



Universidad de Chile
Facultad de Arquitectura y Urbanismo
Escuela de Diseño



Matou Kainga: Propuesta comunicacional y de gestión de un portal web dirigido a la comunidad rapanui

Proyecto para optar al Título Profesional de Diseñador Gráfico

Paula Carvajal Cortés
Profesor Guía: Juan Calderón Reyes
Santiago, diciembre de 2010

There are no people on Earth more suited to be guardians of the world's largest ocean than those for whom it has been home for generations.

No hay personas más adecuadas en la Tierra para ser los guardianes del océano más grande del mundo que para quienes ha sido su hogar por generaciones.

Epeli Hau'ofa, (1939 – 2009) escritor y antropólogo fijiano.



Índice

1/Ka Tahi: Introducción	11
1.1 Delimitación del tema de investigación	11
1.2 Justificación	13
1.3 Aportes de la Investigación	15
2/Ka Rua: Planteamiento del problema	16
3/Ka Toru: Objetivos	17
3.1 Objetivo General	
3.2 Objetivos Específicos	
4/Ka Ha: Criterios para la selección de la muestra	18
4.1 Instrumentos para la recolección de datos	19
5/Ka Rima: Marco Referencial	21
5.1 Isla de Pascua	21
5.2 Antecedentes Históricos	22
5.3 Aspectos Socioculturales: De la aculturación a la glocalización	24
5.3.1 Actividades socioculturales	28
5.4 Medios de comunicación en Isla de Pascua	32
5.5 Introducción a los aspectos fundamentales del Diseño Web	35
5.5.1 Arquitectura de la Información	35
5.5.2 La triada Contexto-Contenido-Usuarios	38
5.6 El Contexto: Generando una línea editorial	39
5.6.1 Glocalización de la propuesta	40
5.7 El Contenido	42
5.7.1 Uso de estándares	42
5.7.2 Recursos multimediales y tecnologías de transmisión	45
5.7.3 Navegación	49
5.7.4 Interfaz Web	52
5.7.5 Mapas de navegación y wireframes, lenguajes visuales para la construcción del sitio	54
5.7.6 Look & Feel: Interfaz Gráfica de Usuario	58
5.7.7 Sistemas de Gestión de Contenidos (CMS)	59
5.7.8 Creative Commons	61

5.8	Los Usuarios	63
5.8.1	La Cultura de Colaboración: Interacción entre usuarios en la Web 2.0	63
5.8.2	Emociones e identidad	65
5.8.3	Usabilidad	66
5.8.4	Atraer usuarios: Persuabilidad en la Web	68
5.9	Orientaciones previas a la construcción del sitio	69

6/Ka Ono: Etapa Proyectual **73**

6.1	El Contexto	73
6.1.1	Matou Kainga: Identidad de marca	73
A.	Misión	73
B.	Visión	74
C.	Definición Nombre-Marca	74
D.	Personalidad de la marca	75
E.	Identidad Gráfica	76
6.1.2	Administradores y colaboradores potenciales	80
6.2	El Contenido	83
6.2.1	Uso de estándares y tecnología empleada	83
A.	Nombre, dominio y hosting	83
B.	Joomla!: Sistema de Gestión del Contenido (CMS)	84
6.2.2	Definición del contenido	89
A.	Secciones y Categorías	89
6.2.3	Navegación	95
A.	Mapa de Navegación	95
B.	Flujograma de interacción para acciones específicas	97
6.2.4	Interfaz web	102
A.	Área de logotipo	102
B.	Sistema de navegación	103
C.	Áreas de contenido	104
D.	Áreas de interacción	105
E.	Experiencia de usuario	107
6.2.5	Wireframes	107
6.2.6	Look & Feel	120
6.3	Los Usuarios	135
6.3.1	Definición de usuarios del portal web	135
6.4	Difusión del sitio web	138
6.5	Aspectos legales	143
6.6	Costos de inversión	144

7/Ka Hitu: Conclusiones	147
8/Ka Va'u: Bibliografía	150
9/Ka Iva: Anexos	161



Primera Parte

 Ka Tahī/Ka Rua/Ka Toru/Ka Ha

Introducción

Planteamiento del problema

Planteamiento de objetivos

Criterios para la selección de la muestra

La Web 2.0 es un fenómeno que cada día atrae a más usuarios, y cuyo elevado desarrollo ha convertido a los cibernautas en los constructores y protagonistas de sus propios espacios en la red. De forma individual o colectiva, todos tienen la oportunidad de vivir diversas experiencias en un sitio web, expresar sus opiniones, mostrar su diario vivir e integrarse voluntariamente a la amplia vitrina que ofrece un Internet libre y sin fronteras. La presente investigación indaga en el uso de este medio y específicamente en los portales web y las redes sociales, cuyos fundamentos serán aplicados en la creación de una nueva comunidad online, dedicada a una etnia reconocida a nivel nacional y mundial por la gran riqueza cultural que posee, y que aumenta su valor dada la distancia que la separa del continente. Isla de Pascua, tanto en su espacio real como virtual convoca a miles de turistas cada año; sin embargo, también puede ser parte de una iniciativa que reúna en línea a sus propios habitantes.

1.1 Delimitación del tema de investigación

En el marco de la Práctica Profesional, ejercida entre mayo y agosto del año 2009 en la Dirección de Obras y la Unidad de Comunicaciones de la Ilustre Municipalidad de Isla de Pascua, se realizaron diversos proyectos ligados a la imagen corporativa de la Entidad, y específicamente, a la regulación de su identidad, la cual no estaba definida en términos visuales. El uso de la marca institucional y sus submarcas, además de sus parámetros formales, cromáticos y espaciales, fueron descritos en un Manual de Normas Gráficas, el cual fue complementado con un Manual de Ceremonial y Protocolo en el que se explica una serie de pautas a seguir para la organización de actos presididos por la Municipalidad.

Junto a otros proyectos como la participación en el diseño de la camiseta de la Selección Rapa Nui, además de la imagen del encuentro contra Colo Colo el año 2009, dichos trabajos responden a una necesidad que va más allá de la creación de la gráfica para otorgar identidad o potenciar a una empresa: **surgen como una forma de convocar a un grupo de personas y generar nuevas comunidades en torno a un tema determinado.** Es una decisión arriesgada diseñar la marca de la ciudad de Hanga Roa, la de Isla de Pascua, e incluso la de un organismo administrativo como la Municipalidad, si no somos parte ni conocemos a este pueblo que siente un fuerte apego por sus tradiciones, defendiendo su terri-

torio, luchando por preservar su idioma, y comprendiendo en conjunto el misterioso legado de sus ancestros. Sin embargo, como diseñadores podemos enfocarnos en la creación de herramientas que fomenten y documenten el desarrollo de comunidades en Isla de Pascua, las cuales a través de un objetivo común manifiesten, discutan y comprendan el significado de los temas que los identifican como grupo y como etnia, generando nuevas conductas. El Manual de Normas Gráficas entregado marcará un cambio en quienes ahora velarán por la promoción de una marca y colores oficiales, cuya presencia en los distintos sectores de Hanga Roa refleja el espíritu y el apoyo de la Ilustre Municipalidad de Isla de Pascua. Por otra parte, la camiseta de Rapa Nui no sólo representa a un equipo de fútbol, sino también a su hinchada, que tiene como objetivo apoyarlos y seguirlos en cada juego.

A la creación de comunidades se agregan nuevos conceptos, que surgen luego de la experiencia en la inauguración de la Copa Chile, 2009 y que impulsan el tema central de la presente investigación. Actualmente no es posible encontrar un gran número de artículos, comentarios y testimonios de lo vivido en el partido narrados por los propios isleños, a diferencia del despliegue mediático realizado en el continente durante al año pasado, que captó a través de los canales de televisión, radios y periódicos tanto impresos como online todos los sucesos relacionados con el juego, además de mantener a Isla de Pascua como protagonista de nuevas noticias, tales como el debate entre Joaquín Lavín y Ricardo Lagos Weber por el Senado de la Quinta Costa, y la ocupación del Aeropuerto Mataverí reclamando la falta de control migratorio al territorio insular¹.

Conociendo estos hechos, el diseño además de incentivar la creación de una comunidad en torno a una tema, también permite **dar forma a un instrumento para manifestarse de manera individual ante el grupo**, llamar la atención e intercambiar ideas con otros miembros, generando un feedback que nutra a la comunidad. Los medios que sirven como soporte para la aplicación del diseño son múltiples; no obstante, Internet es el espacio libre que actualmente entrega el mayor abanico de posibilidades para desenvolvernos como usuarios, y el que hace sólo unos años llegó a Rapa Nui para acercar al territorio a las nuevas tecnologías, lo que abre un campo para seguir innovando.

¹ De la búsqueda realizada se destacan: SOLER, J. El Partido del Siglo [en línea]. Te Rapa Nui Magazine. <<http://www.rapanui.co.cl/futbol.htm>> [consulta: 30 de septiembre de 2009]
ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/>> [consulta: 30 de septiembre de 2009]
LA TERCERA.COM. Lavín y Lagos Weber llegan a Isla de Pascua para enfrentarse en debate senatorial [en línea] <http://www.latercera.com/contenido/674_165904_9.shtml> [consulta: 30 de septiembre de 2009].
POLÍTICAS PÚBLICAS. Rapa Nui: Permanece tomado aeropuerto de Isla de Pascua en Protesta [en línea] <<http://prensa.politicaspublicas.net/index.php/indigenaschile/2009/08/17/rapa-nui-permanece-tomado-aeropuerto-de-islade-pascua-en-protesta>>

De esta manera, la presente investigación se centrará en la creación de comunidades en Internet, sus características y comportamiento tomando en cuenta factores como su estructura, funcionalidad y estética, y cómo Isla de Pascua puede seguir integrándose a las redes a partir de la creación de una comunidad propia.

Será de tipo descriptiva y explicativa, ya que señalará mediante datos cuantitativos cómo son y se manifiestan diversos fenómenos en forma objetiva, a la vez que permitirá cuestionar y establecer cualitativamente algunas relaciones entre las teorías recabadas y la realidad actual de Isla de Pascua.

Dentro de las descripciones se incluirán cifras relativas a Isla de Pascua según el Censo 2002, parte de sus características socioculturales y en especial, una revisión a su situación tecnológica actual, en base a las publicaciones disponibles. Por otra parte, la literatura existente sobre los aspectos técnicos de Internet y su relación con las comunidades, permitirá al ser trasladada al caso isleño, identificar y delimitar una serie de factores a destacar en el desarrollo del proyecto.

1.2 Justificación

Como permanentes consumidores de medios de comunicación masivos, y cada vez mejores usuarios de los actuales *social media*², la gran cantidad de información que nos conectó por un momento con Isla de Pascua durante el 2009 nos puede parecer pasajera, al igual que su vigencia en el tiempo; sin embargo, para los protagonistas de la noticia, significan hechos que alteran la cotidianeidad y las tradiciones de un lugar y una cultura especiales, pero altamente frágiles, por lo que deben ser documentados para las presentes y futuras generaciones, las cuales buscan un espacio para manifestarse sin importar la distancia geográfica o tecnológica que las aleja del continente. La comunidad rapanui tiene una opinión acerca del control migratorio, se opuso al retiro de un moai de la Isla para ser presentado en una exposición, desea entregar su apoyo a la candidata a reina de la próxima Tapatí, y analiza los posibles daños que una fiesta electrónica pueda causar al territorio, en el marco del eclipse del presente año, entre otras noticias. También pueden hablar de su diario vivir, y compartir sus experiencias y conocimientos sobre la artesanía, la gastronomía o la pesca. Este material vivo es el que debe ser recopilado, ya que es el reflejo del desarrollo de una comunidad, cuya fragilidad ya mencionada la hace más valorable por sus miembros.

² "Social media" o "Medios de comunicación social", que han llegado a competir contra los "Mass media" estudiados por el Marketing y la Publicidad.

Las distancias se ven superadas gracias a Internet, un espacio de contenidos ilimitados, que los habitantes de Isla de Pascua utilizan como una vitrina para presentar sus servicios turísticos, y también para integrarse a redes sociales. Facebook les permite hacer negocios y mantenerse comunicados con otros usuarios, un aspecto que la presente investigación busca potenciar gracias a la creación de la primera red online para Isla de Pascua, con contenidos desarrollados por y para isleños.

Al escribir “rapa nui” en Facebook, surgen 252 resultados ligados a usuarios, la Isla como destino turístico, tiendas de artesanía, hoteles, grupos musicales y de danza, entre otros. Por otra parte, “isla de pascua” arroja 152 coincidencias³. La cantidad de miembros ligados a los grupos es variable: el espacio de la Gobernación de Isla de Pascua en Facebook posee 1.397 “amigos”; el Museo, 3.519 suscritos, por lo que existe un compromiso y una adhesión no sólo de parte de las miles de personas ligadas a la red en el mundo con el territorio por motivos turísticos, sino que también de los usuarios rapanui con las entidades propias de su Isla. También se incluyen foros de discusión en torno a los conflictos descritos al inicio, dando al usuario la posibilidad de inscribirse y apoyar al grupo.

Dado este amplio intercambio en la red, las actitudes de los habitantes de Isla de Pascua merecen un espacio en Internet tan auténtico como sus tradiciones, el cual fomente, además de la importancia de informarse y opinar, la posibilidad de interactuar con otros usuarios, característica ausente en los sitios de instituciones isleñas actuales. Aunque la comunicación offline es notablemente mayor en la Isla que la online, rasgo diferente en las comunidades más grandes, a través de este proyecto los usuarios rapanui participan en torno a lo que era, es y será Isla de Pascua en un futuro, generando además de información, una fuente de conocimiento y un nuevo canal de comunicación entre sus habitantes, tanto para la Isla como para el mundo. La dificultad principal para llevar a cabo esta labor se basará en evaluar la cantidad de información presente en el sitio y su grado de interactividad con el usuario, en relación con las restricciones de Internet en el territorio, dadas por satélites determinados; lamentablemente, superar esos límites según la SUBTEL implicaría pasar de las conexiones actuales a la fibra óptica, una alta inversión que no es rentable realizar en Isla de Pascua. Sin embargo, la optimización de los recursos es la que permitirá desarrollar un producto que cumpla con los objetivos y características planteadas en la presente investigación.

³ Búsqueda realizada el 4 de noviembre de 2009.

1.3 Aportes de la Investigación

Desde el punto de vista teórico, la presente investigación busca profundizar en la realidad sociocultural de Isla de Pascua, y específicamente en su relación con las nuevas tecnologías, un área que carece de estudios vigentes, y cuyos contenidos sólo se basan en publicaciones noticiosas, ya sea a través de diarios impresos o vía online.

Los resultados obtenidos tanto por la investigación como el producto de diseño representarán una visión actualizada de los procesos de transformación sociocultural que experimenta la etnia rapanui, como parte de su integración a las nuevas tecnologías, y de este modo podrán contribuir a la concreción de nuevos proyectos dirigidos a esta etnia.

En la práctica, es necesario llevar a cabo un proyecto Web de calidad para Isla de Pascua, considerando cada una de las variables que darán vida al diseño final, y en especial su permanencia en el tiempo. Los contenidos web actuales ligados a Rapa Nui poseen variadas deficiencias en materia de diseño gráfico, las cuales requieren ser solucionadas en este estudio.

Finalmente, la investigación promueve y mantiene la participación de la Universidad de Chile y la Escuela de Diseño en torno a las temáticas que día a día enfrenta Isla de Pascua, aportando a los diversos estudios realizados en nuestra facultad desde el Diseño Gráfico, el Diseño Industrial, la Arquitectura y la Geografía.

2/Ka Rua Planteamiento del Problema

Al hablar de sitios web dedicados a Isla de Pascua, el principal problema detectado en términos generales, es la falta de calidad de los contenidos en comparación a la cantidad de estos contenidos publicados. “Rapa Nui” en Google arroja 1.310.000 resultados; “Easter Island” sobrepasa considerablemente su valor (4.450.000 sitios encontrados⁴). Sin embargo, los sitios más populares en la lista dedicados a Rapa Nui -cuya orientación es mayoritariamente turística- presentan graves deficiencias técnicas en su ejecución, y en especial a nivel de interfaz gráfica. Cada sitio presenta, además de un producto o servicio, a Isla de Pascua, sus características geográficas y sus paisajes más destacados; pero esta información es desplegada en estructuras y diseños predeterminados, de bajo impacto visual, con un manejo erróneo del lenguaje web que se refleja en secciones carentes de oficio en su construcción, o con enlaces quebrados que pueden fracasar la experiencia de navegación en el sitio.

Esta falta de calidad de los contenidos, además de sus aspectos técnicos, también se manifiesta en el tipo de información publicada, y la gestión de dicha información, que ha provocado el cierre de algunos foros de discusión dedicados a rapanui.

De esta forma, se define una carencia de espacios en Internet dirigidos a los usuarios de Isla de Pascua, quienes no poseen puntos de encuentro e interacción correctamente ejecutados en su construcción, ni en su posterior administración.

Existe una mala optimización de las herramientas que ofrece Internet, especialmente en un territorio donde hay grandes restricciones en torno a la velocidad de transferencia de la información, pero que no justifica con ello la baja calidad del producto final. Y la falta de profesionales en el territorio insular acentúa este hecho, priorizando la funcionalidad, la publicación del contenido sobre la forma en que es ordenado y desplegado.

⁴ Búsqueda realizada el miércoles 26 de mayo de 2010.

3/Ka Toru

Planteamiento de objetivos

3.1 Objetivo General

- Desarrollar un sistema de comunicación a través de la plataforma Web, que integre a la comunidad de Isla de Pascua en un punto de encuentro e identificación para los usuarios rapanui. Un espacio libre para la información, discusión e interacción con otros miembros sobre una diversidad de temas relativos a los sucesos que marcan el pasado, presente y futuro de la Isla y sus habitantes, generando un recurso documental en línea que además estimule la interactividad tanto entre la comunidad y su sitio, como entre grupos de usuarios.

3.2 Objetivos Específicos

- Desarrollar un portal web cuyos elementos estructurales, funcionales y estéticos se determinen a partir de las condicionantes tecnológicas disponibles y los elementos socioculturales que identifican a los usuarios de Isla de Pascua.
- Generar una fuente informativa cuyos contenidos sean publicados por un medio de comunicación o una organización independiente en Isla de Pascua, que anuncie los acontecimientos ocurridos en el territorio a la comunidad rapanui presente en la Isla, el Continente y otros puntos del mundo.
- Generar un espacio de opinión e interacción para toda la comunidad rapanui, mediante la participación en torno a los contenidos publicados por el portal y la posibilidad de realizar sus propios aportes al sitio.
- Generar un espacio de asociación con otros medios de comunicación, organismos administrativos, empresas y personas tanto de la Isla como del continente, que deseen entregar información, productos y servicios a la comunidad, como la Ilustre Municipalidad de Isla de Pascua, el Hospital de Hanga Roa, radios y prensa polinésica, etc.

4/Ka Ha

Criterios para la selección de la muestra

Para elaborar el marco referencial de la investigación, así como la posterior ejecución del proyecto planteado, se reconocen dos tipos de muestras: una no probabilística de tipo bibliográfico, cuya selección y orden se realizará de acuerdo a los contenidos presentados en dos textos: *Architecture for the World Wide Web* de Peter Morville y Louis Rosenfeld, que define los diversos conceptos que forman parte de la Arquitectura de la Información, agrupándolos en 3 grandes secciones: Contexto, Contenido y Usuarios⁵; y la *Guía Web 2.0* del Gobierno de Chile, que recopila en sus capítulos (Normativa, Estándares, Diseño Web, Encontrabilidad y Usabilidad) diversas herramientas destinadas a optimizar los sitios web del Estado⁶. Aunque el portal no está ligado a instituciones gubernamentales, la guía entrega un esquema ordenado de parámetros a destacar tanto para el sitio mismo como su administración.

Por otra parte, se formó una muestra probabilística por racimos compuesta por usuarios rapanui de Internet, integrados a una red social y que manifiesten su presencia y participación en dicha red perteneciendo a grupos de discusión referidos a la Isla, o promocionando productos o servicios determinados. Esta modalidad de muestreo se utiliza en casos donde el investigador está limitado por la distancia geográfica y recursos financieros, entre otros obstáculos, y puede identificar las unidades de análisis concentradas en lugares determinados, denominados racimos. La unidad de análisis son los usuarios rapanui, contenidos en el racimo de una red social⁷.

Los resultados de esta encuesta serán complementados con la evaluación de tres sitios web elegidos como referentes gráficos y funcionales para el desarrollo del portal, con el propósito de identificar las características y contenidos que serán considerados en la etapa proyectual de la investigación.

⁵ MORVILLE, Peter y ROSENFELD, Louis. *Architecture for the World Wide Web: Designing Large-Scale Web Sites*. [archivo .chm] 3rd Ed. (Traducción propia). California, O'Reilly Media Inc., 2006.

⁶ GOBIERNO de Chile, Ministerio de Economía. *Guía Web 2.0* [en línea] 2008, 1º ed. <http://www.guiaweb.gob.cl/guia-v2/archivos/GW2_doc_full.pdf> [consulta 13 de noviembre de 2009].

⁷ HERNÁNDEZ, Roberto, FERNÁNDEZ, Carlos, BAPTISTA Pilar. *Metodología de la Investigación*. Naucalpán de Juárez, McGraw-Hill, 1991, p. 219.

4.1 Instrumentos para la recolección de los datos

Como fue mencionado anteriormente, los textos *Architecture for the WWW* y la *Guía Web 2.0* entregarán la estructura a seguir para la elaboración del marco referencial y el análisis bibliográfico, a través de sus temáticas principales. Dichos conceptos, junto con el instrumento elaborado por Jordi Casanueva para el análisis de sitios en su proyecto *Loogares*⁸, permitirán crear una nueva herramienta de evaluación de los sitios elegidos como referentes para la presente investigación.

Para la selección de la muestra de usuarios, tomando en cuenta su rango etario y participación en Internet, se aplicó una encuesta (ver Anexo I) a 32 personas pertenecientes a la etnia rapanui y que forman parte de Facebook, la red social más utilizada en el mundo con 68.557.534 usuarios únicos según el ranking publicado por CNET⁹ a inicios de este año. Para determinar el impacto real del proyecto, se empleará la Encuesta de Caracterización Socioeconómica Nacional (CASEN), realizada el año 2002.

⁸ CASANUEVA, Jordi. *Loogares: Desarrollo gráfico de un sitio web con tecnología web 2.0*. Tesis (Diseño, mención Diseño Gráfico). Santiago, Chile. Universidad de Chile, Facultad de Arquitectura y Urbanismo, 2008. pp 141-182.

⁹ McCARTHY, Caroline. *Whee! New numbers on social network usage* [en línea]. CNET News. 10 de febrero, 2009. <http://news.cnet.com/8301-13577_3-10160850-36.html> [consulta: 15 de noviembre de 2009].

Segunda Parte

Ka Rima

Isla de Pascua

Antecedentes Históricos y socioculturales

Medios de comunicación en Rapa Nui

Aspectos fundamentales del Diseño Web

Contexto - Contenido - Usuarios

Orientaciones previas a la construcción del sitio

5/Ka Rima Marco Referencial



Detalles fotográficos de Isla de Pascua.
Paula Carvajal y Daniela Mundaca.

5.1 Contexto: Isla de Pascua

Isla de Pascua, Te Pito O Te Henua, o Rapa Nui se ubica en el vértice sureste del triángulo polinésico -constituido al norte por Hawai y al suroeste por Nueva Zelanda- en medio del Océano Pacífico, latitud sur 27° 09' y longitud oeste 109° 27' frente a las costas de Caldera. Su aislamiento y equidistancia de diversas zonas geográficas del planeta le otorgan una posición estratégica en relación con el control marítimo del área oceánica. La provincia y comuna de Isla de Pascua pertenece a la V Región de Valparaíso, y su núcleo urbano es Hanga Roa, lugar en el que vive la mayor parte de los habitantes de la Isla y donde se concentra el poder administrativo, además de la actividad comercial. Entre la fuerza laboral de Isla de Pascua se destaca el turismo, la administración estatal, agricultura, artesanía, pesca y ganadería.

Con una superficie de 163,6 km², se encuentra a 3.688 km de Santiago y posee 3.791 habitantes (con una densidad de 23,2 hb/km²) según el Censo 2002. Es una isla volcánica de tipo oceánico, cuyo clima es marítimo de características subtropicales y sus temperaturas promedio son de 20,6°C¹⁰.

¹⁰ ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Plan de Desarrollo Comunal (PLADECO) [en línea]. Isla de Pascua <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/sites/default/files/Plan%20de%20Desarrollo%20Comunal.pdf>> [consulta: 23 de septiembre de 2009].

En su génesis geográfica, hace dos millones y medio de años, se formó un complejo volcánico compuesto por tres centros eruptivos: el Poike (NE) de 352 metros sobre el nivel del mar; el Rano Kau (SO) a 324 msnm, y el Maunga Terevaka (N), el punto más alto de la Isla ubicado a 525 msnm, además de otros cráteres entre los que sobresale el Rano Raraku, cantera en la que se fabricaban los moai. Posee una costa agreste y rocosa, con un gran número de acantilados, y se destaca la presencia de tres playas de arenas coralíferas y aguas templadas: Anakena, Ovahe y La Perouse, además de caletas en el sector de Vaihú, en Hanga Roa y Hanga Piko.¹¹

5.2 Antecedentes históricos



La historia de Isla de Pascua se ha construido a través de diversos relatos orales, investigaciones científicas y expediciones. Sostiene la existencia de dos teorías en torno a la procedencia de los isleños, siendo respaldada por la documentación más reciente, la migración polinésica desde las Islas Marquesas guiada por el Ariki (rey) Hotu Matu'a, que arribó a la bahía de Hanga Rau o Anakena alrededor del año 300 d.C. llamando al territorio *Te Pito o Te Henua*, o *El Ombligo del Mundo*. A partir de este acontecimiento se desarrolló una cultura compleja, que rendía culto a los ancestros fundadores de los linajes mediante esculturas megalíticas (moais) construidas sobre plataformas ceremoniales (ahu), siendo el más grande el Ahu Tongariki, que sostiene a 15 moais.

Además se caracterizaban por sus conocimientos de astronomía y la invención de un sistema de escritura ideográfica denominado Kohau Rongo Rongo, inigualado en la Polinesia y que aún no ha sido descifrado. Entre los años 1500 y 1700, las tribus establecidas (orejas largas, quienes daban trabajo a cambio de alimento a los orejas cortas) iniciaron una serie de guerras que produjeron la destrucción de los ahu y sus esculturas, así como el abandono de las canteras como Rano Raraku debido a la progresiva escasez de recursos. Posteriormente surge un importante cambio en la organización social, que cree en el dios Make Make y en el poder que otorga al Ariki en la ceremonia anual del Hombre Pájaro o Tangata Manu, donde obtiene el huevo del ave manutara.

¹¹ CORREA, Eduardo. Proyecto Rongo... o el diseño como una nueva manera de contar las cosas. Tesis (Diseño, mención Diseño Gráfico). Santiago, Chile. Universidad de Chile, Facultad de Arquitectura y Urbanismo, 2001, p. 10.

El domingo de Pascua de Resurrección de 1722, el almirante holandés Jacob Roggeveen llegó al territorio que denominó Isla de Pascua, el que se convirtió con el paso de los años en un centro de investigación y una escala para los barcos que viajan hacia Oceanía; sin embargo, entre 1862 y 1863, más de mil isleños fueron secuestrados por esclavistas para explotarlos en las guaneras del Perú. Quince personas sobrevivieron y regresaron a la Isla llevando enfermedades como la viruela y la tuberculosis, que disminuyeron la población de 1.200 habitantes en 1866 a 900 en 1872, y a sólo 111 isleños en 1877. Durante este periodo se inició un proceso de evangelización en el territorio, tratando de acabar con todas las creencias y prácticas consideradas paganas, y destruyendo elementos simbólicos de la tradición rapanui que refuerzan esta pérdida cultural. El misionero Eugenio Eyraud es el primero que se encarga de la instrucción de los isleños, hecho influenciado por el caos reinante y la pérdida de la fe en lo ancestral ante las catástrofes que afectaban al lugar:

Luego de la intervención y explotación de la Isla por colonos europeos, y la llegada del guardiamarina Policarpo Toro en la primera visita de un buque chileno, el 9 de septiembre de 1888 Isla de Pascua se incorporó a la soberanía chilena, en un acta firmada por el rey Atamu Tekena y el Consejo de Jefes. Sin embargo, el territorio fue arrendado a Enrique Merlet en 1895 ante las dificultades para llevar a cabo su administración; esto trajo consecuencias negativas tras el establecimiento de nuevas empresas y graves abusos a la población.

Desde 1903 opera Williamson & Balfour, estancia ovejera conocida como la Compañía Explotadora de Isla de Pascua. Las denuncias realizadas en contra de esta empresa impulsaron al Gobierno a iniciar campañas a favor de los intereses de los habitantes, haciendo referencia por primera vez a la protección patrimonial. En 1916 Isla de Pascua se incorporó administrativamente a Chile, siendo anexada a la V Región de Valparaíso, comenzando luego de nuevas protestas y acuerdos un periodo de integración a través de un contacto más frecuente entre la Isla y el continente que influenció el desarrollo del turismo, la instalación de servicios básicos para la comunidad y una mayor preocupación por el legado cultural del territorio; el año 1965 marca una total apertura de la sociedad isleña hacia el mundo, tras el término de las gestiones de la Armada y las primeras elecciones municipales, donde sale elegido el profesor Alfonso Rapu. Desde ese momento, los isleños recuperaron la libertad de circular por su territorio y ser partes de una comunidad abierta e independiente que creó nuevas agrupaciones como el Consejo de Ancianos, y que hoy se enfrenta a los cambios y a las influencias externas que van marcando su desarrollo económico, social y cultural¹².

Izquierda: Los islotes Motu Iti y Motu Kao Kao, en la aldea ceremonial de Orongo.
Paula Carvajal

¹² ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Ob. cit., pp 2-10.

5.3 Aspectos socioculturales: De la aculturación a la glocalización

El valor patrimonial de Isla de Pascua le ha otorgado un rol predominante tanto en el contexto nacional como especialmente en el internacional, y se ha potenciado dado el reconocimiento de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) a partir de 1995 como Patrimonio Cultural de la Humanidad, al ser el reflejo de una cultura superior desarrollada en medio de un aislamiento extremo.

La sociedad isleña se caracteriza por las relaciones de reciprocidad tradicionales, reflejadas en el gran intercambio de bienes y servicios realizados tanto al interior de las familias como entre estas, valorándose el trabajo realizado por el bien común y la preservación de la etnia. Dicho factor se acentúa por el aislamiento existente, que conlleva a una serie de limitantes relacionadas especialmente con el desplazamiento y las comunicaciones, entre otras áreas; sin embargo, estos aspectos junto con las crecientes influencias externas, provocan en el rapanui una constante evaluación de las posibilidades de sobrevivencia como individuo y como miembro de una comunidad amenazada y frágil, generando fuertes sentimientos de identidad con su etnia que refleja en las disputas por la tenencia de su tierra y su constante desarrollo en materia cultural.

Aquellas tradiciones, desde el momento en que la isla fue descubierta por Roggewen y expuesta a diversos contactos con el mundo exterior a través de exploraciones, colonizaciones, periodos de esclavitud y explotación, originaron potentes transformaciones en la cultura isleña, las que son parte de un proceso llamado aculturación¹³.

Este fenómeno se aceleró durante la primera mitad del siglo XX, con el incremento de los contactos entre isleños y chilenos, además de europeos, reflejando cambios en el régimen de trabajo, la vestimenta, el lenguaje y las creencias religiosas. Con la integración de la isla a la administración civil chilena, (desde 1965 hasta hoy) se inició la "Sociedad Abierta", etapa con los cambios más significativos y radicales para la cultura y la sociedad rapanui.

¹³ VALERA Pérez, Miguel Rubén. El impacto de la modernidad sobre la población juvenil actual de Isla de Pascua. Tesis (Sociología). Santiago, Chile. Universidad de Chile, Facultad de Ciencias Sociales, 2004. p 8.

Entre estos se destacan, a nivel sociocultural¹⁴:

- Apertura al mundo: cambio en los anhelos y expectativas de los isleños, en especial de las generaciones jóvenes, respecto a su futuro.
- Aumenta la migración de isleños, quienes se radican en el Continente, la Polinesia o Europa.
- Acceso a nuevas formas de trabajo remunerado (empleos no calificados, calificados y profesionales), disminuyendo las actividades productivas tradicionales (agricultura, ganadería y pesca), las que ahora son realizadas como fuentes de auto-subsistencia y abastecimiento comunitario.
- Nuevas necesidades: bienes de consumo y artículos suntuarios.
- Uso generalizado del dinero, lo que desarrolla la propiedad privada entre los isleños.
- La dieta polinésica (pescado, camote, taro, etc) se complementa con el alto consumo de productos importados.
- Disminución de las actividades tradicionales realizadas en las tardes, como las ceremonias, las danzas y cantos comunitarios, las que actualmente son realizadas pensando en el turista. Además de las reuniones nocturnas entre familiares y amigos, los isleños acuden a las discoteques establecidas en Hanga Roa.
- Los vehículos motorizados dejan de lado el uso del caballo como medio de transporte tradicional.
- La introducción de electrodomésticos, así como otros artefactos tecnológicos, van cambiando la relación del isleño con su hábitat.
- Cambia la estructura poblacional: se incrementa el número de hijos ilegítimos, así como la de mestizos y la población residente en la isla.
- Se introduce el consumo de alcohol y drogas, y aparecen conductas marginales y/o delictivas. Junto con el orden policial se establece un centro penitenciario.

¹⁴ Idem, p. 17.

Dichas transformaciones, producto de un continuo movimiento de personas, conceptos y objetos, definen a Rapa Nui como *una sociedad y una cultura fundamentalmente translocal (Hau'ofa, 1993), es decir, que en su reproducción cultural y configuración étnica se vale de flujos que conectan isla, continente y viceversa*¹⁵. La diáspora, etapa que el isleño asume como un deber para poder desarrollarse y completar sus nuevas expectativas de vida, da origen a grandes conexiones -sociales, comerciales, profesionales, etc- que se manifiestan en comunidades fuertemente localizadas en el continente u otros puntos del planeta, que procuran tanto aportar a sus familias en la isla, como mantener el proceso de desplazamiento en el exterior; apoyando la llegada de nuevos miembros al grupo. Por otra parte, el asentamiento en diversos lugares provoca un quiebre en la transmisión de la cultura, reflejado en la pérdida de la enseñanza del idioma, de los mitos y las creencias populares, en especial en los jóvenes; sin embargo, con el enriquecimiento dado por otras culturas también surge una fuerte valoración de la propia identidad étnica, junto con la necesidad de regresar al lugar de origen¹⁶.

Aunque las relaciones con el Continente han marcado el diario vivir de los isleños, las telecomunicaciones han facilitado la pertenencia de Isla de Pascua a la cultura polinésica, fortalecida por incidencia indirecta de Tahiti, desde la llegada de misioneros a la Isla y el posterior traslado de isleños a Tahiti para trabajar.

Actualmente Rapa Nui mantiene relaciones comerciales con Polinesia, manifestando incluso un mayor apego que hacia Chile Continental en la búsqueda de referentes artísticos (música, danza, vestimenta, entre otras expresiones) y arquitectónicos (estructuras y formas de los techos, tallado de pilares en la construcción). También mantienen algunas similitudes lingüísticas con el Tahitiano y otros idiomas polinésicos, aunque en sus orígenes tuvieron un idioma puro que evolucionó sin contactos entre islas. La lengua (Vananga) Rapa Nui es considerada *una de las bases constitutivas de la identidad y conforma la representación simbólica de la cosmovisión Rapa Nui, de las relaciones sociales y la base de reproducción material*.¹⁷ En los colegios se desarrollan programas que apuntan a su rescate y mantención.

¹⁵ MUÑOZ Azócar, Diego. Rapa Nui translocal: Estar aquí, estar allá. Tesis (Antropología). Santiago, Chile. Universidad Academia de Humanismo Cristiano, 2008. p. 1

¹⁶ Ídem, pp. 17-21.

¹⁷ ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Ob. cit, p. 275.

¹⁸ MAGALLÓN, Raúl. Entrevista a Ulrich Beck: Globalidad y Cosmopolitismo. Revista Internacional de Sociología. Vol. LXVI, N° 49, enero-abril, 219-224, 2008.

Finalmente, las relaciones estrechadas entre los isleños y el exterior en materia cultural, social y económica permiten su inserción en un contexto globalizado, caracterizado por la inmediatez de los procesos y la reducción de las distancias geográficas y temporales, gracias a una revolución tecnológica en permanente desarrollo. Sin embargo, la cultura que determina el ser rapanui también se enfrenta a este fenómeno sin rechazarlo, sino haciéndolo parte de su vida cotidiana, pero delimitando claramente su identidad étnica ante el mundo. Esto es *glocalización*. El término, empleado por el sociólogo alemán Ulrich Beck (1944)¹⁸, ha sido definido por el Diccionario Oxford de Nuevas Palabras en 1990 como una *mezcla entre globalización y localización*, para actualmente referirse a la *práctica de conducir los negocios de acuerdo a las consideraciones globales y locales*¹⁹. Esta es la base para que exista un sitio web en Internet digerido a una comunidad étnica, aportando una nueva extensión a sus formas de comunicación con otros puntos del mundo, a la vez que se mantienen los elementos que identifican a los usuarios como parte de dicha comunidad.

¹⁹ OXFORD Dictionaries, "glocalization" [en línea]
<http://oxforddictionaries.com/view/entry/m_en_us1419030#m_en_us1419030> [consulta: 1 de octubre de 2010]

5.3.1 Actividades socioculturales



Curanto en Vaihú. Paula Carvajal

Otras muestras de identidad rapanui pueden notarse en sus diversas actividades socioculturales, divididas según el PLADECO en privadas (para miembros de una misma familia), o públicas (que incorporan a personas de otras familias o instituciones).²⁰

Entre las actividades privadas se mencionan:

- **Tunuahi:** actividad realizada generalmente en el borde costero del territorio, donde se cocina un pescado recién sacado del mar sobre unas piedras calientes, o sobre una lata al fuego. Hecho por las familias o un grupo de amigos, el tunuahi es común durante los paseos a la costa que se realizan durante todo el año, y es una instancia para que compartan las distintas generaciones y lleven a cabo otras actividades grupales como la pesca, la recolección de conchitas, el canto, etc.
- **Camping:** consiste en residir en un lugar no urbano por un tiempo que puede variar de días a semanas, en el que se realizan actividades como el tunuahi, baños en la costa, juegos y descanso en contacto con la naturaleza.

²⁰ ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua, Ob. cit., pp. 276-277.

Para los isleños, a estas acciones se suma la recolección de materias primas para la subsistencia o para la creación y confección de artesanías.

- **Matrimonios civiles:** realizados en lugares significativos para la cultura isleña y centros ceremoniales como Orongo, Tahai, Ahu Tepeu o Anakena, donde además se efectúan rituales inspirados en las formas de expresión ancestrales. Aunque participan miembros de la etnia, también invitan a los continentales y turistas extranjeros a presenciar estas actividades.

Las actividades socioculturales públicas comprenden:

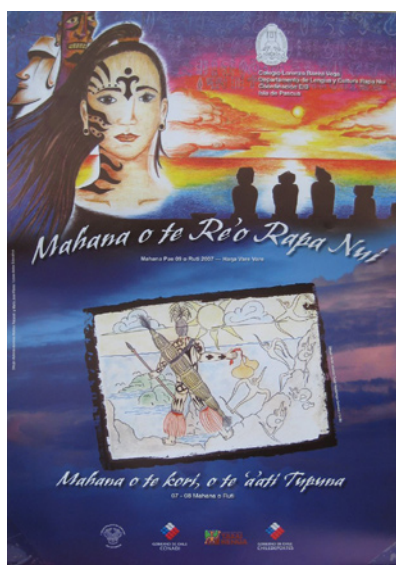
- **Curantos (umu tahu) familiares:** convocados por una familia rapanui, la que se hace cargo de cocinar bajo la tierra los alimentos aportados por todos sus integrantes, como vacuno, camote y carne de cerdo, además de poe (una especie de budín), leche, plátanos, etc. Cada familia se encarga de conmemorar una fecha religiosa preparando el curanto, que es bendecido al día siguiente por un sacerdote y repartido a toda la población asistente, mezclando las tradiciones cristianas con las acciones de distribución de los alimentos y de demostración del prestigio propias de la Polinesia.
- **Curantos públicos oficiales:** organizados por la Gobernación o la Municipalidad, se realizan en lugares que permitan concentrar una gran cantidad de público, en conmemoración de fechas oficiales como el 21 de mayo o el 18 de septiembre, además de visitas ilustres.
- **Curantos de muertos:** fallecido el integrante de una familia rapanui, se realiza el mismo procedimiento con ayuda de las familias cercanas, que han sido parte del sistema tradicional de reciprocidad e intercambio entre grupos descrito.

Hay otras actividades masivas, que son celebradas en temporadas y fechas específicas:

- **Tapati Rapa Nui:** evento organizado por el Consejo de Ancianos y apoyado por la Ilustre Municipalidad de Isla de Pascua, que se celebra en la primera quincena de febrero, y que reúne a toda la comunidad para revivir sus antiguas tradiciones. Canto, baile, competencias deportivas, exhibiciones, desfiles de carros alegóricos y la elección de la reina del certamen, son parte de una festividad realizada hace aproximadamente 30 años, y que también congrega a un alto número de turistas.
- **Mahana O Te Re’o Rapa Nui (Día de la Lengua Rapa Nui):** celebrado por la comunidad escolar Rapa Nui el 7 de noviembre, en este día los escolares presentan a los padres, apoderados, autoridades, koros y nuas (forma respetuosa de llamar a los ancianos),

lo aprendido en torno a la identidad y tradiciones Rapa Nui, específicamente las ligadas a su idioma: oratoria, cantos, danzas, el juego de cuerdas llamado Kai Kai y dramatizaciones de relatos, entre otras actividades que son una muestra de la preservación de este importante elemento de la cultura.²¹

- **Mahana O Te A'ati Tupuna (Día de los deportes autóctonos):** también se celebra en el mes de noviembre, previo al Día de la Lengua, y se realizan competencias deportivas tradicionales, como el Haka Pei (deslizamiento en troncos de plátanos desde la cima de un cerro); el Tono Poro (traslado de piedras decantadas o bolones); Aka Venga (carrera pedestre con carga en los hombros); Tau Tanga (Tiro al blanco con especies de lanzas); y el Tau'a Rapa Nui, que incluye las pruebas anteriores. Además se realizan competencias acuáticas de Ruku (buceo), Kau Hai Pora (nado con flotador de totora), Haka Nini (surf), Haka Ngaru (bodysurf), Haka Honu (deslizamiento en ola sin implemento) y Hoe Vaka (canotaje polinésico), disciplinas que están presentes en los programas educativos de los colegios en la Isla.²²
- **Festival Ka Tangi Te Ako ("Cantemos todos"):** festival musical en el que se presentan disciplinas como el canto inédito, el tradicional, danzas y pintura corporal.²³
- **Fiestas Patrias:** además de las celebraciones del 18 de septiembre, se celebra el aniversario de la anexión de Isla de Pascua al Gobierno chileno (9 de septiembre), en una fiesta que mezcla las tradiciones folklóricas de la zona huasa, con las diversas expresiones de la cultura isleña.

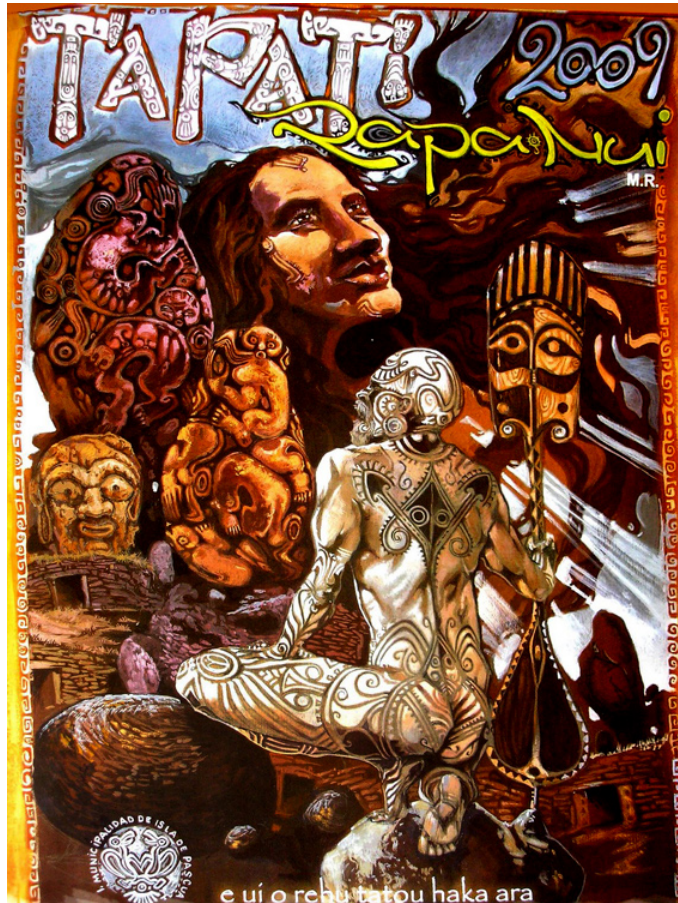


Afiches Mahana o te Re'o Rapa Nui y Festival Ka Tangi te Ako
Fuente: Andes Nippon Tourist
<<http://blog-imgs-18.fc2.com/r/a/p/rapanui/>>

²¹ MINISTERIO de Educación, Programa de Educación Intercultural Bilingüe. Día de la Lengua Rapa Nui [en línea] <<http://www.peib.cl/link.exe/Noticias/571>> [consulta: 16 de noviembre de 2009].

²² Ídem.

²³ GOBIERNO de Chile. Revista Crece Contigo. CONADI rescata el patrimonio cultural de Rapa Nui [en línea]. Diciembre 2008, Edición N°10 <http://www.gobiernodechile.cl/App_UI/viewDocumentoPDF.aspx?idDoc=60> [consulta: 16 de noviembre de 2009]



Afiche Tapati 2009.

Fuente: <<http://www.tapatiniui.blogspot.com>>

Junto a estas actividades, se suman otros días conmemorados en el continente como el Día del Niño, la Navidad y los feriados religiosos. Sin embargo, también es importante por otra parte incluir acontecimientos especiales (que no son parte de la tradición cultural) realizadas por los órganos administrativos, y cuyo objetivo principal es el servicio a la comunidad, tales como los operativos de fumigación en contra del Dengue, o el Operativo FACH. Esta iniciativa, realizada desde 1995, lleva a Isla de Pascua un contingente formado por decenas de profesionales del área médica y dental, entre las que se destacan urólogos, cardiólogos, radiólogos y ginecólogos, junto con otras especialidades que apoyados por el Servicio de Salud Metropolitano Oriente, ofrecen su atención en el Hospital Hanga Roa, el Hogar de Menores, el Hogar de Ancianos, la Gobernación Marítima y el Liceo Municipal Lorenzo Baeza Vega. Durante el Operativo realizado entre el 8 y el 15 de agosto de 2009 se realizaron más de dos mil atenciones, incluyendo 65 cirugías, y la comunidad rapanui recibió y despidió al contingente con los tradicionales curantos, integrando las manifestaciones ancestrales a modo de reconocimiento por la labor realizada.²⁴

²⁴ LA NACIÓN Ediciones Especiales. Isla de Pascua, 121° aniversario de su incorporación a Chile. Presencia de la FACH en Isla de Pascua: Rapa Nui cada vez más cercana [en línea]. 25 de septiembre de 2009 <<http://www.rapanui.co.cl/lanacion-9septiembre.pdf>> [consulta: 16 de noviembre de 2009]

5.4 Medios de comunicación en Isla de Pascua

A 3.688 kms de Santiago, el crecimiento de la Isla en materia tecnológica ha sido lento, pero sostenido. En 1996, Televisión Nacional de Chile fue el primer canal que inició sus transmisiones al territorio insular (aunque en 1989 ya llegaba a toda Latinoamérica gracias a su Señal Internacional²⁵), y Entel fue pionero en proveer a la Isla de telefonía e Internet. Actualmente, a la parrilla televisiva se unen La Red y el canal local Te Mata O Te Rapa Nui (“Los Ojos de Rapa Nui”), la empresa Telmex ofrece tecnología inalámbrica, y existen cuatro radios: ADN, 40 Principales, Radio María y Radio Manukena, administrada junto con el canal de televisión por la Ilustre Municipalidad de Isla de Pascua. Factores económicos y medioambientales no hacen posible desarrollar una industria editorial, pero se destaca la publicación Moe Varua, revista mensual patrocinada por el municipio y lanzada en marzo del 2008, con 5000 ejemplares impresos en el continente y distribuidos en forma gratuita a los colegios e instituciones isleñas, así como por LAN en sus vuelos hacia el territorio. Dirigida a la comunidad rapanui y a turistas con contenidos en español e inglés, la revista presenta la riqueza cultural de rapanui a través de historias, entrevistas, artículos sobre eventos tradicionales como la Tapati, y un área dedicada a la publicidad de productos y servicios en la Isla. Otra publicación es el Correo del Moai, un diario independiente de publicación mensual creado en noviembre del 2009, con noticias y reportajes escritos con una visión más irreverente y un toque humorístico.

En el año 2006, la Universidad de Valparaíso y el Municipio, apoyados por empresas como Entel, Cisco Systems, Microsoft y Hewlett Packard crearon el proyecto “Rapa Nui Global”, una iniciativa que buscaba integrar a la Isla a la era digital, a través de la instalación de una red inalámbrica para Hanga Roa, la entrega de computadores en colegios, la creación de bibliotecas digitales y una red intranet para la Municipalidad, así como para los establecimientos educativos.

Además se destacó el intercambio y desarrollo a nivel cultural, comercial y administrativo de Isla de Pascua gracias al diseño de un portal web que potenciara estas nuevas plataformas, junto a la enseñanza de programas e-learning para autoridades, funcionarios, microempresarios y estudiantes de carreras técnicas en forma semipresencial.



Infografía de distribución de redes en Hanga Roa.

Fuente: El Mercurio.

²⁵ TVN – CORPORATIVO 2009 [en línea] <<http://www.tvn.cl/corporativo/2009/historia.html>> [consulta: 23 de septiembre de 2009.]

Entre 800 y 1000 hogares que poseen un computador serían los beneficiados gracias al proyecto, que tuvo un costo inicial de un millón de dólares.²⁶ Rapa Nui Global marcó una nueva pauta tecnológica en Isla de Pascua, factores observados en una ciudad conectada a la red a través de sus ciber cafés, en la publicidad radial de INJUV que invita al uso de Internet gratuito en las bibliotecas digitales, y en la creciente cantidad de oferta turística desarrollada en plataforma web. Sin embargo, la visita a terreno y los rastreos vía Internet demostraron que varias tareas quedaron incompletas, o no fueron realizadas, siendo principalmente las de integración a través de Internet.

El caso que más me preocupa como usuario, es el Portal Rapa Nui Global de la Ilustre Municipalidad de Isla de Pascua... pueden verificar que está falto de contenido, es poco amistoso en su navegación, los contactos no funcionan y no entrega nada de la interactividad prometida, en circunstancias que hay una casa de estudios superiores detrás del proyecto, por lo que no se justifica la lentitud en la funcionalidad de un website enfocado a la comunidad. Y esto no pasa por una irresponsabilidad del Alcalde o de los funcionarios, si no por un desorden de los proyectistas que en mayor o menor medida han fallado en lo principal, que es integrar a la comunidad rapanui a la red con una conectividad al menos moderada y un servicio funcional...²⁷

Blog Herehara Maori Rapa Nui, 7 de octubre de 2007.

El gran proyecto ausente, que el músico rapanui también incluye en su crítica y que fundamenta la realización de la presente investigación, es un núcleo de interacción entre los habitantes de Isla de Pascua y para los isleños en Chile Continental. El Portal Rapa Nui Global, que un inicio mostró numerosas deficiencias técnicas, actualmente no existe en la red. El autor además realiza una serie de observaciones basadas en la baja calidad del servicio, en el uso de los dominios por terceros, en la insuficiente asesoría profesional y en los intereses monetarios, con el peligro que significa la venta de espacios publicitarios hecha por los Webmasters que los microempresarios contrataron para realizar sus proyectos.

²⁶ TERRA.CL. Isla de Pascua tendrá Internet inalámbrica. Publicado el 25 de noviembre de 2005. [en línea] <http://www.terra.cl/tecnologia/index.cfm?id_reg=561823&id_cat=1452&accion=portada> [consulta: 23 de septiembre de 2009.]

EL MERCURIO DE VALPARAÍSO. Isla de Pascua se ilumina. Publicado el 29 de julio de 2006 [en línea] <http://www.mercuriovalpo.cl/prontus4_noticias/antialone.html?page=http://www.mercuriovalpo.cl/prontus4_noticias/site/artic/20060728/pags/20060728235143.html> [consulta: 23 de septiembre de 2009.]

²⁷ HEREHARA Maori Rapa Nui. Proyecto Rapa Nui Global: ¿en qué va? Realmente ¿es útil? [en línea] <<http://herehara.blogspot.com/2007/10/proyecto-rapa-nui-global.html>> [consulta: 23 de septiembre de 2009.]

Estos factores, que ya fueron mencionados en el planteamiento del problema, se repiten en la mayoría de los sitios web dedicados a la Isla, los que entregan información principalmente turística en soportes mal elaborados y sin una verdadera identidad corporativa, a lo que se agrega la falta de una marca ciudad para Isla de Pascua. También cabe destacar que los usuarios no señalan sitios web específicos relacionados con Rapa Nui entre los más visitados, de acuerdo con la encuesta realizada a los miembros isleños de Facebook, los que prefieren los grupos rapanui originados en la red social, la cual es considerada el sitio más popular entre la muestra, seguido por el buscador Google y el servicio de correo electrónico Hotmail (ver Anexo I).



Home del sitio "Te Rapa Nui"
Fuente: <http://www.rapanui.co.cl/>

Los medios de comunicación que poseen mayor credibilidad para los usuarios son los locales: el canal Te Mata O Te Rapa Nui y Radio Manukena, que rescata la cultura local por medio de la música polinésica, contenidos en lengua Rapa Nui, e información de utilidad pública: la disponibilidad de horas en el Hospital de Hanga Roa, la llegada del Operativo FACH, el estado de las mareas, el recorrido del retiro de basura y escombros diario, o asesoría para trámites municipales, entre otras informaciones que son parte del acontecer de la Isla, además de grandes eventos como el eclipse del mes de julio. En Internet, un sitio web que no fue mencionado por los encuestados pero cumple con este rol es Magazine Te Rapa Nui (<http://www.rapanui.co.cl/>), que incluye noticias y servicios de interés para la comunidad y el Continente como el control de inmigración, el pronóstico meteorológico e imágenes satelitales del territorio, enlaces a la Municipalidad, prensa polinesia y del Continente, etc. La interfaz gráfica, su punto más débil, no es atractiva y demuestra un bajo conocimiento de herramientas web, lo que repercute en su posicionamiento ante otros medios de comunicación.

Sin embargo, hay un solo medio de comunicación que supera a los descritos según los usuarios: el WOM²⁸ o boca a boca. El contacto con familiares y amigos es la vía más utilizada para recibir información de Isla de Pascua, lo que refleja la importancia del contacto directo y offline sobre toda tecnología existente. Internet, en segundo lugar, sirve como medio para transmitir este mensaje personal principalmente mediante las redes sociales, el email y los chats. Es importante destacar que el medio menos utilizado por los encuestados para conocer más sobre Rapa Nui es la radio, pero los usuarios que la posicionaron en último lugar no residen en Isla de Pascua, sino en el Continente, y la totalidad de estos está de acuerdo con implementar un sistema de transmisión online de Radio Manukena. Es la oportunidad para acercarse a Rapa Nui a través de su música y sus noticias, sin importar la distancia.

²⁸ Acrónimo en inglés de Word of Mouth.

5.5 Introducción a los aspectos fundamentales del Diseño Web

Peter Morville y Louis Rosenfeld en el libro *Architecture for the World Wide Web*, destacan el concepto básico de “ecología de la información”, compuesto por tres elementos: **Contexto, Contenido y Usuarios**, los cuales responden a las complejas relaciones que se producen en el desarrollo de un proyecto como el propuesto en esta investigación, y que permiten dar forma al programa de Arquitectura de la Información de una aplicación.²⁹ Esta fusión de elementos es vital para la toma de decisiones, ya que no basta solamente con la tecnología actual para impactar con un producto y generar ingresos; también es necesario estrechar lazos entre las organizaciones y su cultura institucional con las personas que harán uso del producto creado. Este punto también es tratado por Charlene Li en *Groundswell*, que destaca como principio fundamental el concentrarse en las relaciones, y no en las tecnologías.³⁰

La triada contexto-contenido-usuarios también se manifiesta en documentos de uso práctico, destacando la Guía Web 2.0 del Gobierno de Chile, que como fue mencionado en la sección 4.1, es un instrumento cuya estructura orientará la construcción del análisis bibliográfico. Esto gracias a la secuencia presentada en los cinco temas que comprende: Normativa, Estándares, Diseño Web, Encontrabilidad y Usabilidad, y abarcando de esta forma los elementos de la ecología de la información y su respectivo orden. Este análisis permitirá determinar los conceptos fundamentales del presente marco teórico, así como generar conocimiento en torno a los elementos específicos de este proyecto, es decir, como se relaciona la literatura analizada con Isla de Pascua, sus habitantes, y lo que necesitan como usuarios de un portal web.

5.5.1 Arquitectura de la Información (IA)

Aunque el concepto de *Information Architecture* -Arquitectura de la Información- surgió en el año 1976, comenzó a desarrollarse fuertemente en la década de los noventa, con el auge de Internet. Ha sido definido de cuatro formas por Morville y Rosenfeld:³¹

- 1 *El diseño estructural de entornos de información compartida.*
- 2 *La combinación de sistemas de organización, etiquetado, búsqueda y navegación en webs e intranets.*
- 3 *El arte y ciencia de configurar productos y experiencias de información para apoyar su usabilidad y su buscabilidad.*

²⁹ MORVILLE, Peter y ROSENFELD, Louis. *Architecture for the World Wide Web: Designing Large-Scale Web Sites*. [archivo .chm] 3rd Ed. (Traducción propia). California, O'Reilly Media Inc., 2006. secc. 2.4

³⁰ LI, Charlene. *Groundswell: Winning in a World Transformed by Social Technologies*. Boston, Harvard Business School Press, 2008. p. 2.

³¹ Estas definiciones, así como todas las citas y el contenido extraído de este libro, son una traducción de la autora de esta investigación.

- 4 *Una disciplina y comunidad de práctica emergente, enfocada en trasladar los principios del diseño y la arquitectura a la escena digital.*³²

Estas definiciones abarcan los siguientes conceptos:

Información

*Con los sistemas de información no hay una sola respuesta correcta a una pregunta, ya que los intereses actuales de las personas poseen una variedad de formas y tamaños: sitios web, documentos, software, imágenes, etc.*³³ La información es un conjunto de datos procesados que posee un significado, el cual puede impactar en la toma de decisiones de una persona con conocimiento, es decir, en las experiencias, valores e información que existe en su mente.

Estructurar, organizar y etiquetar

Estos conceptos comprenden la ejecución de acciones claves: Estructurar significa determinar los niveles apropiados de *granularidad*³⁴ para la información del sitio, y decidir cómo relacionarla con otra. Organizar es agrupar dichos componentes en categorías significativas y distintivas, mientras etiquetar implica decidir cómo llamar a esas categorías y a la serie de enlaces de navegación que conducen a ellas.

Encontrar y gestionar

*La buscabilidad, o la capacidad de localización es un factor crítico de éxito para la usabilidad general, ya que si los usuarios no pueden encontrar lo que necesitan navegando, buscando y preguntando, el sitio no funciona.*³⁵ Sin embargo, también es necesario equilibrar las necesidades de los usuarios con los objetivos impuestos por las organizaciones y personas que proporcionan los contenidos. Estos dos aspectos son vitales en la concepción del portal web, ya que pueden modificar el tipo de actividad que se realiza en el sitio (temas de conversación, imágenes disponibles, comentarios realizados) sin que éste pierda su esencia y función principal. La gestión, especialmente asociada a una propuesta "editorial" del producto, será un ítem tratado en el presente informe.

Arte y ciencia

La Ingeniería de la Usabilidad y la Etnografía permiten introducir el método científico en el análisis de las necesidades del usuario y sus pautas de búsqueda de información, pero también hay que contar con la experiencia, la intuición y la creatividad, asociadas al Diseño Gráfico en la creación de un producto que no sólo presente los contenidos que los usuarios buscan leer, sino que además proporcionen instancias de interacción promovidas por la comunicación visual. En este punto, el desarrollo de interfases complementa a la Arquitectura de la Información.

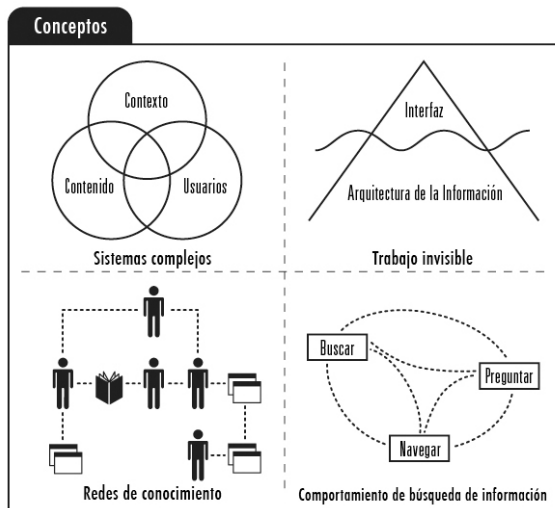
³² MORVILLE, Peter y ROSENFELD, Louis. Ob. cit. secc. I. I

³³ Ídem.

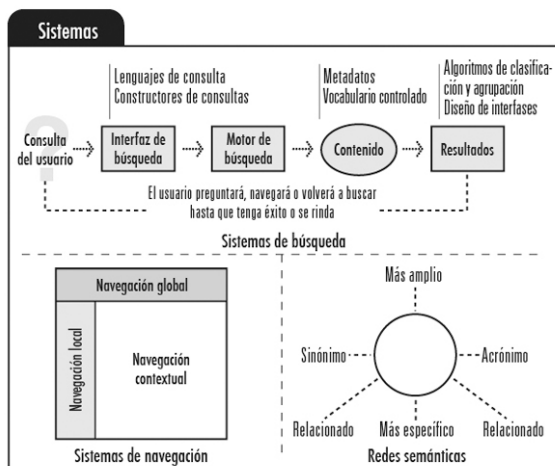
³⁴ Concepto utilizado para definir la magnitud o el tamaño de la información existente, según los autores.

³⁵ Ídem.

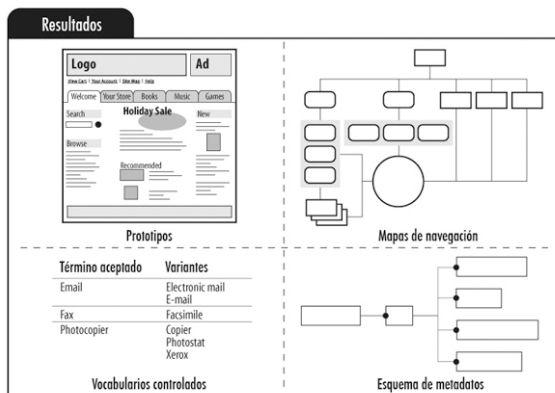
A modo de resumen, y para facilitar la comprensión de los conceptos y características de la AI, los autores publican una serie de esquemas, explicándolos mediante tres enunciados:



La arquitectura de la información debe mostrar las interconexiones entre la gente y el contenido que apoyan a las redes de conocimiento, y explicar cómo estos conceptos pueden ser aplicados para transformar sitios web estáticos en sistemas complejos adaptables. Es hacer visible lo invisible.³⁶



Debemos estar preparados para entrar en detalle, identificando y definiendo los sistemas componentes en los que se basan nuestros sitios. Debemos mostrar cómo las redes semánticas pueden proporcionar los cimientos para una navegación fluida. Y debemos convencer a nuestros clientes y colegas de que una experiencia de búsqueda efectiva requiere no sólo un buen motor o una interfaz atractiva, sino un sistema de partes interdependientes cuidadosamente integradas.³⁷



Finalmente, debemos estar preparados para crear entregables concretos. Debemos aprender a presentar nuestras construcciones de semántica y estructura en formas claras y convincentes. En resumen, debemos ayudar a la gente a ver lo invisible.³⁸

³⁶ MORVILLE, Peter y ROSENFELD, Louis. Ob. cit. secc. 1.6

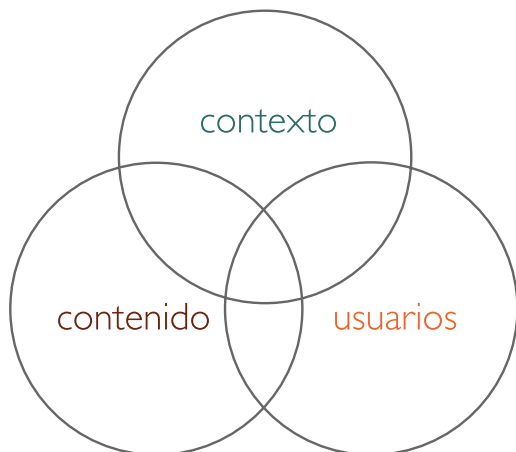
³⁷ Ídem.

³⁸ Ídem.

De esta manera, los esquemas anteriores representan los elementos contemplados en la primera gran parte de la realización del proyecto, que comprende las etapas de conceptualización, proyección y presentación final del Portal Web para los habitantes de Isla de Pascua. Cabe destacar que no son una serie de pasos ordenados; estos conceptos comienzan a desarrollarse de forma simultánea, y la retroalimentación producida entre ellos es tan alta como la que se espera en los futuros usuarios del proyecto. Partiendo de una base fundamentalmente teórica, que integre los antecedentes recopilados sobre la historia, cultura y tecnología disponible del territorio insular a los conceptos básicos de la Arquitectura de la Información, posteriormente podrán ser definidos los lineamientos del sistema para generar un producto final visible, que cumpla con los requerimientos estéticos y funcionales planteados inicialmente.

5.5.2 La tríada contexto-contenido-usuarios

Los tres elementos básicos de la AI, los cuales conforman la “ecología de la información” son:



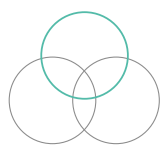
Contexto: relativo a la organización y su misión, objetivos, estrategias, equipo, procesos, infraestructura física y tecnológica, además de su cultura institucional, que la diferencia de otras organizaciones.

Contenido: documentos, aplicaciones, servicios, esquema y metadatos que la gente necesita usar o encontrar en el sitio. Comprende las siguientes dimensiones: propiedad (administración y licencias), formato, estructura, metadatos, volumen y dinamismo.

Usuarios: quién usa el sitio, cómo es su comportamiento en línea, y qué tipo de información busca.

Estos elementos, los cuales no siempre son perceptibles en su totalidad, son indispensables para que día a día puedan realizarse en Internet acciones como revisar una cuenta de email, comprar un libro en línea, escribir sobre una experiencia significativa o entregar opiniones en un foro de discusión. Como fue mencionado, la tríada se aplica tanto a estas acciones cotidianas, como a las herramientas elaboradas para facilitar su ejecución. La Guía Web 2.0 del Gobierno de Chile mantiene esta estructura a través de la descripción de nuevos ítems acordes a sus necesidades y objetivos, cuyos contenidos serán apoyados con los siguientes textos del análisis bibliográfico.

5.6 El contexto: generando una línea editorial



El primer punto tratado por la Guía Web 2.0 es su Normativa, la cual se refiere a las pautas oficiales impuestas por la organización que genera y administra el contenido entregado; en este caso, hace referencia a los Instructivos Presidenciales y la legislación vigente: *Como se puede apreciar, con el paso del tiempo los Sitios Web han ido aumentando su complejidad no sólo en el ámbito técnico, sino también se han ido incorporando normas que ayudan a fijar el marco de las buenas prácticas que deben ser asumidas por sus administradores para garantizar la entrega oportuna de información y servicios a los ciudadanos.*³⁹

Una de las primeras decisiones es determinar quién o quiénes serán los transmisores del contenido, los administradores del portal que a su vez fijarán los lineamientos editoriales de este. Lo importante es recalcar que como diseñadores gráficos, estamos brindando una herramienta de trabajo y desarrollo, pero los verdaderos creadores y gestores de la información y relaciones dadas en el portal serán los mismos isleños. El objetivo a partir del contexto es hacer del portal web una nueva vía de comunicación para una de las fuentes informativas existentes en el territorio, o para un nuevo grupo de personas dedicado a su administración, y que dicha organización a cargo sea la que decida sus normas en torno a lo que puede y no puede ser publicado o comentado, además de la protección del contenido, de acuerdo con su misión, visión, valores y cultura institucional. Cabe destacar que estos conceptos también se ven reflejados en la marca, por lo que deben ser definidos en el proceso de creación de una imagen corporativa. Las pautas impuestas formarán parte de la identidad del sitio, la que será complementada y reforzada con el aporte de sus usuarios.

Seth Godin, en *Tribes Q&A* destaca entre las motivaciones específicas para unirse a una comunidad las de tipo emocional y de expresión, asociadas a elementos completamente sociales, o complementados con factores valóricos, culturales o de negocios, entre otras áreas. Para proporcionar confianza a los usuarios y animarlos por una causa común, uno de los primeros elementos mencionados por Godin, independiente de las normativas legales y de carácter técnico que se mencionan en la Guía Web 2.0 y de forma más detallada en la Arquitectura de la Información, es la *humanidad y el espíritu de la organización* que dirige un proyecto: *No aprender de los errores, no delegar, tomar decisiones con un beneficio personal, pensar que el líder no puede aprender de los miembros y que él sabe todo, etc.*,⁴⁰ son métodos fáciles para desestabilizar e incluso acabar con el desarrollo de una comunidad.

³⁹ GOBIERNO de Chile, Ministerio de Economía. Guía Web 2.0 [en línea] 2008, 1° ed. <http://www.guiaweb.gob.cl/guia-v2/archivos/GW2_doc_full.pdf> p. 12 [consulta: 13 de noviembre de 2009].

⁴⁰ TRIBES Q&A Inspired by the book Tribes: We Need You to Lead Us por Seth Godin "et al". [en línea] <http://sethgodin.typepad.com/seths_blog/2008/11/the-tribes-qa-e.html> p. 10 [consulta: 19 de octubre de 2009].

Y esto no sólo se aplica a los administradores, sino que también a los nuevos sublíderes que surgen en las tribus digitales, que destacan ya sea por sus opiniones, o por las actividades que realizan con mayor destreza que otros. Los lineamientos editoriales también fijan los elementos que son considerados un aporte para el crecimiento de la comunidad, contribuyendo a la definición de su identidad. Si la información publicada, o el comportamiento del usuario no cumple con las normativas fijadas, debe eliminarse, y el grupo debe saber por qué el líder tomó dicha decisión. *Mientras más claros sean los propósitos fijados por el líder, la gente sabrá de forma más clara si pertenecen a la tribu.*⁴¹ Fijar expectativa es clave, dar directrices y que todos las sigan; si hay diferencias, el diálogo y la confianza son esenciales.

5.6.1 Glocalización de la propuesta

Isla de Pascua posee una cultura y tradiciones que van más allá de lo ancestral, y que necesitan ser rescatadas y potenciadas, dada la creciente amenaza que representa la globalización para un entorno tan alejado y pequeño, y que lucha día a día por mantener la identidad rapanui; aunque no puede desligarse de este fenómeno global, debe preservar su espacio marcando una diferencia. El economista chileno Sergio Boiser, en el artículo *¿Hay espacio para el desarrollo local en la globalización?* explica: *Globalización y territorio configuran un par sobre cuya existencia misma hay posiciones encontradas, entre quienes sostienen que la globalización devalúa el territorio y los que sostienen, por el contrario, una revalorización territorial en ella... Las economías de escala respaldan el gran tamaño y la concentración territorial en tanto que las economías de flexibilidad mostradas por Storper, y de diferenciación, respaldan el pequeño tamaño y la dispersión.*⁴² Esta “revalorización territorial” en materia económica también es una revalorización sociocultural, lograda a través de la búsqueda de nuevos soportes, que estando ligados a la globalización, pueden ser administrados por los propios habitantes de Isla de Pascua de acuerdo a sus necesidades, “glocalizando” nuevos espacios al personalizarlos con elementos pertenecientes a su cultura.

Los ejemplos presentados a continuación son una muestra de la localización de las herramientas existentes a nivel global en Internet, fomentando la interacción entre usuarios en un entorno que represente visualmente los elementos tradicionales de otras culturas, explotando su identidad. En el caso de los sitios “Tiki” creados por realizadores estadounidenses, el concepto que localiza y da vida al contexto es el *Polynesian Pop* (Pop Polinésico), a través de la explotación de elementos pertenecientes a la clásica gráfica Hawaiana vista por el país norteamericano. En este caso la glocalización se aprecia principalmente en términos temáticos y visuales.

⁴¹ GODIN, Seth. Ob. cit., p. 19.

⁴² CONGRESO Internacional del CLAD sobre la Reforma del Estado y de la Administración Pública (10º, 2005, Santiago de Chile). *¿Hay espacio para el desarrollo local en la globalización?* Santiago, Chile, 2005, p. 2



Captura del sitio Humuhumu's Critiki. Los usuarios pueden ingresar nueva información al sistema, y comentar en las publicaciones de otros usuarios. <<http://www.critiki.com/>>



Captura del sitio Ooga-Mooga!, colección online de vasos y jarras que emulan el estilo Tiki. <<http://www.ooga-mooga.com/>>



Captura del sitio Andes Nippon Tourist, agencia turística que ofrece contenidos relativos a Rapa Nui, orientados exclusivamente a visitantes japoneses. <<http://rapanui.blog4.fc2.com/blog-category-24.html>>

5.7 El Contenido

5.7.1 Uso de estándares



Como fue descrito en las características de la triada, el contenido posee seis dimensiones básicas: propiedad (administración y licencias), formato, estructura, metadatos, volumen y dinamismo, que los documentos actuales como la Guía Web incluyen en sus diversas secciones de manera más práctica, facilitando su comprensión.

En primer lugar es necesario definir la herramienta que permitirá publicar y participar en torno a este contenido. *Los Sitios Web son el resultado de la implementación de una serie de tecnologías que facilitan la transmisión de contenidos de de un servidor a una serie de clientes o usuarios, a través de redes de computadores conectados a Internet.*⁴³ Esta definición abarca una mayor cantidad de dimensiones al no reducir el término “tecnologías” a sistemas codificados (como HTML, que ya ha evolucionado en nuevas formas) y “contenidos” a una lista específica de formatos de archivos.

La evolución de estos elementos se ha visto reflejada en la Web 2.0, concepto popularizado por el irlandés Tim O'Reilly y que define un nuevo escenario generado a partir del desplome de las primeras iniciativas de negocios en Internet, denominadas burbujas, para dar paso a una revolución tecnológica dirigida especialmente a los usuarios (tema que será tratado con mayor profundidad en el ítem 5.8). *La Web 2.0 es un grupo de cambios económicos, sociales y tecnológicos en actitudes, herramientas y aplicaciones que permiten que la red sea la nueva plataforma para la comunicación, la colaboración, la comunidad y el aprendizaje.*⁴⁴

Este proceso emergente seguirá cambiando y perfeccionándose de acuerdo con las exigencias de los usuarios y el avance tecnológico; los blogs, las redes sociales y el universo de aplicaciones y servicios originados en estas nuevas comunidades son prueba de ello. Pero desde sus orígenes, la Web funciona imponiendo estándares, definidos como *las especificaciones que determinan la manera en que se construye y funciona una tecnología en particular, con el objetivo de regular la realización de sus procesos.*⁴⁵ Para el funcionamiento de este gran sistema, el servidor (o computador que contiene la información) debe ofrecer los contenidos a través de tecnologías que cumplan con ciertas reglas o estándares, para que los usuarios o clientes que acceden a ellas utilizando diversos softwares, entiendan estos elementos de información o contenidos que se les entregan.

⁴³ GOBIERNO de Chile, Ministerio de Economía. Guía Web 2.0 [en línea] 2008, 1º ed. <http://www.guiaweb.gob.cl/guia-v2/archivos/GW2_doc_full.pdf> p. 27 [consulta: 18 de noviembre de 2009].

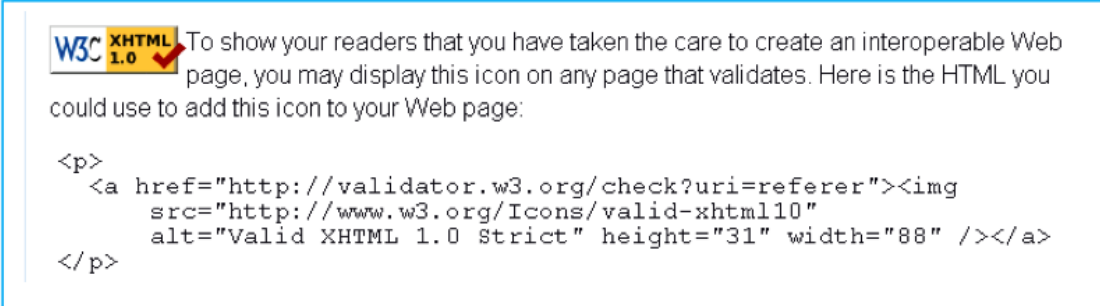
⁴⁴ Web 2.0, Strategies and Lessons for Business Leaders por Troy Angrignon 'et al'. [en línea]. <<http://changethis.com/manifesto/show/25.05.Web2.0>> [consulta: 12 de julio de 2010].


⁴⁵ Ídem.

Gracias a los estándares, ambas partes, servidor y usuarios (y en un sentido más global, contexto y usuarios) logren el intercambio de información, y en especial que las nuevas funcionalidades que se generen puedan integrarse a las anteriores sin mayores dificultades, un aspecto característico y cada vez más presente en la Web 2.0. También facilitan la *interoperabilidad web*, mediante el uso de diversas plataformas computacionales para visualizar la información sin un requerimiento exclusivo en términos de sistemas operativos y softwares.

La World Wide Web Consortium (W3C) es la organización que a nivel mundial determina las nuevas versiones de los estándares web, y ofrece herramientas que validan su uso. El W3C fue creado en 1994 a partir del trabajo de Tim Berners-Lee, el inventor de esta tecnología en 1989. Para facilitar el intercambio de información a través de redes de computadores, creó el sistema URI (Uniform Resource Identifier; Identificador Uniforme de Recursos) que otorga una dirección única a cada documento. También desarrolló el código HTML (Hyper text Markup Language, Lenguaje de Marcas de Hipertexto), que representa dichos documentos a través de un lenguaje común, y finalmente dio origen al protocolo de comunicaciones HTTP (Hyper text Transfer Protocol, Protocolo de Transferencia de Hipertexto), para la transmisión de los datos a través de la red. Desde su fundación, el W3C ha generado más de 90 estándares, que permiten que estas tecnologías permanezcan vigentes y en constante evolución, como por ejemplo, la llegada del XHTML (Lenguaje de Marcado de Hipertexto Extensible), que busca reemplazar al HTML con una versión más estricta y limpia en cuanto a la sintaxis del código.⁴⁶

El Gobierno de Chile en la Guía Web enuncia una serie de artículos que oficializan el uso de determinados estándares, entre estos, el cumplimiento del código XHTML, y la verificación de enlaces rotos, cuyos resultados pueden expresarse públicamente en cualquier sitio web a través de un ícono entregado por el propio sistema, que destaca las calidades alcanzadas.



 To show your readers that you have taken the care to create an interoperable Web page, you may display this icon on any page that validates. Here is the HTML you could use to add this icon to your Web page:

```
<p>  
<a href="http://validator.w3.org/check?uri=referer"></a>  
</p>
```

Información entregada por el sitio web de validación para crear una imagen que presente gráficamente el cumplimiento del estándar.
Fuente: Guía Web 2.0

⁴⁶ W3C, World Wide Web Consortium. Guía Breve de XHTML [en línea]. <<http://www.w3c.es/Divulgacion/Guiasbreves/XHTML>> [consulta: 18 de noviembre de 2009].

Mientras el HTML y XHTML transmiten la información de un documento, el código CSS contiene sus características de diseño y estilo. Proveniente del acrónimo Cascading Style Sheet (Hojas de Estilo en Cascada), este lenguaje define los aspectos morfológicos de un documento, tales como sus propiedades de color, fondo, texto y caja, generando el layout (armado visual) del sitio. Su desarrollo ha mejorado considerablemente la manera de diseñar sitios web al proporcionar mayor accesibilidad, flexibilidad, control y rapidez en la especificación de elementos gráficos. Una vez vinculada la hoja de estilos a una o varias páginas de un sitio, su edición producirá cambios visuales y estructurales a los contenidos de cada página en forma inmediata.⁴⁷

El lenguaje CSS funciona a base de reglas, que describen los diversos estilos de uno o más elementos:

```
h1 {color: red;}
```

Una regla está compuesta por dos partes: un selector **h1**, que funciona como enlace entre el documento y el estilo, indicando que todos los elementos **h1** serán afectados por la declaración **{color: red;}**, la cual establece que la propiedad **color** tendrá el valor **red** (rojo) para todos los **h1** del documento o documentos vinculados a la hoja de estilos.⁴⁸

Actualmente, existen otros lenguajes que junto con el CSS son utilizados en el diseño de sitios web construidos en Sistemas de Gestión de Contenidos como Wordpress o Joomla! -tema que será abordado más adelante-, y que pueden ser incorporados en páginas HTML. El PHP (PHP Hypertext Preprocessor) es un lenguaje de Código Abierto interpretado de alto nivel pensado especialmente para desarrollos web, que es ejecutado desde un servidor. Al ser introducido en el código HTML crea una salida en una página web, evitando de esta forma escribir un gran número de comandos en HTML para generar el mismo resultado. El código PHP permite por ejemplo, procesar la información de los formularios ingresados a un sitio, crear páginas con contenidos dinámicos y mandar y recibir cookies, entre otras funciones.

A grandes rasgos, estos estándares permiten el funcionamiento básico de los sitios web. Pero también hay normativas impuestas a partir de las necesidades, estructuras y funciones de cada sitio en particular, definidas por áreas como la navegación y el diseño de interfaces, que presentan los diversos elementos que intervienen en la construcción y personalización de los sitios en base al comportamiento de sus usuarios.

⁴⁷ CASANUEVA, Jordi. Ob. cit. p. 55.

⁴⁸ W3C, World Wide Web Consortium. Guía Breve de CSS [en línea]. <<http://www.w3c.es/divulgacion/guiasbreves/hojasestilo>> [consulta: 15 de junio de 2010].

5.7.2 Recursos multimediales y tecnologías de transmisión

El desarrollo de la Web, así como de los dispositivos que permiten ingresar a un sitio en Internet han permitido la incorporación de nuevas formas de contenido, que desplazan a la composición tradicional de texto e imagen para integrar elementos como videos, audio y animación, los cuales enriquecen la experiencia de navegación (que será detallada en la siguiente sección), además de dar la posibilidad de utilizar una diversidad de medios en forma conjunta y en un mismo espacio. A estos formatos se agregan las avanzadas formas de transmisión de los contenidos, que aumentan las prestaciones de los sitios web actuales y generan vínculos más estrechos con los usuarios, que colaboran permanentemente en la creación y difusión de dichos medios. Los recursos más utilizados, que en conjunto dan forma a los contenidos multimediales del portal propuesto son los siguientes:

A. Textos: Distribuidos en cuerpos, forman bloques compactos que alteran la densidad visual de una composición, creando unidades con diversas gradaciones tonales definidas por los elementos que conforman cada bloque, como líneas, letras y espacios.⁴⁹ Estos componentes se reproducen gracias a las fuentes tipográficas, fundamentales para el cuerpo de texto, y que determinan la legibilidad del bloque mediante su elección y tamaño, siendo las fuentes más adecuadas aquellas que poseen trazos de ancho uniforme. Por otra parte, el uso de serif no es recomendado para fragmentos de texto largos, ya que los remates tienden a presentar variaciones en su grosor que dificultan la lectura en pantalla.⁵⁰

Acerca de las familias tipográficas que son visualizadas en un sitio, los sistemas basados en Web buscan minimizar el porcentaje de fuentes no encontradas por el navegador en otros computadores, que en ciertos casos no tienen instalada la familia utilizada originalmente en el sitio. Por esta razón el sistema operativo se encarga de mostrar los textos en una fuente específica, perteneciente a un conjunto de fuentes predeterminadas para la presentación de dichos elementos. En el ejemplo Verdana, Tahoma, Sans-serif, la primera fuente a ser leída en el navegador será Verdana; si no está instalada en el computador del usuario, se emplea Tahoma como segunda alternativa, hasta llegar a cualquier tipografía sans serif instalada.

⁴⁹ CRESPO, Cesar. Blog sobre Diseño Gráfico con Despliegue de contenidos Personalizados para la Escuela de Diseño de la Universidad de Chile. Tesis (Diseño, mención Diseño Gráfico). Santiago, Chile. Universidad de Chile, Facultad de Arquitectura y Urbanismo, 2009. p. 33.

⁵⁰ INDEX Book. Colores digitales para Internet y otros medios de comunicación. Barcelona, Index Book, 2003. p. 108

Finalmente, un aspecto importante para el proyecto es la inclusión de caracteres que no pertenecen a nuestro alfabeto, que reproduzcan los textos en lengua rapanui. Unicode es un sistema que proporciona un código numérico universal para cada carácter, permitiendo su adaptación a cualquier plataforma, programa e idioma.⁵¹ De esta forma, los contenidos en rapanui pueden ser publicados con los elementos del alfabeto latino moderno, junto con símbolos como la consonante nasal velar (ŋ) y el macrón (ā, ē).

B. Imágenes: Como fue mencionado, las imágenes junto con los textos complementan y refuerzan la presentación de un documento, cuyo contenido se refleja en forma instantánea a través de la ubicación y dimensiones de cada imagen, su temática, composición y calidad. Sea una fotografía que capte una realidad, o una ilustración que la reinterpreté en diversos estilos y técnicas artísticas, las imágenes en el espacio web se convierten en archivos de mapa de bits, cuya optimización es necesaria para reducir el tamaño de un sitio web, y por lo tanto sea más rápido de descargar y visualizar en un navegador. Entre los formatos más utilizados en web se encuentran el GIF (Graphics Interchange Format), JPG (Joint Photographic Experts Group) y PNG (Portable Network Graphics), recomendados para determinados tipos de imágenes debido a sus características de compresión y calidad. En el caso de fotografías con una amplia gama de colores y gradaciones, el formato JPG posee la mejor calidad y el peso más bajo, seguido por el formato GIF, que aunque mantiene el peso de la imagen pierde su calidad al trabajar con 256 colores. Para imágenes con pocos colores y gradaciones, el formato GIF presenta la mejor relación peso-calidad, seguido por el PNG.⁵²

C. Videos: Es uno de los elementos más destacados en el ámbito multimedia ya que constituye una potente herramienta de comunicación, tomando en cuenta sus populares dispositivos de captura (como cámaras fotográficas y teléfonos celulares) y el surgimiento de plataformas que han facilitado su distribución en la web, como YouTube, el sitio de videos más visitado de internet. Fundado el año 2005, el sitio permite a sus usuarios subir, comentar, etiquetar y compartir videos en forma gratuita. Acepta diversos formatos de archivo (AVI, MPEG, QuickTime, WMV, entre otros) codificándolos en formato FLV, usado para transmitir video por Internet a través de Adobe Flash Player. Una vez subidos en YouTube, los videos pueden ser difundidos gracias a una URL que señala la dirección del archivo y que puede adjuntarse en otros sitios web como una red social, o mediante un código embed, que describe el objeto de video con sus dimensiones y dirección para insertarlo en una página. Otros canales de video que cumplen funciones similares son Google Video, Dailymotion o Vimeo, que supera en calidad a los anteriores por su desarrollado soporte para HD. Aunque YouTube también ha incorporado esta característica, su ventaja es la rapidez de transmisión sobre la calidad de sus videos.⁵³

⁵¹ UNICODE. ¿Qué es Unicode? En Español [en línea] <<http://unicode.org/standard/translations/spanish.html>> [consulta: 4 de noviembre de 2010]

⁵² MORENO, Luciano. Desarrolloweb.com. Distintos tipos de formatos para las imágenes de la web [en línea] <<http://www.desarrolloweb.com/articulos/1974.php>> [consulta: 4 de noviembre de 2010]

⁵³ GOOGLE Sites. Herramientas y recursos de la web 2.0 para idiomas [en línea] <https://sites.google.com/site/recursosdweb20idiomas/google/google-video-youtube> [consulta: 4 de noviembre de 2010]

D. Audio: Es un recurso que junto con el video ha evolucionado en formatos, sistemas de reproducción, y principalmente en contenido, desde los archivos de música en MP3 que día a día bajan millones de usuarios en el mundo, y que han sido motivo de discusiones en torno al derecho de autor y la piratería, hasta la creación de audiobooks, grabaciones de libros que pueden ser escuchados en forma gratuita. Los diversos formatos de audio, y en especial los llamados Lossy (término que también se aplica a los formatos de imagen), logran un buen grado de compresión perdiendo los canales no audibles para el ser humano, por lo que conservan gran parte de la calidad original. Entre los más utilizados, además del MP3 se encuentran el AAC (formato estándar para Apple y sus productos), OGG (formato gratuito, no patentado), y el WMA (creado por Microsoft como competencia directa del MP3).

Streaming



Captura streaming Radio Comunidad FM de Chillán.
Fuente: <<http://www.comunidadfm.cl/player.php>>

Es un sistema de transmisión de contenido multimedia a través de Internet, que permite la visualización del archivo seleccionado mientras se descarga simultáneamente en un computador. Este proceso es más rápido que la tecnología tradicional de transmisión de datos, en la que era necesario descargar el contenido completo del archivo antes de ser ejecutado, convirtiéndose en el sistema más utilizado para la difusión de medios de comunicación masivos como la radio y la televisión, que actualmente han salido de sus soportes normales para adaptarse a Internet. Su funcionamiento se basa en la conexión del computador que descargará el contenido (cliente) con el servidor streaming que realiza la transmisión. Mientras el cliente recibe los datos construye un buffer (espacio de memoria) donde almacena la información en forma sincronizada, para que pueda reproducir el archivo una vez que el buffer ha almacenado contenido suficiente para no interrumpir la transmisión. Si existen fallas en la comunicación, la memoria se vacía y la ejecución del archivo se detiene hasta que la conexión se restaure.⁵⁴ Entre los programas dedicados al streaming en video destacan los servicios gratuitos Livestream y Ustream; para radios, Shoutcast y Icecast, junto a otros productos con licencias comerciales que ofrecen mayor cobertura de usuarios y calidad de transmisión.

⁵⁴ MULTISTREAM. Definición de Streaming [en línea] <<http://www.multistream.tv/definiciones-streaming.aspx>> [consulta: 4 de noviembre de 2010]

Esta tecnología ha permitido que diversas radios nacionales puedan entregar sus contenidos en vivo a través de la red, tanto para el territorio nacional como el extranjero, acercándose a los chilenos que viven fuera del país a través de noticias, historias, canciones o incluso elementos tan propios de nuestra cultura como el lenguaje. Las radios locales y radioaficionados tienen la misma posibilidad gracias a los servicios gratuitos, llegando a otras zonas del país y proyectándose al mundo, además de aprovechar una valiosa herramienta como Internet para obtener nuevas noticias en tiempo real, así como asociaciones con otras radios. Aconcagua de San Felipe, Condell de Curicó, FM Max de Lota o Rayén de Río Bueno tienen su espacio en los streamings, y aunque Radio Manukena de Isla de Pascua aún busca salir de las fronteras de Rapa Nui a través de Internet, ya ha establecido redes de colaboración e intercambio con Radio Nederland Internacional (Holanda), recibiendo capacitación y programación musical.⁵⁵

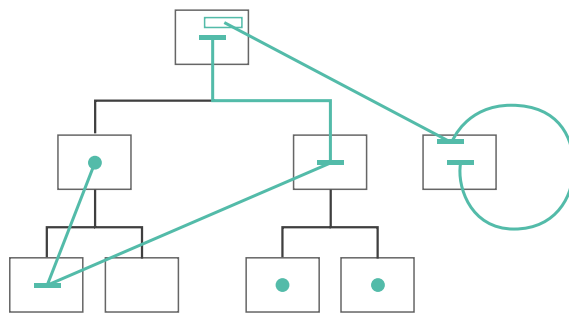
⁵⁵ SILVA, Alberto. Entrevista Manukena Te Reo'o Rapa Nui. Boletín Radioescuchas del Mundo, diciembre 2009. [en línea] <http://www.federachi.cl/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=2:radioescuchas&Itemid=12> [consulta: 15 de mayo de 2010]

5.7.3 Navegación

James Kalbach en *Designing Web Navigation* presenta tres definiciones de Navegación:

- 1 *La teoría y la práctica de cómo las personas se mueven de página a página en la web.*
- 2 *Los procesos de búsqueda directa de objetivos y de localización de información hiperlinkada; navegar la Web.*
- 3 *Todos los enlaces, etiquetas, y otros elementos que entregan acceso a páginas y ayudan a las personas a orientarse mientras interactúan con un sitio web dado.*⁵⁶

La navegación permite determinar la importancia y relevancia de las páginas y el contenido en el sitio, estableciendo relaciones significativas entre ellas. Por otra parte, los elementos de navegación no sólo determinan la facilidad de encontrar la información, sino también cómo se *experiencia* dicha información.



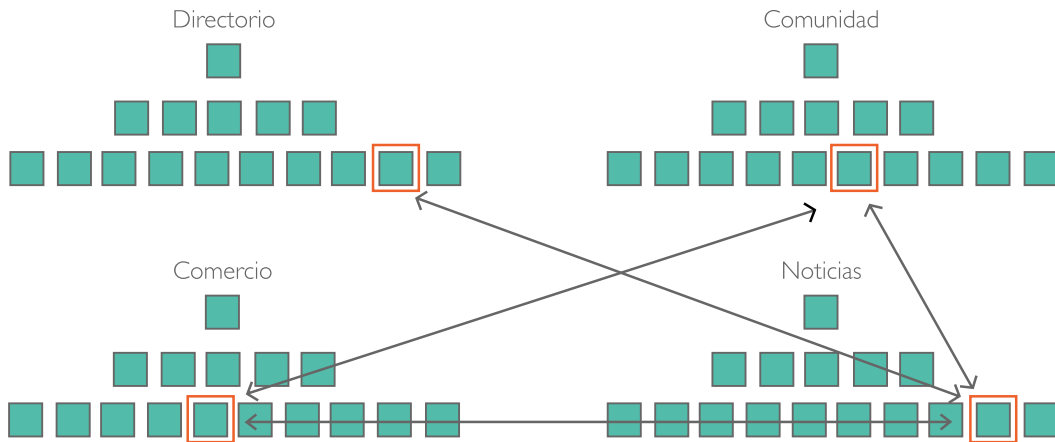
Esquema del modelo de navegación balanceada.

Fuente: *Designing Web Navigation*.

De los seis modelos de navegación existentes, que parten de un conjunto de contenidos básicos con un bajo nivel de buscabilidad a un sistema que integre navegación estructural, contenidos enlazados, mecanismos de búsqueda y filtros, el más apropiado para el portal web propuesto es este último, denominado modelo de navegación balanceada por integrar los modelos anteriores en una experiencia de navegación completa, la cual responde a la cantidad de información que contiene el sitio y las actividades que pueden ser realizadas: leer una noticia, comentarla, subir una fotografía, buscar contenidos anteriores, etc.

El despliegue jerárquico de los contenidos se complementa con sistemas específicos de organización, los cuales que definen la taxonomía del sitio. Existen diversas maneras de buscar un mismo contenido: por temáticas, por año, por votos de los usuarios, sistemas de tags, etc., datos concretos que facilitan el armado del esquema. Los contenidos se intersectan en puntos de integración, de manera que un portal que tenga más zonas de intersección ofrecerá un servicio más completo al usuario. Esta organización conforma una red ampliable al agregarse más contenido, lo que aumenta las posibilidades de establecer conexiones con dichos elementos, y por lo tanto, una mejor y más completa experiencia de usuario, con una consecuente valoración del producto.

⁵⁶ KALBACH, James. *Designing Web Navigation*. [archivo .chm] 1st Ed. (Traducción propia). California, O'Reilly Media Inc., 2006. secc. 1.1



Esquema de interconexiones entre submatrices. Fuente: Tesis Loogares.com.

Al integrar nuevas submatrices correspondientes a una categoría elegida, se producen nuevas relaciones entre las matrices internas, como se muestra en el siguiente esquema. La página de inicio logra establecer conexiones entre sus distintas partes, matrices que a la vez pueden interconectarse con las matrices internas. De esta manera el sitio se construye en base a varios árboles jerárquicos pequeños, que relacionan la información entre sí y proporcionan diversas formas de navegar por el contenido; sin embargo, es necesario desarrollar una interfaz que exprese claramente la función de cada componente, para no causar confusiones entre las opciones desplegadas en la página de inicio.⁵⁷

La importancia de la navegación en relación al Portal Web se refleja en los siguientes puntos:

Muestra la ubicación en un sitio

¿Dónde estoy? ¿Qué hay aquí? ¿Dónde puedo ir desde aquí? Un buen sistema de navegación no sólo permite al usuario ir de una página a otra; también lo orienta en este nuevo espacio, respondiendo a diversos “dónde” en su portal: registrarse como usuario, encontrar una noticia, responder al comentario de otro, subir una foto, etc. Steve Krug en “No me hagas pensar” destaca lo esencial que es evitar que el usuario se pierda en esta red de infinitas dimensiones. Si siente que no puede llegar a su destino final, puede terminar frustrado y marcharse.

Muestra de qué trata el sitio

El tipo de contenido y lo que ofrece, a través de una coherencia significativa de los elementos presentados, y generando expectativas. Este concepto también ha sido abordado en “Tribes Q&A”, agregando que la presentación del contenido y la atención que provoca también dependen del contexto que las produce. De esta forma, una buena navegación también es el reflejo de una buena administración, a la que se agregan las observaciones realizadas sobre limitaciones editoriales y estándares.

⁵⁷ CASANUEVA, Jordi. Ob. cit., pp. 42-43.

No se presentará toda la información relacionada con Isla de Pascua, ya que como fue acordado en los objetivos del proyecto, la idea central es congrega a los usuarios provenientes del territorio, y no a potenciales turistas con contenidos relativos a oferta hotelera, arriendo de vehículos y excursiones.

La información que realmente busca publicar el proyecto es la descrita en los aspectos socio-culturales de Isla de Pascua: sus eventos públicos, las actividades realizadas por la comunidad escolar y los organismos administrativos, noticias de último minuto o discusiones en torno a hechos pasados, abriendo instancias de participación e interacción que vayan más allá de escribir un nuevo comentario.

Refleja la marca

Mostrando sus atributos principales, valores, y estilo gráfico, creando a su vez una atmósfera en el producto que sea motivo de identidad. En este punto la localización debe ser trabajada desde la comunicación visual, para que el resultado final hable de Isla de Pascua, y no de otro lugar o cultura. La importancia de la marca según Joan Costa, consiste en su poder de concentrar y representar, a través de un símbolo graficado en un signo visual, todo lo comprendido por una empresa o institución, así como sus productos y servicios, lo que hace y comunica, diferenciándola de sus competidores. El nombre de la marca es un signo lingüístico, verbalizado y escrito por las personas, que puede convertirse en una palabra más del léxico al incorporarse a su lenguaje común.⁵⁸

Afecta la credibilidad del sitio

Cuando la experiencia de navegación es pobre, así como su diseño visual, repercute en el contenido y en la reputación de la compañía. El aspecto estético no ha sido un factor considerado en los sitios dedicados a Isla de Pascua, importando más su funcionalidad; por esta razón, el desarrollo de aquellos elementos de navegación, diseño y contenido son los que deben marcar la diferencia, siendo esta una de las estrategias principales al comenzar a proyectar el sitio.

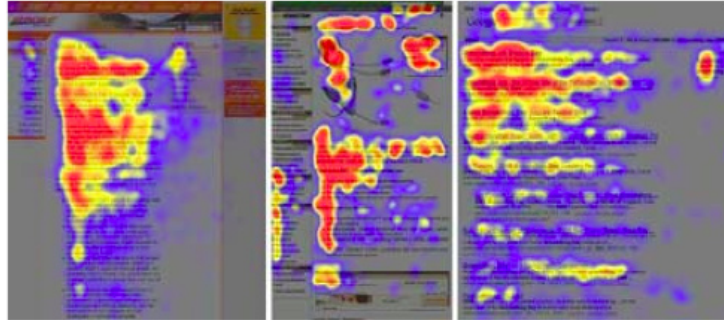
Impacta la línea inferior

Aumentando las inversiones realizadas, las que son poco rentables si la navegación del sitio no se lleva a cabo de la forma correcta. Este es un error frecuente en los sitios dada la falta de Webmasters que realmente conozcan sobre administración y mantenimiento de sitios, tanto en su contenido como en los aspectos técnicos que permiten que éste sea visto en la red.

⁵⁸ CAMACHO, Teresa. Un experto en marcas: Entrevista a Joan Costa [en línea] <http://www.joancosta.com/docs/Un%20experto%20en%20marcas%20I_1_.pdf> [consulta: 25 de julio de 2010.]

5.7.4 Interfaz Web

La versión anterior de la Guía Web, basada en el desarrollo de sitios 1.0, no incluía una pauta de diseño para las pantallas de los sitios gubernamentales, aspecto que trataron en su última edición abarcando desde el diseño web hasta la interactividad. *Se define interfaz al conjunto de elementos de la pantalla que permiten al usuario realizar acciones sobre el sitio web que está visitando. Por lo mismo, se considera parte de la interfaz a sus elementos de identificación, de navegación, de contenidos y de acción.*⁵⁹ Estos componentes deben causar un efecto sobre el usuario, y ser utilizados con un propósito.



Las zonas rojas y amarillas indican lo más visto; las azules y grises, lo menos visto.

Fuente: Guía Web 2.0

A los puntos señalados anteriormente en la Importancia de la navegación, la interfaz suma un último: *Usar diseño visual para mejorar y no para definir la interacción del sitio web,*⁶⁰ haciendo que cumplan los objetivos del sitio y no se reduzcan solamente a una función ornamental usada para rellenar espacios. La existencia e importancia de los componentes de la interfaz ha sido comprobada a través de los estudios realizados por Nielsen en torno a los sitios web. *Las zonas que normalmente se ven en una visita inicial, están conformadas por una letra F o bien por un triángulo, cuya sección más revisada es la que se encuentra en la esquina superior izquierda, como se muestra en la imagen.*⁶¹

En rasgos generales, cada una de las páginas poseen contenidos estáticos, definidos como aquellos que no sufren modificaciones en el sitio web, y contenidos dinámicos, que requieren actualizaciones regulares y cambios en su diseño. Dentro de estos tipos de contenidos se despliegan los elementos que dan forma al sitio, siendo los más relevantes a considerar en la interfaz:

A. Área de logotipo: Que permite la identificación del sitio web en corto tiempo. La zona superior izquierda es la más vista por los usuarios, siendo la sección más recomendada para la ubicación del logotipo. Otro componente identificador es el uso de la etiqueta <title>, que define el título que mostrará el sitio en la parte superior del navegador empleado.

⁵⁹ GOBIERNO de Chile, Ministerio de Economía. Guía Web 2.0 [en línea] 2008, 1º ed. <http://www.guiaweb.gob.cl/guia-v2/archivos/GW2_doc_full.pdf> p. 54 [consulta 19 de noviembre de 2009].

⁶⁰ Ídem.

⁶¹ Ob. cit., p. 55.

B. Sistema de navegación: Es el conjunto de elementos presentes en las pantallas del sitio, que posibilitan el recorrido por sus diferentes secciones. Este sistema considera 5 componentes:

- **Menú de secciones:** lista de temas en los que se divide la información del sitio.
- **Menú de rastros:** también llamados “breadcrumbs” (migas de pan), indican mediante los nombres de cada sección la distancia que separa a la página actual del Inicio o Home. Por ejemplo: Inicio>Especiales>Operativo FACH.
- **Identificación de secciones:** ubicado en la zona superior de la página, destaca el nombre de la sección en la que el usuario se encuentra, ya sea a través de una solución que incluya imágenes o solamente texto y color.
- **Enlaces de acción:** elementos que permiten realizar acciones relativas a la navegación como “regreso al home”, “contacto”, “mapa del sitio”, etc.
- **Pie de página:** entrega datos relacionados con la organización (nombre, direcciones, teléfonos), política de privacidad, y repite enlaces presentes en la zona superior del sitio para agilizar su búsqueda.

C. Áreas de contenidos: Son las zonas de entrega de información en cada página del sitio, sin importar el formato o los medios que utilice. En esta área se distinguen zonas de título, que indican los diversos niveles de importancia de los enunciados (títulos y subtítulos); la bajada explica en pocas líneas el tema principal de la página, complementando el anuncio inicial; y el área de contenido además de información escrita ofrece datos adicionales, recursos multimediales y otros elementos que permiten enriquecer lo ofrecido por la página.

D. Áreas de interacción: Son las zonas del sitio en las que el usuario realiza una acción específica para acceder a determinados contenidos. Estas acciones van desde los formularios para obtener mayor información de un producto o una suscripción a un newsletter, hasta trámites más complejos como el pago de servicios. A diferencia del área anterior, la participación activa del usuario en las zonas de interacción es mayor al aportar su propio contenido.

E. Experiencia de usuario: Es lo sentido y experimentado por el usuario que ingresa a un sitio web, Las observaciones que presenta la Guía Web 2.0 en torno al tema indican que los usuarios requieren confirmaciones visuales de las percepciones que tienen de los contenidos revisados. Un ejemplo que también rescata Steve Krug en *No me hagas pensar* es la importancia de utilizar un lenguaje claro en vez de palabras no tan conocidas para el usuario, lo que refleja finalmente una mejor experiencia en el sitio. Elementos como botones, enlaces y formularios son claves para seguir enriqueciendo este aspecto, dejando claro lo que puede ser clickeado.

5.7.5 Mapas de navegación y wireframes, lenguajes visuales para la construcción del sitio

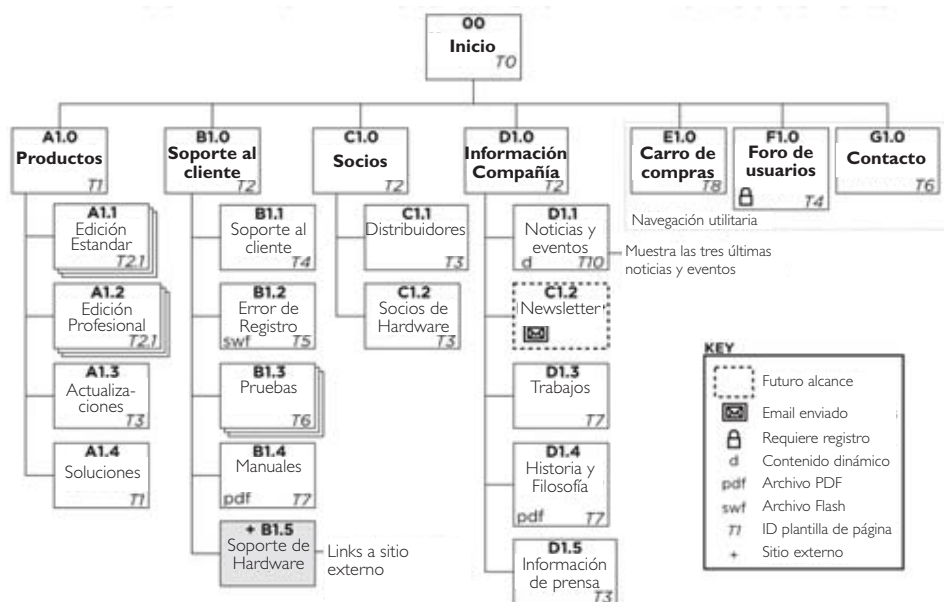
Los temas tratados anteriormente entran en juego a través de las primeras soluciones gráficas, que en forma de diagramas no sólo presentan la estructura completa del sitio, sino además los diversos recorridos que un usuario puede realizar en el, detallando cada una de las acciones y opciones en materia de navegación e interacción.

En *Designing Web Navigation*, el mapa de navegación es definido como el *documento que demuestra las relaciones entre contenido y funcionalidad en la arquitectura del sitio, capturando el concepto del sitio, su estructura informacional, y su esquema organizacional en una representación visual*.⁶² Entre los componentes básicos de un mapa de navegación se encuentran:

- **Nodos:** son las páginas que componen el sitio web, representados gráficamente mediante cuadrados.
- **Conectores:** elementos que unen los nodos para establecer relaciones, representados a través de líneas.
- **Esquema numérico:** identificador para cada una de las páginas, que permite evitar confusiones. Generalmente las secciones se identifican con una letra del abecedario, y cada una de sus páginas con un código alfanumérico (sección A, subsección A.1).
- **Etiquetas:** títulos que recibe cada una de las páginas, cuyos nombres se inscriben en los nodos.
- **Atributos de página:** características adicionales de las páginas, como el uso de otros formatos además del HTML o PHP, o contenidos que requieran iniciar sesión en el sitio, entre otros ejemplos, representados a través de símbolos.
- **Notas:** para especificar información adicional.
- **Alcance:** es importante presentar las páginas que están dentro y fuera de alcance del proyecto actual, para poder establecer futuros cambios y asegurar que la arquitectura del sitio es escalable.
- **Título y simbología:** incluir el título del mapa del sitio, así como la simbología correspondiente a cada uno de los códigos utilizados.

⁶² KALBACH, James. Ob. cit, secc. 8.5

Mapa de navegación de ejemplo



Ejemplo de mapa de navegación que incluye los componentes mencionados. Fuente: Designing Web Navigation. Traducción propia.

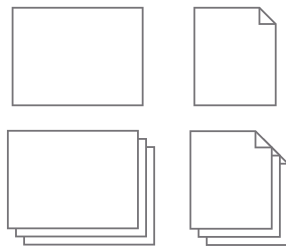
Jesse James Garrett, experto en diseño de experiencia de usuario, publicó en el año 2000 el documento *Un vocabulario visual para describir arquitectura de información y diseño de interacción*⁶³ en el que presenta un sistema de símbolos que enriquecen el diagrama al describir la estructura y/o flujo de la experiencia de usuario de un sitio, creando un mapa de interacción. Es un vocabulario simple, ideado para que la diagramación se realice a mano sin requerir un software específico, y sea de rápido aprendizaje a través de 3 conceptos fundamentales:

- **Al sistema presenta al usuario caminos.**
- **El usuario se mueve a través de estos caminos mediante acciones.**
- **Estas acciones entonces causan al sistema a generar resultados.**⁶⁴

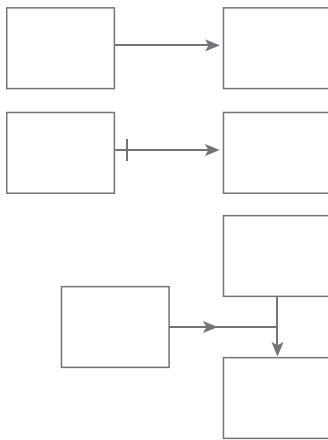
⁶³ GARRETT, Jesse J. Un vocabulario visual para describir arquitectura de información y diseño de interacción. Traducido por Javier Velasco [en línea] <<http://www.jjg.net/ia/visvocab/spanish.html>> [consulta: 3 de octubre de 2010]

⁶⁴ Idem.

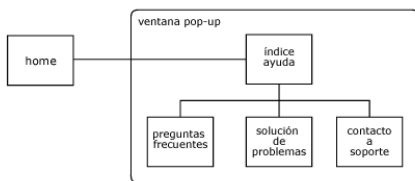
Se destacan los siguientes símbolos, relacionados con las actividades claves del usuario:



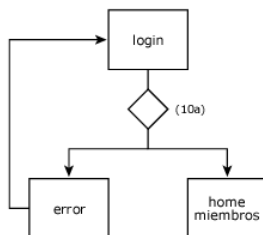
A los **nodos o páginas**, se agregan los **documentos** (izquierda abajo), archivos sin propiedades de navegación, como un PDF o un JPG. Estos pueden agruparse en pilas de páginas o pilas de documentos, que representan un conjunto de elementos que reciben el mismo tratamiento de navegación.



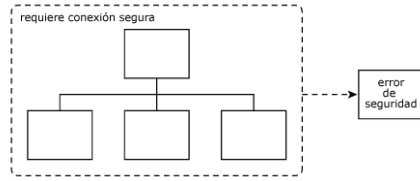
Los **conectores** en flechas permiten la correcta diagramación del diseño de interacción, indicando las direcciones en las que el usuario se moverá por el sitio, denominadas **corriente abajo** (ir hacia el elemento final) y **corriente arriba** (regresar al elemento inicial). Estas flechas no impiden el movimiento en dirección opuesta, sino que indican una “dirección ideal”, la que el usuario probablemente escogerá. De lo contrario, si existe dicha prohibición, la flecha con una línea perpendicular en el extremo opuesto muestra que el movimiento corriente arriba no estará permitido. Para armar relaciones entre distintas páginas, los flechas pueden agruparse indicando la secuencia correspondiente.



El elemento **área**, representado por un rectángulo con vértices redondeados, se usa para identificar un grupo de páginas que posean un tratamiento especial o atributos comunes que deban ser destacados.



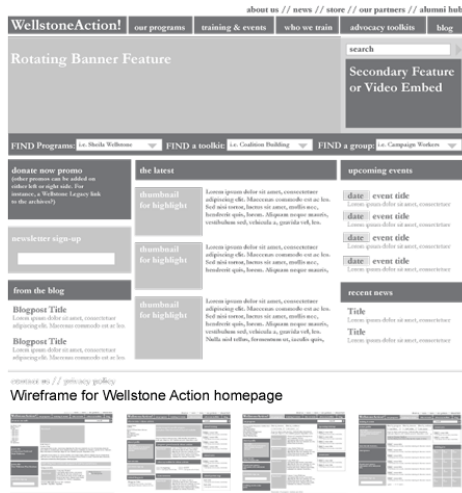
El **punto de decisión** es utilizado por el sistema cuando el usuario realiza una acción que puede generar uno de un número de resultados, como por ejemplo, el envío de un mensaje de error al no haberse enviado un formulario en forma correcta. Se representa con un diamante.



Las **áreas condicionales** encierran documentos que poseen condiciones especiales, las cuales deben ser especificadas dentro de un rectángulo con vértices redondeados y línea segmentada. Esta misma función y características poseen los conectores y flechas condicionales.



Los **puntos de continuación** permiten separar el diagrama en secciones, cuando su tamaño es muy extenso y presentan gran cantidad de información. Se representan mediante corchetes verticales u horizontales, cuya orientación no posee un significado particular; sólo aportan una variable de diseño al mapa.



Wireframes for various Wellstone Action internal pages

Otro elemento importante en la construcción del sitio son los **wireframes**, bocetos preliminares de las páginas que forman el sitio, los cuales muestran la estructura básica del sistema de navegación sin llegar a una solución de diseño gráfico, o su "feel". Estos esqueletos, cuyo nivel de detalle es variable, permiten identificar en el formato las áreas de navegación global, local y contextual, además del nivel de funcionalidad requerido en cada página. En esta etapa se trabaja en conjunto con el mapa de navegación logrado, haciendo las correcciones necesarias antes de dar forma al aspecto real del sitio web.⁶⁵

⁶⁵ KALBACH, James. Ob. cit, secc. 9.4



Arriba: Detalles fotográficos de Rapa Nui. Paula Carvajal, Daniela Mundaca. Pintura corporal, tipanie y peces, Revista Moe Varua.
Abajo: Isologotipos Tarai Henua, El Baúl del To y Hinano.

5.7.6 Look & Feel: Interfaz Gráfica de Usuario

Es importante hacer una diferencia entre la interfaz web descrita y la Interfaz Gráfica de Usuario (GUI), que constituye el Look & Feel (Visualidad y Sensación) del sitio. El diseño gráfico debe reflejar la personalidad que desea proyectar, causando un impacto visual en el usuario gracias al manejo indicado de la forma, color, texturas, dimensiones, posición, orientación y transformaciones temporales, elementos fundamentales en las leyes de la percepción. Un buen tratamiento visual, junto a una serie de contenidos estructurados y desplegados de manera coherente, generarán un producto atractivo que persuada al usuario para incentivar su participación y retorno al sitio.⁶⁶

Las texturas, colores y formas de la escoria, la madera, el mar y la pintura corporal de Isla de Pascua formarán parte del estilo visual del portal, gráfica que puede identificarse en otras marcas como Tarai Henua o El Baúl del To, casa de arte Rapanui. Para la polinesia, uno de los referentes gráficos más populares es la marca de cerveza Hinano, de Tahiti, que durante 50 años ha promovido un estilo de vida en torno al océano, más allá de su identidad gráfica. Actualmente promociona, además de su tradicional bebida, ropa, accesorios e implementos deportivos.



⁶⁶ CASANUEVA, Jordi. Ob cit. p. 52. Los análisis del Look & Feel de los sitios web de Tarai Henua, Indigenous portal y ABC Indigenous se encuentra en el Anexo II.

5.7.7 Sistemas de gestión de contenidos

Los sistemas de gestión de contenidos (CMS – Content Management System), se han integrado desde el año 2000 con otros productos como los sistemas de gestión documental y los de recuperación de información, las cuales eran tecnologías diferenciadas en la segunda década de los 90. En la concepción actual de la gestión de información, el control de los procesos es un elemento nuclear, por lo que los flujos de trabajo o workflow se unen a este nuevo sistema cuyas capacidades permiten administrar los procesos que crean, almacenan, tratan y presentan información, en un entorno digital. *Frente a enfoques tradicionales de tratamiento documental, pasivos, las herramientas actuales han llevado más allá los límites del tratamiento documental, ya que se han extendido hasta el proceso de creación, por su parte inicial, y al proceso de nueva publicación y de personalización, por su parte final,*⁶⁷ factores que junto al trabajo en conjunto, la flexibilidad del software libre y las variadas posibilidades que estas herramientas entregan en relación a la comunicación visual, permiten llevar a cabo proyectos de diversa envergadura, adecuados a cada situación. Esto significa que las necesidades, tanto de los administradores como las de los usuarios han cambiado, generando sistemas más complejos: repositorios que reúnan información de diversas fuentes y formatos, archivos digitales que permitan la búsqueda de datos y documentos creados anteriormente, y sistemas de metadatos más avanzados que se adapten a las nuevas tecnologías, entre otros ejemplos.

De esta forma surgen dos especializaciones de la gestión de contenidos: Web Content Management (WCM), basada en la producción de documentos e información digitales, y dedicada a portales y sitios web corporativos; y Enterprise Content Management (ECM), para intranets y portales internos de las organizaciones.

Independiente de su objetivo, un CMS debe soportar los procesos de publicación, flujo de trabajo y repositorios de información; herramientas de integración de información externa, y modelos y templates para productos finales. Se compone de varios subsistemas que interaccionan entre ellos:

- **Colección:** encargado de la creación y/o adquisición de información, dando soporte a la creación de contenidos, flujos de trabajo, sindicación e integración de fuentes externas; conversión entre diversos formatos, y la concentración de contenidos de diferentes fuentes en estructuras específicas.
- **Gestión:** encargado del control de los repositorios de información, de los grupos de usuarios, y de los procesos de soporte para otros subsistemas.
- **Publicación:** encargado de la producción final de publicaciones o productos de información digital, de manera automática o casi automática, a través de un modelo basado en templates o plantillas personalizables para usuarios y clientes.

⁶⁷ TRAMULLAS, Jesús. Herramientas de software libre para la gestión de contenidos [en línea]. <http://reddigital.cnice.mec.es/6/Documentos/docs/articulo09_material.pdf> [consulta: 21 noviembre 2009].



Acerca de la tipología de sistemas de gestión de contenidos, entre los que se incluyen programas para la construcción de aulas virtuales, bibliotecas digitales, y publicaciones, aquellos que corresponden con el tema de esta investigación son los sistemas para generar portales y blogs:⁶⁸

- **Portales:** su funcionalidad, administración y mecanismos de control están especialmente orientados a ofrecer a sus usuarios un producto con diferentes tipos de contenidos y de servicios, como la publicación de noticias, un repositorio de documentos, foros, encuestas, sindicación de contenidos, creación de perfiles y de grupos de usuarios, personalización de la información y de su presentación, etc. Compuestos por módulos encargados de funciones determinadas, estos son administrados desde una interfaz centralizada. Joomla! y Drupal, entre otros, son completos CMS para la construcción de portales web.
- **Blogs o bitácoras:** suelen ser monousuario y poseen un sencillo flujo de trabajo, facilitando su uso por amplios grupos de usuarios sin grandes conocimientos técnicos; sin embargo, existe una tendencia a aumentar las prestaciones ofrecidas por el sistema, dotándolas de características similares a las disponibles en las herramientas para portales. Uno de los productos más conocidos es Wordpress, que actualmente compite contra Joomla!.

Entre las características de estos CMS se destacan:

- Administración y actualización automática de los cambios realizados.
- Jerarquización de los contenidos mediante categorías y de simplificación de búsquedas mediante tags.
- Posibilidad de añadir Feeds RSS o Atom (suscripción a las actualizaciones de contenido de una web).
- Interacción: permite la participación de los usuarios a través de foros, encuestas y mini chats.⁶⁹
- Compatibilidad con plataformas gratuitas, como Linux.

⁶⁸ Ídem.

⁶⁹ TELLADO, Fernando. Ayuda Wordpress, Usando Wordpress como portal [en línea]. <<http://ayudawordpress.com/usando-wordpress-como-portal/>> [consulta: 21 noviembre de 2009].

Aunque Wordpress es la herramienta por excelencia para el diseño de blogs, y ampliamente conocido por su interfaz amigable en comparación a Joomla!, de este último destacan la calidad del diseño de sus plantillas, con un mayor número de posiciones para ubicar los módulos de información, además de servicios integrados más variados para los usuarios, como el carrito virtual, juegos online integrados y gestores de descargas, entre otros. También permite la gestión de banners publicitarios, y una gama de componentes que permiten extender las características un sitio.

5.7.8 Creative Commons

Creative Commons (CC) es una corporación sin fines de lucro, fundada en el año 2001 y compuesta por un grupo de expertos en leyes del ciberespacio y en propiedad intelectual, como Lawrence Lessig, Michael Carroll y Molly Shaffer Van Houweling. Su idea central consiste en *ofrecer un modelo legal de licencias y una serie de aplicaciones informáticas que faciliten la distribución y uso de contenidos dentro del dominio público*,⁷⁰ transformando la condición "Todos los derechos reservados" a "Algunos derechos reservados" para las licencias CC. Su principio es la libertad creativa, complementada con el derecho de autor al otorgar a los gestores de una obra la responsabilidad de definir los términos en que ésta puede ser usada, los derechos que desean entregar y en qué condiciones lo harán. Estas licencias se incorporan digitalmente a la obra, y pueden ser identificadas por los motores de búsqueda.

Chile es el segundo país de Latinoamérica en incorporarse a Creative Commons -después de Brasil-, proyecto que lidera la Universidad de Chile a través del Sistema de Servicios de Información y Bibliotecas (SISIB) y la organización no gubernamental ONG Derechos Digitales.⁷¹

Las licencias son las siguientes:



Reconocimiento (Attribution): El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceras personas si se muestra en los créditos.



No Comercial (Non commercial): El material original y los trabajos derivados pueden ser distribuidos, copiados y exhibidos mientras su uso no sea comercial.



Sin Derivar (No Derivate Works): El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido pero no se puede utilizar para crear un trabajo derivado del original.



Compartir Igual Licenciar Igual (Share alike): El material creado por un artista puede ser modificado y distribuido pero bajo la misma licencia que el material original.

⁷⁰ CREATIVE Commons Chile. Acerca de [en línea]. <<http://www.creativecommons.cl/acerca-de/>> [consulta: 15 de junio de 2010].

⁷¹ CREATIVE Commons Chile. Quiénes Somos [en línea]. <<http://www.creativecommons.cl/quienes-somos/>> [consulta: 15 de junio de 2010].

Con estas cuatro condiciones combinadas se pueden generar las seis licencias que se pueden escoger:

- **Reconocimiento:** *El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos.*
- **Reconocimiento - Sin Derivar:** *El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se pueden realizar obras derivadas.*
- **Reconocimiento - Sin Derivar - No comercial:** *El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial. No se pueden realizar obras derivadas.*
- **Reconocimiento - No comercial:** *El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.*
- **Reconocimiento - No comercial - Compartir igual:** *El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial y las obras derivadas tienen que estar bajo los mismos términos de licencia que el trabajo original.*
- **Reconocimiento - Compartir igual:** *El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. Las obras derivadas tienen que estar bajo los mismos términos de licencia que el trabajo original.*

Cuando se haya hecho la elección, se tendrá la licencia adecuada para el trabajo expresada de tres formas:

- **Commons Deed:** *Es un resumen leíble del texto legal, con los iconos relevantes.*
- **Legal Code:** *El código legal completo en el que se basa la licencia escogida.*
- **Digital Code:** *El código digital, que puede leer la máquina y que sirve para que los motores de búsqueda y otras aplicaciones identifiquen el trabajo y sus condiciones de uso.⁷²*

⁷² CREATIVE Commons Chile. Tipos de Licencias [en línea]. <<http://www.creativecommons.cl/tipos-de-licencias/>> [consulta: 15 de junio de 2010].

5.8 Los Usuarios

5.8.1 La cultura de colaboración: Interacción entre usuarios en la Web 2.0



La analista de social medias Charlene Li define el término Groundswell (oleada, marejada), como una tendencia social en la cual las personas usan las tecnologías para obtener las cosas que necesitan de otros usuarios, en vez de las instituciones u organizaciones. De esta forma, su principio es concentrarse en las relaciones, y no en las tecnologías⁷³ que son consideradas un medio para generar conexiones, y además dar a las personas la oportunidad de desarrollarse en la fundación de estas relaciones.

Cada día los medios van en constante crecimiento: blogs, sitios de vídeos subidos por usuarios (YouTube, Dailymotion, Vimeo) podcasts, redes sociales como Facebook, My Space, LinkedIn (para profesionales), Orkut, Hi5; Wikis (Wikipedia), creación de software libres (open source) como Linux, foros, entre otras alternativas son las más populares actualmente entre los usuarios, quienes también utilizan tags como una forma de identificar las cosas que ven en la web, y en consiguiente, la forma en que ven ese mundo. Por otra parte, los RSS y widgets (miniaplicaciones que al conectarse a Internet cumplen funciones específicas como traducción en línea, el informe del tiempo, etc.) aceleran la acción de la oleada, otorgando a los usuarios la habilidad para consumir y procesar más contenido social a través de las actualizaciones de cada medio en tiempo real. Y otro gran ejemplo es Twitter, un microblogging que permite formular frases de un máximo de 140 caracteres, seguir y ser seguido por otros autores.

Li plantea las formas de evaluar estas y otras nuevas tecnologías a partir de una serie de condiciones, las cuales permiten orientar el perfil del Portal Web y sus potenciales usuarios:

- **Conectividad:** Este es uno de los objetivos principales del Portal, planteados al inicio de la investigación. Reunir a los cibernautas de Isla de Pascua, cuya comunicación online es menor que la offline, para potenciar un espacio oficial y vivo de su tierra y su gente, teniendo la oportunidad de participar en él interactuando con otros, y no sólo siendo usuarios pasivos de un sitio.
- **Gratuidad:** Las herramientas descritas en la sección de Contenidos, especialmente los sistemas de gestión de contenidos (CMS), están al alcance de todos los usuarios, brindando funciones de diversa complejidad y sin costo. El Portal no restringirá a través de un precio la suscripción de sus usuarios.

⁷³ Li, Charlene. "Groundswell: Winning in a World Transformed by Social Technologies". Boston, Harvard Business School Press, 2008, p. 10

- **Poder (instituciones/personas):** Este aspecto es vital para mantener el equilibrio del Portal, y que abre una discusión sobre quién administra y lo más importante, cómo administra en función de su cultura institucional y sus lineamientos editoriales. Este proyecto está pensado para los usuarios, quienes con su aporte podrán alimentar al portal; sin embargo, debe existir una gestión planificada por un organismo mayor; que entregue las condiciones necesarias para llevar a cabo la administración del Portal, publicar noticias, abrir y cerrar tópicos, eliminar contenidos que atenten contra los principios del sitio y sancionar a los usuarios que los publiquen, pero sin convertir al Portal en la imagen oficial de aquella organización, donde sólo se destaque la actividad realizada a nivel institucional y se limite el accionar de sus miembros. En este espacio libre se busca hacer pública la voz de cada isleño, quienes al igual que cualquier usuario suscrito a un sitio de Internet, no debe manifestarse de forma ofensiva contra sus pares, pero sí puede realizar una dura crítica constructiva o destacar las iniciativas que han contribuido al desarrollo de su Isla. La discusión y la interacción producidas son las que generan contenido y muestran las diversas dimensiones de un hecho, el cual debe ser definido para ser correctamente comprendido.
- **Contenido:** Los sucesos que han sido parte de la historia de Isla de Pascua, así como el día a día de sus habitantes, son el reflejo de una cultura única, por lo que la preservación de las tradiciones enfrentadas a la globalización actual hacen del contenido un elemento valioso, cuya importancia no radica en una gran cantidad de noticias publicadas, o en la frecuencia con la que éstas acontecen en la Isla, sino en la forma en la que los miembros rescatan su lengua, sus danzas, sus festivales o sus paisajes, entre otros elementos.
- **Apertura a los usuarios y/o grupos de usuarios:** El sitio podrá visto por las personas que tengan acceso a Internet, en cualquier punto del mundo; sin embargo, su misión en primera instancia es reunir a la comunidad de Isla de Pascua, creando un área de registro para los usuarios rapanui que viven en el territorio insular y en el continente, además de los residentes en la Isla que no pertenecen a la etnia, pero que comparten elementos de su cultura y sus tradiciones, siendo nuevos agentes que pueden contribuir al desarrollo del Portal.

A las características definidas por Charlene Li, Godin suma la habilidad de las tecnologías para facilitar la interacción necesaria más que interferirla o dictarla. La tecnología brindada por Blogger atrae a lectores pasivos, que también requieren una red que permita una retroalimentación entre usuarios, abriendo temas y discusiones que el autor original no había considerado, y además, enriquezca el archivo multimedial generado por estos. Es lo que denomina *una cultura de colaboración en las comunidades* para mantener su solidez, que permita que sus miembros contribuyan y participen, más que ser sólo seguidores del proyecto.

Al líder, sus miembros y una comunicación entre estos se agrega una estrategia, que los lleve del ser al hacer; es decir, que gire alrededor de la personalidad de la comunidad más allá,

nuevamente, de los aspectos burocráticos: *Crear oportunidades para el diálogo, compromiso y la participación continua. La energía se genera a través de lo dicho y hecho por los miembros de la tribu. Lo que dicen cuenta. Lo que hacen importa.*⁷⁴ Esta instancia de colaboración es la que define la estrategia principal del portal web, y que siguiendo las ideas de la localización, es el factor que diferencia al sitio de otros sitios web hechos en Isla de Pascua. *El portal es el medio para conectar a la tribu, y no el agente que garantiza su éxito.*⁷⁵ La futura comunidad debe ser presentada como una nueva alternativa de comunicación, y someterse a una renovación constante, cambiando las tácticas sin alterar el objetivo común.

5.8.2 Emociones e identidad

El Diseño Emocional de Donald Norman destaca cómo las emociones, ya sean positivas o negativas, juegan un gran papel en la toma de decisiones, haciendo que los usuarios prefieran y valoren la calidad de los productos que usan gracias a su atractivo visual, el cual también les permite a las personas potenciar su creatividad. Uno de los factores que otorga este atractivo, y que invita al usuario a participar de la experiencia del producto, es la identidad, un tema importante para la presente investigación. Específica de cada cultura, la identidad se refleja en la personalidad de los objetos, organizaciones y marcas insertas en ella mediante un aspecto, una forma de comportarse y un posicionamiento, por lo que debe dirigirse a su segmento de mercado, y ser coherente. El Portal Web potencia su identidad a través de su localización dentro un sistema global como Internet, y su contenido visual no sólo debe tomar en cuenta aspectos cromáticos y formales. Que los usuarios tengan la posibilidad de participar en un espacio dedicado a ellos, en su lengua Rapa Nui, aumentará el sentido de identidad y también de protección, ya que no es hablado por un alto número de habitantes y es necesario fomentar el uso de la lengua en las comunidades más jóvenes, lo que además hace del sitio una herramienta alternativa para cumplir con este objetivo. Además de la lengua, Norman también destaca el poder de la música como expresión identitaria de un pueblo: *El sonido puede ser causa de alegría, darnos información, entretenimiento y ser fuente de inspiración emocional. Tiene la capacidad de deleitar e informar. Pero debe ser proyectado con igual meticulosidad que debe serlo cualquier otro aspecto del diseño*⁷⁶.

Los productos atractivos, y su preferencia sobre los que no se destacan por sus rasgos estéticos, son parte de la efectividad de un diseño visceral, en el que la forma, la figura, su materialidad y peso importen, además de crear un impacto emocional inmediato. Por otra parte, el diseño conductual se basa en el uso del producto y su rendimiento, siendo sus 4 componentes fundamentales: la función, la comprensibilidad, la usabilidad y la sensación física. Sobre la usabilidad, aspecto que será revisado a continuación en base a los conceptos de Steve Krug, es definida por Norman como *la prueba decisiva que debe superar un producto: allí está solo, sin el amparo que le procura la publicidad o el material que acompaña su comercialización.*⁷⁷

⁷⁴ Ob. cit., p. 32.

⁷⁵ Ob. cit., p. 33.

⁷⁶ NORMAN Donald. El Diseño Emocional. Barcelona, Ediciones Paidós, 2005. p. 155.

⁷⁷ Ob. cit., p. 99.

5.8.3 Usabilidad

Para Krug la usabilidad consiste en *asegurarse que algo funcione bien: que una persona con capacidad y experiencia media (e incluso por debajo de la media) pueda ser capaz de usar algo con el objetivo deseado sin sentirse completamente frustrado.*⁷⁸ Nielsen habla del término con una definición mucho más simple y relacionada con el ámbito de las redes, basada en *un atributo de calidad que mide lo fáciles de usar que son las interfaces web.*⁷⁹ Cabe destacar que los autores, y en especial Nielsen, considerado uno de los grandes de la usabilidad manejan en sus textos un lenguaje bastante simple, muy asociado a lo práctico que debe ser este atributo en un producto de cualquier tipo. La usabilidad posee tres principios básicos, los cuales aborda Krug a lo largo de su libro:

- 1 *No me hagas pensar. Si algo requiere mucho tiempo de ejecución (o parece que vaya a necesitarlo), es menos probable que se acabe utilizando.*⁸⁰ *Se requiere claridad a pesar de la complejidad, evitando que el usuario tenga interrogantes y además deba pensar en los lugares donde hay que clicar.*
- 2 *No importa el número de veces que hay que hacer click en algo si la opción es mecánica e inequívoca.*⁸¹ *Relacionado con la idea de “no hacernos pensar”, es importante que los clicks que el usuario haga sean muestra de su amplio manejo en el sitio, y no una serie de pasos erróneos antes de obtener lo que busca.*
- 3 *Eliminar la mitad de las palabras en todas las páginas y luego deshágase de la mitad de lo que quede.*⁸² *Este punto se refiere a las palabras, discursos e instrucciones innecesarias presentes en algunos sitios web, que terminan ensuciando el entorno y creando mayor confusión.*

Nielsen profundizó sobre el tema enumerando en 1990 diez heurísticas de usabilidad, las cuales no estaban completamente ligadas al ámbito web. En 1997, Keith Instone las adaptó en forma específica:⁸³

⁷⁸ KRUG, Steve. No me hagas pensar: Una aproximación a la usabilidad en la Web. Madrid, Pearson, 1995. p. 5

⁷⁹ CHILE país de Diseño. Usabilidad para principiantes. [en línea]. <http://www.chilepd.cl/content/view/758/Usabilidad_para_principiantes.html> [consulta: 22 noviembre 2009].

⁸⁰ KRUG Steve, ob. cit., p. 11

⁸¹ Ob. cit., p. 41

⁸² Ob. cit., p. 45

⁸³ Baeza, Ricardo y Rivera, Cuauhtémoc. Ubicuidad y Usabilidad en la Web [en línea] <<http://www.dcc.uchile.cl/~rbaeza/inf/usabilidad.html>> [consulta: 22 noviembre de 2009].

- **Visibilidad del estado de sistema:** indicar al usuario en qué sección se encuentra, qué artículo está leyendo, o dónde puede subir un archivo, conociendo en todo momento lo que el sistema está haciendo.
- **Similitud entre el sistema y el mundo real:** a través de un sitio que hable el lenguaje del usuario particular, pero manteniendo las convenciones universales usadas por todos quienes visitan un sitio web.
- **Control por parte del usuario y libertad:** en caso que el usuario cometa un error al navegar en el sitio, es necesario contar con las funciones para deshacer y rehacer las acciones ya realizadas.
- **Consistencia y cumplimiento de estándares:** aspecto referido tanto a las convenciones universales, como a las estipuladas por la W3C y por la interfaz del sitio en relación a su estilo y layout, temas revisados en la sección Contenido.
- **Prevención de errores:** a través de instrucciones claras y concretas.
- **Preferencia al reconocimiento frente a la memorización:** a través de elementos visibles y accesibles cuando el usuario lo considere necesario.
- **Flexibilidad y eficiencia de uso:** adaptación del sistema a los usuarios expertos e inexpertos, mediante la personalización de acciones frecuentes que aceleren la interacción y contribuyan a moderar la experiencia web.
- **Estética y diseño minimalista:** en contra del uso de contenidos innecesarios para el sitio, factor que incluye Krug en sus principios de usabilidad.
- **Ayuda para que el usuario reconozca, diagnostique y se recupere de los errores:** construcción de mensajes de error claros, que indiquen el problema y entreguen una solución, que permita restablecer la confianza en el sitio.
- **Ayuda y documentación:** que sea utilizada por el usuario cuando se enfrente a una situación de mayor complejidad en el sitio.

Para Steve Krug no existe un usuario medio, sino usuarios únicos, cuyas opiniones y experiencias individuales son vitales para determinar el grado de usabilidad de un sitio web, acción realizada a través de dos pruebas: grupo de enfoque, una discusión entre cinco a ocho personas, para obtener con rapidez una muestra de opiniones y sentimientos de los usuarios acerca de un producto determinado; y la prueba de usabilidad, en la que se muestra un producto a un usuario y se le pide que averigüe lo que es, o intente utilizarlo para hacer una tarea normal.

5.8.4 Atraer usuarios-suscriptores: Persuabilidad en la Web

David Mermaan Scott en *Las nuevas Reglas del Marketing y las Relaciones Públicas*, marca un antes y un después de las prácticas de marketing gracias al desarrollo y evolución de la Web 2.0. Para la red, los productos, noticias e historias deben dirigirse directamente al público mediante las diversas herramientas que ofrece Internet, y no sólo a un grupo de periodistas y editores interesados en desarrollar artículos y comunicados de prensa.⁸⁴ Los usuarios se convierten en reporteros, y los profesionales de la comunicación hacen de la web el nuevo medio para desenvolverse, interactuando junto a la comunidad. Este proceso es el que permite llegar a los usuarios de un proyecto, y lo más importante, transformarlos en suscriptores activos, que generen contenido e inviten a otros usuarios a participar. Entre las *nuevas reglas* vinculadas a la realización del proyecto propuesto, destacan el hecho de emitir no sólo grandes noticias, sino de encontrar razones para hacerlo en forma continua, integrando palabras clave y enlaces que mantengan a los miembros conectados con el sitio, además de optimizarlo con sus contenidos tanto para su búsqueda como su navegación.

Estos factores se complementan con el concepto de *Persuabilidad* creado para la Web por el experto en e-Marketing David Boronat. Definida como un *prisma para repesar nuestra presencia online poniendo el acento en la conversión o nuestra capacidad para llevar a la acción al usuario y convertirlo en suscriptor, lead o cliente*,⁸⁵ la Persuabilidad permitió el desarrollo de herramientas de marketing online, que en conjunto con las técnicas tradicionales de marketing logren convencer a las personas tomando en cuenta sus emociones y personalidad, y que de esta forma sientan una identificación con el producto. El autor propone 10 elementos clave para la persuabilidad:⁸⁶

- Posicionamiento bien claro
- Credibilidad y confianza
- Imagen que mejor transmita nuestra personalidad
- Insuflar Marketing a la arquitectura de información
- Contenidos que “conviertan” a los usuarios en suscriptores o clientes
- Copys seductores
- Llamadas a la acción
- Grandes “facilitadores” que contribuyan a la suscripción del usuario

⁸⁴ MERMAAN S., David. *The New Rules of Marketing & PR* [en línea] <http://www.davidmeermanscott.com/documents/New_Rules_of_PR.pdf> [consulta: 18 de octubre de 2010]

⁸⁵ BORONAT, David. *¿Cómo debe ser la página de inicio de una web 2.0?* [en línea] <<http://www.persuabilidad.com/default.asp?idcont=1041&buscar=&cat=67>> [consulta: 18 de octubre de 2010]

⁸⁶ CASANUEVA, Jordi. Ob. cit. p. 53

- Crear sensación de urgencia
- Atención al cliente que convierta a los usuarios

Como fue mencionado en el ítem Emociones e Identidad, el portal propuesto debe crear sus oportunidades de persuabilidad en la glocalización de sus elementos, que presentan rasgos simbólicos para una comunidad étnica específica dentro de un sistema global, invitando a participar en la producción y conservación de estos contenidos.

5.9 Orientaciones previas a la construcción del sitio

Durante esta primera etapa de investigación dedicada a la elaboración del marco referencial, mediante la revisión y el análisis de bibliografía y antecedentes para definir los lineamientos del proyecto, fueron revisadas las principales temáticas del diseño web desde la Arquitectura de la Información, tomando en cuenta parte de sus conceptos claves como la triada contexto-contenido-usuarios, y de sus sistemas, como la navegación o la interfaz del sitio. Además del orden y la claridad con la que los temas eran desarrollados, esta estructura bibliográfica dada por la triada facilitó dirigir los contenidos hacia los usuarios de la etnia Rapanui, cuyo propósito a partir de la investigación era conocer su comportamiento en torno a la tecnología y los medios de comunicación, así como describir los elementos que conforman su contexto y ahondar en las tradiciones de carácter social que hacen de este grupo una cultura única.

Esta exploración, enriquecida por la experiencia vivida en terreno gracias a la Práctica Profesional y la encuesta realizada a usuarios rapanui de redes sociales, confirma en primer lugar la presencia de un grupo cohesionado en torno a gran parte de sus tradiciones y creencias, tanto las pertenecientes a su cosmovisión ancestral como aquellas que actualmente definen su sobrevivencia en un territorio alejado, creando instancias para sentirse orgullosos de lo que son y lo que poseen, pero también para ser autocríticos. El reconocimiento de una lengua que pierde poder frente a idiomas extranjeros y un patrimonio que no siempre es respetado, la necesidad de emigrar del territorio para continuar los estudios o trabajar, y escapar de la ciudad para volver a la tranquilidad que sólo su hogar les entrega, son hechos que forman parte de las vivencias actuales del rapanui. La *glocalización* lo induce a un constante cuestionamiento de su realidad no sólo como parte de Chile, incluso también como parte de la Polinesia y del mundo, y ante todo los hace confiar en ellos mismos, su pueblo.

La distancia es la razón (y en muchas ocasiones, una mala excusa) para generar información baja en cantidad y calidad, provocando prejuicios que vuelven a obstaculizar la ejecución de las tareas y mantienen este círculo vicioso. Así es como la familia y los amigos se convierten en el lazo afectivo e informativo fundamental, desplazando a cualquier tecnología existente, pero sabiendo que hay vías alternativas que a pesar de sus condiciones técnicas o de contenido, son necesarias y se comprometen con ellas. Hacen uso de las redes sociales y el email para contactarse, así como para acortar tiempo en la adquisición de productos y servicios, además de dar una nueva plataforma de presentación a sus negocios. De esta forma, Facebook se convierte en el primer espacio de información oficial en la web para los usuarios de Isla de Pascua, que de manera individual o colectiva son los principales comunicadores en un espacio donde pueden crear y gestionar sus contenidos, para compartirlos nuevamente con sus contactos más cercanos, llevando las relaciones interpersonales a un nuevo soporte, *una extensión de la confianza entre el rapanui y su pueblo en un entorno virtual.*

Este es uno de los factores a considerar en la construcción del portal, y que potencia su persuabilidad. Crear un espacio donde mantengan dicha confianza, una complicidad basada en que los hace pertenecientes a su etnia, a diferencia de otros usuarios. Y que hagan del sitio una nueva extensión de sus vínculos con su pueblo, con la característica principal de que es un portal que les pertenece y será administrado por uno de los suyos; la mayoría de los encuestados no conoce sitios web dedicados a los usuarios de Isla de Pascua, lo que representa una oportunidad para el sitio de convertirse en el portal más visitado por la comunidad rapanui.

La evaluación de Indigenous Portal, Tarai Henua y ABC Indigenous, elegidos como referentes, agrega nuevos aspectos a la carencia de webs dirigidas a la comunidad Rapa Nui, relacionados con la poca profundidad de los contenidos existentes, que se mantienen en la presentación y reiteración de contextos ya conocidos y no en una serie de acontecimientos en constante evolución. Las noticias y la información de actualidad, así como la cobertura de eventos, son las temáticas principales que los usuarios rapanui buscan en un portal como el propuesto. Indigenous Portal y el sitio de ABC son el reflejo de una comunidad indígena activa en Internet, y aunque en el primer caso no aprovecha todas sus herramientas interactivas, desarrolla contenidos noticiosos permanentemente, permitiendo a sus lectores acercarse a la realidad de los pueblos étnicos.

Es necesario enfocarse en el cumplimiento de los estándares universales que permiten la visualización y funcionamiento de los sitios web, así como en la promoción de una gama de contenidos vinculados a la realidad actual de los usuarios y bajo una imagen de marca, que en materia de Diseño Gráfico rescate la imaginería visual de la Isla sin caer en los elementos iconográficos que forman parte de los prejuicios generados por la distancia y la falta de información, como los moais. El análisis del sitio Tarai Henua fue un ejercicio para revisar una perspectiva bien lograda de Isla de Pascua desde la fotografía, el color y también el idioma,

factor que contribuye a la localidad y personalidad del sitio. Por otra parte, estas características deben complementarse con la consistencia, formando una estructura que sin importar su grado de complejidad mantenga sus lineamientos de diseño en cada uno de sus elementos y páginas, aspecto que Indigenous Portal perdía al llegar a sus artículos finales; sin embargo, promueve una cultura institucional, y demuestra un sistema de gestión junto a parámetros editoriales definidos, potenciados con la existencia de editores para cada una de las regiones contempladas en las secciones globales del portal.

De esta manera, ABC Indigenous es un sitio que muestra un punto de equilibrio para el portal web propuesto, a través de una preocupación por el contenido, la forma en que se presenta, y en los usuarios que leerán y participarán en torno a este. Además de promover su objetivo de reunir a la comunidad aborígen australiana, invita a los que no pertenecemos a la etnia a conocer un sistema que se globaliza al ocupar un espacio en una red global, y al usar en forma positiva las variadas herramientas que están disponibles en la web, siendo lo más destacado el gran mapa de lenguajes aborígenes. Aunque las páginas presentan una gran cantidad de elementos gráficos que no contribuyen a su equilibrio visual en rasgos generales, existe un concepto ligado a la cultura aborígen que la diferencia de otros sitios, y que se refleja en sus colores, las formas en sus texturas, y una buena calidad fotográfica.

Debe predominar el completo conocimiento del sistema, traducido en una navegación libre por las diversas secciones, la entrega de instrucciones claras para prevenir posibles errores y la consistencia ya mencionada, que permita al usuario en todo momento saber dónde se encuentra, a través de su idioma y el originado a partir de las convenciones web.

La usabilidad y el Look & Feel de la propuesta son las que generarán el lazo de confianza e identidad que Matou Kainga, el portal web dirigido a la comunidad rapanui, busca establecer con los usuarios.

Tercera Parte



Ka Ono/Ka Hitu

Etapa Proyectual

Identidad de Marca

Definición de contenidos

Navegación e Interfaz

Wireframes y look & Feel

Difusión

Aspectos legales

Costos de inversión

Conclusiones

6/Ka Ono

Etapa Proyectual

En las siguientes secciones se definirán las características relativas al contenido del sitio, tomando en cuenta la construcción de sus diversos sistemas estructurales y de organización como su navegación, junto al diseño de su interfaz gráfica que finalmente hará del portal un producto visible y funcional. Se considerarán temas como el desarrollo de la identidad de marca, administración del sitio, uso de estándares, definición del contenido, navegación, interfaz y usuarios, los cuales fueron revisados en el marco referencial y se enmarcaron en los tres grandes componentes de la Ecología de la Información: Contexto, Contenido y Usuarios. Además se contemplará la difusión del sitio, sus aspectos legales y costos de inversión.

6.1 Contexto

6.1.1 Matou Kainga: La marca

La marca Matou Kainga (en español, *Nuestra Tierra*) se construye siguiendo las etapas definidas por Costa para la creación de una marca, desde las características que describen su misión, visión y personalidad, hasta su visualización gráfica.

A. Misión

Matou Kainga es un medio de comunicación online dirigido a los usuarios de ascendencia étnica Rapanui, que entrega información en su idioma y en español sobre el acontecer noticioso del territorio insular y temas de interés para la comunidad, generando un espacio de opinión e interacción para sus miembros en Isla de Pascua, el continente y el resto del mundo, quienes participan activamente del portal enviando sus comentarios, así como imágenes, videos y otros recursos multimediales.

B. Visión

Ser un destacado ejemplo a nivel nacional de la importante participación de las comunidades indígenas en Internet, siendo el principal punto de encuentro online para el pueblo Rapanui, un aporte para el desarrollo sociocultural de Isla de Pascua, y contribuir de esta forma al proceso de alfabetización digital en las minorías étnicas, que día a día están más conectadas e integradas a las nuevas tecnologías.

C. Definición Nombre-Marca

Matou Kainga es una frase en lengua Rapanui que significa *Nuestra Tierra*. La palabra *matou* corresponde al pronombre personal *Nosotros (as)*, así como al adjetivo posesivo *nuestro (a)*. *Kainga* significa *tierra natal*, aludiendo a los orígenes, a diferencia de *henua*, que se refiere a la *madre tierra, el mundo*; dicho concepto se expresa en la frase *Te Pito O Te Henua (El Ombligo del Mundo)*, una de las formas de llamar a Isla de Pascua en lengua Rapanui.⁸⁷

El portal Matou Kainga invita a los isleños e isleñas en su propia lengua a participar en torno a cada uno de los elementos que dan vida a su tierra y la de sus ancestros. Para llegar a este grupo de usuarios, es importante el uso del Vananga Rapanui para entregarles un mensaje que sólo será identificado y comprendido por ellos; nombres como Rapa Nui e Isla de Pascua abarcan un amplio espectro tanto de contenido como de público, que busca y promociona principalmente oferta turística, y no es parte de las temáticas ni los usuarios objetivo del proyecto. Una situación similar ocurre empleando otros vocablos conocidos en Chile Continental (el saludo *iorana*, por ejemplo). Otro punto importante del nombre Matou Kainga es su pronunciación, la que deriva en una escritura distinta en el alfabeto Rapanui, que utiliza los símbolos del Alfabeto Fonético Internacional (AFI).⁸⁸ Este sistema de notación fonética otorga en forma regularizada, precisa y única la representación de los sonidos de cualquier lenguaje oral, siendo **Mātou Kaiŋa** la correcta escritura de Nuestra Tierra en Rapanui; la vocal **ā** posee un acento diacrítico que indica que su pronunciación se alarga, mientras que el símbolo **ŋ** representa una consonante nasal velar, como la “ng” de la voz inglesa “song”.⁸⁹ Esta forma de escritura será aplicada en el isologotipo del portal, mientras que *matoukainga* corresponderá a su nombre de dominio en Internet.

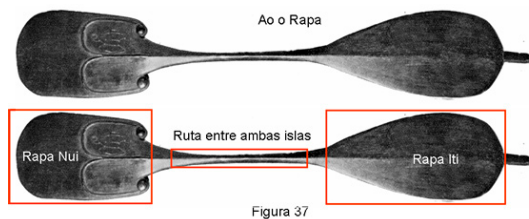
⁸⁷ BETTOCCHI, Lorena. El valor lingüístico de los 4 documentos del Rongo Metua. [en línea] <: 27 de julio de 2010].

⁸⁸ INTERNATIONAL Phonetic Association (IPA) [en línea] <<http://www.langsci.ucl.ac.uk/ipa/>> [consulta: 27 de julio de 2010].

⁸⁹ MUSEO Antropológico Sebastian Englert. La lengua Rapanui [en línea] <<http://www.museorapanui.cl/Lalsla/Lalenguarapanui.htm>> [consulta: 27 de julio de 2010].

D. Personalidad de la marca

Para describir la personalidad de Matou Kainga, es necesario hablar de los elementos que componen la marca y su significado. El primer criterio para la creación del isotipo fue la elección de un símbolo ancestral, que fuese representativo de la etnia Rapanui en forma general y no de una acción o personaje definido. De esta forma se descartaron las iconografías presentes en el arte rupestre, como el *tangata manu* (*hombre pájaro*), la figura del dios *Make Make*, del ave *manutara* y otros petroglifos presentes en las cavernas y centros ceremoniales de la isla, además de los símbolos del sistema *Rongo Rongo* que suelen emplearse como ornamentos, a pesar que no han sido completamente descifrados. El museo Sebastián Englert presenta en su marca este tipo de figuras, ligadas a los ámbitos arqueológico y antropológico, siendo coherente con los conocimientos y el servicio que entrega a su público.



Teoría del significado del Ao según la distancia entre Rapa Nui y Rapa Iti. Fuente: <<http://www.rupestreweb.info/rapa.html>>

**presencia,
fuerza,
protección,
comunicación rapanui.**

Estos son los significados del Ao investigados durante años en la cultura isleña, y los conceptos elegidos en la personalidad de la marca Matou Kainga, que habla de la expresión ancestral a través de sus trazos y gestualidad, dejando una huella, tal como se desarrolla en prácticas como el tallado, el tatuaje y la pintura corporal. La presencia se manifiesta en el poder de un pueblo cohesionado, que se reúne en un sitio dedicado a su etnia, en el que sus integrantes tienen la autoridad para dirigir la comunidad y la oportunidad de participar y desarrollar contenidos.

⁹⁰ BUSTAMANTE, Patricio, "et al". Rapa Iti como candidata para ser identificada como Hiva, tierra de origen del pueblo Rapa Nui. [en línea] <<http://www.rupestreweb.info/rapa.html>> [consulta: 19 de octubre de 2010].

Esta forma de marcar una presencia, mediante la continua manifestación del grupo en diversas labores, muestra la fuerza del pueblo Rapanui, una cualidad que se aprecia en todas sus acciones, desde sus formas de expresión, bailes, deportes y trabajos cotidianos, hasta las constantes luchas que los convocan como pueblo indígena. La solidez de las formas en la marca Matou Kainga aluden a esta característica.

El portal además de informar los acontecimientos actuales de Isla de Pascua, constituye una serie de archivos de sucesos y recuerdos, que van construyendo la identidad del rapanui en nuestros días, y al igual que sus zonas arqueológicas, deben ser protegidos para que las futuras generaciones tengan igual acceso, y así puedan conocer el legado de su pueblo.

Finalmente, la comunicación se desarrolla entre cada miembro de la comunidad, y desde la isla hacia todos los rincones del mundo donde los rapanui manifiesten y difundan su cultura.

E. Identidad Gráfica

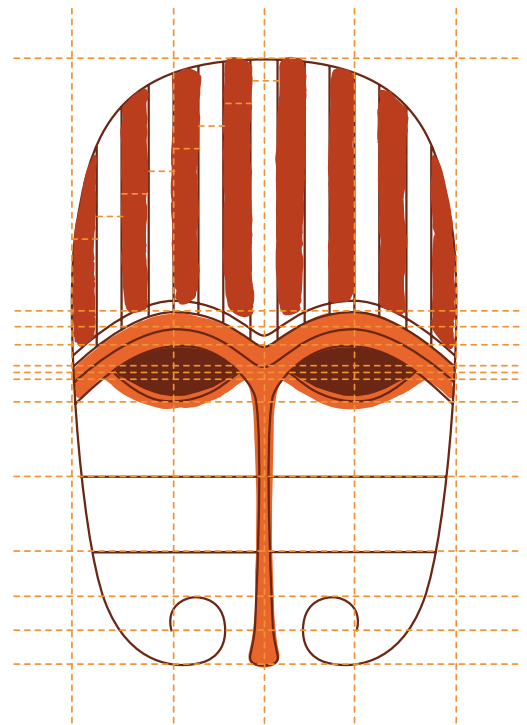
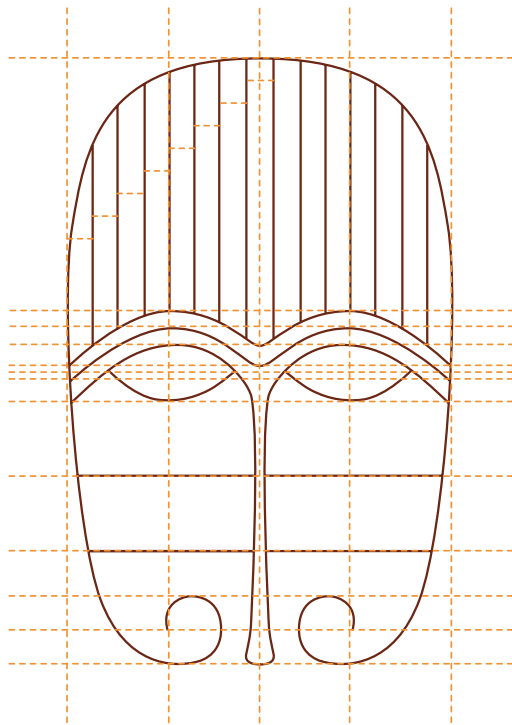
El isotipo de la marca Matou Kainga muestra parte de la figura de un Ao, correspondiente a su paleta superior, con el trazado de un rostro humano. Para su construcción, fueron empleados como referentes los Ao registrados en "Isla de Pascua y sus misterios", obra publicada en 1935 por el Dr. Stephen Chauvet, y los dibujos del artista isleño Te Pou Huke, en los que muestra la vida rapanui a través de sus personajes, situaciones cotidianas y momentos históricos, destacando el cuerpo humano y sus ornamentos tradicionales.



Arriba: Arikī Nui (Rey Supremo)

Abajo: Tangata Manu, la coronación del Hombre Pájaro.

Te Pou Huke. Fuente <<http://biz54.inmotionhosting.com/~eisor5/galeriamana/wp-content/Pou%20Carpeta%20-%20Portfolio.pdf>>



Proceso de trazado y normalización del isologotipo de Matou Kainga.

El trazado y normalización del Ao a través de una grilla, cuyo eje central marca la simetría entre las secciones A y B, permitió generar un modelo para ser trabajado de forma gestual, con tinta. Este resultado fue nuevamente normalizado de acuerdo a la plantilla inicial, pero manteniendo la irregularidad del trazo, que sale de los límites del modelo. Asimismo fue trabajado el texto **Mātou KaiŃa**, correspondiente al logotipo de la marca, escrito gestualmente en tinta y normalizado de acuerdo a la plantilla, inscribiéndose en la zona inferior del isotipo (bajo la figura del rostro).

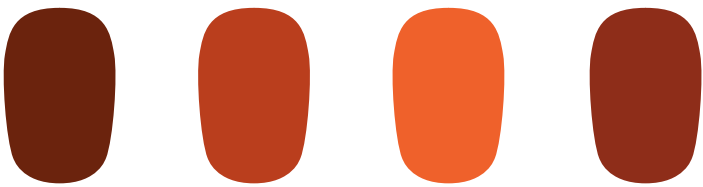


Finalmente, el isologotipo se completa con los detalles inferiores que cierran la paleta junto al extremo inferior de la nariz, y el conjunto es inscrito en una figura sólida que corresponde a los bordes del Ao, cuyo borde equivale a la medida existente entre las barras verticales de la zona superior. Las curvas inferiores se trazan en menor tamaño que la indicada en la plantilla, para no causar un desequilibrio visual con el carácter nasal velar (ŋ), y mantener la simetría del conjunto.



Isologotipo en color, escala de grises y blanco y negro

La paleta de colores para el isologotipo posee un contraste complementario,⁹¹ logrado mediante la herramienta Adobe Kuler,⁹² tomando como base el color #B93C00, y sus colores diametralmente equidistantes en el círculo cromático #6C2300 y #FF6419. Los complementarios restantes serán incluidos en el diseño gráfico del sitio, por lo que serán detallados en la sección Look & Feel. Para los detalles inferiores, se eligió un color cuyo valor es más bajo que el del color base, #8E2D1A, y la tonalidad blanca #FFFFFF para el texto. Esta paleta permite el contraste e intensidad de la marca, sin emplear colores altamente saturados.



RGB	108, 35, 0	185, 60, 0	255, 100, 25	142, 45, 26
WEB	#6C2300	#B93C00	#FF6419	#8E2D1A
CMYK	34,86,100,51	19,85,100,10	0,72,88,0	28,89,100,30
ESCALA DE GRISES	79%	64%	47%	72%
PANTONE	DS 321-5 C	DS 58-1 C	DS 56-2 C	DS 66-1 C

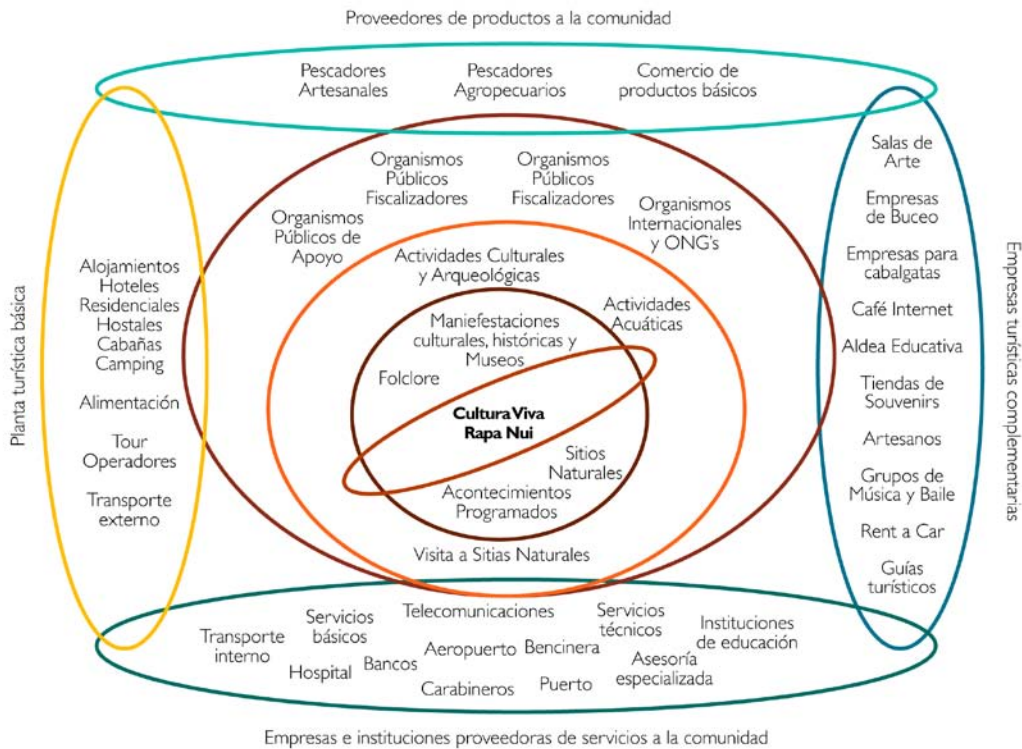
Los colores aplicados representan las riquezas materiales más tradicionales de la cultura rapanui. La escoria roja, color característico de las calles y caminos de la Isla, es una tierra que fue utilizada para elaborar los *pukao* o sombreros de los moais, en la cantera de *Puna Pau*; la madera, presente en gran parte de la producción artesanal, con especies introducidas como el *miro tahiti* y *miro pupu*, o el cotizado *mako'i*, perteneciente a la flora nativa isleña, muy escaso y de lento crecimiento. Con estos materiales los isleños dan vida a los mitos y leyendas de su tierra, haciendo de la artesanía su medio de comunicación a través de piezas llenas de detalle, precisión y solidez en cada trazo.

Aludiendo a los atributos descritos, el Ao de la marca Matou Kainga se forma a través de espacios llenos y colores sólidos, que al unirse provocan un efecto de cierre y reproducen sus rasgos principales.

⁹¹ INDEX Book. Ob cit., p. 80

⁹² ADOBE Systems. Kuler [en línea] <<http://kuler.adobe.com/>> [consulta: 16 de septiembre de 2010]

6.1.2 Administradores y colaboradores potenciales



Cluster Turístico elaborado por Tarai Henua. Fuente: <<http://www.taraihenua.com>>

Aunque el proyecto Matou Kainga no está enfocado en la promoción del turismo en Rapa Nui, como ha sido definido dentro de sus objetivos principales, esta área proporciona información útil para conocer en primer lugar las instituciones y personas que contribuyen permanentemente al desarrollo de la Isla, y luego destacar las agrupaciones más idóneas para administrar este proyecto en el territorio, además de sus colaboradores.

La industria turística actual en Isla de Pascua se ha enmarcado bajo un *cluster turístico*, definido como un conjunto de empresas e instituciones interconectadas entre sí, presentes en una región geográfica determinada,⁹³ cuya cooperación mejora la productividad y el alcance de sus objetivos comunes en torno al turismo. Rapa Nui no sólo promueve en su territorio su naturaleza e historia, sino además su *Cultura Viva*, término empleado por la PTI Tarai Henua (Programa Territorial Integrado de la Corporación de Fomento de la Producción, CORFO). Su sitio web (cuyo análisis se encuentra en el Anexo B), destaca que son los elementos pertenecientes al patrimonio tangible e intangible de Isla de Pascua –educación, música, deporte, medicina tra-

⁹³ CORPORACIÓN de Fomento de la Producción (CORFO). Cluster de Turismo de Intereses Especiales potencia el desarrollo del sector y la calidad de sus servicios [en línea] <http://www.corfo.cl/opensite_det_20080718114608.aspx> [consulta: 22 de octubre de 2010]

dicional, servicios básicos- los que complementan una industria turística atractiva, formando un sistema en el que interviene la mayoría de las actividades realizadas a diario en Rapa Nui, y que son la materia prima de un sitio como Matou Kainga, que promueve la información y participación en torno a estas actividades. Tarai Henua divide el cluster turístico en cinco temas principales, cada uno de ellos con diversas fuentes de servicios, organización que posibilita en forma clara la definición de posibles administradores y colaboradores:

- La sección central, en la que se concentra la Cultura Viva en temas vinculados al **Patrimonio, Actividades y Organizaciones** que regulan y difunden estos aspectos, constituyen el foco central de Matou Kainga tanto en su puesta en marcha y gestión, como en sus temas centrales a abordar. La Ilustre Municipalidad de Isla de Pascua, además de la administración pública en el territorio, está a cargo de los medios de comunicación local como la radio y la televisión, por lo que su participación en el sitio sería una oportunidad para posicionarlo como un nuevo medio de comunicación online y facilitaría su llegada a otras instituciones, así como la difusión de contenidos al ser uno de los agentes principales en cada una de las actividades que se realizan en la isla. Un punto en contra a evaluar sería el grado de control de dicha información, así como de la participación de los usuarios en temas sobre sucesos o personas con las que estén en completo desacuerdo, o que no reciban apoyo o cobertura por parte de la Institución municipal.

Otros administradores son los organismos independientes, formados por profesionales que apoyen el proyecto y trabajen en conjunto con la Municipalidad como ente colaborador; elaborando planes para el progreso de los medios de comunicación locales. En ambos casos, la capacitación del personal en desarrollo y administración de sitios web es vital, ya que no hay un número suficiente de profesionales que lleven a cabo esta tarea en la isla, y los productos existentes presentan deficiencias de estructura, diseño y contenido.

- En la sección inferior se encuentran las **empresas e instituciones proveedoras de servicios a la comunidad** que involucran a una serie de colaboradores activos del sitio, de los que pueden seleccionarse a aquellos que proporcionan información en constante actualización (aeropuerto, puerto, medios de comunicación local), noticias sobre eventos especiales (campañas de salud, Operativo FACH) u otro tipo de contenidos relacionados con las instituciones de esta sección y que requieran ser comunicados. Por otra parte las instituciones educativas pueden hacer partícipes del proyecto a sus comunidades, llevándolo a las aulas y bibliotecas digitales para incentivar el uso responsable del sitio y su difusión. Finalmente las grandes empresas que cuentan con sucursales en Isla de Pascua, como bancos y telecomunicaciones,

representan una oportunidad para Matou Kainga de tener auspiciadores que brinden apoyo económico y tecnológico al proyecto.

- Los **proveedores de productos a la comunidad**, ubicados en la sección superior, tienen una condición especial tanto para el cluster como para Matou Kainga, porque su labor les ha permitido integrarse a los actuales circuitos de turismo en Rapa Nui. Además de los recorridos regulares por la Isla, las visitas al mercado municipal y otras ferias locales, los visitantes pueden participar de la pesca y sus diversas técnicas ancestrales, así como actividades relacionadas con la agricultura y la ganadería, sintiéndose más conectados con el estilo de vida rapanui que Matou Kainga destaca en su sitio. De esta forma, los pescadores y productores no serán colaboradores activos, pero sí constituirán parte del contenido del portal.
- Finalmente, las secciones izquierda y derecha forman parte de los servicios turísticos principales para Isla de Pascua, cuya participación no forma parte del propósito y contenidos del portal web en el caso de la **planta turística básica**, pero al igual que las empresas e instituciones proveedoras de servicios, las **empresas turísticas complementarias** como las de buceo, salas de arte, artesanos y los grupos de música y danza constituyen un gran aporte en contenido al rescatar el patrimonio cultural de Rapa Nui.

6.2 El Contenido

6.2.1 Uso de estándares y tecnología empleada

A. Nombre, dominio y hosting

Para que los usuarios puedan acceder al sitio se requiere poseer un dominio, correspondiente al nombre del sitio web y su dirección en internet, que al ser ingresada en un explorador localizará el servidor donde se encuentra alojado el sitio en la red, desplegando sus contenidos correspondientes. Al comprar un dominio, se adquiere un derecho o permiso para usar dicha dirección. Los organismos encargados de este registro son IANA (Autoridad para la Asignación de Números de Internet), e ICANN (Corporación de Internet para la Asignación de Nombres y Números de Dominios)⁹⁴ que en su Sistema de Nombres de Dominio (DNS) comprende las extensiones genéricas como .com, .gov o .edu, y extensiones territoriales como .es, .br y .cl, correspondiente a Chile.

Para el nombre de sitio **Mātou Kaiŋa** -o Matou Kainga en castellano-, se usará la dirección <http://www.matoukainga.cl>, para mantener el carácter local del sitio en relación con su área geográfica. Este dominio, cuya tarifa de creación es de \$18.900 por dos años, debe ser adquirido en el sitio web www.nic.cl del Centro de Información de Red de Chile, organización que al 23 de octubre del presente año ha registrado 298.161 nombre de dominio .cl⁹⁵

Por otra parte, el hosting es un servicio de alojamiento para sitios web, que guarda en un servidor todos los archivos que forman el sitio. Existen hosting gratuitos y pagados de diversas características, pero lo más importante es adquirir el servicio que se ajuste al sitio de acuerdo a los recursos contemplados en el proyecto, la velocidad que el servidor ofrece, y la tasa de transferencia mensual de datos que el proveedor envía desde su servidor. Estos factores determinan los precios de los planes de hosting.

El sitio de Matou Kainga no posee las dimensiones y la tasa de transferencia de los grandes portales web, pensando que sus recursos deben optimizarse para formar un sitio liviano, acorde con las velocidades de Internet en Isla de Pascua. Los planes ofrecidos por los servicios de hosting como PowerHost dirigidos a sitios pequeños y medianos, cuentan con una transferencia mínima de 8 a 12 GB, y un disco duro de 200 a 300 MB, cantidades suficientes para el proyecto que además permiten su continuo crecimiento.⁹⁶

⁹⁴ IANA (del inglés: Internet Assigned Numbers Authority) e ICANN (Internet Corporation for Assigned Names and Numbers).

⁹⁵ NIC Chile (Network Information Center) [en línea] <<http://www.nic.cl/>> [consulta: 23 de octubre de 2010]

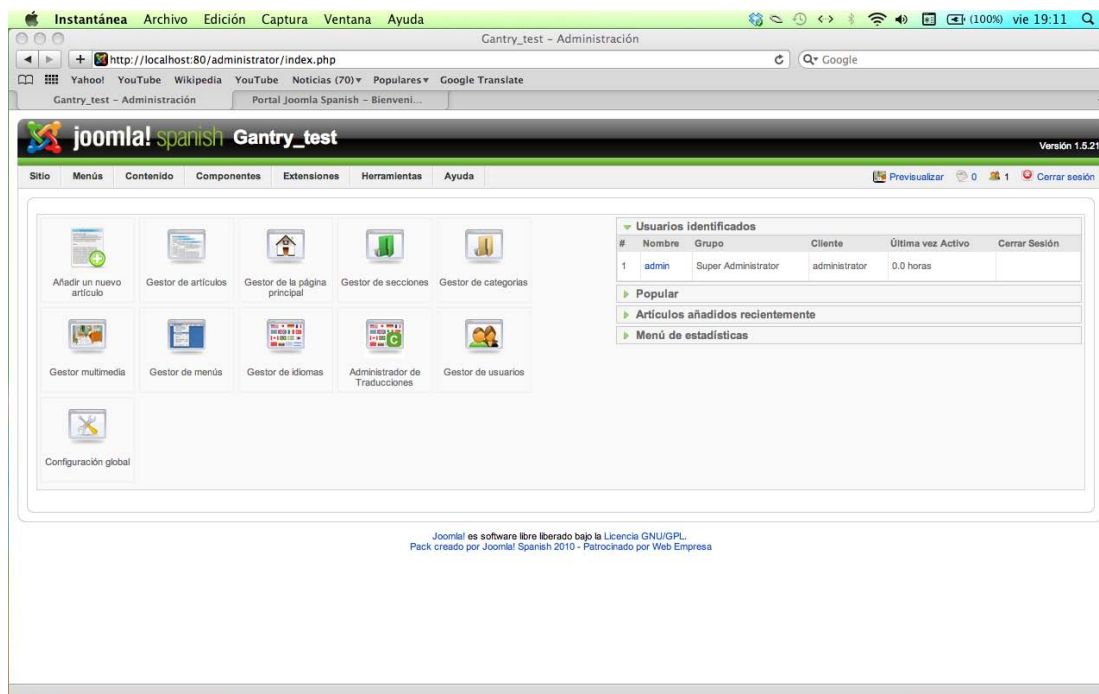
⁹⁶ POWERHOST. Planes de Web Hosting [en línea] <<http://www.powerhost.cl/hosting/>> [consulta: 24 de octubre de 2010]

B. Joomla!: Elección del Sistema de Gestión de Contenido

En la definición y descripción general de los CMS se destacó la flexibilidad característica de sus componentes, en especial los relacionados con la administración y maquetación de sitios, mediante mecanismos de control más amigables en comparación a las formas tradicionales de desarrollo web (como el uso de softwares especializados que requieren un mayor conocimiento de determinados lenguajes de programación).

Dentro de los CMS ha sido elegido Joomla! para la construcción de Matou Kainga, ya que incluye un mayor número de prestaciones elaboradas específicamente para sitios más elaborados como un portal, superando a Wordpress en este aspecto. Aunque la flexibilidad de Drupal es más alta que la de los sistemas mencionados, su manejo es bastante complejo, por lo que su uso se limita a programadores web que necesiten crear estructuras de gran magnitud.

Entre las características que determinaron la elección de Joomla!, se cuentan algunos factores comunes a otros CMS, como su bajo costo. Es un sistema de libre distribución, abierto a modificaciones gracias a su Licencia Pública General (GNU/GPL), y es compatible con las plataformas más utilizadas actualmente, como Windows, Mac y Linux (en el que Joomla! fue creado), entre otros sistemas operativos. Además su constante actualización permite la estabilidad del CMS y de los sitios web creados, así como la mejora y expansión de sus prestaciones gracias a la amplia gama de extensiones y componentes adicionales creados para Joomla! (carrito de compras, tiendas virtuales, galerías, etc.), ítem que será revisado en esta sección.



Captura del panel de administración de Joomla!

La última versión de Joomla!, utilizada para la creación del sitio es la 1.5.21, y sus requisitos mínimos comprenden el uso de lenguaje PHP 4.3.10 (4.4.7 como versión recomendada), la base de datos MySQL 3.23 o superior y el servidor web Apache 1.3 o superior:

Entre su capacidad para crear y organizar distintos tipos de contenido a los que se accede desde su Panel de Control, Joomla! distingue tres áreas básicas: Secciones, correspondientes a los temas de mayor nivel del sitio, que están compuestos por una o más Categorías, que presentan en cada una de estas una lista de contenidos de menor jerarquía llamados Artículos.

Estos elementos poseen gestores independientes, así como pueden identificarse en el Gestor de menús, que incluye un menú principal por defecto con la sección Inicio (correspondiente al home), además de una papelerera que contiene los menús que han sido eliminados del sitio. Por otra parte, los elementos visibles en la página de inicio pueden ser administrados directamente desde el Gestor de la página principal, que presenta los artículos publicados y su orden en la página, facilitando la actualización del home.

El Gestor multimedia contiene carpetas para organizar los recursos de imagen, audio o video, entre otros formatos, y una de las áreas más importantes es el Gestor de usuarios, que permite crear diversos perfiles de los usuarios que harán uso del sitio, junto con los roles y permisos que poseen en el sistema. Estos perfiles se dividen en dos grupos, que acceden al Frontend (zona pública que muestra las secciones y contenidos del sitio web) y al Backend (la administración del sitio).

Los usuarios que ingresan al Frontend son:

- **Registrado:** puede crearse desde el Frontend, y accede a los contenidos del sitio designados desde el Backend previo inicio de sesión.
- **Autor:** envía artículos pendientes de validación por el Publicador, y no puede editar los artículos de otros usuarios.
- **Editor:** posee las mismas condiciones del Autor, pero sí puede editar otros artículos.
- **Publicador:** envía, modifica y valida los artículos para su posterior publicación.

En el Backend se encuentran:

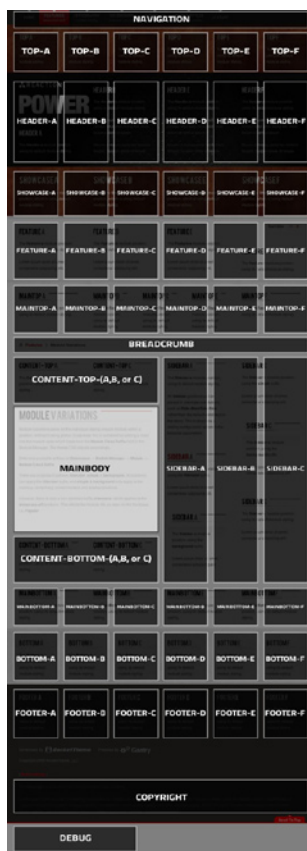
- **Gestor:** también llamado Manager, puede acceder a los ítems del menú sin modificarlos.
- **Administrador:** dirige a los usuarios, salvo al Super Administrador, y tiene completo acceso a menús y a la instalación de los componentes del sitio, excepto plantillas e idiomas.
- **Super Administrador:** posee el control total del sitio y sus usuarios.⁹⁷

⁹⁷ TREVEJO, Juan Antonio. Joomla! Para principiantes [archivo pdf]. 2ª Ed, 2007. pp. 90 – 92.

Joomla! se construye a partir de tres tipos de herramientas que además complementan y extienden sus funciones: **Componentes, Módulos y Plugins**. Los Componentes son pequeños programas independientes que trabajan junto al Core (núcleo) de Joomla!, siendo las aplicaciones más fundamentales del CMS al componer su base y activar la mayoría de sus funciones. Desde el Backend es posible controlar varios de los componentes que vienen instalados en Joomla!, como el Administrador de Traducciones, Gestor de Banners, Contactos, Encuestas, Enlaces Web, Sindicación (Servidores de noticias) y la Búsqueda de estadísticas del sitio, así como también es posible bajar nuevos componentes desarrollados por usuarios de la comunidad Joomla!.

Los módulos son extensiones o complementos de algún componente, por lo que son de menor complejidad. Estas aplicaciones toman información secundaria y simplificada de la base de datos y la reproducen en espacios de contenido que se despliegan en cada una de las páginas de Joomla!. específicamente en una de las tantas posiciones que ofrece la plantilla de diseño. (header, columna izquierda, breadcrumb, etc). A través de los módulos, los componentes tienen un espacio para publicarse en el sitio.

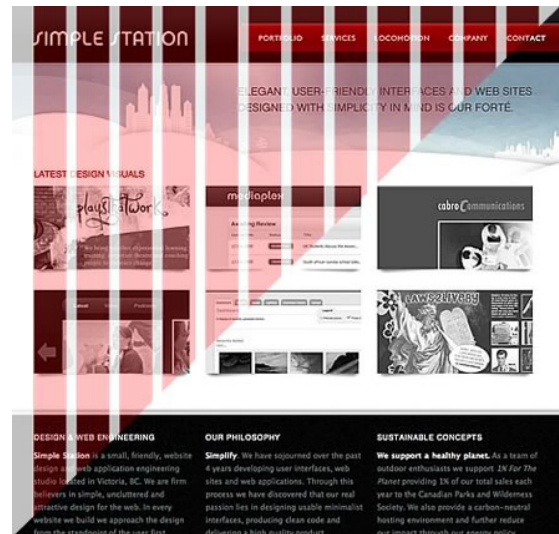
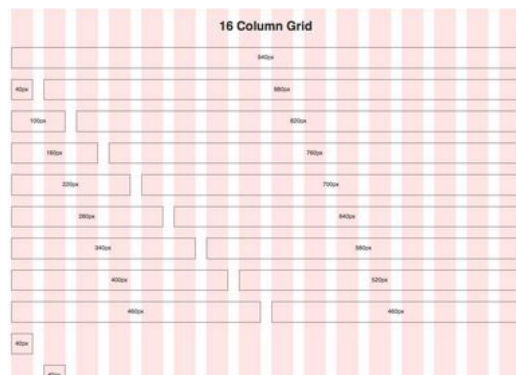
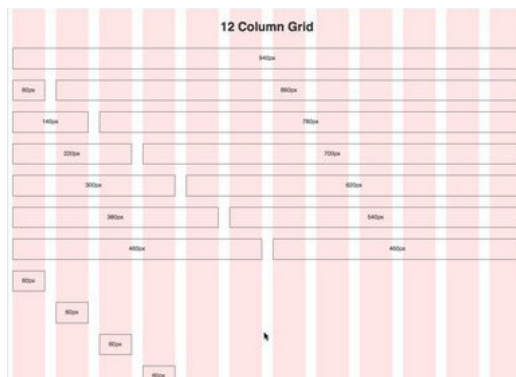
Los Plugins o Mambots son aplicaciones que modifican los contenidos antes de ser publicados en el sistema, añadiéndoles información o realizando modificaciones que complementen el resultado final que será desplegado en un navegador. Un ejemplo de Plugin es el que identifica a un usuario al iniciar sesión en el sitio. Al igual que los Componentes y Módulos, los Plugins disponen de su propio Gestor:



Finalmente, las Plantillas o Templates son las que permiten generar la visualización gráfica del sitio y definir su estilo. Joomla! incluye una serie de plantillas básicas listas para utilizar o que pueden ser modificadas para adaptarlas a las necesidades de un proyecto particular, así como es posible descargar una amplia gama de diseños gratuitos o de pago; sin embargo, se recomienda trabajar desde cero, creando la plantilla para evitar posibles limitaciones de las estructuras disponibles.

Aunque crear la plantilla desde cero es un proceso que implica generar una gran cantidad de código que no se maneja en forma completa, la aplicación Gantry Framework, diseñada inicialmente para Joomla!, facilita la creación de plantillas a partir de un template base con más de 50 módulos, cuya presencia en la página, dimensiones y posiciones pueden ser modificadas formando un sinnúmero de combinaciones estructurales. De esta forma, todos los módulos de la zona TOP pueden conformar el header del sitio, o el módulo MAINBODY puede trasladarse al espacio ocupado por los FEATURES y MAINTOPS A, B y C, desactivándolos automáticamente al carecer de contenidos asociados a dichos módulos.

Una buena característica de Gantry y que enriquece el proceso de diseño, es su propio sistema de construcción basado en la grilla universal de 960 pixeles. Esta estructura o Framework de CSS, es una declaración de estilos que permite la división de una página en 12 columnas de 60 pixeles de ancho y una separación de 20 pixeles entre cada columna, o en 16 columnas de 40 pixeles de ancho con una separación de 10 pixeles, cuyas variadas combinaciones proporcionan un estándar para crear una diversidad de diseños a partir de 960, un número par ampliamente divisible. Al igual que los módulos de Gantry, las columnas y sus separaciones pueden unirse para generar espacios de mayor tamaño, respetando las dimensiones resultantes y evitando de esta forma errores de maquetación.



Previsualización del Sistema de Grillas de 960 pixeles.

Fuente: 960 Grid System <<http://960.gs/>>

Descritas las características claves de Joomla! para la creación de un sitio web como Matou Kainga, se definen en primera instancia los tipos de usuario que harán uso del portal, a partir de los roles y permisos propios del CMS. Las siguientes secciones entregarán nuevos detalles de los contenidos que ofrece el sitio y la participación de los usuarios en él, logrando una configuración más acabada en el ítem Usuarios.

Ingreso al Frontend

- **Usuario Anónimo o Público:** Será un espectador del sitio, pero no colaborará en él. Podrá visitar las diversas secciones del portal, así como sus categorías y artículos, pero no podrá realizar comentarios, enlazar ni subir recursos multimediales.
- **Usuario Registrado:** Al ingresar su nombre de usuario y contraseña en Matou Kainga, podrá acceder a todas las secciones, categorías y artículos del sitio, además de realizar comentarios, leer y responder los comentarios ya emitidos y vincular los artículos a redes sociales. También puede realizar aportes multimediales en las secciones especiales designadas por el portal.

Ingreso al Backend

- **Administrador:** Tendrá acceso a todas las funciones del Backend, pero no podrá realizar modificaciones estructurales o de diseño del portal Matou Kainga. Podrá crearse más de un Administrador si fuese necesario. Sus funciones principales serán:
 - Revisar el registro de usuarios, así como eliminar a aquellos que no cumplan con los Términos de Uso del sitio.
 - Actualizar las secciones y sus respectivas categorías creando nuevos artículos.
 - Editar las publicaciones existentes y sus traducciones (Rapanui – Español).
 - Moderar los comentarios emitidos por los usuarios, teniendo la posibilidad de eliminar aquellos que no cumplan con los Términos de Uso del Sitio.
 - Administrar los espacios destinados a banners de colaboradores y otros espacios publicitarios.
 - Brindar soporte técnico a los usuarios.
- **Super Administrador:** Accederá a todos los contenidos del sitio, incluyendo los relacionados con su estructura y diseño. Manteniendo los permisos del Administrador a modo de respaldo del Backend, el Super Administrador facilitará soporte técnico al portal en términos de programación web, cambios en las hojas de estilo, instalación de extensiones específicas y acciones que impliquen la modificación de la plantilla del sitio.

Estos son los elementos que forman parte del Contexto en el que se dará forma al portal, abordando temas como su imagen corporativa, administración y tecnologías necesarias para la creación e implementación del proyecto. A continuación se definirán los Contenidos que construirán el mensaje que Matou Kainga entregará a sus usuarios, y las herramientas que permitirán su participación en el sitio web.

6.2.2 Definición del contenido

A. Secciones y Categorías

Los contenidos del portal Matou Kainga se basan en los sucesos, entidades y personas que destacan en el acontecer noticioso de Rapa Nui, generando diversos temas de interés para la comunidad isleña, que serán visualizados en Español y Rapanui. El menú principal del portal presenta diez temas (incluyendo la página de inicio), que se describen a continuación, junto con el código que los identifica en el mapa de navegación de la sección 6.2.3 Navegación e Interacción, y su respectivo nombre en rapanui. Es importante aclarar que la lengua rapanui, al ser de tradición oral no permite hacer traducciones literales; en cambio, describe acciones y las interpreta en nuevas palabras o frases, de acuerdo al criterio de cada intérprete.⁹⁸ Por esta razón existen variaciones del lenguaje Rapanui, con diversos vocabularios, pronunciación y escritura.

- **00. HOME (INICIO)**

La página de inicio del sitio muestra los últimos artículos publicados en cada sección, además de la sección Especiales cuya actualización depende de los sucesos ocurridos (por ejemplo, la Tapati en el mes de febrero o la fiesta de Navidad en diciembre). También incluye un enlace al streaming de Radio Manukena, y un espacio dedicado a servicios como el informe meteorológico y el barrido de calles semanal, entre otros ítems que serán detallados más adelante.

Además el home ofrecerá enlaces a los sitios de Matou Kainga en las redes sociales, así como a los sitios de sus colaboradores y un espacio de inscripción al Newsletter del portal.

- **A. NOTICIAS / PARAU API**

Esta sección presenta acontecimientos urgentes y de interés general para Isla de Pascua, así como sucesos relacionados con entidades y organizaciones vinculadas a la administración isleña. También comprende actividades realizadas tanto en el Continente como en el exterior que involucren a Rapa Nui: política, tratados, toma de decisiones, incidentes, etc.

- **B. NUESTRO PUEBLO / TATOU NUU**

Es un espacio que recopila noticias, e historias de la comunidad rapanui y sus representantes más destacados, que serán propuestos por los usuarios registrados en Matou Kainga.

⁹⁸ Las interpretaciones de las secciones del sitio fueron discutidas con personas de origen rapanui, radicadas en Isla de Pascua y Santiago.

Las categorías son:

- **B.1 Comunidad / Kaiga:** De actualización constante, esta categoría informa sobre eventos sociales en Isla de Pascua como actividades tradicionales (curantos públicos, ceremonias, y otros ejemplos destacados en la sección 5.3.1 Actividades Socioculturales), el fallecimiento de un miembro de la comunidad, y encuentros que congreguen al pueblo rapanui.
- **B.2 Soy Rapanui / He rapa nui au:** Área de actualización quincenal o mensual, que presenta a un miembro destacado de la etnia, y las actividades que realiza a favor del desarrollo del pueblo Rapanui.
- **B.3 Vivo Rapanui / Rapa nui manau:** Al igual que la categoría anterior, en forma quincenal o mensual destaca a un miembro de la comunidad rapanui que sin pertenecer a la etnia, entrega su aporte a la Isla y relata su experiencia de vida, lejos de su lugar de origen. La publicación de estas categorías puede alternarse, para mantener la actualización constante de la sección.

- **C. EDUCACIÓN / HAPI**

Presenta noticias relacionadas con las comunidades de los colegios Lorenzo Baeza Vega, Aldea Educativa y el Colegio Católico San Sebastián de Akivi, además del jardín infantil Hare Nga Poki y otras instituciones dedicadas a la educación en Isla de Pascua, además de sucesos que involucren a Rapa Nui y a las entidades administrativas del Continente, como el Ministerio de Educación.

- **D. PATRIMONIO / HAKA ARA**

Difunde información y noticias relacionadas con la protección patrimonial en Isla de Pascua, además de actividades realizadas por grupos independientes o instituciones como la CONAF y el Museo Sebastián Englert.

- **E. TRADICIÓN / TETUPUNA**

Sección dedicada a los diversos movimientos artísticos en Rapa Nui, que incluyen sus últimas actividades, eventos especiales, lanzamientos y presentaciones. Comprende siete categorías:

- **E.1 Música y Danza / Peho ararua ko te ori:** Acerca de cantantes, grupos musicales y grupos de danza, esta categoría difunde sus historias, discos y presentaciones.
- **E.2 Lengua Rapanui / Reo rapa nui:** Destaca actividades como el Día de la Lengua, y otras iniciativas dedicadas a su preservación, impulsadas por organizaciones o grupos independientes.
- **E.3 Artes visuales / He tarai:** Presenta el trabajo de los artistas locales en pintura, escultura y otras expresiones artísticas, además de exposiciones y actividades relacionadas.
- **E.4 Tatuaje / Takona:** Presenta información y noticias vinculadas al mundo del *takona*, investigaciones, publicaciones y actividades realizadas en Rapa Nui u otros lugares de la Polinesia.
- **E.5 Artesanía / Tui karone:** Reconocimiento al trabajo y experiencia de los artesanos locales, quienes desde sus talleres, el Mercado Artesanal y la Cárcel dan vida a los objetos ancestrales más representativos de la cultura rapanui. A la artesanía en madera y piedra se agrega la artesanía vegetal, elaborada con cortezas y flores para la creación de vestimentas.
- **E.6 Cine / He perikura:** Destaca el desarrollo cinematográfico que muestra a Isla de Pascua como protagonista a través de películas y documentales realizados en Chile y el extranjero, además de las actividades del Rapa Nui Film Fest, evento anual que premia lo mejor de la filmografía latinoamericana en la Isla.
- **E.7 Gastronomía / He kai:** Destaca a los diversos exponentes del área en Rapa Nui, el desarrollo de la industria gastronómica en el territorio y al igual que la categoría Tatuaje, presenta noticias, investigaciones, publicaciones y actividades realizadas en la Isla o en otros lugares de la Polinesia.

- **F. DEPORTES / A'ATI**

Sección dedicada a los equipos y selecciones deportivas de Rapa Nui, que participan y representan al territorio en competencias y campeonatos nacionales e internacionales. Posee siete categorías:

- **F.1 Fútbol (Kori Piroto Futbol⁹⁹):** Presenta las fechas del campeonato local, además de las actividades de las 12 ligas de Fútbol de Rapa Nui. También muestra información relacionada con otras disciplinas asociadas, como Baby Fútbol y Fútbol Playa.

⁹⁹ Kori Piroto hace referencia a todos los deportes practicados con balón, por lo que el Rugby y el Basketball se traducen de la misma forma, junto con el nombre de la disciplina en su idioma original.

- **F.2 Canotaje Polinésico (Vaka Ama¹⁰⁰):** Informa sobre las competencias y campeonatos en los que participa la selección de Hoe Vaka (nombre actual de la disciplina) en sus distintas modalidades, y otras noticias relacionadas con las asociaciones y clubes de Rapa Nui.
- **F.3 Surf (Haka Ngaru¹⁰¹):** Información y noticias relacionadas con la práctica del Surf (Haka Nini, nombre actual de la disciplina) y el Bodyboard en Rapa Nui, además de competencias y campeonatos nacionales e internacionales.
- **F.4 Rugby (Kori Pirotu Rugby):** Informa sobre las giras e intercambios del equipo al Continente y el extranjero, que forman parte del plan de desarrollo técnico del Rugby en Rapa Nui, disciplina que está creciendo y busca potenciarse para competir a nivel nacional.
- **F.5 Basketball (Kori Pirotu Basketball):** Al igual que en Rugby, los equipos de Basketball de Rapa Nui realizan giras al Continente, destacando en diversos campeonatos a nivel regional. Esta categoría informa acerca de las actividades realizadas en torno a la disciplina.
- **F.6 Deportes Ancestrales (A'ati Tupuna):** Constituyen parte fundamental del desarrollo deportivo y cultural en Rapa Nui. Algunos de los deportes a tratar en esta categoría son las carreras a caballo (A'ati Hoi), deslizamiento en troncos de plátano (Haka Pei), competencias de nado en flotadores de totora (Pora) y el triatlón Tau'a Rapa Nui, entre otros deportes detallados en la sección 5.3.1 Actividades Socioculturales.
- **F.7 Gimnasio Municipal (Koro Paina Kori):** Es el núcleo deportivo de Rapa Nui, en el que conviven todas las disciplinas profesionales antes mencionadas y amateur (volleyball, tenis de mesa, gimnasia, karate), y donde se gestionan las diversas actividades deportivas de la Isla, teniendo un espacio en el portal para informar acerca de sus proyectos.

- **G. SALUD**

Presenta información y eventos relacionados con el Hospital Hanga Roa e instituciones administrativas como el Ministerio de Salud, así como artículos de prevención, campañas y la cobertura del Operativo FACH, entre otras actividades.

¹⁰⁰ Vaka Ama corresponde a la versión tradicional de la disciplina, que consistía en el canotaje en embarcaciones de totora.

¹⁰¹ Al igual que el Vaka Ama, el Haka Ngaru era la disciplina ancestral, consistente en el desplazamiento en tablas de totora. Actualmente el Surf es conocido como Haka Nini.

- **H. MEDIOAMBIENTE / TE NATURA**

Difunde iniciativas como las campañas de reciclaje, información sobre el tratamiento de desechos en el territorio y la protección de la flora y fauna, entre otros temas de carácter ecológico vinculados al cuidado medioambiental de la Isla, además de artículos sobre grupos independientes o instituciones dedicadas a estas actividades.

- **I. GALERÍAS**

Zona multimedia, que presenta archivos y enlaces relacionados con algunas de las noticias publicadas, en fotos (I.1), video (I.2) y audio (I.3). Entre los formatos, se incluyen imágenes en jpg, enlaces incrustados de YouTube para los videos, y audio en formato mp3. Cabe destacar que a pesar de la espera que implica cargar un video de YouTube en Isla de Pascua, es el canal de videos más visitado por los usuarios rapanui, por lo que entrega la oportunidad a Matou Kainga de crear su propio espacio en el sitio, y de esta forma abrir nuevas instancias de participación gracias a las opiniones de los usuarios en el canal.

Las siguientes secciones no se ubican en el menú principal, sino que se encuentran en la página de inicio del sitio, ya que sus ritmos de actualización son distintos a las secciones de la navegación global.

- **J. RADIO MANUKENA ONLINE**

De acuerdo con los antecedentes expuestos en el tema Medios de Comunicación en Isla de Pascua, Radio Manukena (88.9 FM) es la más escuchada por la comunidad rapanui, superando a las radios continentales, y junto con el canal de televisión Te Mata o Te Rapa Nui constituyen una fuente esencial de información para los isleños, quienes se inclinan por la credibilidad y cercanía que les ofrece el producto local. Con 43 años de vida, Manukena marcó el inicio de la historia radiofónica de Isla de Pascua en 1967, perteneciendo a la Fuerza Aérea de Chile. Desde 1999 es administrada por la Ilustre Municipalidad de Isla de Pascua, sirviendo de apoyo a la comunidad y los organismos públicos del territorio, que difunden en sus programas las actividades que realizan, además de promover la música local y la lengua rapanui dentro de su programación. Una de sus metas es ser escuchada fuera de las fronteras de la Isla, deseo que comparte la comunidad rapanui en el exterior. Por esta razón, Matou Kainga provee un espacio en el que Radio Manukena se transmite en forma online mediante un streaming de audio. La presencia del enlace a la Radio es permanente, por lo que será rápidamente visualizado desde el home, y al hacer click en el banner se cargará el streaming en un pop up o ventana emergente (J.1), que permita continuar la navegación por el portal.

- **K. SERVICIOS**

Ítems de actualización diaria, cuyos contenidos son de bajo tamaño, pero entregan información precisa y relevante de rápida visualización. Para garantizar la veracidad de estos contenidos, es necesario contar con las fuentes que proveen los datos, como el Servicio Meteorológico de la Armada de Chile, el Aeropuerto Mataverí y la Unidad de Aseo y Ornato de la Ilustre Municipalidad de Isla de Pascua:

- **Horario local:** Correspondiente a los husos horarios Hora Estándar del Pacífico (S) o UTC-6 para Isla de Pascua, lo que significa una diferencia de dos horas para Rapa Nui respecto del horario Continental (UTC-4).
- **Estado del clima/mareas:** La información meteorológica permite, además de conocer las condiciones climáticas diarias, fijar los horarios más adecuados para practicar la pesca y otras actividades submarinas.
- **Estado de vuelos:** Entrega información acerca de los vuelos realizados en el territorio insular: LAN Santiago-Isla de Pascua, Isla de Pascua-Santiago, Isla de Pascua-Papeete y Papeete-Isla de Pascua.
- **Recorrido de limpieza de calles semanal:** Información correspondiente al recorrido realizado por la Unidad de Aseo y Ornato, que establece rutas diarias para el retiro de basura en las calles y domicilios de Hanga Roa.

- **L. ESPECIALES**

Sección actualizada de acuerdo con los eventos de importancia para la Isla en diversas áreas, como la Tapati, el Festival de Cine de Isla de Pascua, campeonatos deportivos y sucesos que requieran de un mayor despliegue mediático, incluyendo áreas de noticias, galerías multimedia y un espacio para que los usuarios publiquen sus propios archivos y enlaces de imagen y video. Los formatos a utilizar son los definidos en el ítem anterior; y sólo los usuarios registrados podrán publicar sus contenidos.

La actualización de los Especiales depende directamente del tipo de acontecimiento, cuya relevancia lo diferencia de las noticias diarias o semanales que serán publicadas en las secciones del menú principal, y en categorías específicas. Un Especial significa un hecho único e importante para toda la comunidad rapanui, que no ocurre de forma permanente, por lo que sus ritmos de actualización serán lentos. Esto implica la creación de dos instancias de presentación en el área de contenidos del home. La primera corresponde a la apertura del especial, que mediante un banner en la página presenta un acontecimiento, como el eclipse del pasado 11 de julio, e invita a los usuarios a subir sus contenidos, así como ver los de otros usuarios. Los banners irán cambiando a medida que se desarrollen nuevos especiales.

Cuando esta sección pierda su actividad, el banner sólo invitará a visitar los especiales creados, generando una serie de archivos que permanecerán abiertos para que los usuarios publiquen nuevos contenidos.

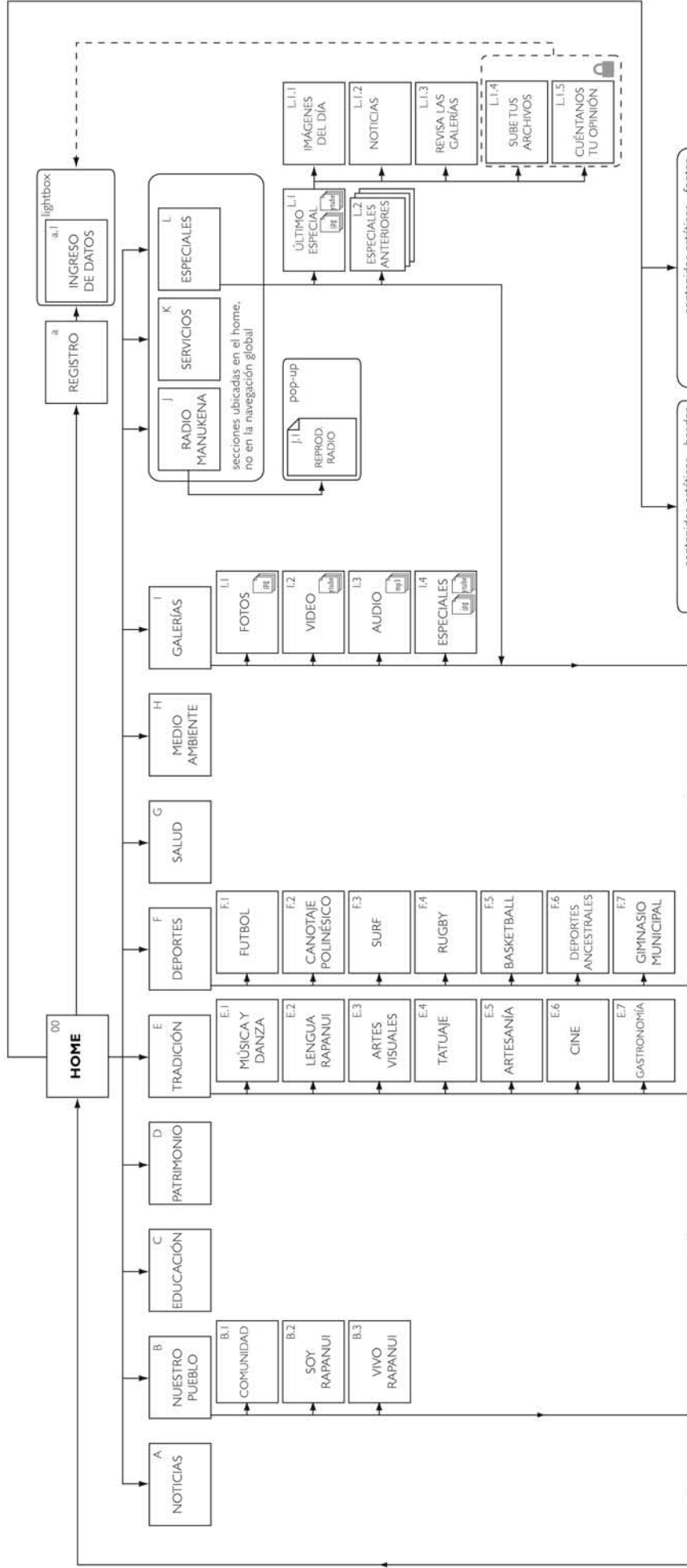
6.2.3 Navegación e interacción

A. Mapa de Navegación

Las secciones y categorías definidas en el ítem anterior se reúnen en el siguiente mapa de navegación, que presenta los flujos regulares del portal de acuerdo al vocabulario visual empleado por Jesse James Garrett para describir la Arquitectura de Información y el Diseño de Interacción de un sitio web.

En el mapa se identifican las corrientes abajo (desde el Home a cada categoría) y corrientes arriba (desde cada sección y categoría hacia el Home). Como fue indicado en el vocabulario de Garrett, las flechas no indican una sola dirección, sino que la será probablemente escogida por el usuario, contribuyendo a la limpieza del flujograma. De esta forma, las flechas que llegan a cada sección señalan también el retorno a la página de inicio, así como las flechas que llegan a cada categoría producen conexiones entre ellas; en estos grupos se agregó la corriente arriba como nueva alternativa. Las secciones también tienen libertad de navegación, desplegadas en sentido horizontal. Además de las secciones ubicadas en el menú principal (a la izquierda), se agruparon en un área común los elementos presentes en el área de contenidos de la página de inicio, por las razones explicadas anteriormente. Como ítems de atributos especiales se destacan en rasgos generales sus mecanismos de navegación, presentando una ventana emergente para el reproductor de Radio Manukena, y un área condicional para subir los archivos y/o enlaces en la sección Especiales, acción que sólo pueden realizar los miembros de Matou Kainga. Si no se cumple dicha condición, el sistema se dirige hacia el área de registro del portal.

El área de registro no constituye parte de las secciones, pero es un elemento relevante para el sitio al permitir la ejecución de acciones exclusivas. Finalmente se incluye una simbología para indicar los recursos multimediales, en las secciones especialmente diseñadas para su visualización como las Galerías y Especiales.



contenidos estáticos - footer

MATOU KAINGA
 Home
 Noticias
 Nuestro Pueblo
 Educación
 Patrimonio

ACERCA DE MATOU KAINGA
 Términos de uso
 Copyright
 Códigos de conducta
 Ayuda
 Contactanos

SÍGUENOS
 RSS
 Facebook
 YouTube
 Twitter

COLABORADORES

contenidos estáticos - header

IDIOMAS (RAPANUI / ESPAÑOL)
 MAPA DEL SITIO
 CONTACTO
 AYUDA
 BUSCADOR

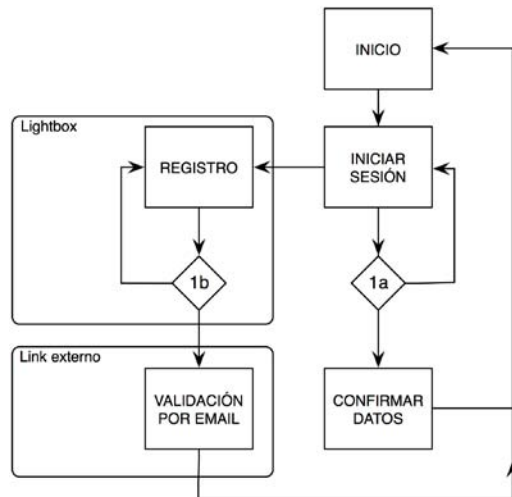
MATOU KAINGA
 MAPA DE NAVEGACIÓN

SIMBOLOGÍA

- documento
- pila de documentos
- área (atributos especiales)
- área condicional
- flecha condicional
- archivo/aplicación
- imágenes en formato jpg
- enlaces a video de Youtube
- audio en formato mp3
- requiere registro de usuario

B. Flujograma de interacción para acciones específicas

- **REGISTRO DE USUARIOS**



1a: Si la información es válida, se confirma y se retorna a la página de inicio. En caso contrario, retorno a Iniciar sesión.

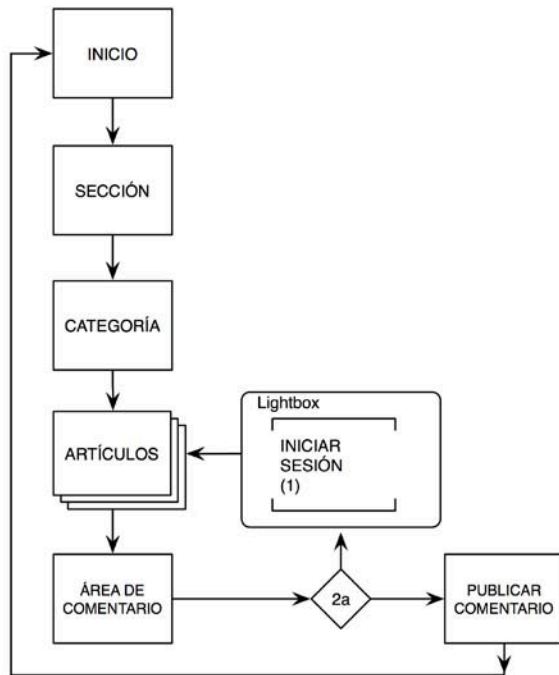
1b: Si el código Captcha es correcto, se valida el registro por email y regresa al Inicio. En caso contrario, retorno al área de Registro.

El primer flujograma muestra las acciones requeridas para iniciar sesión (derecha) y registrarse en el sitio (izquierda, inserta en un área especial de ventana emergente o lightbox¹⁰²). Los puntos de decisión 1a y 1b indican las dos alternativas a ejecutar por el sistema luego que el usuario ingresa información correcta o errónea, relativa a las direcciones de email y códigos Captcha, utilizados para evitar que robots creen cuentas automáticas para enviar spam o contenidos no deseados.¹⁰³ Si la información es válida, se permite el retorno al Inicio; en caso contrario, se regresa a las áreas donde fueron ingresados los datos para su corrección y posterior verificación.

¹⁰² A diferencia del pop-up tradicional, que surge en una nueva ventana del navegador; el Lightbox oscurece la pantalla del sitio y resalta en un cuadro el diálogo que debe ser visto por el usuario, obligándolo a realizar una tarea específica en este, como ingresar datos de registro.

¹⁰³ Captcha es acrónimo de Completely Automated Public Turing test to tell Computers and Humans Apart (Prueba de Turing pública y automática para diferenciar máquinas y humanos).

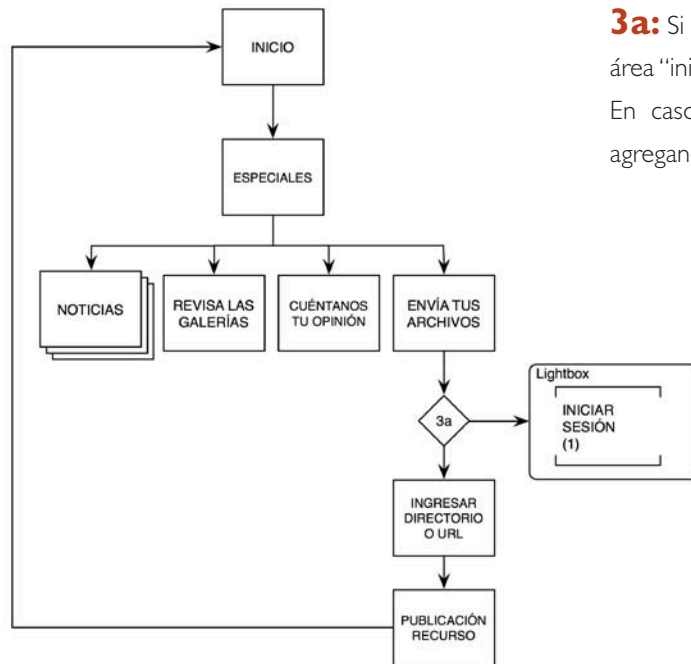
- **ESCRIBIR UN COMENTARIO EN UNA NOTICIA**



2a: Si el usuario no ha iniciado sesión ingresa al área “iniciar sesión” detallado en el primer flujoograma, que permitirá su regreso al artículo y al área de comentarios. Si ya inició sesión, puede publicar el comentario.

El flujoograma muestra la ruta desde el Inicio hasta un artículo, y las condiciones requeridas para escribir un comentario. El inicio de sesión requerido para hacer publicaciones se identifica con el número 1, correspondiente a su flujoograma. El punto de decisión 2a indica las alternativas a seguir por el sistema dependiendo del estado del usuario (Público o Registrado), quien debe ingresar en el lightbox su nombre de usuario y contraseña para ingresar al sistema, o en caso contrario puede publicar su comentario si ya inició sesión en Matou Kainga. Una vez escrito, puede ir corriente arriba hacia otras categorías y secciones, o retornar directamente al Inicio.

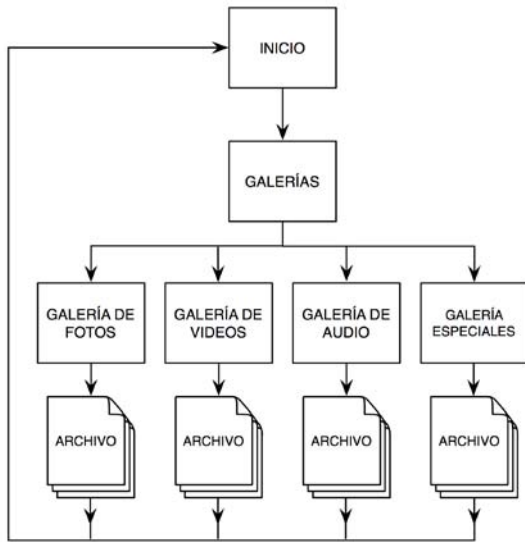
- **AGREGAR UNA IMAGEN/ENLACE A LA SECCIÓN ESPECIALES**



3a: Si el usuario no ha iniciado sesión, ingresa al área "iniciar sesión" en el flujograma 1. En caso contrario, puede publicar el recurso agregando su ruta correspondiente.

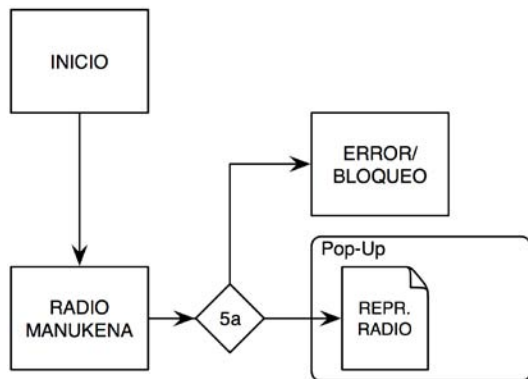
En el tercer flujograma de interacción se indica la corriente abajo desde el Inicio hacia la publicación de un recurso multimedia en la sección Especiales, que incluye una zona de artículos publicados por el portal, e imágenes y videos subidos por los usuarios, además de la posibilidad de agregar un nuevo recurso. El punto de decisión 3a indica las alternativas a seguir dependiendo del estado del usuario (Público o Registrado). Si el usuario ya inició sesión en Matou Kainga, puede agregar los archivos de imagen desde su computador o un enlace de video de You Tube; una vez publicado en el sitio podrá ser visualizado por otros usuarios. Finalmente, el usuario puede ir corriente arriba hacia otros contenidos del Especial, o retornar directamente al Inicio.

- **VER GALERÍAS MULTIMEDIA**



El flujograma 4 presenta la navegación realizada por un usuario en la sección Galerías, en la búsqueda de contenidos multimedia. Al estar disponible para usuarios Públicos y Registrados, no existen puntos de decisión que impliquen el cumplimiento de condiciones específicas, por lo que la navegación es libre. Una vez que el usuario ha ingresado a la sección, sus categorías y archivos correspondientes, puede regresar a otras galerías, o ir directamente al Inicio.

- **5. ESCUCHAR RADIO MANUKENA**

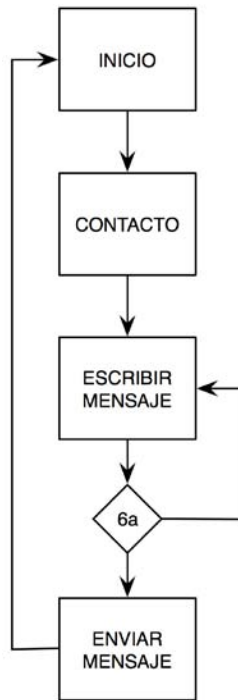


5a: Si la configuración de firewall del usuario acepta pop-ups, se carga el contenido en forma externa.

En caso contrario, la ventana es bloqueada.

El usuario puede ingresar al streaming de Radio Manukena, a través del banner presentado en el Home. El punto de decisión 5a indica las alternativas a seguir dependiendo de la configuración de firewall del usuario, que en ciertas ocasiones bloquea las ventanas emergentes. Si está habilitada para estos elementos, la ruta lógica será la aparición de la ventana con el reproductor de radio. En caso contrario, esta se bloqueará, y el usuario deberá modificar la configuración de su firewall.

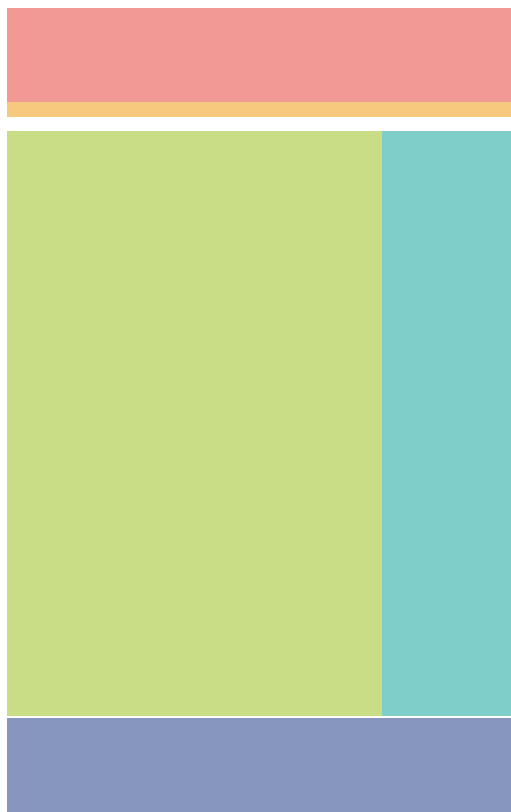
- **ENVIAR UN MENSAJE VÍA FORMULARIO DE CONTACTO**



6a: Si la datos ingresados por el usuario son válidos, se procede al envío del mensaje.

Si presentan errores, deben corregirse en el formulario.

El último flujograma muestra el proceso para enviar un mensaje al administrador del portal vía formulario de contacto. El punto de decisión 6a indica las alternativas disponibles de acuerdo con el ingreso de datos considerados obligatorios por el sistema. Si la verificación es correcta, se envía el formulario, y el usuario puede retornar al Inicio del sitio.



Esquema de estructura básica del portal web

- Header
- Menú principal
- Columna izquierda
- Columna derecha
- Footer

6.2.4 Interfaz web

En el diseño del portal Matou Kainga se han definido cinco áreas estructurales básicas, las cuales no sufren modificaciones en el sitio: Header; Menú principal, Columna izquierda, Columna derecha y Footer. Cada una de estas áreas presenta una serie de módulos para el despliegue de contenidos, que mantienen su posición en la mayoría de las áreas, exceptuando los casos en los que el usuario debe realizar una actividad específica, como llenar un formulario o subir un archivo. En estas instancias la columna izquierda, área donde se genera la actividad principal del sitio web, elimina sus módulos para concentrar la acción sólo en una sección.

Los componentes que dan forma a la interfaz del sitio, y su ubicación en esta estructura básica serán descritos de acuerdo con los elementos definidos en la Guía Web 2.0 (ver sección 5.7.4), lo que además permitirá distinguir entre elementos dinámicos y estáticos. El detalle de cada uno de los módulos será descrito en el ítem Wireframes.

A. Área de logotipo

La marca Matou Kainga se ubica en el extremo superior izquierdo del Header (elemento estático del sitio) siguiendo los principios descritos por Nielsen en torno a la visualización general de sitios web por los usuarios. Acerca de la etiqueta <title>, otro elemento identificador del portal desde el navegador, presenta el nombre **Mātou Kaiŋa** escrito con caracteres Unicode a diferencia de su URL (www.matoukainga.cl), que no puede incluir los símbolos característicos de la escritura rapanui.

B. Sistema de navegación

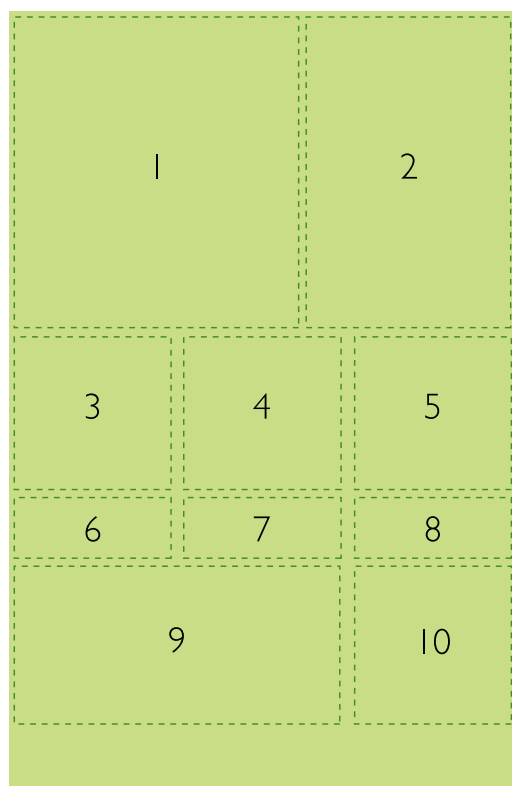
Se identifican cinco componentes principales:

- **Menú de secciones:** Denominado anteriormente Menú principal, es un elemento estático en la estructura básica del sitio. Se ubica bajo el Header y presenta 9 secciones principales: Inicio, Noticias, Nuestro Pueblo, Educación, Patrimonio, Tradición, Deportes, Salud, Medioambiente y Galerías. Este menú despliega un menú secundario en los ítems que cuentan con categorías, existiendo cuatro submenús:
 - Nuestro Pueblo (submenú Comunidad, Soy Rapanui y Vivo Rapanui);
 - Tradición (submenú Música y Danza, Lengua Rapanui, Artes Visuales, Tatuaje, Artesanía, Cine y Gastronomía);
 - Deportes (submenú Fútbol, Canotaje Polinésico, Surf, Rugby, Basketball, Deportes Ancestrales y Gimnasio Municipal);
 - Galerías (submenú Fotos, Video, Audio y Especiales).
- **Menú de rastros (Breadcrumbs):** Se ubica bajo el Menú principal, y se activa desde el primer nivel inferior o corriente abajo del portal, al ingresar a una sección. Su estructura general es Home>Sección>Artículo; sin embargo, varía en ítems como las Galerías y Especiales, que poseen otras categorías (Ejemplo: Inicio>Especial>Sube tus archivos).
- **Identificador de secciones:** Ubicado bajo los breadcrumbs, presenta dos formas: identificador de la sección en el Home, e identificador en la sección elegida. Los identificadores en el Home encabezan cada uno de los módulos destinados a mostrar información destacada para cada tema, mientras que en la sección, el identificador es un banner de mayor tamaño, que posee el ancho de la columna izquierda donde se despliegan los contenidos principales de dicho tema.
- **Enlaces de acción:** Se encuentran en el Header; en el extremo superior derecho como elementos estáticos junto a la marca, y las acciones relativas a la navegación que presentan son las opciones de Idioma (Rapanui y Español), Mapa del sitio, Contacto con la administración del portal y Ayuda (preguntas frecuentes). Otros enlaces se ubican bajo el menú principal al lado derecho, que permiten el ingreso al perfil del Usuario y el cierre de sesión, los cuales se activan una vez que el usuario se ha registrado en el sitio.
- **Pie de página:** Último elemento estático del sitio correspondiente al Footer; que repite las secciones del menú principal, además de presentar información legal y de contacto (Términos de uso, Copyright, Códigos de Conducta, Ayuda y Contáctanos), sus enlaces a RSS y redes sociales (Facebook, You Tube y Twitter) y las marcas de sus colaboradores.

C. Áreas de contenido

Como fue mencionado, las páginas presentan dos columnas principales (izquierda y derecha) en las que se distribuyen diversos módulos de contenido. Estos módulos tienden a mantener su posición en las secciones del sitio, modificándose a medida que disminuye la cantidad de información en las categorías.

Despliegue de contenidos en Columna izquierda:



Estructura de módulos básicos de la columna izquierda

El contenido más destacado de cada tema, tanto en la página de Inicio como en la página de Sección y de Categoría, se ubica en el extremo superior izquierdo (1) bajo el identificador respectivo. La noticia principal se presenta con una fotografía, el titular de la noticia y una bajada como se ilustra en el segundo esquema. Al lado derecho, un módulo de menor ancho (2) muestra el segundo contenido destacado o el banner de un Especial (sólo en el Home), seguido por noticias relacionadas o de otras secciones o categorías que no tengan un registro fotográfico, pero conservan la estructura básica de presentación (identificador, titular y bajada).

Bajo estos dos módulos principales, el ancho de la columna izquierda se divide en tres cuadros iguales (3, 4, 5), que reiteran la presentación de nuevas secciones y categorías con fotografías, siguiendo con tres módulos de menor longitud (6, 7, 8) en los que se despliega información de menor relevancia o banners publicitarios.

Esta organización permite visualizar en una sola página los contenidos más importantes de todas las secciones del sitio, o de todas las categorías de una sección. Los módulos 9 y 10 proporcionan nuevas alternativas de combinación, presentando información como las Galerías en el Home o los temas más desarrollados por el portal. Estos módulos se eliminan en las secciones o categorías que no requieren un mayor despliegue de contenidos y poseen menos publicaciones, pero se conservan las formas y dimensiones de los módulos principales 1 y 2, creando una estructura de páginas homogénea y evitando que la secuencia de visualización propuesta sufra alteraciones.

En el caso de la ejecución de tareas específicas como el envío de formularios de contacto o subir archivos,, en un espacio que requiere la modificación total de la grilla, los elementos también serán desplegados desde el primer módulo, eliminando los espacios restantes.

Despliegue de contenidos en Columna derecha:

En la columna derecha se publican contenidos específicos en módulos de tamaño variable, cuya presencia depende del tipo de contenido mostrado en la columna derecha y el estado del usuario (Público o Registrado),

En el Home se desplegará la totalidad de los contenidos definidos en la columna:

- Área de inicio de sesión
- Banner publicitario
- Link a Radio Manukena Online
- Pestaña de Servicios: Clima, Vuelos, Barrido de calles
- Enlaces a redes sociales y RSS
- Noticias más leídas
- Últimos comentarios
- Suscripción al Newsletter de Matou Kainga

Una vez que el usuario se registre en el portal, desaparece el área de inicio de sesión y se muestran los enlaces de acción Usuario y Salir. Posteriormente, al ingresar a las secciones y categorías, permanecen los módulos de Redes sociales, Noticias más leídas, Últimos comentarios y Newsletter junto a banners publicitarios, relacionados directamente con la participación de los usuarios en el sitio y los contenidos noticiosos que ofrece. El comportamiento de estos módulos se especifican en la sección Wireframes.

D. Áreas de interacción

Las áreas de interacción se describen en base al nivel de actividad del usuario en cada módulo, quien participa aportando su propio contenido:

- **Suscripción al Newsletter de Matou Kainga:** Módulo ubicado en la columna derecha, donde el usuario ingresa su dirección de correo electrónico para recibir información del portal. De esta forma, se integra al sistema a los usuarios que no desean registrarse, pero buscan mantenerse informados.

- **Escribir un mensaje al formulario de contacto:** Ingresando sus datos personales y correo electrónico, el usuario podrá realizar una consulta a la Administración acerca del portal, o enviar un artículo. Una vez que el mensaje haya sido enviado, el portal se comunicará con el usuario para responder las consultas o confirmar la publicación del artículo previa evaluación del Administrador.
- **Registro de usuarios/inicio de sesión:** El formulario de Registro se despliega en una ventana lightbox sobre la página, oscureciendo todos los contenidos ubicados atrás del cuadro de diálogo. Luego que el usuario ha ingresado sus datos, debe confirmar su registro en el mensaje enviado a su correo electrónico, que lo llevará a la página de Inicio con los enlaces de acción Usuario y Salir. Para iniciar sesión en el sitio, el usuario escribe su nombre y contraseña en el primer módulo de la columna derecha, lo que permitirá el acceso a los contenidos definidos sólo para usuarios registrados.
- **Escribir un comentario en un artículo:** Sólo para usuarios registrados, quienes pueden escribir en el campo de texto disponible bajo cada artículo en la columna izquierda, así como responder a un mensaje publicado o denunciar a un usuario cuyo comentario no cumpla con los Términos de Uso y Códigos de Conducta del portal.
- **Escribir una opinión en la sección Especiales:** Al igual que la publicación de comentarios, los usuarios registrados pueden escribir sus opiniones o experiencias vividas en torno a un acontecimiento desarrollado en la sección Especiales, así como responder a las opiniones de otros usuarios. Estos artículos serán publicados previa evaluación de la Administración del portal, en un proceso similar al envío de cartas al director en un diario. Esta medida busca controlar la cantidad de información publicada por los usuarios, quienes no tienen licencias de Autor para escribir artículos, pero si pueden emitir comentarios.
- **Subir fotos y/o enlaces de video en la sección Especiales:** Los usuarios podrán subir imágenes desde su computador; ingresando la ruta del archivo en el campo de texto disponible, así como copiar y pegar la URL de un video de You Tube desde su navegador. Además de ser el canal de videos más popular y con más contenidos vinculados a Isla de Pascua, YouTube emplea calidades de video más bajas que otros sitios como Vimeo, siendo las más óptimas para el portal en relación con las velocidades de Internet en el territorio insular.

E. Experiencia de usuario

Las confirmaciones visuales de las acciones ejecutadas por los usuarios se ven reflejadas en la diferenciación del estilo gráfico de los enlaces y párrafos de texto, imágenes linkeables que permitan el acceso a las secciones o categorías aparte de los identificadores y titulares, además de la presencia de botones y espacios que concentren la atención del usuario en la realización de tareas claves, como las descritas en las Áreas de interacción. Los íconos también cumplen un rol fundamental, complementando los enlaces de acción propios del lenguaje universal de la Web que no poseen traducción al idioma Rapanui. Por otra parte, la interpretación de las secciones y categorías en Rapanui enriquecen la experiencia en el portal a partir del lenguaje propio de la comunidad, cuyo desarrollo puede llevar a la creación de nuevas convenciones para la web, glocalizadas para un grupo de personas pertenecientes a una etnia.

6.2.5 Wireframes

La estructura básica de diagramación del sitio, así como la distribución de cada uno de sus elementos de contenido, se presentan en los siguientes wireframes elaborados con el software Balsamiq Mockups, creado por la compañía Balsamiq¹⁰⁴ y que permite la creación de borradores de las páginas de un sitio a partir de una serie de herramientas prediseñadas, como barras de menús, botones, pestañas, reproductores de video y audio, entre otros elementos diseñados con un estilo gestual que simula los bocetos hechos a mano. Además produce maquetas navegables de los sitios, a partir de los enlaces entre los links y las páginas creadas.

En la página de Inicio se presenta la estructura principal del sitio y el punto de partida para la diagramación de todos los contenidos de cada página. Además de los bloques estáticos ya definidos (Header y Footer) con sus respectivos componentes, el área de contenidos formado por las columnas izquierda y derecha muestran en sus módulos la información más relevante de cada sección, y un conjunto de servicios dirigidos al usuario junto con el registro de la actividad en el portal, respectivamente.

En la columna izquierda se despliega la última información publicada en cada una de las nueve secciones del sitio, a las que se añade el lanzamiento de un Especial. Esta sección, ubicada a la derecha del módulo I, será la segunda información destacada de la Página de Inicio, que debe captar rápidamente la atención del usuario a través de una imagen que indique su jerarquía y a la vez genere una tensión que dirija la mirada hacia dicho contenido. Las siguientes secciones sin imagen evitan aumentar el peso visual de la página y con ello el peso total del sitio.

¹⁰⁴ BALSAMIQ. [en línea] <<http://balsamiq.com/>> [consulta: 30 de septiembre de 2010]


Los módulos de las secciones 4, 5 y 6 han sido creados para mostrar temas que tienen una actualización constante y cuyos contenidos se refuerzan mediante la imagen, como la entrevista a un miembro de la comunidad en Nuestro Pueblo, una noticia relacionada con un objeto arqueológico en Patrimonio, o la presentación de un artista en la sección Tradición. Los siguientes módulos contienen las noticias de menor relevancia, junto con un espacio adicional flexible para desplegar otra noticia, una publicación de la editorial o un banner publicitario, sin afectar la estructura de la columna.

Finalmente, los últimos módulos presentan recursos que reúnen diversos tipos de información, como las Galerías, que despliega los últimos contenidos publicados en cada categoría en pestañas, al igual que los Servicios de Clima, Vuelos y Barrido de Calles en la columna derecha. Este tipo de organización se utiliza sólo en el Inicio, para mostrar una serie de contenidos cortos y específicos que complementan las secciones principales del sitio, en el caso de las Galerías al final de la columna izquierda, o bien brindan información de actualización constante, que el usuario requiere saber día a día y en forma rápida, por lo que el módulo de Servicios se posiciona en la columna derecha, formando parte del sector destinado a los contenidos principales. Otro módulo de apoyo y actualización permanente son los temas destacados, que a través de etiquetas muestran los ítems de mayor cobertura en el sitio.

En la columna derecha se destaca la Radio, cuyo enlace abre una ventana emergente para escuchar la transmisión en vivo de Manukena mientras se visita el portal, y bajo el módulo de Servicios se visualiza la presencia y actividad del sitio con links a su perfil en las redes sociales, junto con las noticias más leídas y los últimos comentarios emitidos por los usuarios. Cerrando la columna, la suscripción al Newsletter confirma el interés final del visitante por continuar informándose del sitio.

Los siguientes wireframes muestran las posibles modificaciones estructurales de la página y la inclusión de nuevos elementos como breadcrumbs, submenús de categorías y áreas de comentario en artículos.

1. Página de Inicio, usuarios no registrados
2. Lightbox Área de Registro
3. Página de Inicio, Usuarios registrados
4. Servicios y Galerías: Pestañas disponibles en la Página de Inicio
5. Página sección sin categorías
6. Página Artículo
7. Galería de Fotos
8. Galería de Vídeos
9. Galería de Audio
10. Galería Especiales
11. Especial
12. Formulario de Contacto



Matou Kaiña

Español Rapanui
[Mapa del Sitio](#)
[Contacto](#)
[Ayuda](#)

Inicio
Noticias
Nuestro Pueblo
Educación
Patrimonio
Tradición
Deportes
Salud
Medioambiente
Galerías

Rapa Nui, lunes 4 de octubre de 2010 / 10:00 am (Hora local)

SECCIÓN 1

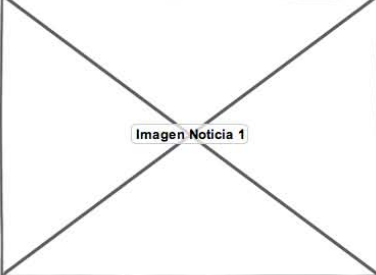


Imagen Noticia 1

Titular 1
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet condimentum risus rutrum luctus. Phasellus dictum aliquet cursus. Nulla eu lectus sapien. Sed consequat laoreet. [>>Ver más](#)

ESPECIAL




Imagen Especial


Títular Especial
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [>>Ver más](#)

SECCIÓN 2
Títular 2
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [>>Ver más](#)


SECCIÓN 3
Títular 3
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [>>Ver más](#)

INICIAR SESIÓN

 Recordarme
[Olvídate mi contraseña](#) [Regístrate!](#)



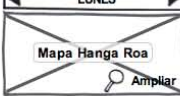
Banner

 **Señal en vivo**
Radio Manukena

SERVICIOS

Clima | **Vuelos** | Barrido de calles

LUNES







Mapa Hanga Roa

Centro Cívico: Tu'u Maheke, Atamu Tekena, Te Pito o Te Henua, Tu'u Koihu

I. Municipalidad de Isla de Pascua

¡Síguenos!

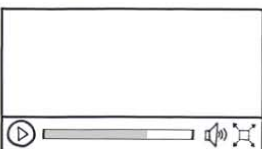





NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- [Títular noticia 1](#)
- [Títular noticia 2](#)
- [Títular noticia 3](#)
- [Títular noticia 4](#)

GALERÍAS

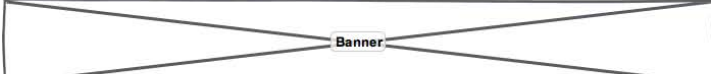
Fotos | Video | Audio | Especiales



Titular video 1
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [>>Ver más](#)

TEMAS DESTACADOS

tema1 tema2 **tema3**
tema4 tema5 **tema6**
tema7 tema8 **tema9** tema10
tema11 **tema12** **tema13**
tema14 tema15 **tema16**
tema17 tema18 tema19



Banner

¡Suscríbete al Newsletter de Matou Kaiña!

Mätou Kaiña

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio

Acerca de Mätou Kaiña

- Tradición
- Deportes
- Salud
- Medioambiente
- Galerías

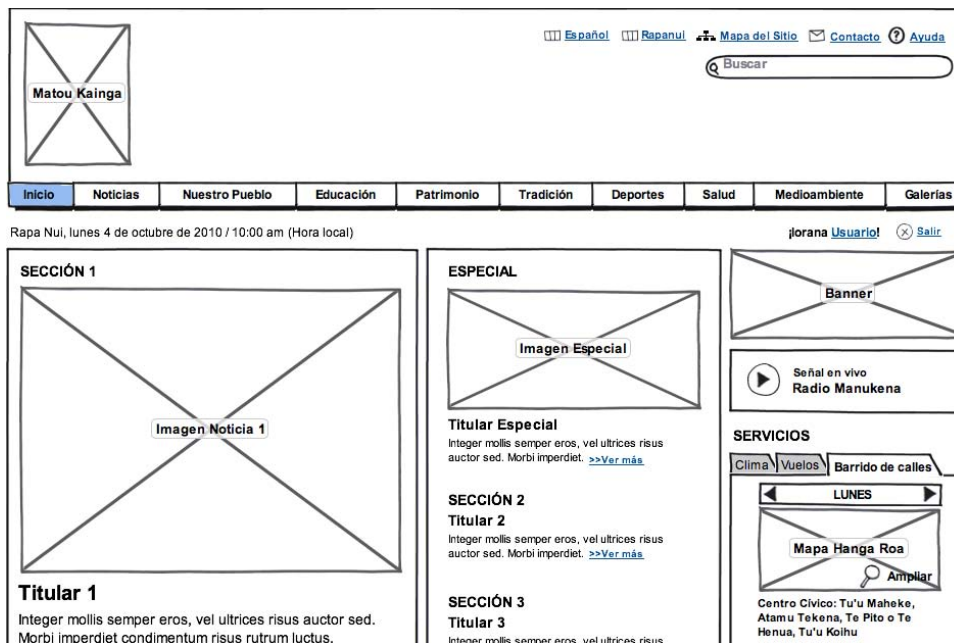
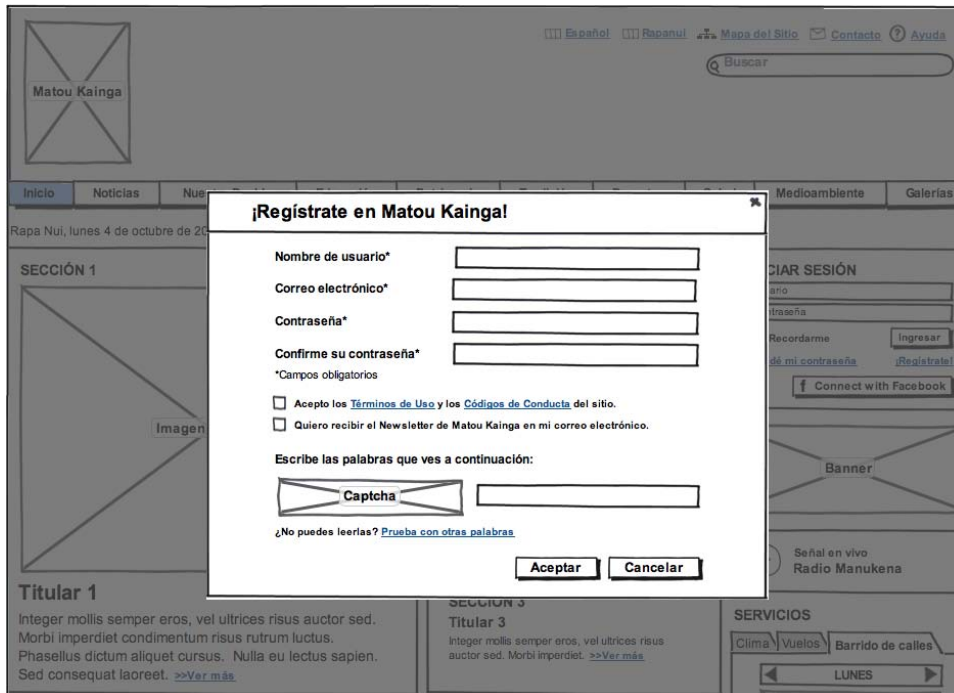
Síguenos

-  RSS
-  Facebook
-  YouTube
-  Twitter

Colaboradores







Lightbox Área de Registro / Página de Inicio, Usuarios registrados

SERVICIOS

Clima | **Vuelos** | Barrido de calles

Pronóstico: 20°C
Nubosidad parcial y chubascos

Viento
SE/E7/15 NDS

Mar
Marejadilla en borde costero.
Marejada (1.5/2.5 mts) en área oceánica.

Servicio Meteorológico Armada de Chile

Clima | **Vuelos** | Barrido de calles

Salidas

Hora	Vuelo	Origen-Destino
21:30	LAN 842	IPC-SCL

Llegadas

Hora	Vuelo	Origen-Destino
09:30	LAN 372	SCL-IPC

Aeropuerto Mataveri

Clima | **Vuelos** | Barrido de calles

LUNES

Mapa Hanga Roa

Ampliar

Centro Cívico: Tu'u Maheke, Atamu Tekena, Te Pito o Te Henua, Tu'u Koihu

I. Municipalidad de Isla de Pascua

GALERÍAS

Fotos | **Video** | Audio | Especiales

Imagen relacionada

Titular galería imagen 1
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [->Ver más](#)

Imagen Imagen

Fotos | **Video** | Audio | Especiales

Titular video 1
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [->Ver más](#)

Fotos | **Video** | Audio | Especiales

Imagen relacionada

Reproducir

Titular audio 1
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [->Ver más](#)

Fotos | **Video** | Audio | Especiales

Imagen Imagen Imagen


Imagen Imagen Imagen

Titular Especial 1
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [->Ver más](#)

Servicios y Galerías:

Pestañas disponibles en la Página de Inicio

En el primer wireframe fue explicada la función y características de las pestañas para Servicios y Galerías, cuyos contenidos y visualización se presentan a continuación. La información expuesta en las primeras pestañas será aportada por fuentes externas al portal, mientras que las Galerías mostrarán los últimos contenidos desarrollados por el sitio en imagen, video y audio, además de las fotografías subidas por los usuarios en el ítem Especiales.



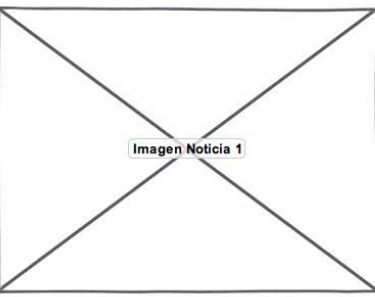
Matou Kaiña

🇪🇸 Español 🇵🇪 Rapanui 📍 Mapa del Sitio ✉ Contacto 🔍 Ayuda

Inicio
Noticias
Nuestro Pueblo
Educación
Patrimonio
Tradición
Deportes
Salud
Medioambiente
Galerías

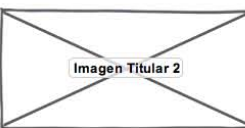
Inicio > Sección
Jorana [Usuario!](#) [Salir](#)

Nombre Sección



Titular 1

Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet condimentum risus rutrum luctus. Phasellus dictum aliquet cursus. Nulla eu lectus sapien. Sed consequat laoreet. [>>Ver más](#)



Titular 2

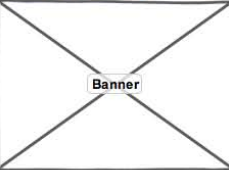
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet condimentum risus rutrum luctus. Phasellus dictum aliquet cursus. Nulla eu lectus sapien. Sed consequat laoreet. [>>Ver más](#)

Titular 3





Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [>>Ver más](#)

Titular 4

Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [>>Ver más](#)



¡Síguenos!

NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- [Titular noticia 1](#)
- [Titular noticia 2](#)
- [Titular noticia 3](#)
- [Titular noticia 4](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS

[Usuario1](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

[Usuario2](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

[Usuario3](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

OTRAS NOTICIAS

10/11 [Itaque earum rerum hic tenetur a sapiente delectus](#)
[>>Ver más](#)

09/11 [Sed ut perspiciatis unde omnis iste natus error sit voluptatem](#)
[>>Ver más](#)


08/11 [Nam libero tempore, cum soluta nobis est eligendi optio](#)
[>>Ver más](#)

07/11 [Itaque earum rerum hic tenetur a sapiente delectus](#)
[>>Ver más](#)

06/11 [Itaque earum rerum hic tenetur a sapiente delectus](#)
[>>Ver más](#)

◀ 1 2 3 ▶

MULTIMEDIA



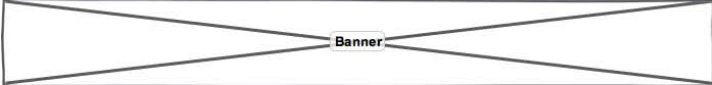
Titular multimedia

Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet.

TEMAS DESTACADOS

tema1 tema2 tema3 tema4
tema5 **tema6** tema7 tema8
tema9 tema10 tema11 tema12
tema13 tema14 tema15 tema16
tema17 tema18 tema19

¡Suscríbete al Newsletter de Matou Kaiña!







Mätou Kaiña

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio




Acerca de Mätou Kaiña

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contáctanos

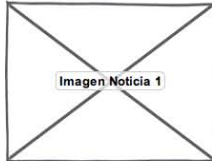
Síguenos

-  RSS
-  Facebook
-  YouTube
-  Twitter

Colaboradores

Nombre Sección



Placeholder for photo

- TEMAS**
- [tag1](#)
 - [tag2](#)
 - [tag3](#)
 - [tag4](#)

- NOTICIAS RELACIONADAS**
- [Titular noticia 1](#)
 - [Titular noticia 2](#)
 - [Titular noticia 3](#)
 - [Titular noticia 4](#)

- ENLACES MULTIMEDIA**
- [Titular enlace 1](#)

Suspendisse sed risus in arcu auctor faucibus vel nec sem

Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet condimentum risus rutrum luctus. Phasellus dictum aliquet cursus. Nulla eu lectus sapien. Sed consequat laoreet.

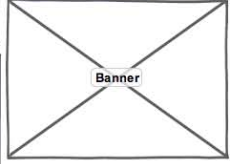
Fuente, Fecha, Hora

Etiam metus leo, laoreet vel fermentum vitae, tristique ac tellus. Phasellus venenatis consectetur lacus, quis euismod augue mollis eu. Phasellus eros dui, aliquam in egestas vel, consequat quis diam. Vestibulum sit amet massa nibh. Nullam suscipit ligula ac diam condimentum porta. Nunc porta cursus pellentesque. Phasellus vel tortor elit. In sed lectus ipsum, non dapibus risus. Praesent tincidunt pulvinar turpis, sit amet placerat odio malesuada a. Quisque non purus ac tortor pellentesque sodales. Nullam varius, nunc sed facilisis convallis, libero diam posuere sapien, nec elementum nisi est ut augue. Duis pharetra massa ut erat viverra laculis.

Mauris porta ullamcorper sapien, rhoncus sagittis nisi eleifend non. Cras consectetur mi in neque lacinia mollis. Integer ut mi nisi, rutrum mattis neque. Suspendisse sed risus in arcu auctor faucibus vel nec sem. Integer sollicitudin sem vitae est facilisis id convallis diam hendrerit. Nunc diam tellus, facilisis ut blandit sed, tristique sit amet dolor. Integer vulputate ullamcorper tempor. Duis portitor neque non sapien portitor sit amet pretium nunc mattis. Ut consequat ultrices erat, sit amet imperdiet turpis pretium eget. Integer laculis posuere adipiscing. Donec sem leo, ornare eget posuere sit amet, laculis a mi.

Nunc vel lacus at urna imperdiet tempus. Nulla blandit nisi a arcu ultrices quis posuere erat placerat. Nullam eget vulputate justo. Proin auctor justo eu est tempor cursus. Praesent quis est id metus aliquet laoreet in in quam.

Imprimir
Enviar por email
Compartir



¡Síguenos!

- NOTICIAS MÁS LEÍDAS**
- [Titular noticia 1](#)
 - [Titular noticia 2](#)
 - [Titular noticia 3](#)
 - [Titular noticia 4](#)

- ÚLTIMOS COMENTARIOS**
- [Usuario1](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"
- [Usuario2](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"
- [Usuario3](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

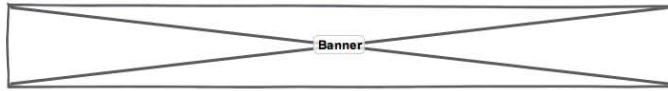
¡Suscríbete al Newsletter de Matou Kainga!

Email

ESCRIBE TU COMENTARIO

- COMENTARIOS (3)**
- Usuario1** 10/11/2010 - 10:00
Etiam metus leo, laoreet vel fermentum vitae, tristique ac tellus. Phasellus venenatis consectetur lacus, quis euismod augue mollis eu. Phasellus eros dui, aliquam in egestas vel, consequat quis diam. [Responder](#) [Reportar abuso](#)
-
- Usuario2** 10/11/2010 - 10:00
Etiam metus leo, laoreet vel fermentum vitae, tristique ac tellus. Phasellus venenatis consectetur lacus, quis euismod augue mollis eu. Phasellus eros dui, aliquam in egestas vel, consequat quis diam. [Responder](#) [Reportar abuso](#)
-
- Usuario3** 10/11/2010 - 10:00
Etiam metus leo, laoreet vel fermentum vitae, tristique ac tellus. Phasellus venenatis consectetur lacus, quis euismod augue mollis eu. Phasellus eros dui, aliquam in egestas vel, consequat quis diam. [Responder](#) [Reportar abuso](#)

[Volver](#)



Mätou Kaija

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio

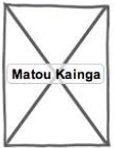
Acerca de Mätou Kaija

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contactanos

Síguenos

- RSS
- Facebook
- YouTube
- Twitter

Colaboradores



Matou Kaija

[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)

Inicio | Noticias | Nuestro Pueblo | Educación | Patrimonio | Tradición | Deportes | Salud | Medioambiente | Galerías

[Inicio](#) > [Galerías](#) > [Fotos](#)
¡orana [Usuario!](#) [Salir](#)

Galerías

Fotos | [Videos](#) | [Audio](#) | [Especiales](#)

GALERÍA DE FOTOS

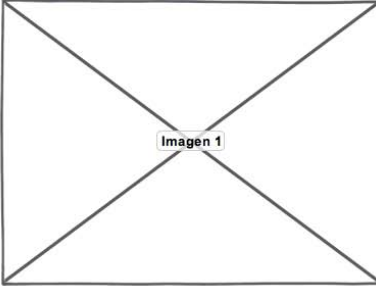


Imagen 1

Titular 1

Por Nombre Fotógrafo
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdimentum risus rutrum luctus.

Imagen

Imagen

Imagen

Imagen

Imagen

Imagen

Imagen

Imagen

◀ ▶

Compartir [f](#) [e](#) [t](#)

[Anterior](#) < 1/12 > [Siguiente](#)

GALERÍAS ANTERIORES




Imagen 2

Titular Galería 2

Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.




Imagen 5

Titular Galería 5

Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.




Imagen 3

Titular Galería 3

Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.




Imagen 6

Titular Galería 6

Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.




Imagen 4

Titular Galería 4

Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.


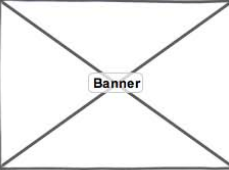


Imagen 7

Titular Galería 7

Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.



Banner

¡Síguenos!

[f](#)
[You Tube](#)
[t](#)
[e](#)

NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- [Titular noticia 1](#)
- [Titular noticia 2](#)
- [Titular noticia 3](#)
- [Titular noticia 4](#)

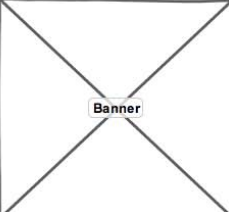
ÚLTIMOS COMENTARIOS

Usuario1: "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

Usuario2: "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

Usuario3: "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

¡Suscríbete al Newsletter de Matou Kaija!



Banner

Mätou Kaija

- [Home](#)
- [Noticias](#)
- [Nuestro Pueblo](#)
- [Educación](#)
- [Patrimonio](#)


Acerca de Mätou Kaija

- [Términos de uso](#)
- [Copyright](#)
- [Códigos de conducta](#)
- [Ayuda](#)
- [Contáctanos](#)

Síguenos

- [RSS](#)
- [Facebook](#)
- [YouTube](#)
- [Twitter](#)

Colaboradores



Matou Kaiinga

[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)


[Inicio](#) | [Noticias](#) | [Nuestro Pueblo](#) | [Educación](#) | [Patrimonio](#) | [Tradición](#) | [Deportes](#) | [Salud](#) | [Medioambiente](#) | **[Galerías](#)**

[Inicio](#) > [Galerías](#) > [Videos](#)
[jorana Usuario!](#) [Salir](#)

Galerías

[Fotos](#) | [Videos](#) | [Audio](#) | [Especiales](#)

GALERÍA DE VIDEOS



Titular 1

Subido por Autor
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdimentum risus rutrum luctus.

Enlace <http://www.youtube.com/watch?v=z3>

MÁS VIDEOS

<div style="display: flex; align-items: center;"> <div> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Titular Galería 2</p> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.</p> </div> </div>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Titular Galería 2</p> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.</p> </div> </div>
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Titular Galería 2</p> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.</p> </div> </div>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Titular Galería 2</p> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.</p> </div> </div>
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Titular Galería 2</p> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.</p> </div> </div>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Titular Galería 2</p> <p style="font-size: x-small; margin: 0;">Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.</p> </div> </div>

ÚLTIMOS COMENTARIOS

[Usuario1:](#) "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"


[Usuario2:](#) "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

[Usuario3:](#) "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

¡Suscríbete al Newsletter de Matou Kaiinga!

Email

<p>Matou Kaiinga</p> <ul style="list-style-type: none"> Home Noticias Nuestro Pueblo Educación Patrimonio 	<p>Acerca de Mätou Kaiinga</p> <ul style="list-style-type: none"> Términos de uso Copyright Códigos de conducta Ayuda Contáctanos 	<p>Síguenos</p> <ul style="list-style-type: none"> RSS Facebook YouTube Twitter 	<p>Colaboradores</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> </div>
---	---	--	--



Matou Kaija

[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)

Inicio Noticias Nuestro Pueblo Educación Patrimonio Tradición Deportes Salud Medioambiente Galerías


[Inicio](#) > [Galerías](#) > [Audio](#)
¡Hola [Usuario!](#) [Salir](#)

Galerías

[Fotos](#) | [Videos](#) | [Audio](#) | [Especiales](#)

GALERÍA DE AUDIO


▶ Reproducir




Titular 1

Por Nombre Autor
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdimentum risus rutrum luctus.


MÁS AUDIO




Titular Galería 2
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.




Titular Galería 5
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.




Titular Galería 3
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.



Titular Galería 6
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.



Titular Galería 4
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.



Titular Galería 7
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.

NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- [Titular noticia 1](#)
- [Titular noticia 2](#)
- [Titular noticia 3](#)
- [Titular noticia 4](#)

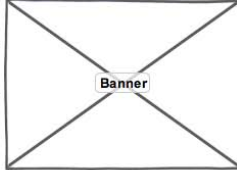
ÚLTIMOS COMENTARIOS

[Usuario1](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

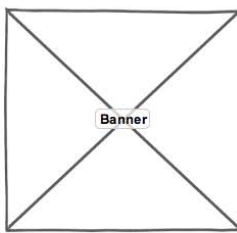
[Usuario2](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

[Usuario3](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

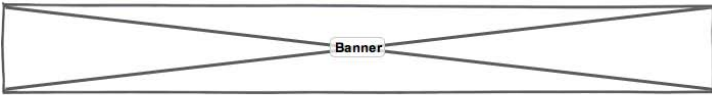
¡Suscríbete al Newsletter de Matou Kaija!



Banner



Banner



Banner





Matou Kaija

- [Home](#)
- [Noticias](#)
- [Nuestro Pueblo](#)
- [Educación](#)
- [Patrimonio](#)




Acerca de Matou Kaija

- [Términos de uso](#)
- [Copyright](#)
- [Códigos de conducta](#)
- [Ayuda](#)
- [Contáctanos](#)


Siguenos

-  RSS
-  Facebook
-  YouTube
-  Twitter

Colaboradores

Página Galería de Audio



Matou Kainga

[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)

Inicio
Noticias
Nuestro Pueblo
Educación
Patrimonio
Tradición
Deportes
Salud
Medioambiente
Galerías

Inicio > Galerías > Videos
jorana [Usuario!](#) [Salir](#)

Galerías

[Fotos](#) | [Videos](#) | [Audio](#) | [Especiales](#)

IMÁGENES ESPECIAL 1 >>Ir al Especial aquí

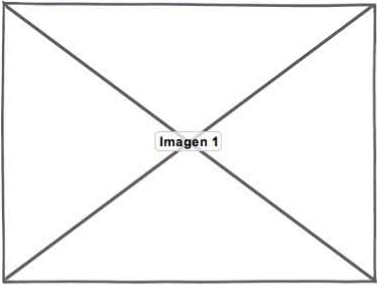


Imagen 1

Titular 1

Por Nombre Usuario

[¡Agrega tu foto!](#)

Imagen

Imagen

Imagen

Imagen

Imagen


Imagen

Imagen

Imagen

Compartir [T](#) [B](#)
[Anterior <](#) 1/24 [Siguiente >](#)

VIDEOS



Titular 1

Por Autor

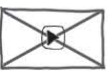
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdientum risus rutrum lacltus.

Enlace <http://www.youtube.com/watch?v=sz3>


[¡Agrega tu video!](#)

[Anterior <](#)
[Siguiente >](#)


ÚLTIMOS VIDEOS SUBIDOS



Titular video 2
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.

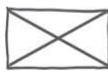


Titular video 3
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.




Titular video 4
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.


ESPECIALES ANTERIORES



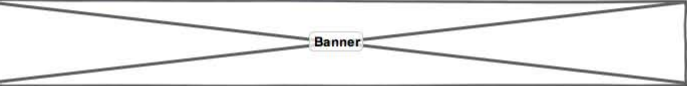
Titular Especial 3
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.



Titular Especial 2
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.



Titular Especial 1
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed.



Banner

Mátou Kaija

- [Home](#)
- [Noticias](#)
- [Nuestro Pueblo](#)
- [Educación](#)
- [Patrimonio](#)




Acerca de Mátou Kaija


- [Tradición](#)
- [Deportes](#)
- [Salud](#)
- [Medioambiente](#)
- [Galerías](#)

Síguenos

- [RSS](#)
- [Facebook](#)
- [YouTube](#)
- [Twitter](#)

Colaboradores



Matou Kaija

[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)

Inicio Noticias Nuestro Pueblo Educación Patrimonio Tradición Deportes Salud Medioambiente Galerías

Inicio > Especial
jorana [Usuario!](#) [Salir](#)

Título Especial

IMÁGENES DEL DÍA

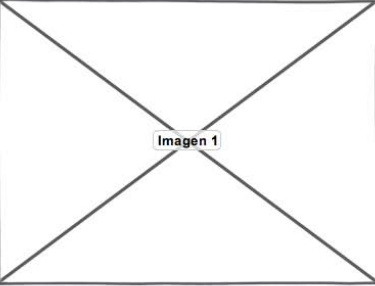




Imagen 1

Compartir  
◀ 1 2 3 ▶

Titular 1

Por Nombre Usuario
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet condimentum risus rutrum luctus. Phasellus dictum aliquet cursus.

NOTICIAS




Imagen Noticia 1

Titular 1
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [>>Ver más](#)





Titular 2
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [>>Ver más](#)

Titular 3
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [>>Ver más](#)

Titular 4
Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet. [>>Ver más](#)

Banner

¡Síguenos!

NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- [Titular noticia 1](#)
- [Titular noticia 2](#)
- [Titular noticia 3](#)
- [Titular noticia 4](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS

[Usuario1](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

[Usuario2](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

[Usuario3](#): "Integer mollis semper eros, vel ultrices risus auctor sed. Morbi imperdiet"

REVISAS LAS GALERÍAS MULTIMEDIA

¡ENVÍANOS TUS FOTOS Y VIDEOS!

¡CUÉNTANOS TU OPINIÓN!

Banner

TEMAS DESTACADOS

tema1

tema2

tema3

tema4

tema5

tema6

tema7

tema8

tema9

tema10

tema11

tema12

tema13

tema14

tema15

ESPECIALES ANTERIORES

10/11 **Titular Especial**

15/09 **Titular Especial**

02/09 **Titular Especial**

23/07 **Titular Especial**

◀ 1 2 3 ▶

Banner

Banner





Mátou Kaija

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio




Acerca de Mátou Kaija

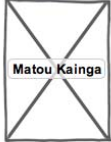
- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contactanos

Síguenos

-  RSS
-  Facebook
-  YouTube
-  Twitter

Colaboradores



Matou Kaiña

[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)

[Inicio](#) | [Noticias](#) | [Nuestro Pueblo](#) | [Educación](#) | [Patrimonio](#) | [Tradición](#) | [Deportes](#) | [Salud](#) | [Medioambiente](#) | [Galerías](#)

[Inicio](#) > [Contáctanos](#)

Contáctanos

Completa el siguiente formulario si deseas enviarnos tus comentarios y sugerencias acerca de Matou Kaiña, o si deseas realizar un aporte a las secciones del sitio, incluyendo tus datos personales y el contenido que deseas publicar. Te contactaremos a la brevedad para confirmar y publicar la información.

*Campos obligatorios

Nombres*

Apellidos*

Lugar de residencia*


Correo electrónico*

Mensaje





INICIAR SESIÓN

Recordarme

[Olvidé mi contraseña](#) | [Regístrate!](#)

 **Connect with Facebook**

¡Síguenos!

¡Suscríbete al Newsletter de Matou Kaiña!





Mätou Kaiña

Home | Tradición
Noticias | Deportes
Nuestro Pueblo | Salud
Educación | Medioambiente
Patrimonio | Galerías




Acerca de Mätou Kaiña

Términos de uso
Copyright
Códigos de conducta
Ayuda
Contáctanos

Síguenos

 RSS
 Facebook
 YouTube
 Twitter

Colaboradores

Página Formulario de Contacto

6.2.5 Look & Feel

Una vez determinada la estructura y distribución de los componentes del portal, se definen los códigos que forman su aspecto visual. Las Orientaciones previas a la construcción del sitio (sección 5.9), junto con los procesos de creación de contenidos y sistemas de navegación e interfaz, confirman y recalcan la necesidad de elaborar un producto cuya fuerza está en su funcionalidad, y que no haga del diseño gráfico un ornamento que sobreexplota una iconografía completamente conocida y entendida por los usuarios del proyecto. El impacto visual de Matou Kainga se concentra en el uso del color, que además de representar la materialidad de la madera, la tierra y el mar de Isla de Pascua mediante armonías de colores complementarios, rescata parte del código cromático de cada una de las fotografías que presenta en sus páginas, generando un conjunto sólido en términos visuales a la vez que promueve la simplicidad y limpieza del blanco como base para contener la información principal.

Por otra parte, la elección de la fuente tipográfica potencia fundamentalmente la localización del sitio a través del uso de los caracteres propios de la lengua rapanui, y permite una clara jerarquización de los contenidos en relación con su tamaño, complementándose con el uso cromático.

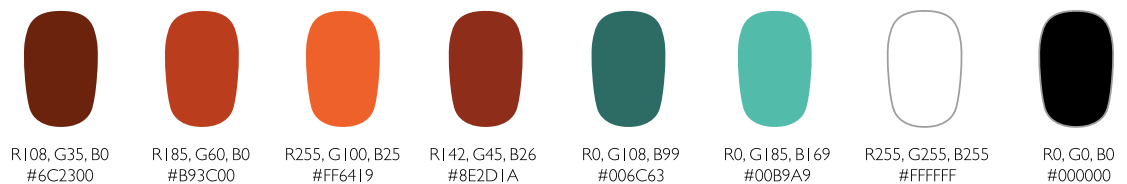
En materia multimedial, las imágenes, videos y archivos de audio son los encargados principales de reflejar la imaginaria visual rapanui, que para Matou Kainga comprende tanto el desarrollo del estilo periodístico de los diarios en las fotografías relacionadas a cada noticia, como la visión de los usuarios que aportan sus imágenes, videos y textos en un suceso destacado por el portal, e incluso el diseño de imágenes corporativas de otras marcas que colaboran con el proyecto, las cuales al igual que Matou Kainga, presentan otros símbolos característicos de esta cultura como el Tahonga (colgante usado en el cuello) y la figura del ave manutara, cuyo huevo al ser encontrado determinaba la elección del Ariki de Rapa Nui en las ceremonias de Orongo.

A los colores de la identidad de marca se agregan sus colores complementarios, generados en la aplicación Adobe Kuler, y las tonalidades blanco y negro para fondos y textos de párrafo respectivamente. Estos colores se aplican en el diseño del header, footer y los contenedores del menú principal, pestañas y banners, así como en titulares, párrafos y enlaces. Estas relaciones complementarias en materia sintáctica potencian el significado de los colores en torno a la riqueza material de Isla de Pascua, integrando al océano pacífico con sus colores azul turquesa y verde esmeralda, escenario en el que surgen y se desarrollan las culturas polinésicas. Semánticamente, las combinaciones entre colores cálidos como el café, rojo y naranja que originan matices térreos se asocian al vigor, la fuerza y la confianza,¹⁰⁵ basada en esa tierra

¹⁰⁵ CALVO. Ingrid. Proyectacolor: Significado del color café [en línea] <<http://www.proyectacolor.cl/significados-del-color/color-a-color/cafe/>> [consulta: 23 de noviembre de 2010]

que pisamos, al realismo, que en Rapa Nui es parte de cada uno de sus paisajes y que los ancestros llevaron desde la superficie al cuerpo a través de la pintura con kiea (tierra rojiza). El naranja aporta entusiasmo y exaltación, además de energía, ambición, determinación y alegría, según Kandinsky.¹⁰⁶

El color azul simboliza la inmensidad la eternidad, y es el color unificador de los elementos naturales como el mar y el cielo, que junto al verde potencian la sensación de calma y equilibrio propios de los parajes de un territorio tan aislado, y que se vale de la fuerza de su naturaleza para subsistir.¹⁰⁷



El portal Matou Kainga presenta sus contenidos con la familia tipográfica Arial, fuentes Arial Regular y Arial Bold para títulos, subtítulos, bajadas y párrafos, en los tamaños detallados a continuación. Se incluyen los caracteres locales como la consonante nasal velar, vocales con macrón (llamado kahako en las lenguas polinesias) y la oclusión glotal (representado por la comilla simple ' en forma escrita):

Arial Regular

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Ññ Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww
Xx Yy Zz Āā Ēē Īī Ōō Ūū Ŋŋ ‘
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 ¡ “ · \$ % & / () = ? ¿

Arial Bold

**Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Ññ Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv
Ww Xx Yy Zz Āā Ēē Īī Ōō Ūū Ŋŋ ‘
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 ¡ “ · \$ % & / () = ? ¿**

Estos caracteres en conjunto con el color forman los siguientes estilos gráficos, que se definen en la Hoja de Estilos en Cascada (CSS):

¹⁰⁶ Ob. cit. Significado del color naranja [en línea] <<http://www.proyectacolor.cl/significados-del-color/color-a-color/naranja/>> [consulta: 23 de noviembre de 2010]

¹⁰⁷ Ob. cit. Significado del color verde [en línea] <<http://www.proyectacolor.cl/significados-del-color/color-a-color/verde/>> [consulta: 23 de noviembre de 2010]

Menú principal

[Submenú1](#) | [Submenú2](#) | [Submenú3](#) | [Submenú4](#)

[🏠 Nivel1](#) > [Nivel2](#) > [Nivel3](#)

Identificador sección

IDENTIFICADOR SECCIÓN/CATEGORÍA

Titular 1 Página de Inicio

Bajada 1 Página de Inicio

Titular 2 Página de Inicio

Bajada 2 Página de Inicio

Titular 3 Página de Inicio

Bajada 3 Página de Inicio

Titular 1 Página Artículo

Bajada Página Artículo

Párrafo Página Artículo

Identificador Usuario

Comentario

Titular footer

Subtítulo footer

Arial Bold, 14 pt

Arial Bold, 12 pt

Arial Bold, 11 pt

Arial Bold, 23 pt

ARIAL BOLD, 14 PT

Arial Bold, 20 pt

Arial Regular, 14 pt

Arial Bold, 14 pt

Arial Regular, 12 pt

Arial Bold, 13 pt

Arial Regular, 11 pt

Arial Bold, 20 pt

Arial Bold, 13 pt

Arial Regular, 13 pt

Arial Bold 13 pt

Arial Regular 12 pt

Arial Bold 16 pt

Arial Regular, 11 pt

Para textos aplicados en impresos y banners, se emplea la fuente tipográfica display Baar Lemuria, creada por el artista alemán Lutz Baar, que puede descargarse en forma gratuita.¹⁰⁸ Su diseño de perfiles regulares y gruesos, incluyendo trazos rectos y terminaciones curvas, responden al estilo gráfico de la marca Matou Kainga que sugiere la fuerza y consistencia de las formas en la pintura y el tallado, uniendo solidez y gestualidad.

Baar Lemuria

**Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Ññ Oo Pp Qq Rr
Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz '
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 i " \$ % & / () = ? !**

¹⁰⁸ BAAR, Lutz. Baar Lemuria font [en línea] <<http://www.fontspace.com/lutz-baar/baar-lemuria>> [consulta: 24 de noviembre de 2010]

Los íconos utilizados en el portal son de uso libre, diseñados por la agencia francesa Webalys.¹⁰⁹ Las formas pueden ser modificadas de acuerdo con los requerimientos de cada proyecto, y están contruidos en una grilla de 16 pixeles, garantizando su visualización en pequeños tamaños. Estos íconos han sido elegidos para representar acciones claves del sitio como ir a una sección o ver un video, y su bajo grado de iconicidad expresado en su nivel de abstracción permite distinguir claramente la forma sin ser un elemento distractor en la gráfica y la funcionalidad del sitio. No obstante, los íconos de las banderas chilena y rapanui para los selectores de idioma, a pesar de su bajo tamaño (16 x 11 px) aportan a la contextualización rápida del contenido y se ubican en el header como uno de los focos de atención principales luego de la marca. En la imagen siguiente, se identifican con naranja los íconos de Webalys utilizados en Matou Kainga.



¹⁰⁹ WEBALYS. User Interface Design Framework [en línea] <<http://www.webalys.com/design-interface-application-framework.php>> [consulta: 15 de noviembre de 2010]

Relativo a los recursos multimediales, las imágenes, videos y sonidos destacarán la cotidianidad rapanui en escenas de actividades comunitarias y retratos, integrándose con elementos como el header y el footer. Este primer elemento incluye la marca, un degradado compuesto por los colores térreos definidos anteriormente y que otorgan una profundidad sutil al diseño, junto con un trazo en el extremo superior cuya gestualidad representa la unidad básica del isologotipo y la fuerza de la pintura corporal aplicada en la marca, además de proporcionar un nuevo fondo para destacar los enlaces de acción sobre la barra de búsqueda.

El footer no posee imágenes de fondo, ya que la presencia de banners aumenta la densidad visual de la zona inferior en cada página. Se emplea el color verde esmeralda #006CC3 para cerrar el conjunto junto con la información del sitio (contenidos, aspectos legales, redes sociales y colaboradores).

La construcción de la estructura en base a la grilla de 960 pixeles explicada en la sección Interfaz, y el bajo número de modificaciones en sus módulos permitió crear un formato estándar para las imágenes que serán publicadas, manteniendo la jerarquización de elementos, su organización en el formato y su limpieza, tanto visual como en el uso de recursos. Las imágenes principales, desplegadas en el módulo I tendrán un formato de 370 x 276 pixeles, proporcionales a una fotografía obtenida con una cámara digital. Este tamaño será ajustable en el caso de los videos enlazados al sitio. Las imágenes de los módulos secundarios reducen su tamaño a 195 x 115, y se inscriben en un cuadro cuyo ancho (220 pixeles, equivalentes a 4 columnas de la grilla) determina las dimensiones de los banners inferiores (220 x 90 pixeles). Sus bordes curvos mantienen la sutileza y la búsqueda de lo orgánico, a excepción de las imágenes subidas por los usuarios, que serán publicadas en su formato de origen para no hacer un abuso del recurso en una sección con una gran cantidad de elementos.

El ancho de la columna derecha es de 235 pixeles, número estándar usado en banners publicitarios como Google Ads. Cada uno de los elementos contenidos poseen un largo variable, de acuerdo con la cantidad de información que poseen. En términos gráficos se trabaja principalmente la imagen de la sección Servicios, la cual se presenta sólo en la Página de Inicio al presentar datos que deben ser rápidamente visualizados, y que no se relacionan con los contenidos de los niveles inferiores del portal.

Finalmente, ingresar a Matou Kainga será encontrarse con un pequeño pedazo de las formas y colores de Rapa Nui, dirigido a jóvenes y adultos que buscan información, pero también un espacio ameno y acogedor como su tierra natal, y que refleja la seriedad que merecen todos los temas a ser tratados y discutidos por los usuarios, así como sus propios aportes. Un espacio que busca proteger la cultura rapanui, pero que también espera ser protegido por sus miembros mediante un uso responsable. A continuación se presentan las pantallas de las secciones principales del portal Matou Kainga.




[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)

[Inicio](#) | [Noticias](#) | [Nuestro Pueblo](#) | [Educación](#) | [Patrimonio](#) | [Tradición](#) | [Deportes](#) | [Medioambiente](#) | [Galerías](#)

Rapa Nui, lunes 15 de noviembre de 2010 / 10:00 am (Hora local)

MEDIOAMBIENTE



Sigue motivación por Ecoladrillos

Con la iniciativa de reunir la mayor cantidad de "ecoladrillos", el Colegio San Sebastián de Akivi celebró su octavo aniversario en Isla de Pascua. [Ver más](#)

ESPECIALES



¡Vive la Tapati 2010!

¡Sube tus fotos y comenta sobre la gran fiesta de Rapa Nui!

MÁS NOTICIAS

Marcha por el orden en Rapa Nui
Más de 500 personas vestidas de blanco cantaron y bailaron a favor de la convivencia. [Ver más](#)

PATRIMONIO


Restos humanos encontrados en Ovahe tienen más de cien años
Las osamentas están en perfecto estado de conservación. [Ver más](#)

INICIAR SESIÓN

Recordarme

[Olvidé mi contraseña](#) | [¡Regístrate!](#)


TRADICIÓN



Día de la Lengua Rapanui

Fue festejado por alumnos, profesores y apoderados en Hanga Vare Vare.

NUESTRO PUEBLO



Viki Haoa

En el mes de la Lengua, nos cuenta su trabajo por su rescate y preservación.

EDUCACIÓN



Inédito Diplomado en la Isla

Profesores de la Usach viajaron desde el continente para impartir el curso.

DEPORTES


Campeonato de surf y canotaje en Isla de Pascua

Proyecto fue financiado con fondos regionales y considerado Bicentenario.

SALUD

Nuevo Hospital de Hanga Roa

En una significativa ceremonia se hizo el descubrimiento de la primera piedra.



Indigenous Portal
www.indigenousportal.com

GALERÍAS


[Fotos](#) | [Videos](#) | [Audio](#) | [Especiales](#)



Eclipse solar en Rapa Nui
El territorio quedó en penumbras por 4 minutos y 40 segundos, asombrando a los cerca de 4.000 turistas y científicos que llegaron a Isla de Pascua.
[Ver más videos](#)


TEMAS DESTACADOS

[tapati ecoladrillos ecologia mahana o te re'o rapanui dia de la lengua canotaje polinesico hanga roa](#)



Ka'ara

Conciencia ambiental



MUSEO ANTROPOLOGICO



P. SEBASTIAN ENGLERT



EL PÁVIL DEL TO

¡SÍGUENOS!



NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- ▶ [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Inédito Diplomado en la Isla](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS

- ▶ [Manuto:](#) Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos:](#) Iorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- ▶ [Andrés:](#) Yo participé y creo que deben...

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!



Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio


Acerca de Mātou Kaiña


- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contactanos

Siguenos

-  RSS
-  Facebook
-  You Tube
-  Twitter

Colaboradores




[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)


Inicio
Noticias
Nuestro Pueblo ▾
Educación
Patrimonio
Tradición ▾
Deportes ▾
Medioambiente
Galerías ▾

Inicio > Noticias
Ilorana Usuardi [Salir](#)


Noticias




Marcha por el orden en Rapa Nui
 Más de 500 isleños se manifestaron para que retorne la tranquilidad, el orden público y el Estado de Derecho, se trabaje en paz y se depongan las ocupaciones. [Ver más](#)



Rapa Nui en la Web 2.0
 Financiado por Corfo, el sitio Descubre Isla de Pascua beneficia a empresarios isleños. [Ver más](#)



Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones
 Abastecerá a hoteles, restaurantes y a la comunidad con alimentos frescos. [Ver más](#)



¡SÍGUENOS!

[f](#) [t](#) [y](#) [r](#)

NOTICIAS MÁS LEIDAS


- ▶ [Sigue motivación por Ecoladillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Inédito Diplomado en la Isla](#)

MÁS NOTICIAS

- 10/11 [Gobierno propone crear autoridad que dependa directamente del Presidente en Rapa Nui](#)
- 09/11 [Plan para Rapa Nui contempla regular ingreso de los visitantes](#)
- 08/11 [Rapa Nui entregará carta al Presidente](#)
- 07/11 [Conflicto en Rapa Nui a la Corte Interamericana](#)
- 06/11 [Rapa Nui entrega pabellón a buque Comandante Toro](#)
- 05/11 [Subsecretario del Interior viajará a Isla de Pascua para intentar resolver conflicto](#)

◀ Anterior 1 2 3 Siguiente ▶

MULTIMEDIA




Programa de Emprendimientos Locales de CORFO

TEMAS DESTACADOS


[rapanui](#) [conflicto estado](#) [derecho ocupaciones](#) [marcha hanga roa](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS


- ▶ [Manuto](#): Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos](#), Ilorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- ▶ [Andrea](#): Yo participé y creo que deben...



Ka'ara
Conciencia ambiental



MUSEO ANTROPOLÓGICO
P. SEBASTIAN ENGLERT



EL RAVI DEL TORO

Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio
- Tradición
- Deportes
- Salud
- Medioambiente
- Galerías



Acerca de Mātou Kaiā

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contáctanos

Síguenos

- [RSS](#)
- [Facebook](#)
- [You Tube](#)
- [Twitter](#)

Colaboradores

[Inicio](#) > [Noticias](#) > [Marcha por el orden en Rapa Nui](#)

[jlorana Usuario!](#) [Salir](#)

Noticias



Más de 500 personas vestidas de blanco cantaron y bailaron a favor de la convivencia. Foto: Diario La Nación

TEMAS
[marcha](#)
[ocupación de terrenos](#)
[Hanga Roa](#)

NOTICIAS RELACIONADAS
 ▶ Vocera de planes Rapa Nui: "Ningún Gobierno ha sido capaz de solucionar el problema de las tierras"

ENLACES MULTIMEDIA
 ▶ Video: Marcha por el orden en Isla de Pascua
 ▶ Ver fotos de la marcha

Marcha por el orden en Rapa Nui

Los isleños se manifestaron para que retorne la tranquilidad, el orden público y el Estado de Derecho, se trabaje en paz y se depongan las ocupaciones.

Sábado, 30 de octubre de 2010 | 10:30

La alcaldesa Luz Zasso Paao indicó que la comunidad quiere trabajar en forma tranquila. "A veces se le pone mucha atención a quien grita. Hay que escuchar todas las versiones: al que grita, al que no grita y también al que conversa".

La presidenta de la Cámara de Turismo de Isla de Pascua, María Icka Araki, planteó que las tomas dañan y dividen a la isla.

El presidente del Consejo de Ancianos, Alberto Hotus, también presidió la marcha por la paz que exige la restitución del estado de derecho. Alberto Hotus está dispuesto a dar las entrevistas que sean necesarias para contar lo que sucede en la Isla.

Imprimir [Enviar por email](#) [Share](#) [Facebook](#) [Twitter](#) [LinkedIn](#) [Google+](#)



NOTICIAS MÁS LEÍDAS
 ▶ [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
 ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
 ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
 ▶ [Indiño Diplomado en la Isla](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS
 ▶ [Manuto](#): Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
 ▶ [Carlota](#): Iorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
 ▶ [Aurora](#): Yo participé y creo que deben...

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!

Correo electrónico

[Enviar](#)

ESCRIBE TU COMENTARIO

Te invitamos a comentar respetando a otros usuarios y la diversidad de opiniones, de acuerdo con los Códigos de Conducta de Mátou Kaija.

[Enviar comentario](#)

COMENTARIOS (3)

Usuario1 dice:
 30 de octubre 2010 | 10:30
 La marcha de ayer era de paz, los activistas quisieron darle un vuelco negativo. Si don Alberto salió pidiendo el estado de derecho, lo encuentro prudente, pues como decía la Gobernadora nosotros vemos a nuestros propios familiares, pero que la lucha ya va más allá del derecho, pues esta dañando negativamente la imagen de la isla y por ende perjudicando notablemente a todos aquellos que vivimos del turismo.

[Responder](#) [Reportar abuso](#)

Usuario2 dice:
 30 de octubre 2010 | 10:30
 Ko te 'aroha i a korua. E noho no 'a, he haka teka a roto nei. Ka ki 'o 'ina he me'e toe o korua mo aga. E yanaga 'a korua a roto nei, e ai hai mana'u mo 'amui mo ha'u'u ki te aga, ta'e o pe nei e, he me'e mo 'ata rohi-rohi o te roro o korua. Ko tu'u 'a pe he me'e ena e, 'ina e tahī me'e riva-riva o roto i te korua pu'oko ena.


[Responder](#) [Reportar abuso](#)

Usuario3 dice:
 30 de octubre 2010 | 10:30
 Todos acá queremos paz, tranquilidad, trabajar, producir y mantener ese nombre que ha hecho famoso universalmente a este islote. Uds. al parecer nada han hecho para ello. La autoridad de gobierno en la Isla, nos dió mucha alegría cuando asumí, porque todos pensamos que haría un trabajo positivo....pero a poco andar nos estamos dando cuenta que no tiene fuerza, energía para actuar, quizás porque su propia familia está en las tomas. Es verdad, los aviones de Lan siguen viniendo llenos, pero quienes son los turistas que están aprovechando los cupos para venir?, son grupos de tercera edad, giras de estudio, personas que están aprovechando las promociones, y que vienen sin tour, buscando alojamiento con derecho a cocina, porque traen sus propias mercaderías, no arriendan vehículos, todo lo hayan caro, porque para su nivel el turismo de la Isla es caro. Los otros turistas ya han cancelado su viaje a Rapa Nui, porque ya no es un destino seguro ¿es eso lo que quieren?

[Responder](#) [Reportar abuso](#)

[▲ Volver](#)





[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)


Inicio
Noticias
Nuestro Pueblo ▾
Educación
Patrimonio
Tradición ▾
Deportes ▾
Medioambiente
Galerías ▾

Inicio > Galerías > Fotos
¡Ilorana Usuariol
Salir

Galerías

Fotos
Videos
Audio
Especiales


GALERÍA DE FOTOS




Marcha por el orden en Rapa Nui

Sábado, 30 de octubre 2010

Más de 500 personas vestidas de blanco cantaron y bailaron a favor de la convivencia. Fotos: Nombre Fotógrafo



Share
Anterior
1/12
Siguiente



MUNICIPALIDAD DE ISLA DE PASCUA

Nosotros y Tú

Transmisión online

Radiomanukena

¡Escúchala en vivo!

¡SIGUENOS!

f
t
YouTube
rss

NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- ▶ [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Inédito Diplomado en la Isla](#)


ÚLTIMOS COMENTARIOS

- ▶ [Manufo](#): Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos](#): Ilorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- ▶ [Andrea](#): Yo participé y creo que deben...

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!

Enviar


GALERÍAS ANTERIORES



Lo mejor de la Tapati 2010

Sábado, 30 de octubre 2010


Ver galería



Visita Subsecretario del Interior

Sábado, 30 de octubre 2010


Ver galería



Ocupaciones en Hanga Roa

Sábado, 30 de octubre 2010


Ver galería



Día de la Lengua Rapanui

Sábado, 30 de octubre 2010


Ver galería



Buceo en Rapa Nui

Sábado, 30 de octubre 2010

Ver galería




Copa Chile


Sábado, 30 de octubre 2010

Ver galería


Anterior
1
2
3
Siguiente



Ka'ara
Conciencia ambiental



MUSEO ANTROPOLÓGICO
P. SEBASTIAN ENGLERT



Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio



Acerca de Mātou Kaiiā

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contactanos

Siguenos

- RSS
- Facebook
- YouTube
- Twitter


Colaboradores

Página Galería de Fotos

128

KA ONO / ETAPA PROYECTUAL ■ ■ ■



[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)


Inicio
Noticias
Nuestro Pueblo
Educación
Patrimonio
Tradición
Deportes
Medioambiente
Galerías

Inicio > Galerías > Videos jorana [Usuario!](#) [Salir](#)

Galerías

Fotos | [Videos](#) | Audio | Especiales


GALERÍA DE VIDEOS




Selección de Hoe Vaka
Sábado, 30 de octubre 2010

Revisa la participación de la Selección de Canotaje Polinesico en los mundiales de Rio de Janeiro y Nueva Caledonia.
Producción: Nombre Productor
URL: <http://www.youtube.com/watch?v=Je5H>


ÚLTIMOS VIDEOS




Eclipse solar en Isla de Pascua
Sábado, 30 de octubre 2010
[Ver video](#)




Nuevo documental sobre Rapa Nui
Sábado, 30 de octubre 2010
[Ver video](#)




Programa de Emprendimiento
Sábado, 30 de octubre 2010
[Ver video](#)




Videos musicales: Tagi Tagi
Sábado, 30 de octubre 2010
[Ver video](#)



Marcha por la Paz
Sábado, 30 de octubre 2010
[Ver video](#)



Matate'a en vivo
Sábado, 30 de octubre 2010
[Ver video](#)



MUNICIPIO DE ISLA DE PASCUA
Manutū y Tū

Transmisión online
Radiomanukena
¡Escúchala en vivo!

¡SÍGUENOS!

Facebook
Twitter
YouTube
RSS

NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- ▶ [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Inédito Diplomado en la Isla](#)


ÚLTIMOS COMENTARIOS

- ▶ [Manutū](#): Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos](#): Iorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- ▶ [Andrés](#): Yo participé y creo que deben...


¡Suscríbete a nuestro Newsletter!

[Enviar](#)


◀ Anterior
1
2
3
Siguiente ▶



Ka'ara
Conciencia ambiental



MUSEO ANTROPOLÓGICO
P. SEBASTIAN ENGLERT



EL BAVIL DEL TO

Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio
- Tradición
- Deportes
- Salud
- Medioambiente
- Galerías



Acerca de Mātou Kaiŷa


- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contáctanos

Síguenos

- RSS
- Facebook
- You Tube
- Twitter

Colaboradores



[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)

Inicio
Noticias
Nuestro Pueblo ▾
Educación
Patrimonio
Tradición ▾
Deportes ▾
Medioambiente
Galerías ▾


Inicio > Galerías > Audio

Galerías

Fotos
Videos
Audio
Especiales

GALERÍA DE AUDIO

[lorana Usuardo](#) | [Salir](#)



00:20

Alcaldesa firma convenio de energías renovables no convencionales

Sábado, 30 de octubre 2010

El proyecto comprende la implementación en una primera instancia de sistemas energéticos, compuestos de colectores solares térmicos y un sistema auxiliar de energía de alta eficiencia. En entrevista a Radio Bio Bio, la Alcaldesa Luz Zasso Paao declaró que el convenio significa un gran aporte a la sustentabilidad de Rapa Nui.

NOTICIAS MÁS LEÍDAS


- ▶ [Sigue motivación por Escudrillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Inédito Diplomado en la Isla](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS

- ▶ [Manuto](#): Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos](#): Iorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- ▶ [Andrea](#): Yo participé y creo que deben...

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!


ÚLTIMOS AUDIOS



Música en la Tapati 2010

Sábado, 30 de octubre 2010


▶ Escuchar



Entrevista a Rodrigo Ubilla

Sábado, 30 de octubre 2010


▶ Escuchar



Declaración de Marisol Hito

Sábado, 30 de octubre 2010


▶ Escuchar



Entrevista a Luz Zasso Paao

Sábado, 30 de octubre 2010


▶ Escuchar



Gobierno anunció acuerdo con familias por disputa de tierras

Sábado, 30 de octubre 2010

▶ Escuchar




Directiva de la ANFP en Rapa Nui


Sábado, 30 de octubre 2010

▶ Escuchar


◀ Anterior | 1 | 2 | 3 | Siguiente ▶



Ka'ara
Conciencia ambiental



MUSEO ANTROPOLÓGICO
P. SEBASTIÁN ENGLERT



EL BUZO DEL TIO

Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio
- Tradición
- Deportes
- Salud
- Medioambiente
- Galerías



Acerca de Mátou Kaija


- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contáctanos

Síguenos

- RSS
- Facebook
- YouTube
- Twitter

Colaboradores



[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)


[Inicio](#) | [Noticias](#) | [Nuestro Pueblo](#) | [Educación](#) | [Patrimonio](#) | [Tradición](#) | [Deportes](#) | [Medioambiente](#) | [Galerías](#)

Inicio > Galerías > Especiales
¡Jorana Usuario! Salir

Galerías

[Fotos](#) | [Videos](#) | [Audio](#) | [Especiales](#)

IMÁGENES TAPATI 2010




¡Vive la fiesta de Rapa Nui!
Sábado, 30 de octubre 2010

¡Revisa las fotos subidas por los usuarios de Mātou Kaiāa, y muéstranos cómo vives la Tapati 2010!

Autor: Nombre Usuario


[¡Sube tu foto!](#)



Share Facebook Twitter LinkedIn

Anterior 1/30 Siguiente

GALERÍA DE VIDEOS



Segunda noche Tapati 2010
Sábado, 30 de octubre 2010

Balle inicial del grupo de la candidata a reina Abigail Alarcón Rapu.

Autor: Nombre Usuario

URL: <http://www.youtube.com/watch?v=iKbUJuy>

[¡Agrega tu video!](#)

NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- ▶ [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Indéfito Diplomado en la Isla](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS


- ▶ [Manuto](#): Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos](#), Iorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que st...
- ▶ [Anitisa](#): Yo participé y creo que deben...

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!

Correo electrónico


[Enviar](#)

ÚLTIMOS VIDEOS




Presentación candidatas a reina
Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver video](#)



Primera noche Tapati 2010
Sábado, 30 de octubre 2010


[Ver video](#)



Enrique Icka en la Tapati 2010
Sábado, 30 de octubre 2010


[Ver video](#)

ESPECIALES ANTERIORES




Día del Patrimonio
Sábado, 30 de octubre 2010

[Ir a Especial](#)



Festival Ka Tangi Te Ako
Sábado, 30 de octubre 2010

[Ir a Especial](#)



Operativo FACH 2010
Sábado, 30 de octubre 2010

[Ir a Especial](#)

Anterior 1 2 3 Siguiente



Ka'ara
Conciencia ambiental



MUSEO ANTROPOLÓGICO
P. SEBASTIAN ENGLERT



EL RANCHO DEL YOY

Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio

Acerca de Mātou Kaiāa

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contactanos

Síguenos

- RSS
- Facebook
- YouTube
- Twitter

Colaboradores




Especial Tapati Rapa Nui

[Noticias](#) |
 [Programa](#) |
 [Candidatas](#) |
 [Afiches](#)

IMÁGENES DEL DÍA



[Share](#) |
 [f](#)
[t](#)
[g+](#)
[v](#)

Exitosa primera semana de la Tapati Rapa Nui 2010

La Semana Rapa Nui se inauguró el 29 de enero con el Umu Tahu, donde la etnia solicitó a los ancestros los buenos augurios para enfrentar el desafío. [Ver más](#)

NOTICIAS



Talentos locales animaron cálida noche en la Tapati Rapa Nui
 Más de mil asistentes a Hanga Vare Vare disfrutaron de la música del grupo Ave Ave y de Enrique Ika. [Ver más](#)

Energía y misticismo en el inicio de la Tapati Rapa Nui 2010
 La ceremonia fue presidida por la Reina de la Tapati 2009, Nilsa Loyza Pate, junto a las nuevas candidatas, Abigail y Valeria. [Ver más](#)

Intensa preparación de la comunidad para la Tapati
 Los conjuntos de cada candidata ensayan intensamente para las presentaciones de los grupos infantiles, juveniles y adultos. [Ver más](#)



- #### NOTICIAS MÁS LEÍDAS
- [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
 - [Día de la Lengua Rapanui](#)
 - [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
 - [Inédito Diplomado en la Isla](#)

- #### ÚLTIMOS COMENTARIOS
- [Manuto:](#) Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
 - [Carlos:](#) Ilorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
 - [Andrea:](#) Yo participé y creo que deben...

REVISAS LAS GALERIAS MULTIMEDIA

¡ENVIÁ TUS FOTOS Y VIDEOS!

¡CUENTA TU HISTORIA!

NOTICIAS ANTERIORES

- 10/11 **Comienza la Tapati Rapa Nui 2010**
- 09/11 **Ya está listo el escenario principal de la Tapati 2010**
- 08/11 **Abigail Alarcón Rapu y Valeria Osorio Pakarati: Entrevista a las candidatas a Reina**
- 07/11 **Presentación del programa oficial de la Tapati 2010**
- 06/11 **Recorriendo la historia de la fiesta de nuestra tierra**
- 05/11 **Ganador del Concurso de Afiches de la Tapati**


[Anterior](#) |
 [1](#) |
 [2](#) |
 [3](#) |
 [Siguiente](#)



- #### ÚLTIMOS ESPECIALES
- [Día del Patrimonio](#)
 - [Eclipse en Rapa Nui](#)
 - [Festival Ka Tangi Te Ako](#)
 - [Operativo FACH 2010](#)

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!





[Español](#) | [Rapanui](#) | [Mapa del Sitio](#) | [Contacto](#) | [Ayuda](#)

Inicio
Noticias
Nuestro Pueblo ▾
Educación
Patrimonio
Tradición ▾
Deportes ▾
Medioambiente
Galerías ▾

Inicio > [Contáctanos](#)
¡Jorana [Usuario!](#) [Salir](#)

Contáctanos

Completa el siguiente formulario si deseas enviarnos tus comentarios y sugerencias acerca de Mátou Kaiña, o si deseas realizar un aporte a las secciones del sitio, incluyendo tus datos personales y el contenido que deseas publicar. Te contactaremos a la brevedad para confirmar y publicar la información.

* Campos obligatorios

Nombres*

Apellidos*

Ascendencia étnica*

▾

Lugar de residencia*

Correo electrónico*

Mensaje

Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio
- Tradición
- Deportes
- Salud
- Medioambiente
- Galerías



Acerca de Mátou Kaiña

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contáctanos

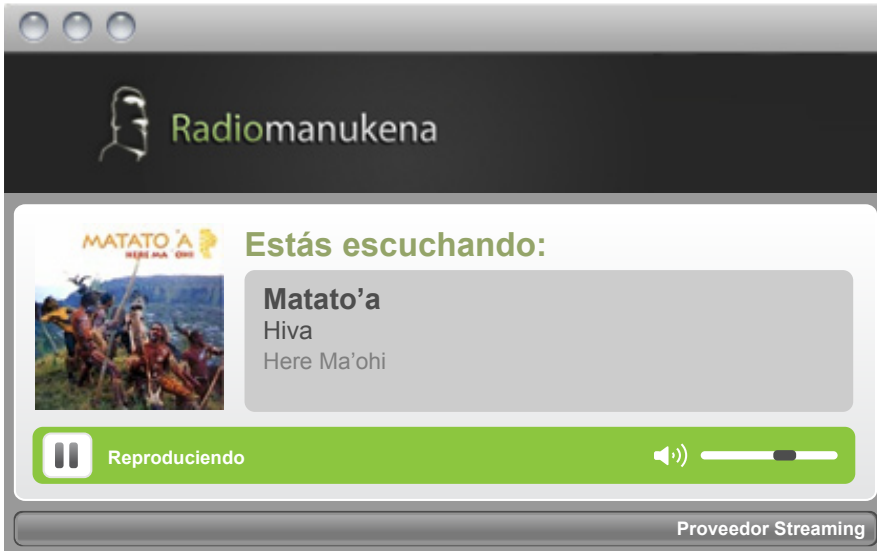
Síguenos

- RSS
- Facebook
- You Tube
- Twitter

Colaboradores

Página Formulario de Contacto



Reproductor Streaming Radio Manukena

6.3 Los Usuarios

6.3.1 Definición de usuarios del portal web

Para definir el tipo de usuarios potenciales del sitio web, fue aplicada entre los días 20 de abril y 7 de junio del presente año una encuesta a 32 personas de la etnia Rapanui y que pertenecen a diversos grupos de la red social Facebook. Para abarcar un amplio rango etéreo, se eligió el grupo Harepure Te Pito O Te Henua que congrega a la comunidad de la Parroquia Santa Cruz de Isla de Pascua, lo que permitió llevar la encuesta a un público diverso compuesto por los niños y jóvenes que participan en el grupo pastoral del colegio Lorenzo Baeza Vega y sus familiares, además de funcionarios, alumnos, ex alumnos y otros miembros que se identifiquen con las actividades realizadas por el grupo. El detalle de esta encuesta puede ser revisado en el Anexo I.

Por otra parte, la Encuesta de Caracterización Socioeconómica Nacional (CASEN) efectuada en 1996 bajo la responsabilidad del Ministerio de Planificación y Coordinación (MIDEPLAN), entrega una amplia gama de indicadores sociales a nivel nacional, regional y comunal, permitiendo determinar el real impacto del portal web en la población isleña. Para la definición de los grupos etéreos en la elaboración de la encuesta, fueron usados como referencia los rangos empleados por la CASEN, mostrados a continuación.

Grupos de Edad	Total	Pertenece a Etnias	Otras Etnias	Rapa Nui	Continetales
0-4 Años	346	252	4	248	94
5-9 años	411	312	5	307	99
10-14 años	403	285	3	282	118
15-19 años	229	168	0	168	61
20-24 años	209	143	2	141	66
25-29 años	320	193	6	187	127
30-34 años	332	186	6	180	146
35-39 años	355	183	1	182	172
40-44 años	323	171	2	168	152
45-49 años	266	129	1	128	137
50-54 años	195	107	2	105	88
55-59 años	147	85	3	82	62
60-64 años	104	60	0	60	44
65 años y más	151	112	1	112	39
Totales	3791	2386	36	2350	1405

Población Total, por grupo Étnico, sexo y Grupos Etéreos. CASEN 2002. Fuente: PLADECOS Isla de Pascua.

El Portal se posicionará principalmente entre la población rapanui joven y adulto joven residente en el territorio insular y en el resto del mundo (personas de 20 a 40 años), seguida por la población adulta, grupos que tienen un contacto constante con las tecnologías digitales en sus hogares y lugares de trabajo (instituciones administrativas y educacionales, bibliotecas, museo, etc.), y que contribuyen activamente en la creación y ejecución de diversas actividades dirigidas al desarrollo de la Isla (municipales, escolares, exposiciones, entre otras). Por otra parte, los adolescentes de 15 a 19 años también manifiestan interés en el proyecto de acuerdo con los resultados obtenidos en la encuesta, y cuya participación puede potenciarse en especial desde sus colegios, colaborando con la publicación de contenidos en secciones como Educación. El total de la población rapanui considerada dentro del público objetivo es de 1.150 personas. A este grupo se suma la población continental residente en la Isla, que sin ser parte de la etnia, pertenece a la realidad actual del lugar y comparte los sucesos que acontecen en Rapa Nui, adaptando su sistema de vida. Según las cifras del CASEN, el portal podría llegar a cerca de 860 personas continentales residentes en Isla de Pascua. Estos usuarios son miembros de redes sociales como Facebook, en su mayoría ingresan diariamente a Internet, y hacen de este sitio el más visitado, seguido por el buscador Google y por el servicio de correo electrónico Hotmail. Como fue mencionado al inicio de esta investigación, también es relevante la variada lista de grupos existentes en torno a Isla de Pascua, así como a las entidades propias de la Isla como la Gobernación o el Museo, más allá de la admiración del territorio como destino turístico.

Acerca del perfil psicosocial de los jóvenes rapanui, uno de los grupos más relevantes para el proyecto, manifiestan su preocupación por la pérdida de varios aspectos de la cultura y tradiciones de su pueblo, especialmente en torno al lenguaje, que ha sufrido transformaciones por el contacto con nuevos idiomas como parte de la apertura y modernización de la Isla. Esto ha provocado un gran cambio en el actuar cotidiano de la población, basado principalmente en el materialismo (ambición económica) y el individualismo (impersonalidad en la interacción con sus pares). También creen que existe un bajo interés y participación de la juventud isleña local en actividades tradicionales-culturales, que aunque trata de ser revertida a través de celebraciones como la Tapati Rapa Nui, ha desarrollado con el paso del tiempo una nueva mentalidad, que persigue como intereses la entretención y “pasarla bien”. A pesar de estos cambios, la juventud rapanui declara sentirse orgullosa de su etnia, y destaca entre sus pares a los que difunden su cultura local, nacional e internacionalmente, como los diversos grupos de música y baile que existen en la isla.

Continuar estudios superiores es visto como una importante aspiración de futuro, especialmente para los jóvenes de 15 a 19 años que asisten al colegio, teniendo presente que es necesario y obligatorio emigrar de su hogar para cumplir con este objetivo. Sin embargo, los jóvenes mayores de 20 años creen que permanecer en la isla con una fuente de ingresos estable sería ideal, pero ven esto como algo difícil de conseguir actualmente. Por esta razón

les atrae un sistema de vida más ligado a la naturaleza, donde puedan contar con el apoyo de su comunidad y realizar trabajos esporádicos (turismo, construcción, servicios).

Entre los problemas principales que enfrentan, destaca la falta de posibilidades y oportunidades de desarrollo local, y la descontrolada ingesta de alcohol y drogas en parte importante de los jóvenes que permanecen en la isla, tema que vinculan al ocio y a un exceso de tiempo libre que trae negativas consecuencias; por estas razones proponen que las autoridades locales asuman una responsabilidad mayor con la juventud isleña, incentivándola en áreas como la educación, la cultura y el deporte. Y finalmente, que otorguen mayor participación a la comunidad e información adecuada sobre los temas que forman parte de la realidad actual, como la autonomía del pueblo rapanui.¹¹⁰

¹¹⁰ VALERA Pérez, Miguel Rubén. Ob. cit., pp. 74-78.

6.4 Difusión del sitio web

La definición y elaboración del proyecto, realizado de acuerdo con los contenidos expresados en la triada Contexto-Contenido-Usuarios, determinan los objetivos, estrategias y tácticas utilizadas para hacer que el producto sea usado y recordado por el grupo objetivo.

Una oportunidad para el portal Matou Kainga, tomando en cuenta lo expresado en el Marco Referencial de esta investigación es la ausencia de una competencia directa para el sitio, que entregue información variada acerca de la actualidad de Isla de Pascua y permita a sus usuarios participar del contenido, en un sistema desarrollado tanto en términos visuales como funcionales. Los sitios actuales dirigidos a la comunidad rapanui no cumplen con estas características, por lo que Matou Kainga puede ser promovida como un agente de cambio y desarrollo para la isla en materia web, a la altura de los sitios dedicados al turismo como www.descubreisladepascua.com, que desde noviembre ofrece a sus usuarios la opción de revisar en un mismo espacio toda la oferta turística disponible en el territorio y realizar reservas online.

Para el portal Matou Kainga, ser un agente de cambio y desarrollo significa no sólo presentar un nuevo sitio web a la comunidad, sino que además entregar las herramientas necesarias para su correcto desempeño desde el Backend y el Frontend del sitio, es decir, que sea administrado por un equipo capacitado frente a problemas técnicos y que sepa estrechar una buena relación con los usuarios desde la administración, promoviendo el uso responsable del portal.

Se determinan dos instancias de difusión, basadas en una etapa fundamental de capacitación en la administración y uso del sitio en terreno, complementada con la promoción del portal a través de los medios de comunicación y la entrega de objetos de merchandising.

La capacitación del equipo administrador del portal, cuyo objetivo es aumentar el nivel de conocimiento en materia web, y en especial de las diversas herramientas para el desarrollo de sitios expuestas en este informe, puede proyectarse como una oportunidad para integrar a la comunidad en el uso de las nuevas tecnologías, así como sentar las bases para la formación de futuros profesionales rapanui en este ámbito.¹¹¹

¹¹¹ El PTI (Programa Territorial Integrado) Tarai Henua ya ha realizado avances en torno a la capacitación y gestión de empresas pertenecientes al área turística, a través del curso "Plan Estratégico Web 2.0" financiado por CORFO y administrado por el Agente Operador CODESSER. En el proyecto se contempla la asesoría en marketing a diversas empresas isleñas, así como el entrenamiento en habilidades de Web 2.0, para la futura implementación de 20 sitios web que incluyan nuevos servicios como los sistemas de reserva online, además de un portal para la Cámara de Turismo de Isla de Pascua que integre a sus asociados.

TARAI Henua. Capacitación Página Web 2.0, "Tecnologías más interactivas" [en línea] <<http://www.taraihenua.com/noticias/capitacion-pagina-web-20-tecnologias-mas-interactivas>> [consulta: 24 de noviembre de 2010]

Por otra parte, la promoción y capacitación desde los colegios y bibliotecas digitales permitirá a los usuarios más jóvenes conocer el portal y realizar sus aportes, rescatando sus visiones de Rapa Nui y generando discusiones positivas en base al respeto y la diversidad de opiniones. De esta forma, la fase de capacitación priorizará la calidad del desarrollo del proyecto y sus contenidos, más que alcanzar una gran cantidad de seguidores, objetivo que será logrado a partir de la presencia en los medios de comunicación desde las actividades de capacitación hasta el lanzamiento del sitio.

A nivel local, Matou Kainga será promocionado en los medios de comunicación más populares de Isla de Pascua, como Radio Manukena y el canal Te Mata O Te Rapa Nui, con los que puede estrechar lazos de colaboración en relación a los contenidos publicados, proyectándose como el tercer medio de comunicación más importante en el territorio insular, y el primero en internet.

En la web, el portal será difundido a través de la red social Facebook, uno de los sitios más visitados por la comunidad rapanui, a través de un perfil que publique las actualizaciones de Matou Kainga, responda a las consultas de los usuarios y abra un nuevo espacio de interacción entre estos. El canal de videos YouTube es la herramienta que permite la difusión de recursos multimediales en el portal, siendo necesaria una cuenta que presente los videos producidos por el equipo de Matou Kainga, además de enlaces al material subido por los usuarios en las galerías de la sección Especiales. Por otra parte, el sitio de microblogging Twitter presentará en 140 caracteres las actualizaciones del portal, y rescatará las noticias difundidas por otros medios acerca de Isla de Pascua.

Otro soporte utilizado en Internet es el banner, que vincula directamente al Home de Matou Kainga desde sitios web de organizaciones que colaboren con el proyecto, como instituciones administrativas o agrupaciones independientes que se desarrollen en Rapa Nui. En el portal también serán publicadas las marcas de estas entidades, generando un intercambio que no posee propósitos comerciales, sino de fomentar una red comunitaria de servicios online para los usuarios. Las marcas de grandes empresas (LAN, Cruz Verde, Entel, etc) que entregan productos y servicios a la comunidad isleña no serán contempladas en esta forma de difusión, ya que no poseen el posicionamiento que Matou Kainga espera generar en sus usuarios, siendo criticados por la forma en que han llevado a cabo sus negocios al ser empresas únicas en el territorio. Asimismo, este factor hace que dichas empresas no requieran promocionarse mediante banners, ya que se dirigen a una población rapanui estable y no necesitan competir contra otras empresas. Los formatos de banners que serán publicados en otros sitios se basan en las medidas estandar proporcionadas por Google Ads para banners cuadrados: 125 x 125 pixeles y 200 x 200 pixeles, y el formato horizontal 234 x 60 px, que incluye la dirección del sitio.



Banners: 200 x 200 pixeles, 125 x 125 pixeles y 234 x 60 pixeles.

La entrega de merchandising a los usuarios del sitio enriquece el proceso de difusión mediante la entrega de productos asociados al portal, que promuevan la identidad del sitio incorporando la gráfica de Matou Kainga a otros objetos utilizados a diario por la comunidad.

Ecobolsa TNT 25 x 30 cms. impresa
Pendrive 2 GB impreso.



El primer producto alude al cuidado medioambiental de Rapa Nui, y que se incluye en una de las secciones del sitio. En el territorio se utilizan bolsas biodegradables, que contienen un aditivo oxidante que acelera el proceso de degradación del material, el cual se desintegra en un plazo de dos años.¹¹² Actualmente existen otras alternativas ecológicas que ayudan a reducir su uso como las Ecobolsas fabricadas con Tela No Tejida (TNT), un material duradero que permite su reutilización permanente, y pueden ser impresas mediante serigrafía o flexografía plana. Las Ecobolsas promocionales incluyen la marca Matou Kainga junto a la dirección del sitio web, y su entrega se realizará en conjunto con instituciones relacionadas con el cuidado medioambiental, como la Unidad de Aseo y Ornato de la Municipalidad, CONAF, o la Organización Comunitaria Ka'ara.



Otro producto de merchandising es un pendrive impreso con la marca, que se dirige en especial a la comunidad educativa de Isla de Pascua, y a los jóvenes y adultos que usan frecuentemente computadores y tienen acceso a Internet. Este pendrive incluirá una serie de archivos con la marca Matou Kainga en diversos formatos, que permita su libre aplicación en nuevos soportes. Estos archivos contarán con la licencia Creative Commons Reconocimiento – No Comercial – Compartir Igual, que autoriza la copia, distribución, exhibición y creación de obras derivadas por terceros sin obtener beneficios comerciales, y manteniendo las condiciones de la licencia en las obras derivadas.

¹¹² USMPeriódico. Los beneficios de utilizar bolsas biodegradables [en línea] <<http://www.usmperiodico.cl/2010/06/06/los-beneficios-de-utilizar-bolsas-biodegradables/>> [consulta: 24 de noviembre de 2010]

Finalmente, la marca será impresa en stickers con terminación brillante y autoadhesivos para autos, piezas gráficas ornamentales utilizadas por otras conocidas marcas polinésicas como Hinano (Tahiti), y que permiten la rápida y permanente visualización del isologotipo, llegando a un mayor número de personas.

Como forma de mantener a los usuarios en contacto constante con el sitio, podrán optar por recibir un Newsletter mensual vía correo electrónico con la información más importante que ha sido publicada en Matou Kainga.

MATOU KAIŪA

Newsletter / Noviembre 2010

Noticias Destacadas

ESPECIALES

¡Vive la Tapatí 2010!
¡Sube tus fotos y comenta sobre la gran fiesta de Rapa Nui!

[Ver Galerías](#) [Envía tus fotos](#) [Cuenta tu historia](#)

MEDIOAMBIENTE

Ecoladrillos
Con iniciativas ecológicas, el Colegio San Sebastián de Akivi celebró su octavo aniversario.

TRADICIÓN

Día de la Lengua Rapanui
Fue festejado por alumnos, profesores y apoderados en Hanga Vare Vare.

NUESTRO PUEBLO

Viki Haoa
En el mes de la Lengua, nos cuenta su trabajo por su rescate y preservación.

EDUCACIÓN

Primer Diplomado en Turismo en Isla de Pascua

DEPORTES

Campeonato de surf y canotaje juvenil en Rapa Nui

SALUD

Se inaugura nuevo Hospital de Hanga Roa

[Noticias](#) | [Nuestro Pueblo](#) | [Educación](#) | [Patrimonio](#) | [Tradición](#) | [Deportes](#) | [Salud](#) | [Medioambiente](#) | [Galerías](#)

Por favor no respondas a este email. Si no deseas recibir el Newsletter, [ingresa aquí](#).
Matou Kainga 2010. [Términos de Uso](#) | [Copyright](#) | [Ayuda](#) | [Contáctanos](#)

Captura Matou Kainga Newsletter

6.5 Aspectos legales

Los contenidos del sitio se encuentran protegidos bajo la licencia **Creative Commons Reconocimiento – Compartir Igual**, que permite la reproducción de los contenidos bajo ciertas condiciones especiales. A través de esta licencia, los usuarios pueden distribuir, copiar y exhibir el material publicado en Matou Kainga, así como realizar obras derivadas, reconociendo y citando la fuente. Las obras derivadas deben estar bajo los mismos términos de licencia que el trabajo original.¹¹³

Este tipo de licencia ha sido aplicado en otros periódicos online como el español 20 minutos,¹¹⁴ que permite la reproducción y difusión de sus contenidos en diversos medios, incluyendo aquellos que poseen fines comerciales.

En el caso del portal Matou Kainga, las noticias publicadas por el equipo del sitio podrán ser difundidas por sus propios usuarios a través de las redes sociales y otras vías, así como por diarios en versión online e impresa, lo que implica extender la licencia a aquellos medios de comunicación pagados como los diarios y revistas para garantizar la libre difusión de los contenidos.

La licencia se modificará en torno a los aportes multimediales realizados por los usuarios al portal y desde YouTube, prohibiendo la creación de obras derivadas con fines comerciales para garantizar la protección del trabajo de cada usuario. Dichas condiciones también se aplican a la marca Matou Kainga y sus productos promocionales.

Los Términos de Uso y Códigos de Conducta del sitio velan por mantener la protección del sistema y sus usuarios, quienes deben respetar la finalidad y objetivos del portal, sin llevar a cabo prácticas que atenten contra la seguridad de Matou Kainga y su Comunidad. El respeto a la dignidad de las personas y la diversidad de sus opiniones, así como a los elementos que forman parte de su cultura., son vitales para el desarrollo de Matou Kainga.

¹¹³ CREATIVE Commons. Tipos de Licencias [en línea] <<http://www.creativecommons.cl/tipos-de-licencias/>> [consulta: 24 de noviembre de 2010]

¹¹⁴ 20 Minutos. Condiciones de copia y distribución [en línea] <http://www.20minutos.es/licencia_20_minutos/> [consulta: 24 de noviembre de 2010]

6.6 Costos de inversión

El portal Matou Kainga es un servicio gratuito, que como fue detallado en la sección Administradores y Colaboradores potenciales, puede ver en las instituciones administrativas, organizaciones públicas y agrupaciones independientes las entidades que pueden proporcionar los recursos necesarios para su desarrollo e implementación, además de determinar su posicionamiento. La Ilustre Municipalidad de Isla de Pascua es una institución que cuenta actualmente con la tecnología, instalaciones y personal para llevar a cabo la mayoría de las funciones contempladas en el proyecto, y uno de los aspectos más importantes es la administración de dos grandes fuentes informativas en activo desarrollo: Radio Manukena y el canal Te Mata o Te Rapa Nui, con los que puede generar una gran red comunicacional para difundir sus contenidos a través de la radio, la televisión e Internet en Matou Kainga, espacio que permite promover lo más destacado de los medios de comunicación anteriores.

Junto al apoyo municipal existen iniciativas complementarias para obtener parte de los recursos necesarios, como el financiamiento de la PTI Tarai Henua de CORFO que apoya diversos emprendimientos en Rapa Nui, teniendo como base el desarrollo de la Cultura Viva descrita en su cluster turístico, y que ha financiado proyectos como el curso "Plan Estratégico Web 2.0" dirigido a empresarios del turismo en la Isla. Otras formas de financiamiento de CORFO se ofrecen en los subsidios de InnovaChile, entregados mediante líneas de apoyo a emprendimientos innovadores, así como a empresas que requieran adoptar nueva tecnología y conocimientos.¹¹⁵ Además existe el Fondart Indígena, difundido por el Departamento de Fomento y Desarrollo Cultural del Consejo Nacional de Cultura y las Artes, que otorga a nivel nacional un monto asignado de \$150.000.000, destinado a financiar, entre diferentes tipos de proyectos, aquellos que difunden manifestaciones culturales a través de diversos soportes, orientados a las comunidades indígenas, al sector educacional y público en general.¹¹⁶

La condición social y sin fines de lucro del portal web Matou Kainga, implica que el flujo de caja no registra ingresos ni ganancias, por lo tanto se habla de un flujo de costos que da cuenta de los recursos monetarios necesarios para financiar la puesta en marcha del proyecto.

El cuadro se separa en 3 grupos de gastos, que son medidos en un horizonte de evaluación a 3 años:

¹¹⁵ GOBIERNO de Chile, CORFO. InnovaChile, un socio activo para innovar en Chile [archivo pdf]. 2ª edición, marzo, 2009, p. 18.

¹¹⁶ REVISTA Ser Indígena. Bases para concurso Fondart Indígena [en línea] <http://revista.serindigena.cl/abril04/actualidad_fondart.htm> [consulta: 27 de noviembre de 2010]

Flujo de Costos Proyecto Matou Kainga

		GASTOS	DETALLE	AÑO 0 (\$)	AÑO 1 (\$)	AÑO 2 (\$)	AÑO 3 (\$)	
INVERSIÓN INICIAL	COSTO BASE	Diseño y programación	Conceptualización, producción gráfica, programación e implementación en Joomla	1.600.000	0	800.000	0	
		Traducción/Interpretación de contenidos	Español – Rapa Nui	540.000	0	0	0	
		Capacitación Presencial en Tecnologías Web	Capacitación en Joomla, 116 Horas, 2 personas	770.000	0	770.000	0	
		Equipamiento Oficina	Mobiliario, equipos y gastos operativos	2.500.000	0	1.000.000		
	MERCHANDISING	Ecobolsas	300 unidades	369.600	0	0	0	
		Pendrives	200 unidades	1.136.600	0	0	0	
		Autoadhesivos	1000 unidades	197.000	0	0	0	
		Costos de envío (kg)	12 kilogramos	19.032	0	0	0	
		GASTO DE OPERACIÓN	Hosting	Plan Gold: Disco 500 MB, Tráfico 25 GB (PowerHost)	0	16.300	0	16.300
			Dominio	.cl, adquirido en NIC	0	18.900	18.900	18.900
Streaming Radio	Plan SHOUTcast Full: 128 kbps, 300 oyentes (Digitalproserver)		0	299.000	299.000	299.000		
Diseñador Gráfico	Part-time : CH\$ 500.000.-		0	6.000.000	6.000.000	6.000.000		
Administrador	Part-time : CH\$ 325.000.-		0	3.900.000	3.900.000	3.900.000		
Periodista	Part-time : CH\$ 320.000.-		0	3.840.000	3.840.000	3.840.000		
REMUNERACIONES	Fotógrafo	Part-time : CH\$ 180.000.-	0	2.160.000	2.160.000	2.160.000		
	Traductor/Intérprete	Part-time : CH\$ 270.000.-	0	3.240.000	3.240.000	3.240.000		
	SUMA	Costos Anuales	7.132.232	19.474.200	22.027.900	19.474.200		
	COSTOS TOTALES	Valores Actuales de Costos (Anual)		7.132.232	18.371.887	19.604.753	16.350.914	
Valor Actual de Costos (VAC)						61.459.785		

Nota: Horizonte de Evaluación 3 años, TSD: 6% (FUENTE: MIDEPLAN)

- Inversión Inicial (año 0), que considera todos los costos fijos en los cuales se debe incurrir para materializar el proyecto físico del portal, incluida su difusión y capacitación del personal administrativo del mismo. Estos gastos son indispensables para la realización del sitio, pero significan una inversión previa y única a la puesta en marcha del portal, excepto mantenimientos específicos o actualizaciones de equipos, reprogramación o rediseño del portal web, y nuevas sesiones de capacitación.
- Los Gastos de Operación, se traducen en el costo de servicios y capital humano necesario para mantener operativo el portal. Los costos son medidos en periodos anuales, a contar del año 1 de operación. Las remuneraciones son consideradas para un profesional de media jornada o part-time, estipulando 5 horas diarias como máximo.
- Costos Totales, resumen los costos anuales de la puesta en marcha y mantención del portal. Al tratarse de un proyecto social, y no privado ni con fines lucro, se desprecian las variables de impuestos, utilidades, depreciación y amortización. Esto se traduce en un Valor Actual de Costos (VAC), considerado en un horizonte de Evaluación a 3 años, con una tasa social de descuento (TSD) del 6% fijada por el Ministerio de Planificación (MIDEPLAN) para el año 2011.

Si consideramos que la inversión inicial es menor al 15% del costo total a 3 años de iniciado el proyecto, en los años siguientes el costo del año 0 pasa a ser despreciable, y el capital humano es el segmento que significa el mayor gasto para la mantención y funcionamiento del portal.

7/Ka Hitu

Conclusiones

Desde la irrupción de la web, la definición de hombres y mujeres como seres gregarios cobró un mayor significado. No sólo se trata de vivir en grupo y crear comunidades, sino también extenderlas a todos los soportes posibles, incluyendo los virtuales. Y aunque existan condiciones geográficas, técnicas o económicas que puedan limitar un proyecto de red social en Internet, el nivel de desarrollo de las tecnologías actuales junto con la inquietud humana de seguir descubriendo nuevas formas de expresión, no dejan fuera de este fenómeno ni siquiera a una de las islas más remotas del mundo.

En términos tecnológicos, crear una comunidad como Matou Kainga es completamente posible, incluso con herramientas más avanzadas que las propuestas en este proyecto. Son los contenidos, su creación y administración, como parte del plan integral de gestión del portal web (desde el diseño conceptual del sitio hasta su implementación), los que definirán a Matou Kainga como una verdadera red social, más allá de ser una página de información y contenidos interactivos relativos a la isla, accesible a través de un computador y una conexión a Internet. Es así como también podrá constituirse en un agente de cambio, al menos parcial, en el avance tecnológico de Rapa Nui. Las velocidades de conexión no aumentarán, ni los costos de los productos y servicios serán más bajos en el territorio insular, si no hay iniciativas de calidad que generen la necesidad del cambio. Se identifica rápidamente la rentabilidad económica en un mercado de 70.000 turistas, pero también se debe trabajar de manera responsable y profesional junto con una población de 3.800 habitantes, con una cultura y visiones distintas. Y recalco la idea más importante: Junto con la comunidad rapanui, creando trabajo comunitario y alianzas estratégicas que integren a la etnia y los organismos públicos, en redes colaborativas para el desarrollo de una cultura por esencia comunitaria. Es la base del respeto hacia los pueblos originarios, condición que significa que dichos pueblos llevan un legado indígena en el cuerpo, el alma y el intelecto, pero socialmente en nuestro país también habla de pertenecer a un grupo relegado, sin acceso a nuevas oportunidades de desarrollo, entre ellas el acceso a nuevos servicios y formas de consumo, lo que impide al miembro de una etnia ser un cliente o un usuario que tiene necesidades, y que como tales exige bienes y servicios de una cierta calidad para satisfacerlas, adaptados a su realidad socio-cultural y económica y a sus limitaciones geográficas y técnicas.

Estas consecuencias se aprecian en el ámbito web. En Chile no se ve al rapanui como un usuario que participa e interactúa en torno a su cultura a través de Internet, buscando alternativas externas en Facebook u otras redes sociales. Por ende, no se han desarrollado sitios web dirigidos a la comunidad isleña que representen e integren sus necesidades de

comunicación, haciendo de la web un espacio para promover principalmente contenidos turísticos destinados al usuario extranjero, en sitios que no han contado con la responsabilidad y profesionalismo antes mencionado, de parte de los diseñadores que elaboran estos proyectos. La cultura rapanui requiere ser más observada desde el Diseño Gráfico, y manifestarse en soluciones que reflejen el mensaje a entregar por el cliente, complementándose con el estudio sintáctico, semántico y pragmático de la imaginería visual isleña, el cual se deja de lado para reproducir una serie de íconos en forma desmedida, que sólo cumplen con ser asociados a Isla de Pascua en un acto simplista. El rapanui desea entregar una imagen visual a los turistas y se proyecta en el Diseño, pero ¿cuál es el mensaje que el rapanui entrega a sus pares, su comunidad? Esa es la labor que nuestra disciplina también debe realizar.

Vuelvo a destacar las palabras de Epele Hau'ofa citadas al inicio sobre la protección de los contextos. Uno de los conceptos fundamentales tratados en la etapa de Investigación Base Memoria y Proyecto de Título fue la protección de diversos aspectos, tanto del usuario rapanui y los elementos que determinan su cultura, como del sistema web que presentará los contenidos creados por una organización con principios editoriales definidos, además de los registros generados por los mismos usuarios. Para proteger la identidad de los pueblos originarios el Diseño Gráfico debe localizarse, observando los factores que determinan la etnicidad del grupo frente a los sistemas universales. De esta forma se proyecta la iniciativa que da muestras de un cambio, y se da paso a nuevas formas glocalizadas que enriquezcan la identidad de los pueblos, respetándolos como grupo, como personas, y como usuarios.

Desde esta perspectiva, el portal Matou Kainga se entiende como un sitio que busca rescatar rasgos culturales fundamentales del pueblo rapanui a través de su diseño, de su contenido y de la manera de acceder e interactuar con ellos. Ciertamente, las limitaciones técnicas son insoslayables, determinando de forma directa las características del sitio: arquitectura de la información, sistemas de interfaz, navegación, usabilidad, etc. de manera de hacerla fácilmente accesible en la isla. Sin embargo, abre también perspectivas de desarrollo a futuro en el área de la web, y puede ofrecer proyecciones en lo que respecta al acceso a internet para los comunidades étnicas, aspecto que en países como Australia ha sido desarrollado en forma considerable. Ahora bien, estas perspectivas no podrán tener cabida si no cuentan con un respaldo político sólido de las autoridades locales y nacionales que entiendan el potencial de la web como agente de desarrollo social y económico de la comunidad. Pero además, como un medio de integración de la isla con el resto del país y con la aldea global.

De igual forma, este proceso ha sido hecho con respeto y admiración, a una tierra que aprendí a mirar con otros ojos, en compañía de quienes me dieron su apoyo y colaboración.



Cuarta Parte

Ka Va'u/Ka Iva

Bibliografía

Anexos

8/Ka Va'u

Bibliografía

Autores

- CASANUEVA, Jordi. Desarrollo gráfico de un sitio web con tecnología web 2.0. Tesis (Diseño, mención Diseño Gráfico). Santiago, Chile. Universidad de Chile, Facultad de Arquitectura y Urbanismo, 2008. 185 p.
- CORREA, Eduardo. Proyecto Rongo... o el diseño como una nueva manera de contar las cosas. Tesis (Diseño, mención Diseño Gráfico). Santiago, Chile. Universidad de Chile, Facultad de Arquitectura y Urbanismo, 2001. 195 p.
- CRESPO, Cesar. Blog sobre Diseño Gráfico con Despliegue de contenidos Personalizados para la Escuela de Diseño de la Universidad de Chile. Tesis (Diseño, mención Diseño Gráfico). Santiago, Chile. Universidad de Chile, Facultad de Arquitectura y Urbanismo, 2009. 94 p.
- HERNÁNDEZ, Roberto, FERNÁNDEZ, Carlos, BAPTISTA Pilar. Metodología de la Investigación. Naucalpán de Juárez, McGraw-Hill, 1991. 505 p.
- INDEX Book. Colores digitales para Internet y otros medios de comunicación. Barcelona, Index Book, 2003. 160 p.
- KALBACH, James. Designing Web Navigation. [archivo .chm] 1st Ed. (Traducción propia). California, O'Reilly Media Inc., 2006.
- KRUG, Steve. No me hagas pensar: Una aproximación a la usabilidad en la Web. Madrid, Pearson, 1995. 216 p.
- LI, Charlene. Groundswell: Winning in a World Transformed by Social Technologies. Boston, Harvard Business School Press, 2008. 224 p.
- MAGALLÓN, Raúl. Entrevista a Ulrich Beck: Globalidad y Cosmopolitismo. Revista Internacional de Sociología. Vol. LXVI, N°49, enero-abril, 219-224, 2008.
- MORVILLE, Peter y ROSENFELD, Louis. Architecture for the World Wide Web: Designing Large-Scale Web Sites. [archivo .chm] 3rd Ed. (Traducción propia). California, O'Reilly Media Inc., 2006.
- MUÑOZ Azócar, Diego. Rapa Nui translocal: Estar aquí, estar allá. Tesis (Antropología). Santiago, Chile. Universidad Academia de Humanismo Cristiano, 2008. 24 p.
- NORMAN Donald. El Diseño Emocional. Barcelona, Ediciones Paidós, 2005. 279 p.
- TREVEJO, Juan Antonio. Joomla! Para principiantes [archivo pdf]. 2º Ed. 2007. 258 p.

- VALERA Pérez, Miguel Rubén. El impacto de la modernidad sobre la población juvenil actual de Isla de Pascua. Tesis (Sociología). Santiago, Chile. Universidad de Chile, Facultad de Ciencias Sociales, 2004. 231 p.

Autores en línea

- BAAR, Lutz. Baar Lemuria font [en línea] <<http://www.fontspace.com/lutz-baar/baar-lemuria>> [consulta: 24 de noviembre de 2010]
- BAEZA, Ricardo y Rivera, Cuauhtémoc. Ubicuidad y Usabilidad en la Web [en línea] <<http://www.dcc.uchile.cl/~rbaeza/inf/usabilidad.html>> [consulta: 22 de noviembre de 2009].
- BETTOCCHI, Lorena. El valor lingüístico de los 4 documentos del Rongo Metua. [en línea] <http://www.isla-de-pascua.com/linguistique_rongometua.htm> [consulta: 27 de julio de 2010].
- BUSTAMANTE, Patricio, "et al". Rapa Iti como candidata para ser identificada como Hiva, tierra de origen del pueblo Rapa Nui. [en línea] <<http://www.rupestreweb.info/rapa.html>> [consulta: 19 de octubre de 2010].
- CALVO, Ingrid. Proyectacolor: Significado del color café [en línea] <http://www.proyectacolor.cl/significados-del-color/color-a-color/cafe/> [consulta: 23 de noviembre de 2010].
- CALVO, Ingrid. Proyectacolor: Significado del color naranja [en línea] <<http://www.proyectacolor.cl/significados-del-color/color-a-color/naranja/>> [consulta: 23 de noviembre de 2010]
- CALVO, Ingrid. Proyectacolor: Significado del color verde [en línea] <<http://www.proyectacolor.cl/significados-del-color/color-a-color/verde/>> [consulta: 23 de noviembre de 2010]
- CAMACHO, Teresa. Un experto en marcas: Entrevista a Joan Costa [en línea] <http://www.joancosta.com/docs/Un%20experto%20en%20marcas%20_1_.pdf> [consulta: 25 de julio de 2010.]
- CARRILLO, María V. La interactividad: un reto para la publicidad en el entorno digital on-line. [en línea] Revista de Estudios de Comunicación, 2005, vol. 10 n°18, <<http://www.ehu.es/zer/zer18/zer1801.pdf>>
- HAU'OFA, Epeli, Our Sea of Islands [en línea] <<http://savageminds.org/wp-content/image-upload/our-sea-of-islands-epeli-hauofa.pdf>> [consulta: 20 de julio de 2010].
- HEREHARA MAORI RAPA NUI. Proyecto Rapa Nui Global: ¿en qué va? Realmente ¿es útil? [en línea] <<http://herehara.blogspot.com/2007/10/proyecto-rapa-nui-global.html>> [consulta: 23 de septiembre de 2009.]
- McCARTHY, Caroline. Wheel! New numbers on social network usage [en línea]. CNET News. 10 de febrero, 2009. <http://news.cnet.com/8301-13577_3-10160850-36.html> [consulta: 15 de noviembre de 2009].

- MORENO, Luciano. Desarrolloweb.com. Distintos tipos de formatos para las imágenes de la web [en línea] <<http://www.desarrolloweb.com/articulos/1974.php>> [consulta: 4 de noviembre de 2010]
- SILVA, Alberto. Entrevista Manukena Te Reo'o Rapa Nui. Boletín Radioescuchas del Mundo, diciembre 2009. [en línea] <http://www.federachi.cl/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=2:radioescuchas&Itemid=12> [consulta: 15 de mayo de 2010]
- SOLER, J. El Partido del Siglo [en línea]. Te Rapa Nui Magazine. <<http://www.rapanui.co.cl/futbol.htm>> [consulta: 30 de septiembre de 2009].
- TELLADO, Fernando. Ayuda Wordpress, Usando Wordpress como portal [en línea]. <<http://ayudawordpress.com/usando-wordpress-como-portal/>> [consulta: 21 de noviembre de 2009].
- TRAMULLAS, Jesús. Herramientas de software libre para la gestión de contenidos [en línea]. <http://reddigital.cnice.mec.es/6/Documentos/docs/articulo09_material.pdf> [consulta: 21 noviembre 2009].
- TRIBES Q&A Inspired by the book Tribes: We Need You to Lead Us por Seth Godin "et al". [en línea] <http://sethgodin.typepad.com/seths_blog/2008/11/the-tribes-qa-e.html> [consulta: 19 de octubre de 2009].

Instituciones y empresas

- 20 Minutos. Condiciones de copia y distribución [en línea] <http://www.20minutos.es/licencia_20_minutos/> [consulta: 24 de noviembre de 2010]
- CHILE país de Diseño. Usabilidad para principiantes. [en línea]. <http://www.chilepd.cl/content/view/758/Usabilidad_para_principiantes.html> [consulta: 22 noviembre 2009].
- CORPORACIÓN de Fomento de la Producción (CORFO). Cluster de Turismo de Intereses Especiales potencia el desarrollo del sector y la calidad de sus servicios [en línea] <http://www.corfo.cl/opensite_det_20080718114608.aspx> [consulta: 22 de octubre de 2010]
- CORPORACIÓN de Fomento de la Producción (CORFO). InnovaChile, un socio activo para innovar en Chile [archivo pdf]. 2º edición, marzo, 2009. 49 p.
- CREATIVE Commons Chile. Acerca de [en línea]. <<http://www.creativecommons.cl/acerca-de/>> [consulta: 15 de junio de 2010].
- CREATIVE Commons Chile. Quiénes Somos [en línea]. <<http://www.creativecommons.cl/quienes-somos/>> [consulta: 15 de junio de 2010].
- CREATIVE Commons Chile. Tipos de Licencias [en línea]. <<http://www.creativecommons.cl/tipos-de-licencias/>> [consulta: 15 de junio de 2010].

- EL MERCURIO DE VALPARAÍSO. Isla de Pascua se ilumina. Publicado el 29 de julio de 2006 [en línea] <http://www.mercuriovalpo.cl/prontus4_noticias/antialone.html?page=http://www.mercuriovalpo.cl/prontus4_noticias/site/artic/20060728/pags/20060728235143.html> [consulta: 23 de septiembre de 2009].
- GOBIERNO de Chile, Ministerio de Economía. Guía Web 2.0 [en línea] 2008, 1º ed. <http://www.guiaweb.gob.cl/guia-v2/archivos/GW2_doc_full.pdf> [consulta: 13 de noviembre de 2009].
- GOBIERNO de Chile. Revista Crece Contigo. CONADI rescata el patrimonio cultural de Rapa Nui [en línea]. Diciembre 2008, Edición N°10 <http://www.gobiernodechile.cl/App_UI/view-DocumentoPDF.aspx?idDoc=60> [consulta: 16 de noviembre de 2009].
- GOOGLE Sites. Herramientas y recursos de la web 2.0 para idiomas [en línea] <https://sites.google.com/site/recursosdweb20idiomas/google/google-video-youtube> [consulta: 4 de noviembre de 2010]
- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua [en línea] <<http://www.municipalidaddeislade Pascua.cl>> [consulta: 30 de septiembre de 2009].
- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Plan de Desarrollo Comunal (PLADECO) [en línea]. Isla de Pascua <<http://www.municipalidaddeislade Pascua.cl/sites/default/files/Plan%20de%20Desarrollo%20Comunal.pdf>> [consulta: 23 de septiembre de 2009].
- INTERNATIONAL Phonetic Association (IPA) [en línea] <<http://www.langsci.ucl.ac.uk/ipa/>> [consulta: 27 de julio de 2010].
- JOOMLA Chile. Diplomado en Tecnología Web. Sistemas de Administración de Contenidos: Joomla! CMS. Universidad de Chile [en línea] <<http://joomla-chile.cl/capacitacion/diplomado-ude-chile.html>> [consulta: 27 de noviembre de 2010]
- LA NACIÓN Ediciones Especiales. Isla de Pascua, 121º aniversario de su incorporación a Chile. Presencia de la FACH en Isla de Pascua: Rapa Nui cada vez más cercana [en línea]. 25 de septiembre de 2009 <<http://www.rapanui.co.cl/lanacion-9septiembre.pdf>> [consulta: 16 de noviembre de 2009].
- MINISTERIO de Educación, Programa de Educación Intercultural Bilingüe. Día de la Lengua Rapa Nui [en línea] <<http://www.peib.cl/link.exe/Noticias/571>> [consulta: 16 de noviembre de 2009].
- MULTISTREAM. Definición de Streaming [en línea] <<http://www.multistream.tv/definiciones-streaming.aspx>> [consulta: 4 de noviembre de 2010]
- NIC Chile [en línea] <<http://www.nic.cl/>> [consulta: 23 de octubre de 2010]
- POWERHOST. Planes de Web Hosting [en línea] <<http://www.powerhost.cl/hosting>> [consulta: 24 de octubre de 2010]

- REVISTA Ser Indígena. Bases para concurso Fondart Indígena [en línea] <http://revista.serindigena.cl/abril04/actualidad_fondart.htm> [consulta: 27 de noviembre de 2010]
- TARAÍ Henua. [en línea] <<http://www.taraihenua.com>> [consulta: 16 de agosto de 2010].
- TARAÍ Henua. Capacitación Página Web 2.0, "Tecnologías más interactivas" [en línea] <[http://www.taraihenua.com/noticias/capacitacion-pagina-web-20-\"tecnologias-mas-interactivas\"](http://www.taraihenua.com/noticias/capacitacion-pagina-web-20-\)> [consulta: 24 de noviembre de 2010]
- TERRA. Isla de Pascua tendrá Internet inalámbrica. Publicado el 25 de noviembre de 2005. [en línea] <http://www.terra.cl/tecnologia/index.cfm?id_reg=561823&id_cat=1452&accion=portada> [consulta: 23 de septiembre de 2009.]
- TVN – CORPORATIVO 2009 [en línea] <<http://www.tvn.cl/corporativo/2009/historia.html>> [consulta: 23 de septiembre de 2009.]
- UNICODE. ¿Qué es Unicode? En Español [en línea] <<http://unicode.org/standard/translations/spanish.html>> [consulta: 4 de noviembre de 2010]
- UNIVERSIDAD de Chile. Guía para la redacción de referencias bibliográficas [en línea] <<http://bibliotecas.uchile.cl/servicios/referencias-bibliograficas.pdf>>
- USM Periódico. Los beneficios de utilizar bolsas biodegradables [en línea] <<http://www.usm-periodico.cl/2010/06/06/los-beneficios-de-utilizar-bolsas-biodegradables/>> [consulta: 24 de noviembre de 2010]
- Web 2.0, Strategies and Lessons for Business Leaders por Troy Angrignon 'et al'. [en línea]. <<http://changethis.com/manifesto/show/25.05.Web2.0>> [consulta: 12 de julio de 2010].
- W3C, World Wide Web Consortium. Guía Breve de CSS [en línea]. <<http://www.w3c.es/divulgacion/guiasbreves/hojasestilo>> [consulta: 15 de junio de 2010].
- W3C, World Wide Web Consortium. Guía Breve de XHTML [en línea]. <<http://www.w3c.es/Divulgacion/Guiasbreves/XHTML>> [consulta: 18 de noviembre de 2009].

Aplicaciones y búsquedas

- 960 Grid System [en línea] <<http://960.gs/>> [consulta: 29 de octubre de 2010].
- ADOBE Systems. Kuler [en línea] <<http://kuler.adobe.com/>> [consulta: 16 de septiembre de 2010]
- BALSAMIQ. [en línea] <<http://balsamiq.com/>> [consulta: 30 de septiembre de 2010]
- FACEBOOK. Búsqueda de palabras "rapa nui", "isla de pascua" y grupos relacionados con la cultura Rapanui <<http://www.facebook.com>> [consulta: 4 de noviembre de 2009].
- FACEBOOK. Búsqueda de usuarios en el grupo Harepure Te Pito o Te Henua [en línea] <<http://>>

www.facebook.com/profile.php?id=100000048815911&ref=ts [consulta: 20 de abril al 24 de mayo de 2010].

- GANTRY Frameworks [en línea]. <<http://www.gantry-framework.org/>> [consulta: 29 de octubre de 2010].
- OXFORD Dictionaries, "glocalization" [en línea] <http://oxforddictionaries.com/view/entry/m_en_us1419030#m_en_us1419030> [consulta: 1 de octubre de 2010]
- WEBALYS. User Interface Design Framework [en línea] <<http://www.webalys.com/design-interface-application-framework.php>> [consulta: 15 de noviembre de 2010]

Fuentes Interfaz Gráfica

En esta sección se detallan las fuentes de noticias y fotografías utilizadas en la elaboración del Look and Feel del sitio, cuyas pantallas fueron creadas con contenidos reales para ejemplificar cada sección del portal. Entre las fuentes principales se encuentran sitios web de diarios online, instituciones públicas, blogs y galerías multimedia, y se organizan de acuerdo a las pantallas presentadas en la etapa proyectual (sección Look and Feel) del presente informe.

Noticias Página de Inicio

- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Sigue motivación por Ecoladrillos. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/431>> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- EL MERCURIO. Marcha por el orden en la Isla de Pascua. [en línea] <<http://diario.elmercurio.cl/detalle/index.asp?id={24a9c14b-7a03-4ac6-8daa-616c4dbe5e42}>> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Restos humanos encontrados en Ovahe tienen más de cien años. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/223>> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Con lluvia y energía se celebró día de la lengua Rapanui. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/454>> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- MENA, Rosario. La lengua es el alma del pueblo. [en línea] <http://www.nuestro.cl/notas/perfiles/wiki_haoa_l.htm> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- TORO, Macarena. Con inédito diplomado en terreno, pascuenses buscan potenciar el turismo. [en línea] <<http://diario.elmercurio.cl/detalle/index.asp?id={22da826c-c5ed-4e0f-9532-a293da2cfc8d}>> [consulta: 19 de noviembre de 2010].

- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Jóvenes inician campeonato de surf y canotaje en Isla de Pascua. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/441>> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Se inauguró de forma oficial la construcción de nuevo Hospital Hanga Roa. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/380>> [consulta: 19 de noviembre de 2010].

Imágenes Página de Inicio

- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Sigue motivación por Ecoladrillos. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/430>> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- DISCOVER Rapa Nui Adventure. Tapati 2010. [en línea] <http://www.discoverrapanui.com/ESP/wp-content/uploads/2009/07/idp_2746.jpg> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- MENA, Rosario. Viki Haoa. [en línea] <http://www.nuestro.cl/notas/rescate/img/rapa_nui/viki_haoa2_grande.jpg> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- BUCHHOLZ, Erick. Con inédito diplomado en terreno, pascuenses buscan potenciar el turismo. [en línea] <http://diario.elmercurio.cl/fotos/2010/11/07/nacional@l_gfl_ljo7j5_l_14091822_7.jpg> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- MISIONECLIPSE. Versión original - Eclipse Isla Pascua 2010 - Retransmisión de la totalidad en directo online. [en línea] <<http://www.youtube.com/watch?v=Gn-23lsy-WI>> [consulta: 19 de noviembre de 2010].

Noticias Página de Sección

- EL MERCURIO. Marcha por el orden en la Isla de Pascua. [en línea] <<http://diario.elmercurio.cl/detalle/index.asp?id={24a9c14b-7a03-4ac6-8daa-616c4dbe5e42}>> [consulta: 20 de noviembre de 2010].
- EL MARTUTINO. La Isla de Pascua se pone 2.0. [en línea] <<http://www.elmartutino.cl/admin/render/noticia/24378>> [consulta: 20 de noviembre de 2010].
- EL MERCURIO. Primer frigorífico industrial de la Isla de Pascua inicia sus operaciones. [en línea] <<http://diario.elmercurio.cl/detalle/index.asp?id={ffb5cb1e-5ecc-4e6e-8b47-3dc1867661c6}>> [consulta: 20 de noviembre de 2010].
- DURÁN, Madelaine. El Mercurio de Valparaíso. Dueños de hotel Hanga Roa estudian si mantienen proyecto. [en línea] <http://www.mercuriovalpo.cl/prontus4_noticias/site/artic/20101116/pags/20101116005108.html> [consulta: 20 de noviembre de 2010].

- LA TERCERA. Primer Gobierno propone crear autoridad que dependa directamente del Presidente en Rapa Nui. [en línea] <<http://latercera.com/noticia/nacional/2010/10/680-302168-9-gobierno-propone-crear-autoridad-que-dependa-directamente-del-presidente-en-rapa.shtml>> [consulta: 20 de noviembre de 2010].
- EL MERCURIO. Plan para Rapa Nui contempla regular ingreso de los visitantes. [en línea] <<http://diario.elmercurio.cl/detalle/index.asp?id={263dd0a1-1a5c-4eb3-b16e-9791c1d196f7}>> [consulta: 20 de noviembre de 2010].
- EL MERCURIO de Valparaíso. Pascuenses entregan carta a Piñera. [en línea] <http://www.mercuriovalpo.cl/prontus4_noticias/site/artic/20100830/pags/20100830002104.html> [consulta: 20 de noviembre de 2010].
- LA ESTRELLA. Primer Conflicto en Rapa Nui a la Corte Interamericana. [en línea] <http://www.estrellavalpo.cl/prontus4_noticias/site/artic/20101002/pags/20101002001220.html> [consulta: 20 de noviembre de 2010].
- LA ESTRELLA de Iquique. Rapa Nui entrega pabellón a buque Comandante Toro. [en línea] <http://www.estrellaiquique.cl/prontus4_notis/site/artic/20100913/pags/20100913001023.html> [consulta: 20 de noviembre de 2010].
- EL MERCURIO. Subsecretario del Interior viajará a Isla de Pascua para intentar resolver conflicto. [en línea] <<http://www.emol.com/noticias/nacional/detalle/detallenoticias.asp?idnoticia=435114>> [consulta: 20 de noviembre de 2010].

Imágenes Página de Sección

- LA NACIÓN. Marcha por la paz en Rapa Nui. [en línea] <http://www.lanacion.cl/noticias/site/artic/20101030/imag/foto_0120101030160833.jpg> [consulta: 20 de noviembre de 2010].
- DESCUBREISLADEPASCUA.COM. [en línea] <<http://www.descubreisladepascua.com>> [consulta: 20 de noviembre de 2010].
- PELVALPO. Taller de difusión del Programa de Emprendimientos Locales de CORFO en Isla de Pascua, Chile. [en línea] <http://www.youtube.com/watch?v=vKTK_L3aa14> [consulta: 20 de noviembre de 2010].

Página de Artículo

- BIO-BIO La Radio. Consejo de Ancianos de Rapa Nui marcha exigiendo la restitución del estado de derecho en la isla. [en línea] <<http://www.radiobiobio.cl/2010/10/29/consejo-de-ancianos-de-rapa-nui-marcha-exigiendo-la-restitucion-del-estado-de-derecho-en-la-isla/>> [consulta: 20 de noviembre de 2010].

Galería de Fotos

- ROBLIN, Patricia. Marcha por la paz. [en línea] <<http://www.radiobiobio.cl/2010/10/29/consejo-de-ancianos-de-rapa-nui-marcha-exigiendo-la-restitucion-del-estado-de-derecho-en-la-ista/>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- LA NACIÓN. Marcha por la paz en Rapa Nui. [en línea] <<http://www.lanacion.cl/noticias/site/artic/20101030/pags/20101030160833.html>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- DISCOVER Rapa Nui Adventure. Enjoy Tapati Rapa Nui Festival 2010. [en línea] <http://www.discoverrapanui.com/ENG/wp-content/uploads/2009/07/idp_2490.jpg> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- EL MERCURIO. Desalojan Hotel Hanga Roa de Rapa Nui pero isleños vuelven a “tomárselo”. [en línea] <http://img.emol40.elmercurio.com/2010/09/07/File_201097155847.jpg> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- EL CIUDADANO. Corte de Apelaciones rechaza recurso presentado por dueños de hotel ocupado en Rapa Nui. [en línea] <<http://www.elciudadano.cl/wp-content/uploads/rapanui.jpg>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Con lluvia y energía se celebró día de la lengua Rapanui. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/453>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- AKIALOHA on vacation. Stream of fishes. [en línea] <<http://www.isladepascua.ws/blog/wp-content/uploads/buceoisla.JPG>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- DALE Albo. Iorana Colo Colo: El Cacique debuta en Isla de Pascua por la Copa Chile. [en línea] <http://www.dalealbo.cl/up/fotos/high/rapa_nui.jpg> [consulta: 21 de noviembre de 2010].

Imágenes Galería de Videos

- GASCOMBUSTIBLE. Hoe vaka rapanui promo alvaromegaherz. [en línea] <<http://www.youtube.com/watch?v=Je5H5NW76xs>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- MATATOATV. Tagi Tagi. [en línea] <<http://www.youtube.com/watch?v=llRiG-oJvbU>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- URITRAMON. Marcha por la paz. [en línea] <<http://www.youtube.com/watch?v=DiizhoYetjw>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- DANIMACAYA. Matato'a [en línea] <<http://www.youtube.com/watch?v=a46MvQksVCo>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].

Galería de Audio

- BIO-BIO La Radio. Ministro de Energía firma convenio de energías renovables con alcaldesa de Isla de Pascua. [en línea] <<http://www.radiobiobio.cl/2010/11/12/ministro-de-energia-firma-convenio-de-energias-renovables-con-alcaldesa-de-isla-de-pascua/>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].

Imágenes Galería de Audio

- DESCONTAMINA. Ministro Raineri firma convenio para desarrollar proyectos de Energías Renovables No Convencionales en Isla de Pascua. [en línea] <<http://descontamina.cl/blog/wp-content/uploads/2010/11/Raineri-Isla-de-Pascua.jpg>> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- ARAVENA, Héctor. El Mercurio. Subsecretario del Interior viajará a Isla de Pascua para intentar resolver conflicto. [en línea] <http://img.emol40.elmercurio.com/2010/09/08/File_201098132710.jpg> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- SUBDERE. Titular de SUBDERE recibió a alcaldesa electa de Isla de Pascua. [en línea] <http://www.subdere.gov.cl/1510/articles-75085_recurso_2.jpg> [consulta: 21 de noviembre de 2010].
- SUBDERE. Titular de SUBDERE recibió a alcaldesa electa de Isla de Pascua. [en línea] <http://www.subdere.gov.cl/1510/articles-75085_recurso_2.jpg> [consulta: 22 de noviembre de 2010].
- PRESIDENCIA de la República. Gobierno anunció acuerdo con 26 familias por disputa de tierras en Isla de Pascua. [en línea] <http://img.emol40.elmercurio.com/2010/09/14/File_2010914175557.jpg> [consulta: 22 de noviembre de 2010].

Galería Sección Especiales

- DISCOVER Rapa Nui Adventure. Tapati Rapa Nui 2010. [en línea] <<http://www.discoverrapanui.com/ENG/tag/tapati/>> [consulta: 22 de noviembre de 2010].
- LATHARIC. Tapati 2010 - Rapa Nui. [en línea] <<http://www.youtube.com/watch?v=kNwvESX4Mmg>> [consulta: 22 de noviembre de 2010].
- MICKELTORETO I. eu'iatu ena koe. [en línea] <<http://www.youtube.com/watch?v=lpR3Fbaujyw>> [consulta: 22 de noviembre de 2010].
- LA RUINA habitada. La isla remota. [en línea] <http://www.bugbog.com/images/galleries/chile_pictures/easter_island_pictures.jpg> [consulta: 22 de noviembre de 2010].

- ARIKIPOKI.Genarokatangiteako.[en línea] <<http://www.youtube.com/watch?v=wLpI gXqeFQY>> [consulta: 22 de noviembre de 2010].
- MARIJAJIA2. He koe-Enrique Icka. [en línea] <http://www.youtube.com/watch?v=pNIBCPKD__c> [consulta: 19 de noviembre de 2010].
- EXTRA Noticias. Exitoso operativo médico-dental realiza la FACH en Isla de Pascua. [en línea] <http://www.fach.cl/noticias/2010/julio/operativo/noti13_08/3g.JPG> [consulta: 22 de noviembre de 2010].

Sección Especial

- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Exitosa primera semana de la Tapati Rapa Nui 2010. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/212>> [consulta: 23 de noviembre de 2010].
- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Talentos locales animaron cálida noche en la Tapati Rapa Nui. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/213>> [consulta: 23 de noviembre de 2010].
- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Energía y misticismo en el inicio de la Tapati Rapa Nui 2010. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/211>> [consulta: 23 de noviembre de 2010].
- ILUSTRE Municipalidad de Isla de Pascua. Intensa preparación de la comunidad para la Tapati Rapa Nui 2010. [en línea] <<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/?q=node/210>> [consulta: 23 de noviembre de 2010].
- CANT Stop Dreaming. Tapati Festival. [en línea] <<http://www.flickr.com/photos/cantstopdreaming/3273107451/in/set-72157613685414168/>> [consulta: 23 de noviembre de 2010].

9/Ka Iva

Anexos

ANEXO I: Resultados Encuesta

Nombre

Perfil de Usuarios para nuevo Portal Web.

Autor y ejecutor

Paula Carvajal Cortés.

Periodo

20 de abril al 7 de junio de 2010.

Metodología

Encuesta de 14 preguntas elaborado con el software del sitio web Encuesta Fácil (<http://www.encuestafacil.com/>). Tipos de preguntas: una pregunta con alternativas en matriz (una respuesta por fila); tres preguntas con respuesta abierta de una línea; cuatro preguntas con alternativas de selección múltiple y seis preguntas cerradas.

Tamaño de la muestra

32 personas, pertenecientes al grupo de Facebook Harepure Te Pito O Te Henua.

Preguntas

USUARIOS Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN

1. En orden de preferencia, ¿cuáles son los medios de comunicación que utiliza regularmente para informarse sobre el acontecer de Isla de Pascua? (asignar con el nº1 al más utilizado, y con el nº5 al menos utilizado).
2. De los medios de comunicación existentes en Isla de Pascua, ¿cuál considera el de mayor credibilidad? (especificar el nombre de una radio o un canal de televisión, por ejemplo).

ACTIVIDADES DE LOS USUARIOS EN INTERNET

3. ¿Con qué frecuencia usa Internet?
4. ¿Dónde se conecta regularmente a Internet?

5. ¿Qué actividad(es) realiza regularmente cuando se conecta a Internet?(puede marcar más de una opción)
6. ¿Cuáles son sus tres sitios de Internet favoritos? (por favor especificar nombre de los sitios)
7. ¿Cuáles son los sitios web relacionados con Isla de Pascua que más visita? (por favor especificar nombre de los sitios)

CARACTERÍSTICAS DEL PORTAL WEB

8. En un portal web dirigido exclusivamente al acontecer de Isla de Pascua y sus habitantes, ¿cuál(es) sería(n) sus temáticas de interés? (puede marcar más de una opción)
9. ¿Usted participaría en el portal web, publicando su propia información como comentarios de noticias, además de subir fotos de eventos, videos, etc.?
10. ¿Le gustaría promocionar su empresa en el portal web, pagando por un espacio para publicitar su marca?
11. ¿Le gustaría recibir información del portal web en su email?

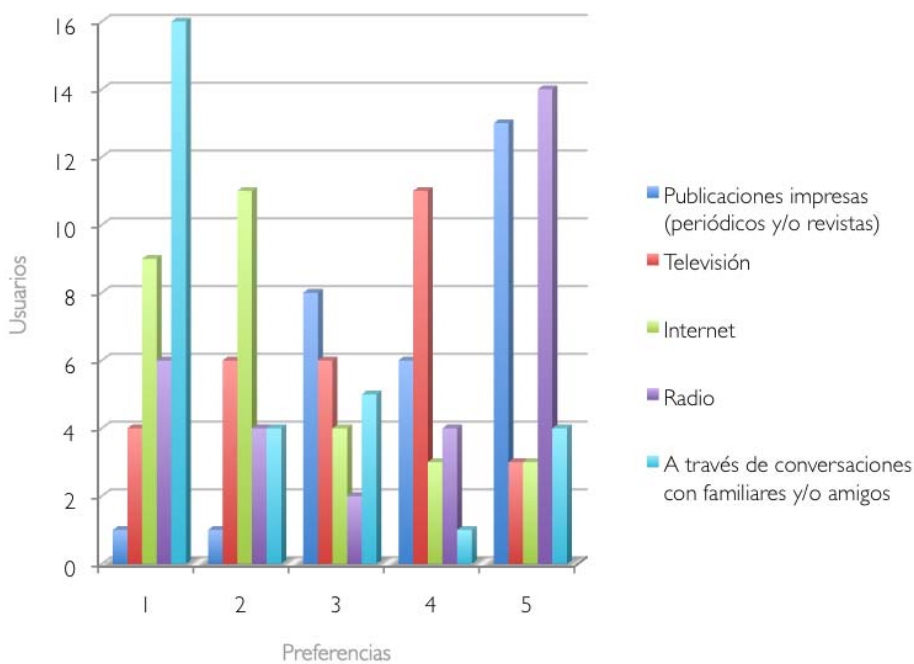
INFORMACIÓN DEL ENCUESTADO

12. Sexo
13. Edad
14. Lugar de residencia

RESULTADOS

GRÁFICO I

Medios de comunicación más utilizados para informarse sobre el acontecer de Isla de Pascua.

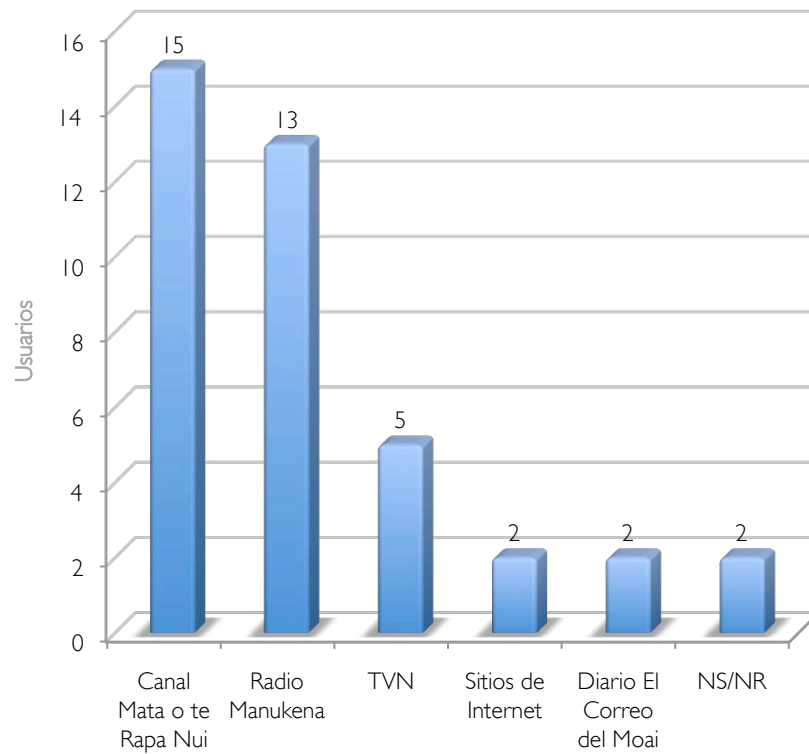


	1	2	3	4	5
Publicaciones impresas	3% (1)	3% (1)	25% (8)	19% (6)	41% (13)
Televisión	12% (4)	19% (6)	19% (6)	34% (11)	9% (3)
Internet	28% (9)	34% (11)	12% (4)	9% (3)	9% (3)
Radio	19% (6)	12% (4)	6% (2)	12% (4)	44% (14)
Familiares y/o amigos	50% (16)	12% (4)	16% (5)	3% (1)	12% (4)

Los usuarios deben ordenar, de acuerdo con su preferencia, los medios de comunicación nombrados asignando el n°1 al más utilizado, y con el n° 5 al menos empleado. El 50% de la muestra señala que la conversación con familiares y/o amigos es el método más empleado para recibir información acerca de Isla de Pascua, seguida por Internet, con un 34% de las preferencias. En tercer lugar, con un 25%, se ubican las publicaciones impresas como diarios y/o revistas, mientras que la televisión recibe el 34%. Finalmente, la radio es el medio de comunicación menos usado por los usuarios para informarse acerca de Isla de Pascua, quienes la posicionan en el último lugar con un 44%.

GRÁFICO 2

Medios de comunicación de mayor credibilidad existentes en Isla de Pascua

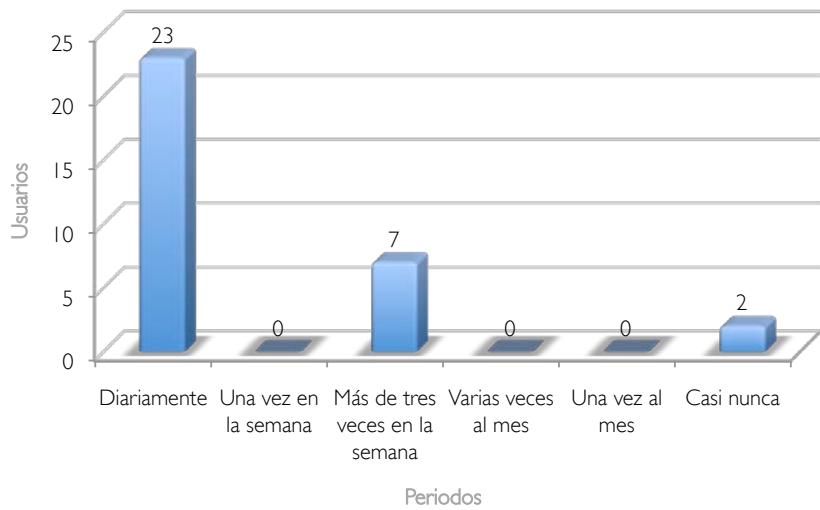


En esta pregunta abierta los encuestados incluyeron más de una opción, predominando el producto local. El canal de televisión Te Mata O Te Rapa Nui es considerado por el 47% de la muestra como el de mayor credibilidad. En segundo lugar fue señalada Radio Manukena, que posee el 41%, seguido por el canal Televisión Nacional de Chile (TVN), con el 16% de las preferencias. Otros medios como la publicación independiente El Correo del Moai, así como toda la información relativa a Isla de Pascua existente en Internet, fueron mencionadas por el 6% de los encuestados, y otro 6% no respondió a la pregunta.

MEDIO	% (Total)
Canal Mata O Te Rapa Nui	47% (15)
Radio Manukena	41% (13)
Televisión Nacional (TVN)	16% (5)
Diario El Correo del Moai	6% (2)
Sitios de Internet	6% (2)
NS/NR	6%(2)

GRÁFICOS 3-4

Uso de Internet / Lugares de conexión



23 encuestados, equivalentes al 72% de la muestra, usan diariamente Internet, mientras el 22% se conecta más de tres veces a la semana. El 6% de los encuestados manifestó que casi nunca realiza dicha actividad.

En relación con el cuarto gráfico, la mayoría de los usuarios se conecta a Internet desde su hogar (63%), seguidos por un 22% que navegan desde su trabajo. Sólo una persona de la muestra lo hace desde su lugar de estudios (3%); un 6% desde un cibercafé, y otro 6% en casa de amigos y/o familiares.

PERIODO	% (Total)
Diariamente	72% (23)
Una vez en la semana	0% (0)
Más de tres veces en la semana	22% (7)
Varias veces al mes	0% (0)
Una vez al mes	0% (0)
Casi nunca	6% (2)

UBICACIÓN	% (Total)
Hogar	63% (20)
Trabajo	22% (7)
Escuela/Universidad	3% (1)
Cibercafé	6% (2)
Casa de amigos/familiares	6% (2)
Otro	0% (0)

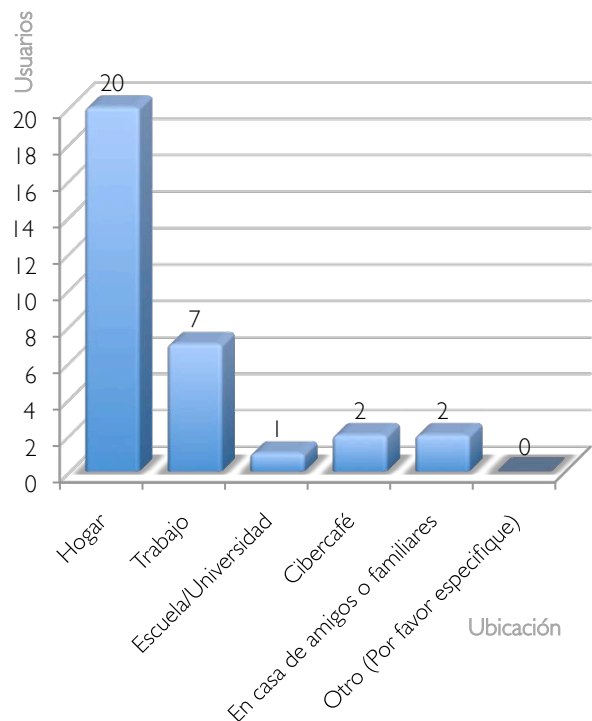
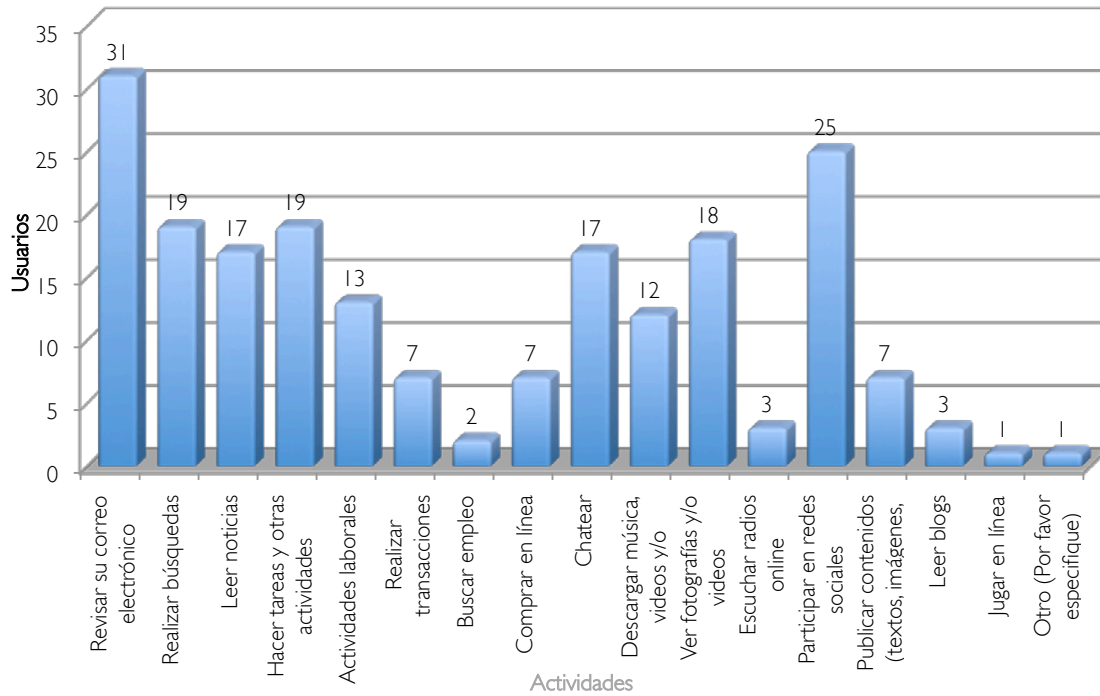


GRÁFICO 5

Actividades realizadas por los usuarios en Internet

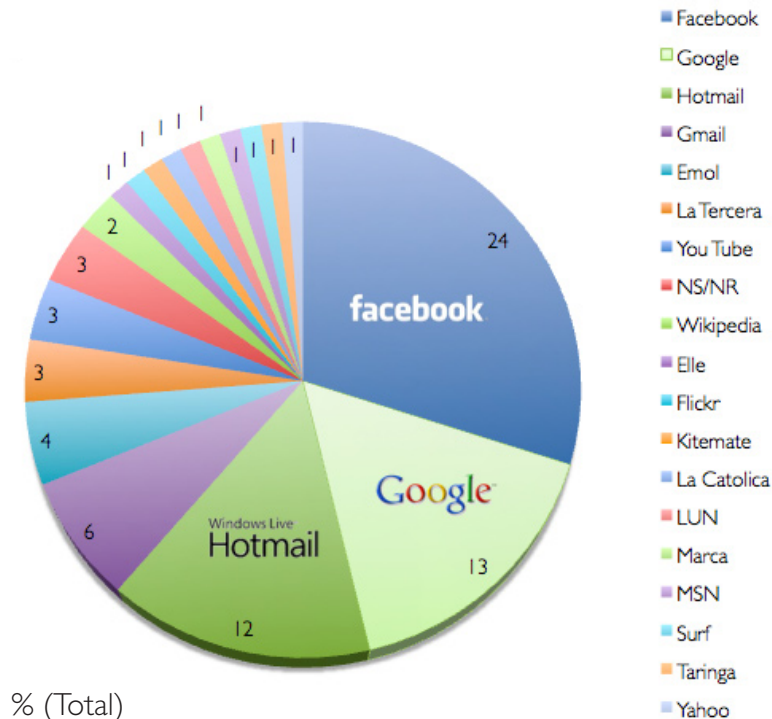


ACTIVIDAD	% (Total)
Revisar su correo electrónico	97% (31)
Realizar búsquedas	59% (19)
Leer noticias	53% (17)
Act. académicas	59% (19)
Actividades laborales	41% (13)
Transacciones financieras	22% (7)
Buscar empleo	6% (2)
Comprar en línea	22% (7)
Chatear	53% (17)
Descargas	38% (12)
Ver fotografías y/o videos	56% (18)
Escuchar radios online	9% (3)
Participar en redes sociales	78% (25)
Publicar contenidos	22% (7)
Leer blogs	9% (3)
Jugar en línea	3% (1)
Otro	3% (1)

En la siguiente pregunta los encuestados podían escoger más de una opción. Las 3 actividades más realizadas por la muestra son revisar emails (97%), participar en redes sociales (78%), hacer búsquedas y actividades académicas (59%), y ver fotografías y/o videos (56%). Otras actividades de importancia para los usuarios son leer noticias y chatear, ambas con el 53% de las preferencias. Finalmente, acciones como escuchar radios y leer blogs (9%), buscar empleo (6%) y jugar en línea (3%) no son relevantes para los usuarios encuestados a la hora de conectarse a Internet.

GRÁFICO 6

Sitios web más visitados por los usuarios

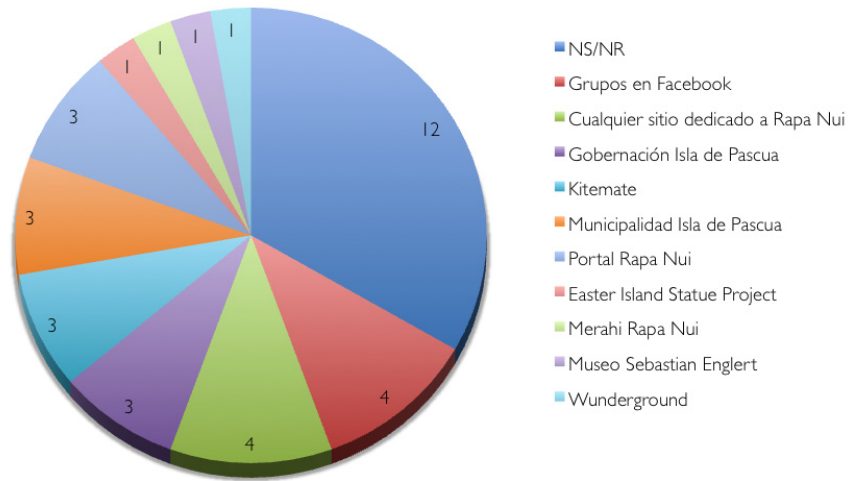


SITIO WEB	% (Total)
Facebook	75% (24)
Google	41% (13)
Hotmail	38% (12)
Gmail	19% (6)
Emol	13% (4)
La Tercera	9% (3)
You Tube	9% (3)
NS/NR	9% (3)
Wikipedia	6% (2)
Elle	3% (1)
Flickr	3% (1)
Kitemate	3% (1)
La Católica	3% (1)
LUN	3% (1)
Marca	3% (1)
MSN	3% (1)
Surf	3% (1)
Taringa	3% (1)
Yahoo	3% (1)

En esta pregunta abierta los encuestados señalaron sus tres sitios favoritos, sin orden de preferencia. Los sitios más visitados por la muestra son la red social Facebook (75%, <http://www.facebook.com/>); el buscador Google (41%, <http://www.google.com/>); y el servicio de correo electrónico Hotmail (38%, <http://www.hotmail.com/>). Otros sitios mencionados fueron Gmail (19%, <http://www.gmail.com/>); Emol (13%, <http://www.emol.com/>); La Tercera (<http://www.latercera.com/>) y el sitio de videos You Tube (<http://www.youtube.com/>), ambos con el 9%; por otra parte, los menos populares entre los encuestados representan el 3% de la muestra, como LUN (<http://www.lun.cl/>) y el portal de noticias deportivas Marca (<http://www.marca.com/>), entre otros sitios presentados en la tabla.

GRÁFICO 7

Sitios web relacionados con Isla de Pascua más visitados por los usuarios



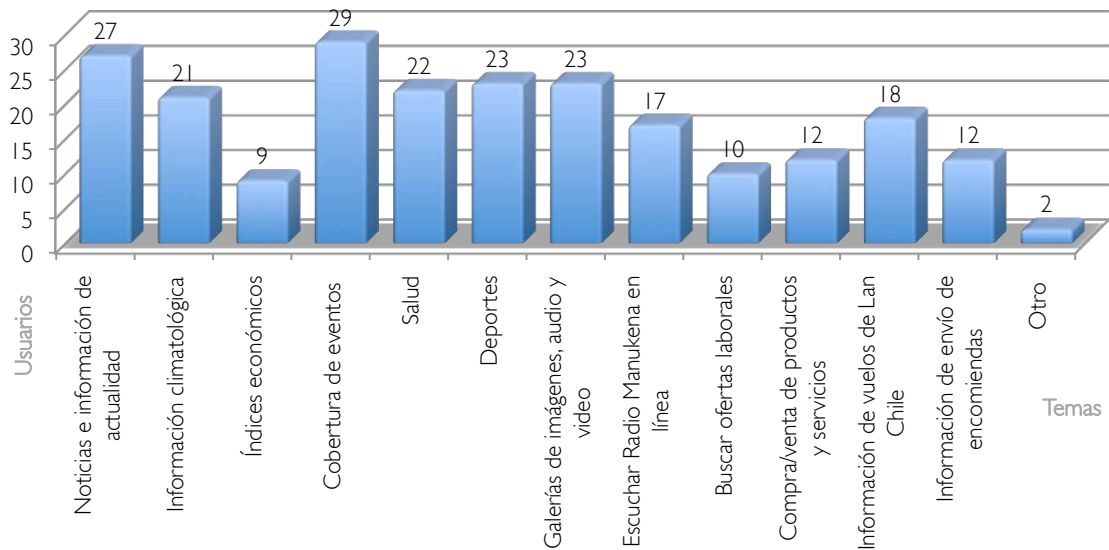
Al igual que en la pregunta anterior, los encuestados podían responder más de una opción. Sin embargo, la mayoría señaló que no conoce sitios relativos a Isla de Pascua, o no respondieron a la pregunta, por lo que el 12% de la muestra corresponde a la categoría No sabe/No responde (NS/NR). En segundo lugar se destacan los grupos existentes en Facebook y cualquier sitio dedicado a Isla de Pascua, sin nombrar uno específico.

SITIO WEB	% (Total)
NS/NR	38% (12)
Grupos en Facebook	13% (4)
Cualquier sitio dedicado a Rapa Nui	13% (4)
Gobernación de Isla de Pascua	9% (3)
Kitemate	9% (3)
Municipalidad de Isla de Pascua	9% (3)
Portal Rapa Nui	9% (3)
Easter Island Statue Project	3% (1)
Merahi Rapa Nui	3% (1)
Museo Sebastián Englert	3% (1)
Wunderground	3% (1)

El sitio perteneciente a la Gobernación (<http://www.gobernacionisladepascua.gov.cl/>) recibe el 9% de las preferencias, así como también el Pub Kitemate, punto de encuentro de la comunidad Rapa Nui en Santiago (<http://www.kitemate.cl/>); la Municipalidad de Isla de Pascua (<http://www.municipalidaddeisladepascua.cl/>); y finalmente el Portal Rapa Nui (<http://www.portalrapanui.cl/>), que presenta información relacionada con la isla, además de oferta turística. Aunque cada uno de los sitios mencionados al final de la tabla sólo corresponden al 3% de la muestra, es decir, fueron indicados por un encuestado, es importante mencionar algunas de sus temáticas, como investigación arqueológica, información climatológica e institucional, en relación con el sitio de la Fundación Merahi Rapa Nui.

GRÁFICO 8

Temáticas de interés en un Portal Web dedicado a la comunidad rapanui



TEMAS	% (Total)
Noticias e información de actualidad	84% (27)
Información climatológica	66% (21)
Índices económicos	28% (9)
Cobertura de eventos	91% (29)
Salud	69% (22)
Deportes	72% (23)
Galería de imágenes, audio y video	72% (23)
Radio Manukena en línea	53% (17)
Buscar ofertas laborales	31% (10)
Compra/venta productos y servicios	38% (12)
Información de vuelos de Lan Chile	56% (18)
Información envío de encomiendas	38% (12)
Otro	1% (2)

Los 32 usuarios encuestados eligieron entre la lista de temáticas presentadas, las que consideraban importantes en un portal web. La cobertura de eventos como la Tapati u otros festivales, reuniones, actividades culturales y religiosas, entre otras, fue seleccionada por el 91% de la muestra, seguida por las noticias e información de actualidad, correspondiente al 84%. En tercer lugar se posicionan con un 72% la cobertura deportiva y la presencia de galerías de imágenes, audio y video.

Las noticias sobre salud como las campañas en contra del dengue, y la información del clima y las mareas fueron elegidas por el 22% y el 21% respectivamente; y entre los temas menos votados por la muestra se encuentra un buscador de ofertas laborales (31%), índices económicos (28%), además de otros contenidos recomendados por los encuestados (1%) tales como foros de discusión y de intercambio de programas y juegos.

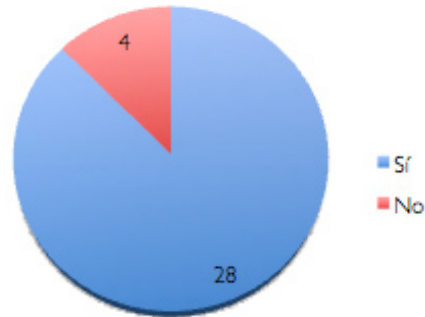
GRÁFICOS 9-10-11

Participación de los usuarios en el portal web

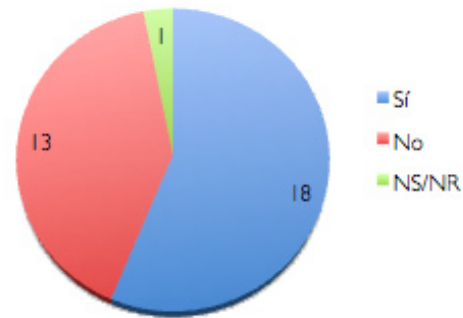
Pago de espacios publicitarios

Servicio de Newsletter

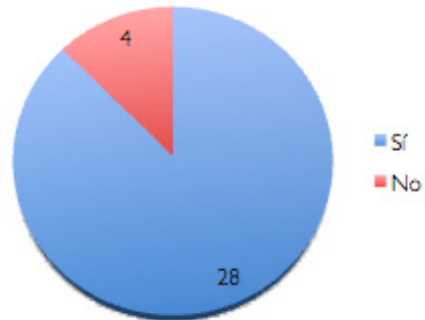
RESPUESTA	% (Total)
SI	88% (28)
NO	12% (4)



RESPUESTA	% (Total)
SI	56% (18)
NO	41% (13)
NS/NR	3% (1)



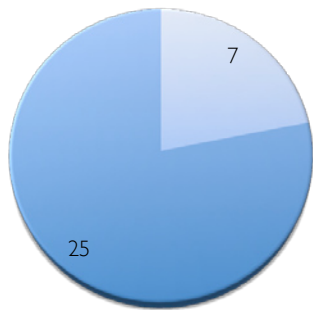
RESPUESTA	% (Total)
SI	88% (28)
NO	12% (4)



En las siguientes tres preguntas dicotómicas, la mayoría de los usuarios confirma su participación activa en el portal web. El 88% está de acuerdo en publicar su propia información como comentarios de noticias, y subir sus fotos y/o videos de eventos y diversas coberturas en el sitio, en contra del 12%, equivalente a 4 encuestados de la muestra. En el segundo resultado, el 56% estaría dispuesto a pagar por un espacio publicitario para promocionar su marca, mientras el 41% no está de acuerdo y una persona se abstiene de responder, equivalente al 3%; y finalmente, se repiten los resultados de la primera pregunta: el 88% de la muestra aceptaría recibir información del portal web en su correo electrónico, en contra del 12%.

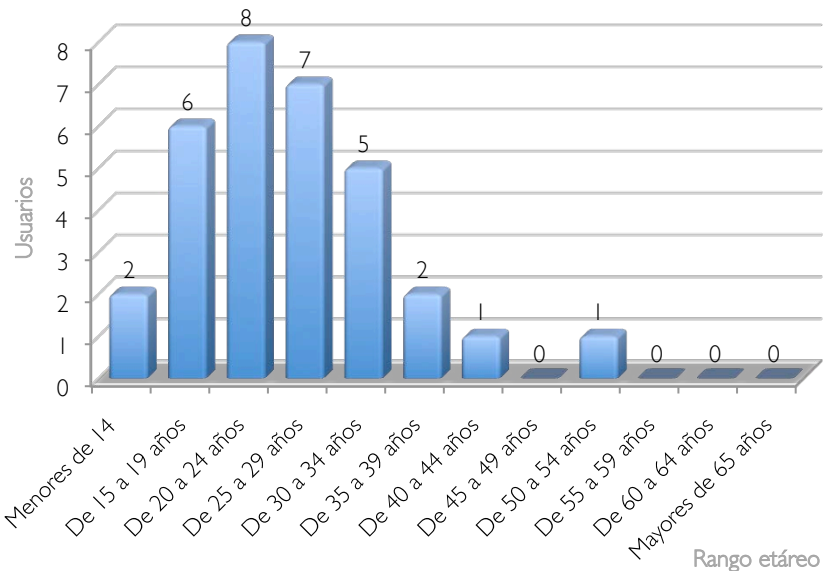
GRÁFICOS 12-13-14

Información de los encuestados: Sexo, rango etáreo y lugar de proveniencia



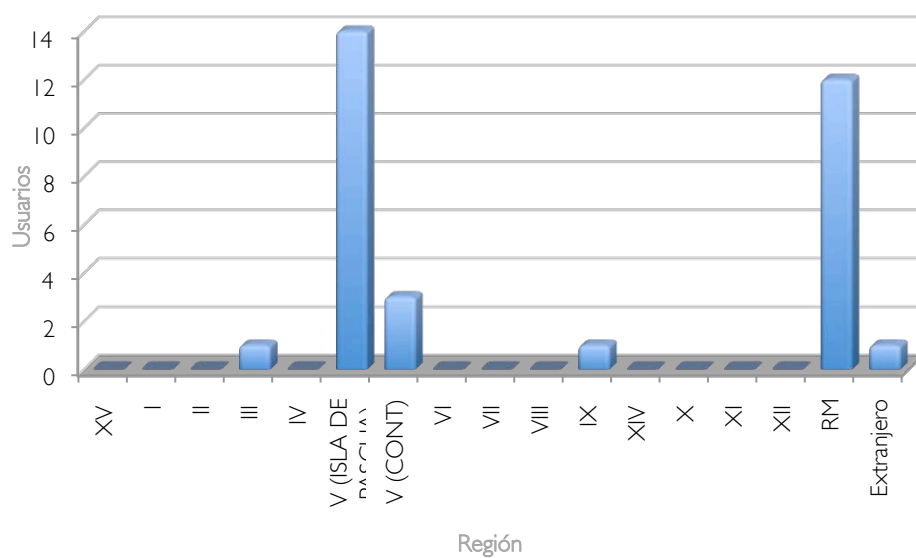
SEXO	% (Total)
M	22% (7)
F	78% (25)

La encuesta fue respondida por 7 hombres y 25 mujeres, equivalentes al 22% y 78% respectivamente.



RANGO ETARIO	% (Total)
Menores de 14	6% (2)
15-19 años	19% (6)
20-24 años	25% (8)
25-29 años	22% (7)
30-34 años	16% (5)
35-39 años	6% (2)
40-44 años	3% (1)
45-49 años	0% (0)
50-54 años	3% (1)
55-59 años	0% (0)
60-64 años	0% (0)
Mayores de 65	0% (0)

De las 32 personas que participaron en la encuesta, la mayoría tiene entre 20 y 24 años, correspondientes al 25% de la muestra, seguida por personas de 25 a 29 años (22%). El 19% está constituido por personas entre 15 y 19 años; y el 16%, entre 30 y 35 años. En relación con los porcentajes más bajos, 2 menores de 14 años respondieron la encuesta (6%), al igual que 2 adultos de 40 a 44 años y de 50 a 54 años; cada uno de ellos correspondiente al 3% de la muestra.



Finalmente, los encuestados pertenecían a 4 regiones del país (III Región de Atacama, V Región de Valparaíso, IX Región de la Araucanía y Región Metropolitana de Santiago), marcando la diferencia entre los isleños residentes en Isla de Pascua y en la V Región Continental. El 44% de la muestra reside en la isla y constituyen la primera mayoría, equivalente a 14 personas, seguidas por un 38% residente en la Región Metropolitana. El 9% se encuentra en la V Región de Valparaíso (Continental), y un 3% en la III Región de Atacama, al igual que en la IX Región de la Araucanía. Finalmente, una persona radicada en el extranjero (Estados Unidos) también participó en la encuesta, correspondiente al 3% de la muestra.

REGIÓN	% (Total)
III	3% (1)
V (Isla de Pascua)	44% (14)
V (Continental)	9% (3)
IX	3% (1)
RM	38% (12)
Extranjero	3% (1)

ANEXO II: Pauta de Evaluación de Sitios Web

Basada en la Herramienta de evaluación de sitios Web diseñada por Jordi Casanueva para la búsqueda y análisis de contenidos del proyecto Loogares.com, se ha elaborado un instrumento que describa y evalúe, en tres sitios web elegidos como referentes gráficos y funcionales para la presente investigación, los contenidos contemplados en el marco referencial.

INFORMACIÓN BÁSICA GENERAL

- A. Identificación: Nombre del sitio y dirección web.
- B. Temática: Descripción general del contenido del sitio web.
- C. Audiencia objetivo: Descripción general del usuario que visita el sitio analizado.
- D. Justificación: Breve reseña que justifique el análisis de dicho sitio.
- E. Financiamiento: Forma de obtener el capital para la mantención del sitio.

CONTENIDO DEL SITIO WEB

ESTRUCTURA Y NAVEGACIÓN

- A. Sistema de navegación: Descripción de la estructura básica del sitio, tomando en cuenta la distribución de sus contenidos estáticos y dinámicos.
- B. Descripción del contenido: Enumerar secciones y subsecciones del sitio, describiendo los criterios de organización de los contenidos según temática y jerarquía.

INTERFAZ WEB

- A. Elementos de identificación: Descripción general del uso de logotipos y su ubicación en el sitio.
- B. Elementos de navegación: Presencia de elementos que faciliten la navegación por el sitio web: menú de secciones, breadcrumbs, identificación de secciones, enlaces y pie de página.
- C. Elementos de contenidos: Distinción de las zonas de título (títulos y titulares) de las zonas de contenido (texto y multimedia).
- D. Elementos de acción: Áreas de interacción destacadas, que consideran en su funcionalidad una alta participación de los usuarios.

LOOK AND FEEL

- A. Estructura y densidad visual: Distribución y equilibrio de los elementos gráficos en el sitio.
- B. Color: Colores predominantes del sitio y su percepción.

- C. Tipografía: Familias y fuentes tipográficas empleadas.
- D. Uso de contenidos multimedia: Imágenes, videos y pistas de audio, presencia y distribución en el sitio.

RELACIÓN SITIO WEB-USUARIO USABILIDAD

- A. Visibilidad del estado del sistema: Indicar al usuario dónde se encuentra, conociendo en todo momento lo que el sistema está haciendo.
- B. Similitud del sistema con el mundo real: a través de un sitio que hable el lenguaje del usuario particular, pero manteniendo las convenciones universales usadas por todos quienes visitan un sitio web.
- C. Libertad y control: Funciones para deshacer y rehacer las acciones ya realizadas.
- D. Consistencia y estándares: Cumplimiento de las convenciones universales, estipuladas por la W3C y por la interfaz del sitio.
- E. Prevención de errores: Instrucciones claras y concretas en caso de cometer equivocaciones.
- F. Preferencia al reconocimiento frente a la memorización: Presencia de elementos visibles y accesibles que sean identificados por el usuario según su necesidad.
- G. Flexibilidad y eficiencia del uso: Adaptación del sistema a los usuarios expertos e inexpertos.
- H. Estructura minimalista: Identificación de elementos necesarios e innecesarios en el sitio.
- I. Ayuda para el usuario: Presencia de documentación que oriente al usuario en su navegación por el sitio.

EVALUACIÓN DE SITIOS WEB

I. INDIGENOUS PORTAL

INFORMACIÓN BÁSICA GENERAL

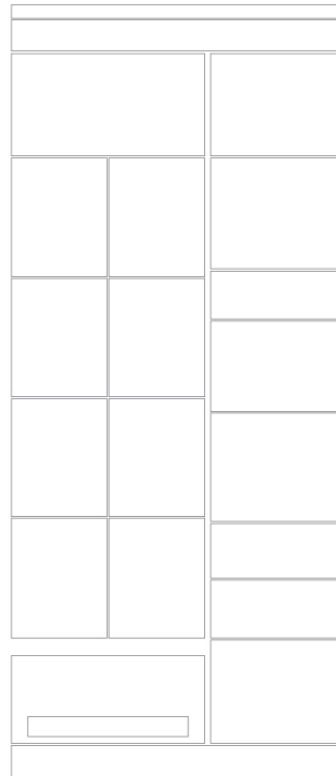
- A. **Identificación:** Indigenous Portal – <http://www.indigenousportal.com>
- B. **Temática:** Comunidad web 2.0 creada por el IITF (International Indigenous ICT Task Force, Grupo de Trabajo Indígena sobre las TIC) en la que los usuarios publican y comparten contenidos vinculados al mundo étnico, los que son visualizados en un completo portal informativo que presenta artículos, videos, imágenes y links que documentan los sucesos ocurridos en diversas comunidades indígenas alrededor del mundo.
- C. **Audiencia objetivo:** Jóvenes y adultos pertenecientes a grupos indígenas, estudiantes universitarios y profesionales que participen activamente generando contenidos de calidad en torno a los pueblos indígenas e incentivando el desarrollo de TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación), que permitan acercar el Portal a las comunidades más aisladas.
- D. **Justificación:** Indigenous Portal presenta contenidos y funciones que Matou Kainga busca incorporar; en especial las temáticas relacionadas con las comunidades del Pacífico y sus herramientas interactivas, que son un ejemplo de la localización tratada en el marco referencial.
- E. **Financiamiento:** El sitio provee un espacio para realizar donaciones monetarias de forma voluntaria, además de contar con GoogleAds.

CONTENIDO DEL SITIO WEB

ESTRUCTURA Y NAVEGACIÓN

- A. **Sistema de navegación:** dada la gran cantidad de información que posee el sitio, su estructura es compleja; sin embargo, presenta claramente sus distintas áreas de navegación, delimitadas por las líneas constructivas que al mismo tiempo son parte del look and feel del portal. En el home, muestra un menú de funciones globales y opciones de idioma en una barra horizontal, sobre el encabezado con el isologotipo y una barra de búsqueda. Al pasar con el mouse sobre las secciones del menú principal, se despliegan las subsecciones correspondientes a su navegación local.

El área de contenido está compuesto por dos columnas, siendo la izquierda la de mayor tamaño y destinada a la navegación contextual, mostrando la información destacada del portal. Esta zona se divide en tres sectores: el primero muestra un saludo de bienvenida con fotografías que enlazan a las ocho secciones del ítem Regiones, seguida por dos columnas que contienen los últimos contenidos publicados para las ocho regiones. Esta característica hace que la navegación sea muy extensa al ver ocho cuadros de texto, cada uno con dos noticias y sin incluir imágenes, aumentando innecesariamente la cantidad de información.



Pantalla del Home de Indigenous Portal y su estructura de navegación. Fuente: <http://www.indigenousportal.com>

En el tercer y último sector de la columna izquierda, se muestran logos de organizaciones étnicas similares, y finalmente una zona rectangular para GoogleAds.

En la columna derecha hay diversas aplicaciones y elementos multimedia: una serie de enlaces a video y audio, seguidas por un video destacado incrustado. Además se muestra una aplicación para realizar donaciones, enlaces para contestar encuestas y para acceder a los perfiles de usuario y grupos de la Comunidad. Finalmente hay un widget para el calendario, un área de suscripción a actualizaciones y un nuevo cuadro de GoogleAds.

El pie de página sólo posee un enlace a su grupo en Facebook, además de los logos de las organizaciones colaboradoras y de cumplimiento de estándares, y no tiene links a servicios ni otros contenidos.

Una vez que se ingresa a una subsección del ítem Regiones, correspondiente a una de las ocho zonas geográficas contempladas en el portal, se mantiene la navegación global, pero el espacio destinado a las opciones de idioma es ocupado por enlaces para Blogs, Comunidad y Miembros. Se mantiene el encabezado con el isotipo y la barra de búsqueda, y en la navegación contextual de la columna izquierda se mantiene una estructura similar a la del home, mostrando los titulares más importantes en cada temática abordada en la región elegida. Nuevamente se produce un problema de navegación demasiado extensa, al presentar contenidos para 16 categorías pertenecientes a la región africana, por ejemplo, por lo que es necesaria la

existencia de un nuevo submenú que muestre dichas categorías en un área de menor tamaño, evitando llegar hasta el final de la página para ver todos los temas. En la zona inferior de la columna izquierda hay dos cuadros que presentan los miembros recientes del portal y avisos de Google, respectivamente.

La columna derecha también mantiene sus elementos principales, agregando un área de podcasts y un ranking con los artículos más leídos, seguidos por una larga lista de GoogleAds que en algunas secciones regionales deja un gran espacio sin contenidos en la columna principal y hace aún más agotadora la experiencia de navegación.

Un aspecto que llama la atención es un submenú con imágenes creado antes del pie de página, que contiene cinco secciones relativas a temáticas globales tratadas en el portal, como medioambiente o cultura, y que pierde relación con el resto de los menús tanto por su interfaz gráfica, como por su ubicación, alejada de los contenidos principales del sitio. El pie de página se mantiene como contenido estático.

Si se selecciona la temática que contiene un artículo determinado, se accede a una lista ubicada en la columna izquierda con todos los artículos publicados, con filtros de búsqueda y opciones de organización por fecha, orden alfabético o cantidad de visitas. De otra forma se puede seleccionar directamente la noticia en los titulares destacados en cada tema. Las páginas de artículos pierden su consistencia al presentarse en áreas de texto de diversos tamaños; dependiendo de la sección, algunos textos se mantienen en el sector izquierdo, y otros abarcan el ancho completo de la página, desapareciendo la columna derecha con contenidos multimedia.

Aunque en las páginas finales el sitio pierde su estructura básica, y se dificulta la navegación al presentar contenidos muy extensos, se destaca que mantiene el orden de la variada información que reúne de sus usuarios y colaboradores, proporcionando diversas formas de organizarla y acceder a ella en un portal web de gran magnitud y complejidad.

B. **Descripción del contenido:** La navegación global del sitio comprende seis secciones, ordenadas horizontalmente y ubicadas en el extremo superior izquierdo del sitio, sobre el encabezado:

- Portada
- Acerca de
- De la A a la Z
- Regiones
- Ayudar
- Log in (inicio de sesión)

La sección Regiones comprende las siguientes subsecciones:

- África
- Ártico
- Asia
- Caribe

- Federación Rusa, Asia Central y Transcaucasia, Europa Central
- América Central y del Sur
- América del Norte
- Pacífico

Cada una de estas regiones ofrece en el menú desplegable la opción de presentar sus contenidos en inglés, y algunas en el idioma nativo de la zona seleccionada, como el Ruso o el Español. Como referente para el proyecto Matou Kainga, se han destacado las categorías de la región Pacífico:

- | | |
|--------------------------------------|------------------------|
| - ¡Urgente! | - Medioambiente |
| - Noticias | - Educación |
| - Mundo | - Cultura |
| - Autodeterminación | - Tecnología |
| - Deportes | - Medios |
| - Conocimiento tradicional | - Desarrollo Económico |
| - Lenguaje | - Salud |
| - Política | - Género |
| - Empleo | - Arte |
| - Minería e industrias de extracción | - Entretenimiento |
| - Biodiversidad | - Patrimonio |

Finalmente, el menú ubicado sobre el pie de página presenta cinco secciones que contienen artículos relacionados con algunas categorías señaladas anteriormente:

- Medioambiente: Biodiversidad, Cambio climático, Minería e Industrias de extracción.
- Cultura: Patrimonio, Lenguaje, Política y Conocimiento Tradicional.
- Salud: Género y Deportes.
- Desarrollo: Negocios, Desarrollo económico, Empleo, Minería e Industrias de extracción.
- Entretenimiento: Arte y Deportes.

El mapa de navegación de Indigenous Portal es muy completo, y un detalle a destacar es una localización de sus contenidos de acuerdo a la zona geográfica, además de la posibilidad de traducción a lenguas nativas. La región de América Central y del Sur incluye, además de las secciones ya mencionadas para la región Pacífico, los temas de Militarización y Derechos Humanos, cuyo desarrollo es mayor en nuestro continente que en la Polinesia.

INTERFAZ WEB

- A. **Elementos de identificación:** El sitio presenta su isologotipo en el extremo superior izquierdo, y además es un enlace para retornar al Home del portal. La marca fue resultado de un concurso realizado el año 2008, en el que se invitaba a los usuarios a enviar sus diseños, pero no hay explicaciones disponibles en el sitio sobre la imagen elegida.
- B. **Elementos de navegación:** Presenta diversos elementos que facilitan la navegación en un sitio complejo, siendo el menú de secciones y los breadcrumbs los más destacados. El menú desplegable en el extremo superior indica de forma clara la ubicación en el portal a través del uso del color. Es el único elemento del sitio que ocupa este aspecto en su funcionalidad, y por lo tanto, se diferencia de los otros componentes presentes.

Los breadcrumbs forman rutas desde el Home hasta las noticias de las páginas finales (Home>Regions>Pacific>News); sin embargo, al retornar a la portada mediante este sistema, el sitio accede a otras páginas que no habían sido visualizadas previamente, cambiando la ruta descrita al comienzo.

Los identificadores de secciones en el área de contenido están compuestas por el isotipo de la marca y el nombre de la sección, pero sólo funcionan a modo de viñeta, y no otorgan una identidad propia a cada tema.

Los enlaces son elementos bien desarrollados en todas las páginas del sitio. Desde el Home se puede ingresar directamente a las noticias más destacadas, así como revisar contenidos multimedia, contribuyendo a una navegación cruzada que conecte contenidos y subcontenidos con subunidades de otras secciones. El portal también otorga la posibilidad de enlazar diversos tipos y formatos de contenido.

Un aspecto negativo es el pie de página, que no fue desarrollado, convirtiéndose en un elemento estático ubicado al extremo inferior de una página bastante extensa, que podría repetir la navegación global y generar links a funciones y servicios especiales en el sitio, para evitar retornar inmediatamente al inicio de cada página.

- C. **Elementos de contenidos:** No están bien resueltos en todas las páginas. En el Home y en cada una de las secciones regionales se diferencian los títulos (una noticia en particular) y las bajadas de cada noticia (ideas que complementan el título), las que constituyen enlaces para ingresar a la noticia completa; pero en las páginas de cada noticia no existe una correcta edición de los contenidos, que son publicados con diversas familias y estilos tipográficos, a excepción de los títulos que mantienen su tamaño y estilo. Como ejemplo, las noticias de la sección ¡Urgente! de Norteamérica no poseen el mismo formato que las de Educación en la región Pacífico.

D. **Elementos de acción:** El Home del sitio posee dentro de sus elementos interactivos, un buscador web bien desarrollado funcionalmente, pero carente de interfaz gráfica. Publica resultados de búsquedas en Indigenous Portal, en Google, sitios de organizaciones no gubernamentales, sitios de noticias y portales de video. También incluye una sección donde se puede realizar donaciones, que enlaza al sitio de PayPal para confirmar la transacción, y además del área de registro de usuarios, una suscripción a las actualizaciones diarias del portal vía email.

Definitivamente, la sección que posee el mayor grado de interactividad es la comunidad de Indigenous Portal. Aunque carente de una interfaz gráfica de mayor impacto, presenta un completo perfil de usuario con variadas herramientas de administración de contenidos, permitiendo enviar mensajes, agregar amigos, subir videos, imágenes, pistas de audio o textos. Por otra parte el perfil publica las últimas actividades realizadas desde la última visita del usuario, ya sean comentarios de otros miembros de la comunidad o respuestas a los comentarios emitidos, además de los contenidos multimediales recientes, y fuentes web de formato RSS con las últimas noticias. Los canales de video, audio e imágenes nuevas se presentan en páginas propias donde el usuario puede revisar sus propios contenidos, u organizarlos por puntuación, ranking de visitas, favoritos o los más comentados. Fotos, chat, nubes de tags, acceso a traducciones automáticas mediante Yahoo Babel Fish, y enlaces con otros perfiles de redes sociales como Facebook son características que enriquecen la interactividad entre los miembros y el sitio, pero es necesario un mayor impacto visual para que más usuarios ingresen y participen de forma activa en el portal, aprovechando todas estas herramientas. Actualmente hay 258 miembros registrados, y una baja producción y publicación de contenidos multimedia por parte de los usuarios: 6 videos, 6 pistas de audio y 94 imágenes disponibles.

LOOK AND FEEL

A. **Estructura y densidad visual:** La gran cantidad de información que presenta el portal se refleja en una serie de páginas con una alta densidad visual, caracterizada por un exceso de textos tanto en el Home como en las secciones regionales, distribuidos en una serie de titulares y bajadas que son innecesarias al repetir aquella estructura en cada una de las temáticas a revisar. Para evitar este problema el sitio podría emplear imágenes para presentar algunas noticias, y contribuir de esta manera a potenciar el sitio en términos visuales.

En cuanto a su estructura, estos contenidos repetitivos, ubicados en una columna de la página provoca desequilibrios en otras áreas de contenido, dejando espacios blancos que no son solucionados. En algunas páginas son ocupados por cuadros de GoogleAds, cuyas dimensiones no se adaptan a dichos espacios y terminan por extenderlo; y en las páginas finales de noticias pertenecientes a regiones como América Central, la estructura visual desaparece. El texto, sin complementos multimediales, se dispone a lo ancho de toda la página, perdiendo completamente su formato.

- B. **Color:** Este aspecto va muy ligado a la densidad visual, ya que el portal se presenta en un fondo blanco (#FFFFFF), y sólo la columna derecha cambia su color de fondo a un gris bastante claro (#EFEFEF). Como fue descrito, el menú de secciones se destaca a través del color #333333.

Los colores preponderantes para los textos titulares en el Home y otros elementos gráficos son el azul #006DA3. En las secciones regionales se incluye el gris #666666 de fondo para los títulos de cada temática, y al pasar sobre los enlaces, su color cambia a rojo #CC0000. Todos los textos correspondientes a noticias son de color negro #333333, sin diferencias entre titulares, bajadas y contenido.

- C. **Tipografía:** Los contenidos del Home fueron escritos con la familia tipográfica Verdana, tamaño 9 pt., en sus estilos regular y bold para textos de contenido y titulares de noticias, respectivamente.

En las páginas de Regiones, los titulares de noticias destacadas, así como los referidos a temáticas (Biodiversidad, Artes, Deportes) usan la familia tipográfica Cambria, fuente Cambria Bold, tamaño 12 pt., que también es utilizada en el menú inferior. En las páginas finales de noticias y artículos, se alteran los usos tipográficos en algunas secciones, usando Cambria Bold tamaño 24 pt. para los titulares, y Verdana Regular 11 pt. en los contenidos de la región Caribe; Arial Regular 11 pt. en las noticias de Educación en Norteamérica, y Arial Bold 12 pt. en la sección Derechos Humanos de América Central. Este aspecto no aporta a la preservación de la identidad visual del sitio -cuyo desarrollo es bajo- dando cuenta de la importancia por lo meramente funcional.

- D. **Uso de contenidos multimedia:** Aunque el uso de imágenes es muy bajo, el portal ha generado un alto número de contenidos de audio y video, que generan importantes focos de atención en el sitio. Los tamaños de las imágenes usadas en la página de inicio son de buena calidad y tamaño, y expresan un estilo periodístico, captando situaciones cotidianas o eventos especiales, pero no mantienen estos parámetros en regiones como Asia o el Pacífico, donde la calidad de las fotos es menor. Los logotipos de organizaciones son los elementos más vistos en el sitio, ubicados en las dos columnas del área de contenido, además de los avatares de los últimos usuarios registrados, y en cada sección es posible encontrar un video incrustado de YouTube, Vimeo o Google Video que se reproduce en forma correcta. Por otra parte, los podcasts tienen una interfaz gráfica atractiva y buena calidad de audio. La compatibilidad de múltiples formatos de audio y video es una característica muy bien desarrollada por Indigenous Portal, que entrega a sus miembros todo el material de ayuda necesario para enlazar contenidos multimedia.

RELACIÓN SITIO WEB-USUARIO USABILIDAD

- A. **Visibilidad del estado del sistema:** Cumple satisfactoriamente con este factor, a través de un menú de secciones globales bien elaborado, que indica claramente la ubicación en el sitio. Los breadcrumbs cumplen con este propósito, marcando cada una de las secciones antes de llegar a la página final; sin embargo realizan enlaces a otros directorios al regresar al Home, disminuyendo la orientación del usuario, pero puede reingresar al sistema rápidamente gracias a los enlaces bien desarrollados tanto en el encabezado como en los contenidos. El perfil de usuario también mantiene esta característica, otorgando herramientas para generar y administrar los contenidos que serán añadidos al portal.
- B. **Similitud del sistema con el mundo real:** Indigenous Portal es un sitio que habla el idioma del usuario. Los menús pueden ver visualizados en Inglés, Español, Francés y Ruso, manteniendo las convenciones universales de navegación e interfaces web, lo que permite comprender el sitio de forma fácil y rápida.
- C. **Libertad y control:** El sitio proporciona bastantes opciones para deshacer y hacer las acciones realizadas, dando poco espacio a errores, tanto en el portal de noticias como en la comunidad. Sólo se reitera el detalle de los breadcrumbs, que no funcionan de manera óptima en sentido inverso, lo que entregaría un mayor control al usuario.
- D. **Consistencia y estándares:** Se cumplen los estándares web que posibilitan la visualización del sitio en diversos navegadores, pero falta consistencia especialmente a nivel de interfaz gráfica, la cual no da cuenta de una identidad que caracterice al portal web y a la comunidad de usuarios, y los reúna en un proyecto de gran magnitud.
- E. **Prevención de errores:** El sitio aporta instrucciones claras, advirtiendo del contenido disponible sólo para usuarios registrados, pero podría invitar al área de registro mediante un enlace, por ejemplo, captando a un miembro potencial. No obstante, el portal proporciona seguridad de manera constante.
- F. **Preferencia al reconocimiento frente a la memorización:** Teniendo un sistema de navegación complejo, es bastante coherente, y permite al usuario llegar a los contenidos sin necesidad de memorizarlos. Este es un factor relevante para el sitio, ya que debe ofrecer una serie de rutas lógicas para obtener una publicación o un archivo multimedia de una gran cantidad de contenidos que son difíciles de recordar.
- G. **Flexibilidad y eficiencia del uso:** Indigenous Portal se presenta como un sistema flexible, apto para usuarios expertos e inexpertos; sin embargo, los usuarios que visitan diversos portales web y conocen por lo tanto estructuras de contenido más elaboradas, tendrán experiencias de navegación más satisfactorias, evitando confusiones y errores.

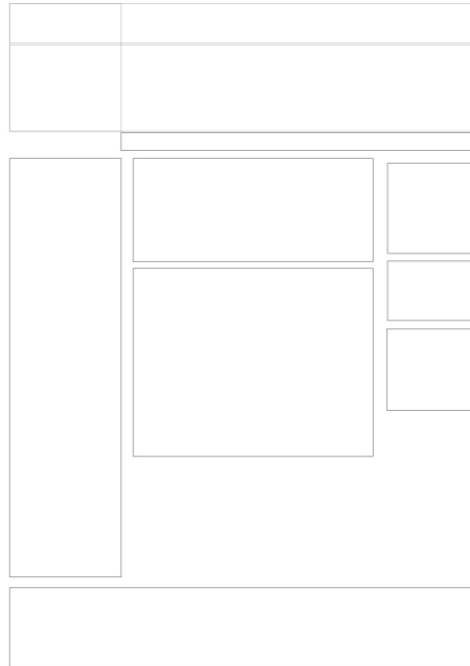
- H. **Estructura minimalista:** La carencia de elementos gráficos de identificación hacen de la interfaz gráfica del sitio un aspecto muy simple y poco arriesgado en su ejecución, pero que utiliza el blanco para presentar los contenidos en un formato limpio. Sin embargo, hay elementos en el área de los contenidos que no mantienen el minimalismo del sitio, como un exceso de titulares y GoogleAds mal ubicados, que provocan espacios y contenidos innecesarios.
- I. **Ayuda para el usuario:** Uno de los elementos más desarrollados en el portal es la sección de ayuda, que ofrece una completa guía de publicación de contenidos, y un mapa de navegación que orienta al usuario en las distintas secciones del sitio y en la comunidad. A esto se suma la existencia de editores regionales en cada idioma oficial del portal, que procesan los contenidos de los usuarios antes de ser oficialmente publicados.

II. TARAI HENUA

INFORMACIÓN BÁSICA GENERAL

- A. **Identificación:** Fomento Productivo Tarai Henua – <http://www.taraihenua.com>
- B. **Temática:** Sitio web de carácter informativo e institucional, que presenta el Programa Territorial Integrado Tarai Henua creado por CORFO (Corporación de Fomento de la Producción) y administrado por CODESSER (Corporación de Desarrollo Social del Sector Rural). Su objetivo es promover la red de instrumentos de fomento existentes en Isla de Pascua y entregar la orientación necesaria para emprender negocios en el territorio insular o innovar en proyectos ya creados, impulsando el desarrollo económico local en torno a la industria patrimonial y cultural de Rapa Nui.
- C. **Audiencia objetivo:** Jóvenes y adultos profesionales, técnicos o que realicen oficios, residentes en Isla de Pascua, que busquen alternativas de desarrollo para sus proyectos laborales.
- D. **Justificación:** A diferencia de Indigenous Portal, Tarai Henua no es un referente de contenidos para la creación de un mapa de navegación para el portal Matou Kainga, ni que destaque por su interactividad; sin embargo, ha sido elegido como un referente visual, que mediante la integración de recursos y estructuras sencillas ha generado un producto atractivo y funcional, que localiza sus contenidos dirigidos a los usuarios que Matou Kainga también desea incorporar en su portal.
- E. **Financiamiento:** El sitio es financiado por los gestores y administradores del Programa Territorial Integrado Tarai Henua.

CONTENIDO DEL SITIO WEB ESTRUCTURA Y NAVEGACIÓN



Pantalla del Home de Tarai Henua y su estructura de navegación. Fuente: <http://www.taraihenua.com>

- A. **Sistema de navegación:** Al igual que Indigenous Portal, la estructura del Home de Tarai Henua incluye su menú de secciones globales en el extremo superior de la página junto a las opciones de idioma, seguido por el encabezado, con el isotipo y una presentación animada de fotografías en flash (slide). Bajo esta área se ubica un submenú local, con contenidos de tipo interactivo.

La navegación contextual posee tres columnas:

Columna izquierda, área complementaria en la que se publican las noticias del sitio;

Columna central, área principal del sitio y la de mayor tamaño, en el que se presentan las temáticas a abordar por el sitio a través de textos, imágenes y enlaces.

Columna derecha, área complementaria destinada a banners para registro de usuarios, newsletters y foros.

El pie de página reúne los menús global y local repitiendo cada una de las secciones, y muestra información adicional como derechos y autor y enlaces a las organizaciones que colaboran en el proyecto.

Al ingresar a una de las secciones del menú global, así como a la navegación local del ítem Programa Tarai Henua (la única que posee subsecciones), permanecen como elementos estáticos el menú principal, el encabezado y el menú secundario, además del pie de página y la columna

derecha, desapareciendo solamente el área de noticias ubicado a la izquierda. Esta estructura se repite al ingresar a los contenidos del menú secundario y en la subsección de financiamiento, a la que se accede desde la navegación contextual del Home.

Es una estructura sencilla y similar a las de un blog, con una buena distribución de sus contenidos y atractivos focos de atención, que contribuyen a una buena navegación. Un aspecto negativo radica en que no todas sus secciones están desarrolladas, por lo que esta experiencia puede verse interrumpida, y el sitio no presenta avisos ni instrucciones relativas a estas fallas.

B. **Descripción del contenido:** El menú principal del sitio consta de seis secciones, y sólo una de ellas posee subsecciones, desplegadas de la siguiente manera:

- Home
- Consejo Público Privado
- Proyecto BIDFOMIN
- Programa Tarai Henua: Subsecciones Plan Estratégico, Cadena de Valor y Equipo de Trabajo
- Proyectos
- Mesa de Turismo

El menú secundario ofrece contenidos de actualización periódica y herramientas interactivas:

- Biblioteca
- Noticias
- Videos
- Contáctenos
- Buscador de Profesionales

Estos dos menús se unen en el pie de página, a la que se agrega el ítem Mesa de Fomento.

INTERFAZ WEB

A. **Elementos de identificación:** El isologotipo de del sitio se ubica en el extremo superior izquierdo, bajo las opciones de idioma, que se identifican con las banderas de Rapa Nui y Chile. Es un área bien resuelta estructural y visualmente, delimitada por una columna vertical de fondo blanco que reúne los elementos de identificación del sitio y que principalmente refleja su identidad, el pueblo y a las personas/usuarios que representa.

La marca Tarai Henua presenta un logotipo compuesto por las frases "FOMENTO PRODUCTIVO" en una tipografía sin serif con caracteres altos; y "TARAI HENUA", cuya tipografía se desconoce, pero es posible que haya sido creada especialmente para la marca, con trazos inspirados en el tallado en madera y piedra. Con este mismo estilo se muestra el isotipo, que inscribe en un

cuadrado imaginario, una silueta humana representativa de los signos utilizados en el ancestral sistema de escritura Rongo Rongo, bordeada por zonas de color. Los colores verde y café, cuyo detalle será revisado en el ítem color, aluden a la naturaleza característica de Rapa Nui: la tierra y la vegetación de sus praderas.

- B. **Elementos de navegación:** El sitio incluye dentro de sus elementos de navegación, un menú de secciones que mediante el color diferencia e identifica las diversas temáticas. No posee breadcrumbs, sistema innecesario para este caso debido a la ausencia de subsecciones y niveles inferiores de contenido, pero sí presenta identificadores de secciones en el menú secundario, correspondientes a íconos relacionados con el ítem del menú: una maleta para “Biblioteca”, el símbolo de información para “Noticias”, una cinta de película en “Videos”, una libreta de direcciones para la sección “Contáctenos” y una lupa en el “Buscador de profesionales”.

Los enlaces están bien resueltos, y se expresan gráficamente a través de textos de un color distinto o banners con fotografías y textos. El pie de página muestra parte de estos enlaces, con un fondo de color y la escritura Rongo Rongo como elemento decorativo.

- C. **Elementos de contenidos:** Mantienen su formato en todas las páginas del sitio, preservando la consistencia visual del sitio. Los titulares y bajadas se diferencian del resto del contenido, a través del uso de una familia tipográfica y sus estilos correspondientes. Por otra parte, los titulares informativos en la sección Noticias también cambian su color y su comportamiento al ser enlaces a un artículo específico.

- D. **Elementos de acción:** El sitio Tarai Henua no ha desarrollado todas sus áreas de interacción. Sólo se destaca la zona de registro de profesionales, inicio de sesión y la opción de solicitar una nueva contraseña, la cual llega instantáneamente al email una vez que es ingresada en la página, además de la suscripción al correo informativo, que acepta o rechaza la recepción de newsletters de Tarai Henua y boletines especiales para profesionales, técnicos u oficios. El buscador es otro elemento destacado, que funciona correctamente publicando de manera ordenada la lista de profesionales presentes en Isla de Pascua. Los foros, biblioteca y galería de videos no están en funcionamiento.

LOOK AND FEEL

- A. **Estructura y densidad visual:** Aunque hay un uso reiterativo de banners de gran tamaño tanto en el Home como en la subsección de financiamiento que provocan un exceso de elementos hacia el extremo inferior de las páginas, el sitio mantiene una buena densidad visual a través de las imágenes y los textos, y no se generan vacíos que afecten la estructura y la navegación básicas del sitio. Si se observan las páginas del sitio en conjunto, las secciones que no han sido desarrolladas o publicadas son las que realmente afectan su coherencia visual.

La densidad visual se altera al visualizar el sitio en rapanui, ya que las frases se componen de una mayor cantidad de palabras, aumentando el peso visual de los banners de la columna central.

- B. **Color:** Este aspecto, ligado especialmente al tratamiento tipográfico, es uno de los grandes atractivos del sitio. Tarai Henua muestra mediante colores vivos, la riqueza de Isla de Pascua manifestada en sus paisajes, su gente, su gastronomía y elementos naturales como el cielo, la vegetación, la tierra y la madera, entre otras áreas. Como fue mencionado, los colores corporativos del sitio son el verde #5BAD25 y el café #874509 sobre fondo blanco #FFFFFF. En algunos banners se usa el color naranja #F8A20D, con diferentes escalas de degradado.

Para los titulares de secciones, así como destacar ideas relevantes, se emplea el verde #64AB00, y para los de noticias, el azul #0196FF. Los textos de contenido son de color gris #6E6E6E.

- C. **Tipografía:** La familia tipográfica de todos los contenidos del sitio es la Verdana, utilizando la fuente Verdana Bold para los titulares, y Verdana Regular para textos de contenido. Los textos destacados también poseen Verdana Bold. Se emplea el mismo estilo tipográfico en los titulares y contenidos de banners, y sus tamaños y justificación se adaptan de acuerdo a la resolución del sitio, optimizado para 1024 x 768 píxeles.

- D. **Uso de contenidos multimedia:** Las imágenes son el elemento más destacado del sitio. Las fotografías son de excelente calidad y gran tamaño, óptimo para presentar paisajes, retratos y montajes bien ejecutados que se ajustan a cada uno de los formatos, creando una presentación consistente y homogénea. El slide que anima la presentación de las fotos en el encabezado otorga dinamismo al sitio, los banners causan un buen impacto visual y son legibles, aunque poseen mucho texto que aumenta el peso visual de cada enlace. En las páginas finales de artículos que poseen imágenes, hay un menor cuidado en la composición de los elementos en la columna.

El sitio carece de otros elementos multimedia, como videos y podcasts, cuya inclusión sería un gran aporte en interactividad.

RELACIÓN SITIO WEB-USUARIO USABILIDAD

- A. **Visibilidad del estado del sistema:** Con una navegación sencilla de pocas categorías inferiores, el sitio Tarai Henua permite al usuario saber dónde se encuentra, familiarizándose rápidamente con el sistema.
- B. **Similitud del sistema con el mundo real:** Cumple satisfactoriamente con este aspecto, tanto en su versión en Español como en Rapanui. Los íconos del menú secundario permiten identificar rápidamente la información, y en conjunto con otros elementos del sitio como enlaces y formularios, conforman un sistema que se rige bajo las convenciones web universales.

- C. **Libertad y control:** El sitio permite deshacer y rehacer las acciones ejecutadas, otorgando la suficiente libertad y control dentro del sistema; sin embargo, es un sitio web principalmente informativo, cuyo campo de acción es menor que el de portales web de mayor envergadura.
- D. **Consistencia y estándares:** Cumple con las convenciones universales estipuladas por la W3C, siendo visualizado en diversos navegadores sin dificultades, y como fue descrito, su interfaz gráfica correctamente desarrollada es la que proporciona su consistencia.
- E. **Prevención de errores:** El sitio entrega instrucciones claras, por ejemplo en caso de no encontrar un contenido en el buscador de profesionales, y advierte de completar los campos obligatorios en los formularios y de los caracteres indicados para el nombre de usuario, pero debiera agregar contenidos en las secciones aun no desarrolladas, que eviten al usuario pensar que el sitio no se ha cargado correctamente, o existan incompatibilidades del navegador.
- F. **Preferencia al reconocimiento frente a la memorización:** En este aspecto se genera un equilibrio, ya que los elementos son claramente reconocibles gracias al look and feel del sitio, pero el bajo nivel de contenidos permite que muchos de estos sean recordados, especialmente para los usuarios del sitio que conocen la organización Tarai Henua.
- G. **Flexibilidad y eficiencia del uso:** Se adapta completamente a usuarios expertos e inexpertos, quienes pueden navegar por el sitio con pocas posibilidades de cometer un error.
- H. **Estructura minimalista:** Los elementos de cada página están dispuestos en forma ordenada y siguiendo normas de estilo, haciéndolos necesarios para el sitio web. Los banners podrían reducir su contenido, aportando al equilibrio del sistema en términos de contenido y densidad visual.
- I. **Ayuda para el usuario:** El sitio no cumple con este aspecto, ya que no posee orientación online para el usuario en los menús de secciones ni en el pie de página, ofreciendo solamente un formulario de contacto.

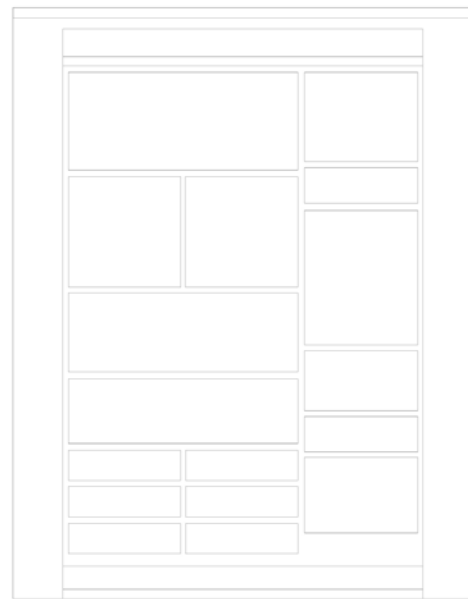
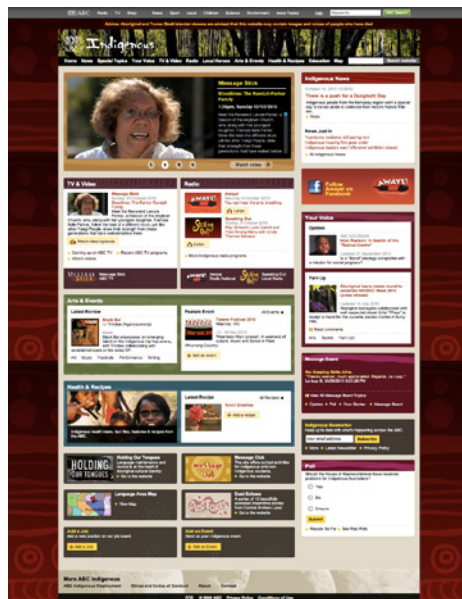
III.ABC ONLINE INDIGENOUS

INFORMACIÓN BÁSICA GENERAL

- A. **Identificación:** ABC Online Indigenous - <http://www.abc.net.au/indigenous/>
- B. **Temática:** Portal perteneciente a la Corporación de Radiodifusión Australiana (ABC – Australian Broadcasting Corporation), dirigido a la comunidad indígena del país oceánico. Como lo indica la sección “Acerca de” del sitio, presenta temas de actualidad en un espacio informativo, dinámico, interactivo y rico en recursos multimedia, dando a sus usuarios la posibilidad de descargar archivos y subir sus propias colaboraciones.

- C. **Audiencia objetivo:** El portal se dirige en primer lugar a los usuarios australianos aborígenes y a los isleños del Estrecho de Torres, de 20 a 55 años, además de personas no pertenecientes a grupos étnicos que muestren interés en temas indígenas, como profesores y alumnos.
- D. **Justificación:** ABC Online Indigenous marca un punto de equilibrio entre los sitios elegidos para este análisis, en relación con su estructura, sus contenidos, la organización de estos y su diseño gráfico, siendo un completo referente para la construcción de Matou Kainga.
- E. **Financiamiento:** El portal es administrado y financiado por la cadena australiana ABC.

CONTENIDO DEL SITIO WEB
ESTRUCTURA Y NAVEGACIÓN



Pantalla del Home de ABC Indigenous y su estructura de navegación.
Fuente: <http://www.abc.net.au/indigenous/default.htm>

- A. **Sistema de navegación:** El home del portal posee dos menús horizontales, que forman parte de su navegación global: el que presenta las secciones de ABC Indigenous, ubicado bajo el header, y en el extremo superior el menú perteneciente a la cadena ABC. Cada uno de estos menús incluye una barra de búsqueda, distinguiendo los posibles resultados del sitio indígena de los de ABC.

La navegación contextual presenta dos columnas, de las cuales la izquierda es de mayor tamaño para mostrar los contenidos más destacados. Los cuadros ubicados al interior de esta columna se despliegan en orden decreciente, con la información más importante en primer lugar; este sector, de forma rectangular, presenta en un slide cuatro titulares destacados, con textos e imágenes. Posteriormente se forman dos columnas iguales, que contienen cuadros con información

específica para cada sección. Los cuadros posteriores disminuyen su ancho, llegando a 6 pequeños rectángulos con información adicional, como links a otros sitios.

La columna derecha también dispone su contenido en cuadros, cuyos tamaños varían dependiendo de la cantidad de información. Muestra al inicio una noticia destacada, seguida por espacios que requieren la participación de los usuarios, como links a redes sociales, secciones interactivas, muro de mensajes, inscripciones a Newsletter y encuestas.

El footer se divide siguiendo la estructura de la navegación global, con enlaces a contacto y aspectos legales del sitio ABC Indigenous, para cerrar con un pie de página de menor ancho con información adicional de ABC.

Al ingresar a cada una de las secciones del sitio, sólo se mantiene la estructura básica, con el header, menús y footer como elementos estáticos, y la división del menú contextual en dos columnas, a excepción de las secciones TV & Video y Map (Mapa), que usan el ancho completo del sitio. Los ítems que contienen subsecciones se muestran en un encabezado de menor tamaño con el nombre de la sección, y pestañas para las subsecciones, seguidas por un menú horizontal con las temáticas de menor jerarquía. El despliegue de los elementos varía mucho entre cada subsección, perdiendo la coherencia que el portal posee en el home; sin embargo, los cuadros y las pestañas contribuyen a una construcción ordenada y limpia en términos generales.

B. **Descripción del contenido:** El sitio ABC Indigenous incluye las siguientes secciones y subsecciones (no se nombrarán las temáticas del menú ABC, ya que corresponden a un sitio diferente):

- Home (Portada)
- News (Noticias): Subsecciones Just In (Ahora), Reports & Analysis (Reportes y Análisis), Sport (Deportes)
- Special Topics (Temas Especiales)
- Your Voice (Tu Voz): Subsecciones Opinion (Opinión), Poll (Encuesta), Message Board (Muro de Mensajes), Your Stories (Tus Historias)
- TV & Video: Subsecciones Tv Coming Up (Próximamente en TV), Watch Videos (Ve Videos), Recent Programs (Programas Recientes), Vodcasts (Videocasts, transmisiones en video para descargar)
- Radio: Subsecciones Coming Up (Próximamente), Recent Features (Novedades), Podcasts (transmisiones en audio para descargar)
- Local Heroes (Héroes Locales)
- Arts & Events (Artes y Eventos): Subsecciones Arts (Artes), ítems Design (Diseño), Film (Cine), Music (Música), Performance (Actuaciones), Visual Arts (Artes Visuales), Festivals (Festivales), Writing (Escritura).
- Events (Eventos) ítems All Events (Todos los Eventos), Add an Event (Agrega un

- Evento)
- Health & Recipes (Salud y Recetas): Subsecciones Features & Stories (Novedades e Historias), Recipes (Recetas)
- Education (Educación): Subsección Resouces (Recursos)
- Map (Mapa)

INTERFAZ WEB

- A. **Elementos de identificación:** El logotipo del portal se ubica en el extremo superior izquierdo, y está compuesto por la marca de la cadena ABC junto con la palabra Indigenous escrita con una fuente tipográfica gestual, creando una submarca de la empresa. El isotipo es una figura denominada Curva de Lissajous, un tipo de onda representativa de las transmisiones y oscilaciones armónicas. En relación a los logotipos, el estilo sans serif de las letras de ABC marcan una clara diferencia entre la imagen formal y moderna que presenta la cadena australiana con la imagen de su submarca, reflejando, a través de la gestualidad del trazo, un vínculo directo con las personas y la diversidad étnica. Este rasgo es el que desea transmitir Matou Kainga a través de su identidad corporativa.
- B. **Elementos de navegación:** El menú de secciones, así como cada una de los 11 temas, se visualizan y destacan al pasar con el cursor sobre estos. A pesar de que el sitio no posee breadcrumbs, factor en contra tomando en cuenta la gran cantidad de información que posee, si presenta sus secciones con un buen sistema de identificación, mediante un header de menor tamaño con un fondo de color distinto para cada sección. Los enlaces están bien resueltos, y se expresan gráficamente a través de textos subrayados y banners con imágenes. Como fue mencionado, el sitio muestra dos pie de página, relativos a la empresa y a su submarca, la que incluye enlaces e imágenes de fondo.
- C. **Elementos de contenidos:** Aunque cada zona de título se diferencia de las zonas de contenido a través de variaciones en color y tamaño de la fuente, algunas secciones modifican la familia tipográfica y la forma en la que despliegan la información en comparación al Home, alterando el estilo gráfico entre las páginas y la homogeneidad del diseño general del sitio. Los elementos multimedia son fácilmente distinguibles, a través de links e íconos.
- D. **Elementos de acción:** De los sitios web analizados, ABC Indigenous es la que presenta la mayor cantidad de elementos interactivos, siendo el más rico en cuanto a experiencia de navegación. Esta se destaca principalmente por el mapa interactivo de idiomas aborígenes, geolocalizando en Google Maps todos los grupos lingüísticos de las comunidades indígenas de Australia. Entre otros aspectos, los usuarios pueden agregar artículos y opiniones, sugerir a un Héroe Local para que sea destacado en la sección, subir recetas, agregar nuevos eventos, y participar en los muros de mensajes, así como en el buscador de empleos. También puede acceder a una amplia diversidad de recursos multimediales, y seguir las informaciones del sitio a través de las redes sociales.

- A. **Estructura y densidad visual:** Es un sitio de estructura sencilla (dos columnas) pero de gran densidad visual, en especial por los numerosos cuadros de diversos colores que se despliegan a lo largo y ancho de cada página. Aunque esta característica busca potenciar la gráfica que identifica al sitio, la lectura se ve interrumpida, especialmente en formatos de 1024x768 por el exceso de focos de atención expresados en colores, cuadros, imágenes y links, sin espacios en cada lado de la página. En pantallas widescreen, estos franjas con fondos de color y textura aparecen sin alterar la composición del sitio, y la reducción del tamaño de los elementos forman un conjunto más equilibrado en términos de estructura y densidad.
- B. **Color:** De las muestras, es la posee un mayor uso del color; con matices que expresan la diversidad de las etnias australianas, y empleando distintos tonos en los fondos de los cuadros, que aluden a formas y dibujos aborígenes. Algunos los colores más destacados son los relacionados con cada una de sus secciones: #8F0006 en Noticias; #3C100F en Temas Especiales; #8A0139 en Tu Voz; #7D2F47 en TV & Video; y #824612 en Héroes Locales, entre otros colores. Este sistema de color se aplica en todas las páginas del sitio, indicando, por ejemplo, si existen links a video (incluidas en un cuadro cuya identificación tiene de fondo el color #7D2F47, de TV & Video) en la sección Héroes Locales, cuyo color principal es el #824612. Es un sistema útil para diferenciar los componentes más importantes del sitio, y su presencia en las páginas, pero que puede complejizar su lectura si se usa excesivamente.
- C. **Tipografía:** El logotipo "Indigenous" usa una tipografía display de estilo gestual, mientras que el contenido de las páginas emplean la familia tipográfica Arial, estilos Bold y Regular, para títulos y párrafos respectivamente. Sus tamaños se ajustan de acuerdo con la resolución del sitio, y esta característica es la que determina la jerarquía de cada uno de los temas, detectándose 6 tamaños distintos para definir, en la columna izquierda, el título de la sección, título de subsección destacada, título de artículo y párrafo, y en la columna derecha, título de información destacada y párrafo, cuyas dimensiones son menores a las de los textos correspondientes a la primera columna.
- D. **Uso de contenidos multimedia:** El sitio supera a las muestras analizadas en contenidos multimedia, presentando galerías de video y audio, además del completo mapa lingüístico mencionado. La sección TV & Video incluye programas de televisión de la cadena ABC, documentales, entrevistas, películas y videos musicales, además de la posibilidad de suscribirse a vodcasts para descargar automáticamente una amplia gama de videos disponibles en el portal. También clasifica sus contenidos audiovisuales de acuerdo con las secciones más destacadas. De igual manera se aprecian los contenidos en la sección de Radio, que promociona programas de la cadena de radio ABC y ofrece la suscripción a podcasts. Otro punto importante son las imágenes de buena calidad fotográfica, que ocupan la totalidad del header y cambian según la sección, mientras que en la navegación contextual son de tamaño pequeño en relación a los cuadros de texto en cada página, priorizando la información escrita.

RELACIÓN SITIO WEB-USUARIO USABILIDAD

- A. **Visibilidad del estado del sistema:** Aunque no dispone de breadcrumbs que indiquen la ruta seguida por un usuario, se percibe en el sistema una clara identificación de sus secciones y subsecciones, así como de todos los elementos que lo conforman. Las rutas para llegar a los contenidos están bien definidas, y a través del enlace en el isologotipo es posible retornar al Home sin problemas.
- B. **Similitud del sistema con el mundo real:** ABC Indigenous es un sitio glocalizado, que se expresa en el idioma hablado por sus usuarios y se acerca en forma particular a las etnias mediante sus contenidos, insertos en los sistemas web actuales y tomando en cuenta las variadas vías de comunicación existentes actualmente en Internet.
- C. **Libertad y control:** El sistema permite una navegación libre por todas sus secciones, manteniendo el control de los procesos realizados y dando poco espacio a errores.
- D. **Consistencia y estándares:** Cumple con las convenciones universales de un sitio web a partir de su estructura, diseño y funcionalidad en múltiples plataformas y tamaños de pantalla.
- E. **Prevención de errores:** el sitio entrega instrucciones claras y concretas en caso de cometer equivocaciones, e incluso sitúa sobre el header información importante para los usuarios, señalando la existencia de contenidos que puedan afectar su sensibilidad y creencias, con el aviso Se advierte a los visitantes aborígenes y a los isleños del Estrecho de Torres que este sitio puede contener imágenes y voces de personas que han fallecido . Las fuertes creencias de los aborígenes en relación con la muerte, han hecho que este mensaje sea redactado y utilizado de forma oficial en los sitios web australianos.
- F. **Preferencia al reconocimiento frente a la memorización:** Similar a lo ocurrido en Indigenous Portal, el sitio cumple con este punto, haciendo cada uno de sus numerosos elementos reconocibles. Aunque tiene una organización sencilla y componentes que son fáciles de recordar, especialmente en el home, la alta cantidad de información debe hacer que el sistema ofrezca una serie de caminos reconocibles.
- G. **Flexibilidad y eficiencia del uso:** El sistema se adapta con facilidad a todos los usuarios; aunque dispone de una diversidad de herramientas que es necesario que sean conocidas para tener una buena experiencia de navegación e interacción con el sitio.
- H. **Estructura minimalista:** La estructura básica del sitio (header, menú, dos columnas, footer) deja de ser minimalista al contar con la cantidad de información ya mencionada, la cual se despliega en cuadros con una gama de colores y texturas que completan el formato. Como se

destacó en el ítem Look & Feel, el exceso de elementos (y especialmente de color) dificulta la lectura de los contenidos y la visualización general del sitio, aspecto que es solucionado en parte por la jerarquía de los cuadros y textos a través de su tamaño.

- I. **Ayuda para el usuario:** ABC Indigenous no presenta un ítem de ayuda en su sitio, y sólo ofrece opciones de contacto, mientras que el menú de ABC muestra el link help en el extremo superior derecho del sitio, al lado de la barra de búsqueda. Dicho enlace lleva a una nueva página, con preguntas frecuentes y los términos y condiciones del sitio, entre otros temas relativos a la cadena australiana.





Rapa Nui, lunes 15 de noviembre de 2010 / 10:00 am (Hora local)

MEDIOAMBIENTE



Sigue motivación por Ecoladrillos

Con la iniciativa de reunir la mayor cantidad de "ecoladrillos", el Colegio San Sebastián de Akivi celebró su octavo aniversario en Isla de Pascua. [▶Ver más](#)

ESPECIALES



¡Vive la Tapati 2010!

¡Sube tus fotos y comenta sobre la gran fiesta de Rapa Nui!

MÁS NOTICIAS

Marcha por el orden en Rapa Nui

Más de 500 personas vestidas de blanco cantaron y bailaron a favor de la convivencia. [▶Ver más](#)

PATRIMONIO

Restos humanos encontrados en Ovahe tienen más de cien años

Las osamentas están en perfecto estado de conservación. [▶Ver más](#)

INICIAR SESIÓN

Usuario
Contraseña
 Recordarme
[Olvidé mi contraseña](#) [¡Regístrate!](#)



SERVICIOS

[Clima](#) [Vuelos](#) [Barrido de Calles](#)

Pronóstico: 24°C
Nubosidad parcial
Viento
E/SE 12/16 NDS
Mar
Marejada (2.5/2.0 mts) como mar de fondo del suroeste en área oceánica

Servicio Meteorológico Armada de Chile

TRADICIÓN



Día de la Lengua Rapanui

Fue festejado por alumnos, profesores y apoderados en Hanga Vare Vare.

NUESTRO PUEBLO



Viki Haoa

En el mes de la Lengua, nos cuenta su trabajo por su rescate y preservación.

EDUCACIÓN



Inédito Diplomado en la Isla

Profesores de la Usach viajaron desde el continente para impartir el curso.

DEPORTES

Campeonato de surf y canotaje en Isla de Pascua

Proyecto fue financiado con fondos regionales y considerado Bicentenario.

SALUD

Nuevo Hospital de Hanga Roa

En una significativa ceremonia se hizo el descubrimiento de la primera piedra.



Indigenous Portal

www.indigenousportal.com

¡SÍGUENOS!



NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- [▶ Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
- [▶ Día de la Lengua Rapanui](#)
- [▶ Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- [▶ Inédito Diplomado en la Isla](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS

- [▶ Manuto:](#) Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- [▶ Carlos:](#) Iorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- [▶ Andrea:](#) Yo participé y creo que deben...

GALERÍAS

[Fotos](#) [Videos](#) [Audio](#) [Especiales](#)



Eclipse solar en Rapa Nui

El territorio quedó en penumbras por 4 minutos y 40 segundos, asombrando a los cerca de 4.000 turistas y científicos que llegaron a Isla de Pascua.

[Ver más videos](#)

TEMAS DESTACADOS

[tapati](#) [ecoladrillos](#) [ecología](#)
[mahana o te re'o rapanui](#)
[día de la lengua](#) [canotaje](#)
[polinésico](#) [hanga roa](#)



¡Suscríbete a nuestro Newsletter!

Correo electrónico

Temas

- [Home](#)
- [Noticias](#)
- [Nuestro Pueblo](#)
- [Educación](#)
- [Patrimonio](#)
- [Tradición](#)
- [Deportes](#)
- [Salud](#)
- [Medioambiente](#)
- [Galerías](#)

Acerca de Mātou Kaiā

- [Términos de uso](#)
- [Copyright](#)
- [Códigos de conducta](#)
- [Ayuda](#)
- [Contáctanos](#)

Síguenos

- [RSS](#)
- [Facebook](#)
- [You Tube](#)
- [Twitter](#)

Colaboradores



Noticias



Marcha por el orden en Rapa Nui

Más de 500 isleños se manifestaron para que retorne la tranquilidad, el orden público y el Estado de Derecho, se trabaje en paz y se depongan las ocupaciones. [▶Ver más](#)



Rapa Nui en la Web 2.0

Financiado por Corfo, el sitio Descubre Isla de Pascua beneficia a empresarios isleños. [▶Ver más](#)

Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones

Abastecerá a hoteles, restaurantes y a la comunidad con alimentos frescos. [▶Ver más](#)

Dueños de Hotel Hanga Roa estudian si mantienen proyecto

Intendente regional hizo llamado a deponer la toma ilegal y a dialogar con el Gobierno para encontrar una solución a sus demandas. [▶Ver más](#)



NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- ▶ [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Inédito Diplomado en la Isla](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS

- ▶ [Manuto:](#) Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos:](#) lorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- ▶ [Andrea:](#) Yo participé y creo que deben...

MÁS NOTICIAS

10/11 Quisque a neque enim. Maecenas ligula massa, adipiscing vitae ultricies nec, porta in sapien.

09/11 Nunc cursus nisl id diam facilisis tincidunt.

08/11 Pellentesque habitant morbi tristique senectus et netus et malesuada fames ac turpis egestas.

07/11 Pellentesque sagittis magna id turpis eleifend vulputate.

06/11 Hasellus augue velit, eleifend ac semper eu, lacinia sed neque.

05/11 Vestibulum vel magna mauris, in feugiat ante.

[◀ Anterior](#)
1
2
3
[Siguiente ▶](#)

MULTIMEDIA



Programa de Emprendimientos Locales de CORFO

TEMAS DESTACADOS

[tapati](#)
[ecoladrillos](#)
[ecología](#)
[mahana o te re'o rapanui](#)
[día de la lengua](#)
[canotaje](#)
[polinésico](#)
[hanga roa](#)

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!



Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio
- Tradición
- Deportes
- Salud
- Medioambiente
- Galerías

Acerca de Mātou Kaiā

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contáctanos

Síguenos

- RSS
- Facebook
- You Tube
- Twitter

Colaboradores





Noticias



Más de 500 personas vestidas de blanco cantaron y bailaron a favor de la convivencia. Foto: Diario La Nación

TEMAS

marcha ocupación de terrenos Hanga Roa

NOTICIAS RELACIONADAS

Vocera de clanes Rapa Nui: "Ningún Gobierno ha sido capaz de solucionar el problema de las tierras"

ENLACES MULTIMEDIA

Video: Marcha por el orden en Isla de Pascua

Ver fotos de la marcha

Marcha por el orden en Rapa Nui

Los isleños se manifestaron para que retorne la tranquilidad, el orden público y el Estado de Derecho, se trabaje en paz y se depongan las ocupaciones.

Sábado, 30 de octubre de 2010 | 10:30

La alcaldesa Luz Zasso Paoa indicó que la comunidad quiere trabajar en forma tranquila. "A veces se le pone mucha atención a quien grita. Hay que escuchar todas las versiones: al que grita, al que no grita y también al que conversa".

La presidenta de la Cámara de Turismo de Isla de Pascua, María Icka Araki, planteó que las tomas dañan y dividen a la isla.

El presidente del Consejo de Ancianos, Alberto Hotus, también presidió la marcha por la paz que exige la restitución del estado de derecho. Alberto Hotus está dispuesto a dar las entrevistas que sean necesarias para contar lo que sucede en la Isla.

Imprimir Enviar por email Share

ESCRIBE TU COMENTARIO

Te invitamos a comentar respetando a otros usuarios y la diversidad de opiniones, de acuerdo con los Códigos de Conducta de Mātou Kaiāa.

Formulario de comentario

Enviar comentario

COMENTARIOS (3)

Usuario1 dice:

30 de octubre 2010 | 10:30

Suspendisse porta bibendum pretium. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Etiam id nisi dolor, blandit vehicula metus. In scelerisque condimentum leo, ut bibendum nisi pulvinar tempus. Fusce odio urna, dictum eget pulvinar ac, iaculis eu nisl. Quisque aliquam pretium gravida. Fusce ac nulla odio. Phasellus convallis arcu sit amet risus rutrum eu porta leo consequat. Mauris sit amet elit ut nibh consectetur iaculis. Vestibulum gravida vulputate erat, a dictum dui rutrum sit amet.

Responder Reportar abuso

Usuario2 dice:

30 de octubre 2010 | 10:30

Aenean mattis consectetur velit eget elementum. Nunc lectus turpis, imperdiet id cursus ut, molestie in justo. Praesent et nulla vitae diam egestas omare non in felis. Vestibulum non turpis sed nibh mollis pharetra vitae vitae neque. Nulla pulvinar placerat est, sed viverra tortor semper sit amet.

Responder Reportar abuso

Usuario3 dice:

30 de octubre 2010 | 10:30

Integer tincidunt tristique gravida. Etiam ante ipsum, bibendum et interdum nec, aliquet nec orci. Nulla lorem ante, cursus vel pretium et, dictum eu tellus. Etiam sapien urna, blandit vitae iaculis ut, accumsan sed neque. Cras posuere cursus ullamcorper. Quisque fermentum pretium lacus at faucibus. Praesent ligula lectus, posuere nec suscipit in, tempus eu elit. Nunc tincidunt pharetra tristique. Nunc et nibh risus.

Responder Reportar abuso

Volver



- NOTICIAS MÁS LEÍDAS
Sigue motivación por Ecoladrillos
Día de la Lengua Rapanui
Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones
Inédito Diplomado en la Isla

- ÚLTIMOS COMENTARIOS
Manuto: Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
Carlos: lorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
Andrea: Yo participé y creo que deben...

Suscríbete a nuestro Newsletter!
Correo electrónico
Enviar



Temas

- Home Tradición
Noticias Deportes
Nuestro Pueblo Salud
Educación Medioambiente
Patrimonio Galerías

Acerca de Mātou Kaiāa

- Términos de uso
Copyright
Códigos de conducta
Ayuda
Contáctanos

Síguenos

- RSS
Facebook
You Tube
Twitter

Colaboradores



Galerías

[Fotos](#) |
 [Videos](#) |
 [Audio](#) |
 [Especiales](#)

GALERÍA DE FOTOS



Marcha por el orden en Rapa Nui

Sábado, 30 de octubre 2010

Más de 500 personas vestidas de blanco cantaron y bailaron a favor de la convivencia.
Fotos: Nombre Fotógrafo



[Share](#) |
 [Facebook](#) |
 [Twitter](#) |
 [YouTube](#) |
 [RSS](#)

[Anterior](#) |
 1/12 |
 [Siguiente](#)

GALERÍAS ANTERIORES



Suspendisse porta bibendum

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver galería](#)



Fusce neque mauris

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver galería](#)



Etiam id nisi dolor

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver galería](#)



Vestibulum lacinia semper enim

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver galería](#)



Aenean mattis consectetur velit

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver galería](#)



Quisque eleifend aliquet fringilla

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver galería](#)

[Anterior](#) |
 1 |
 2 |
 3 |
 [Siguiente](#)



NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- ▶ [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Inédito Diplomado en la Isla](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS

- ▶ [Manuto](#): Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos](#): lorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- ▶ [Andrea](#): Yo participé y creo que deben...

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!



Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio
- Tradición
- Deportes
- Salud
- Medioambiente
- Galerías

Acerca de Mātou Kaija

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contáctanos

Síguenos

- [RSS](#)
- [Facebook](#)
- [You Tube](#)
- [Twitter](#)

Colaboradores





Galerías

Fotos | **Videos** | Audio | Especiales

GALERÍA DE VIDEOS



Selección de Hoe Vaka

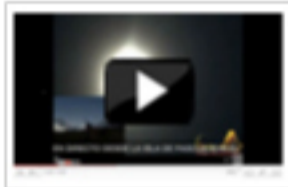
Sábado, 30 de octubre 2010

Revisa la participación de la Selección de Canotaje Polinésico en los mundiales de Rio de Janeiro y Nueva Caledonia. Producción: Nombre Productor

URL: <http://www.youtube.com/watch?v=Je5H>

Share | Facebook | Twitter | YouTube | RSS

ÚLTIMOS VIDEOS



Suspendisse porta bibendum

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver video](#)



Suspendisse porta bibendum

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver video](#)



Etiam id nisi dolor

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver video](#)



Etiam id nisi dolor

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver video](#)



Aenean mattis consectetur velit

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver video](#)



Aenean mattis consectetur velit

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver video](#)

Anterior 1 2 3 Siguiente



NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- ▶ [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Inédito Diplomado en la Isla](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS

- ▶ [Manuto:](#) Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos:](#) lorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- ▶ [Andrea:](#) Yo participé y creo que deben...

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!

Correo electrónico

Enviar



Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio
- Tradición
- Deportes
- Salud
- Medioambiente
- Galerías

Acerca de Mātou Kaiāa

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contáctanos

Síguenos

- RSS
- Facebook
- You Tube
- Twitter

Colaboradores





Galerías

Fotos | Videos | **Audio** | Especiales

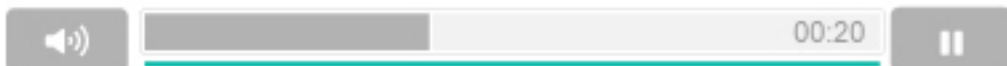
GALERÍA DE AUDIO



Alcaldesa firma convenio de energías renovables no convencionales

Sábado, 30 de octubre 2010

El proyecto comprende la implementación en una primera instancia de sistemas energéticos, compuestos de colectores solares térmicos y un sistema auxiliar de energía de alta eficiencia. En entrevista a Radio Bio Bio, la Alcaldesa Luz Zasso Paoa declaró que el convenio significa un gran aporte a la sustentabilidad de Rapa Nui.



NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- ▶ [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Inédito Diplomado en la Isla](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS

- ▶ [Manuto:](#) Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos:](#) lorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- ▶ [Andrea:](#) Yo participé y creo que deben...

ÚLTIMOS AUDIOS



Suspendisse porta bibendum

Sábado, 30 de octubre 2010

[Escuchar](#)



Fusce neque mauris

Sábado, 30 de octubre 2010

[Escuchar](#)



Etiam id nisi dolor

Sábado, 30 de octubre 2010

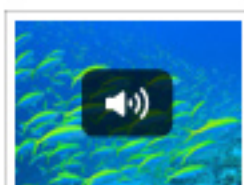
[Escuchar](#)



Vestibulum lacinia semper enim

Sábado, 30 de octubre 2010

[Escuchar](#)



Aenean mattis consetetur velit

Sábado, 30 de octubre 2010

[Escuchar](#)



Quisque eleifend aliquet fringilla

Sábado, 30 de octubre 2010

[Escuchar](#)

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!

Correo electrónico

Enviar



Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio
- Tradición
- Deportes
- Salud
- Medioambiente
- Galerías

Acerca de Mātou Kaiāa

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contáctanos

Síguenos

- RSS
- Facebook
- You Tube
- Twitter

Colaboradores



Galerías

[Fotos](#) | [Videos](#) | [Audio](#) | [Especiales](#)

IMÁGENES TAPATI 2010

[+ Share](#) | [f](#) [t](#) [g+](#) [v](#)[Anterior](#) ◀ 1/30 ▶ [Siguiente](#)

¡Vive la fiesta de Rapa Nui!

Sábado, 30 de octubre 2010

¡Revisa las fotos subidas por los usuarios de Mātou Kaiña, y muéstranos cómo vives la Tapati 2010!

Autor: Nombre Usuario

[+ ¡Sube tu foto!](#)

GALERÍA DE VIDEOS

[+ Share](#) | [f](#) [t](#) [g+](#) [v](#)

Segunda noche Tapati 2010

Sábado, 30 de octubre 2010

Baile inicial del grupo de la candidata a reina Abigail Alarcón Rapu.

Autor: Nombre Usuario

URL: <http://www.youtube.com/watch?v=ijKbUuy>[+ ¡Agrega tu video!](#)

ÚLTIMOS VIDEOS



Suspendisse porta bibendum

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver video](#)

Etiam id nisi dolor

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver video](#)

Aenean mattis consectetur velit

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ver video](#)

ESPECIALES ANTERIORES



Suspendisse porta bibendum

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ir a Especial](#)

Etiam id nisi dolor

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ir a Especial](#)

Aenean mattis consectetur velit

Sábado, 30 de octubre 2010

[Ir a Especial](#)[Anterior](#) [1](#) [2](#) [3](#) [Siguiente](#)

NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- ▶ [Sigue motivación por Ecoladrillos](#)
- ▶ [Día de la Lengua Rapanui](#)
- ▶ [Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones](#)
- ▶ [Inédito Diplomado en la Isla](#)

ÚLTIMOS COMENTARIOS

- ▶ [Manuto](#): Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- ▶ [Carlos](#): lorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- ▶ [Andrea](#): Yo participé y creo que deben...

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!

[Enviar](#)

Temas

Home Tradición
Noticias Deportes
Nuestro Pueblo Salud
Educación Medioambiente
Patrimonio Galerías

Acerca de Mātou Kaiña

Términos de uso
Copyright
Códigos de conducta
Ayuda
Contáctanos

Síguenos

[RSS](#)
[Facebook](#)
[You Tube](#)
[Twitter](#)

Colaboradores





Especial Tapati Rapa Nui

Noticias | Programa | Candidatas | Afiches

IMÁGENES DEL DÍA



Share | Facebook | Twitter | YouTube | RSS

Exitosa primera semana de la Tapati Rapa Nui 2010

La Semana Rapa Nui se inauguró el 29 de enero con el Umu Tahu, donde la etnia solicitó a los ancestros los buenos augurios para enfrentar el desafío. [Ver más](#)

NOTICIAS



Talentos locales animaron cálida noche en la Tapati Rapa Nui

Más de mil asistentes a Hanga Vare Vare disfrutaron de la música del grupo Ave Ave y de Enrique Ika. [Ver más](#)

Energía y misticismo en el inicio de la Tapati Rapa Nui 2010

La ceremonia fue presidida por la Reina de la Tapati 2009, Nilsa Loyza Pate, junto a las nuevas candidatas, Abigail y Valeria. [Ver más](#)

Intensa preparación de la comunidad para la Tapati

Los conjuntos de cada candidata ensayan intensamente para las presentaciones de los grupos infantiles, juveniles y adultos. [Ver más](#)



NOTICIAS MÁS LEÍDAS

- Sigue motivación por Ecoladrillos
- Día de la Lengua Rapanui
- Primer frigorífico industrial de Rapa Nui inicia sus operaciones
- Inédito Diplomado en la Isla

ÚLTIMOS COMENTARIOS

- [Manuto](#): Encuentro fascinante esta nueva era de promoción musical. Los...
- [Carlos](#): lorana Koe... que buen proyecto, les deseo mucho éxito y espero que si...
- [Andrea](#): Yo participé y creo que deben...

REVISA LAS GALERIAS MULTIMEDIA

¡ENVÍA TUS FOTOS Y VIDEOS!

¡CUENTA TU HISTORIA!

¡Suscríbete a nuestro Newsletter!

Correo electrónico

Enviar

NOTICIAS ANTERIORES

- 10/11 Quisque a neque enim. Maecenas ligula massa, adipiscing vitae ultricies nec, porta in sapien.
- 09/11 Nunc cursus nisl id diam facilisis tincidunt.
- 08/11 Pellentesque habitant morbi tristique senectus et netus et malesuada fames ac turpis egestas.
- 07/11 Pellentesque sagittis magna id turpis eleifend vulputate.
- 06/11 Hasellus augue velit, eleifend ac semper eu, lacinia sed neque.
- 05/11 Vestibulum vel magna mauris, in feugiat ante.

Anterior 1 2 3 Siguiente



ÚLTIMOS ESPECIALES

- Proin in neque purus, a hendrerit neque.
- Ut placerat velit eget purus aliquet vestibulum.
- Cras eget lectus ut leo pharetra congue.
- Aliquam sed nulla lacus, vitae condimentum justo.



Temas

- Home
- Noticias
- Nuestro Pueblo
- Educación
- Patrimonio
- Tradición
- Deportes
- Salud
- Medioambiente
- Galerías

Acerca de Mātou Kaiāa

- Términos de uso
- Copyright
- Códigos de conducta
- Ayuda
- Contáctanos

Síguenos

- RSS
- Facebook
- You Tube
- Twitter

Colaboradores





Contáctanos

Completa el siguiente formulario si deseas enviarnos tus comentarios y sugerencias acerca de Mātou Kaiŋa, o si deseas realizar un aporte a las secciones del sitio, incluyendo tus datos personales y el contenido que deseas publicar. Te contactaremos a la brevedad para confirmar y publicar la información.

* Campos obligatorios

Nombres*

Apellidos*

Ascendencia étnica*

Lugar de residencia*

Correo electrónico*

Mensaje

Enviar

Borrar



¡SÍGUENOS!



¡Suscríbete a nuestro Newsletter!

Correo electrónico

Enviar

Temas

[Home](#)
[Noticias](#)
[Nuestro Pueblo](#)
[Educación](#)
[Patrimonio](#)
[Tradición](#)
[Deportes](#)
[Salud](#)
[Medioambiente](#)
[Galerías](#)

Acerca de Mātou Kaiŋa

[Términos de uso](#)
[Copyright](#)
[Códigos de conducta](#)
[Ayuda](#)
[Contáctanos](#)

Síguenos

[RSS](#)
[Facebook](#)
[You Tube](#)
[Twitter](#)

Colaboradores





Noticias Destacadas

ESPECIALES



¡Vive la Tapati 2010!

¡Sube tus fotos y comenta sobre la gran fiesta de Rapa Nui!

[Ver Galerías](#)

[Envía tus fotos](#)

[Cuenta tu historia](#)

MEDIOAMBIENTE



Ecoladrillos

Con iniciativas ecológicas, el Colegio San Sebastián de Akivi celebró su octavo aniversario.

EDUCACIÓN

Primer Diplomado en Turismo en Isla de Pascua

TRADICIÓN



Día de la Lengua Rapanui

Fue festejado por alumnos, profesores y apoderados en Hanga Vare Vare.

DEPORTES

Campeonato de surf y canotaje juvenil en Rapa Nui

NUESTRO PUEBLO



Viki Haoa

En el mes de la Lengua, nos cuenta su trabajo por su rescate y preservación.

SALUD

Se inaugura nuevo Hospital de Hanga Roa



Radiomanukena

MATATO'A
HERE MA'OHII



Estás escuchando:

Matato'a

Hiva

Here Ma'ohi



Reproduciendo



Proveedor Streaming





ΜΑΤΟΥ
ΚΑΙΪΑ

www.matoukaiinga.cl





Cuidemos Rapa Nui



Usemos Bolsas Ecológicas



www.matoukainga.cl

